



Second Session  
Thirty-ninth Parliament, 2007-08

## SENATE OF CANADA

---

*Standing Senate Committee on Social Affairs,  
Science and Technology  
Proceedings of the Subcommittee on*

### Cities

*Chair:*  
The Honourable ART EGGLETON, P.C.

---

Monday, August 11, 2008

---

**Issue No. 5**

**Fourteenth and fifteenth meetings on:**

Current social issues pertaining to Canada's largest cities

---

APPEARING:  
The Honourable Shawn Skinner, M.H.A.,  
Minister of Human Resources,  
Labour and Employment,  
Government of Newfoundland and Labrador

---

WITNESSES:  
(See back cover)

Deuxième session de la  
trente-neuvième législature, 2007-2008

## SÉNAT DU CANADA

---

*Comité sénatorial permanent des affaires sociales,  
des sciences et de la technologie  
Délibérations du Sous-comité sur les*

### Villes

*Président :*  
L'honorable ART EGGLETON, C.P.

---

Le lundi 11 août 2008

---

**Fascicule n° 5**

**Quatorzième et quinzième réunions concernant :**

Les questions d'actualité des grandes villes canadiennes

---

COMPARAÎT :  
L'honorable Shawn Skinner, député provincial,  
ministre des Ressources humaines,  
du Travail et de l'Emploi,  
gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador

---

TÉMOINS :  
(Voir à l'endos)

## THE SUBCOMMITTEE ON CITIES

The Honourable Art Eggleton, P.C., *Chair*

The Honourable Andrée Champagne, P.C., *Deputy Chair*  
and

The Honourable Senators:

Cordy	Munson
Keon	Trenholme Counsell

*Changes in membership of the subcommittee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the subcommittee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Segal substituted for that of the Honourable Senator Champagne, P.C. (*July 29, 2008*).

The name of the Honourable Senator Champagne, P.C., substituted for that of the Honourable Senator Segal (*August 15, 2008*).

(Quorum 3)

## LE SOUS-COMITÉ SUR LES VILLES

*Président* : L'honorable Art Eggleton, C.P.

*Vice-présidente* : L'honorable Andrée Champagne, C.P.  
et

Les honorables sénateurs :

Cordy	Munson
Keon	Trenholme Counsell

*Modifications de la composition du sous-comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du sous-comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Segal est substitué à celui de l'honorable sénateur Champagne, C.P. (*le 29 juillet 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Champagne, C.P., est substitué à celui de l'honorable sénateur Segal (*le 15 août 2008*).

(Quorum 3)

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

ST. JOHN'S, NEWFOUNDLAND AND LABRADOR,  
Monday, August 11, 2008  
(14)

[English]

The Senate Subcommittee on Cities met this day at 9 a.m., in Salon E&F, Delta Hotel, the chair, the Honourable Art Eggleton, P.C., presiding.

*Members of the subcommittee present:* The Honourable Senators Cordy, Eggleton, P.C., Munson and Trenholme Counsell (4).

*In attendance:* Brian O'Neal and Havi Echenberg, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007 and delegated on Wednesday, November 21, 2007 by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, the subcommittee continued its examination of poverty, housing and homelessness. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

**APPEARING:**

The Honourable Shawn Skinner, M.H.A., Minister of Human Resources, Labour and Employment, Government of Newfoundland and Labrador.

**WITNESSES:**

*Department of Human Resources, Labour and Employment, Government of Newfoundland and Labrador :*

Lynn Vivian-Book, Assistant Deputy Minister, Income, Employment and Youth Services;

Aisling Gogan, Director, Poverty Reduction Strategy.

*Newfoundland and Labrador Housing Corporation:*

Cynthia King, Manager of Affordable Housing.

*City of St. John's:*

Shannie Duff, Councillor;

David Blackmore, Director of Building and Property Management.

Mr. Skinner made a statement and, with Ms. Vivian-Book, Ms. Gogan and Ms. King, responded to questions.

At 10:30 a.m., the subcommittee suspended.

At 10:50 a.m., the subcommittee resumed.

Ms. Duff made a statement and, with Mr. Blackmore, responded to questions.

**PROCÈS VERBAUX**

ST. JOHN'S, TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR,  
le lundi 11 août 2008  
(14)

[Traduction]

Le Sous-comité sénatorial sur les villes se réunit aujourd'hui à 9 heures, dans le salon E&F de l'Hôtel Delta, sous la présidence de l'honorable Art Eggleton, C.P. (*président*).

*Membres du sous-comité présents :* Les honorables sénateurs Cordy, Eggleton, C.P., Munson et Trenholme Counsell (4).

*Aussi présents :* Brian O'Neal et Havi Echenberg, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Également présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007 et aux pouvoirs qui lui ont été conférés le mercredi 21 novembre 2007 par le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, le Sous-comité poursuit son étude sur la pauvreté, le logement et l'itinérance. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

**COMPARAÎT :**

L'honorable Shawn Skinner, député provincial, ministre des Ressources humaines, du Travail et de l'Emploi, gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador.

**TÉMOINS :**

*Ministère des Ressources humaines, du Travail et de l'Emploi, gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador :*

Lynn Vivian-Book, sous-ministre adjointe, Revenu, emploi et services à la jeunesse;

Aisling Gogan, directrice, Stratégie de réduction de la pauvreté.

*Newfoundland and Labrador Housing Corporation:*

Cynthia King, gestionnaire du logement abordable.

*Ville de St. John's :*

Shannie Duff, conseillère;

David Blackmore, directeur, Gestion des immeubles et des biens.

M. Skinner fait une déclaration puis, aidé des Mmes Vivian-Book, Gogan et King, répond aux questions.

À 10 h 30, le sous-comité suspend ses travaux.

À 10 h 50, le sous-comité reprend ses travaux.

Mme Duff fait une déclaration puis, aidée de M. Blackmore, répond aux questions.

At 12 p.m., it was agreed that the subcommittee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

ST. JOHN'S, NEWFOUNDLAND AND LABRADOR,  
Monday, August 11, 2008  
(15)

[English]

The Senate Subcommittee on Cities met this day at 1:20 p.m., in Salon E&F, Delta Hotel, the chair, the Honourable Art Eggleton, P.C., presiding.

*Members of the subcommittee present:* The Honourable Senators Cordy, Eggleton, P.C., Munson and Trenholme Counsell (4).

*In attendance:* Brian O'Neal and Havi Echenberg, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007 and delegated on Wednesday, November 21, 2007 by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, the subcommittee continued its examination of poverty, housing and homelessness. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

*Make Work Pay Coalition:*

Lana Payne, Representative.

*St. John's Status of Women Council and Women's Centre:*

Charmaine Davidge, Executive Director.

*Canadian Mental Health Association — Newfoundland and Labrador:*

Heather Pollett, Policy Analyst, Canadian Mental Health Division.

*St. John's Board of Trade:*

Nancy Healey, Chief Executive Officer.

*Newfoundland and Labrador Association of Social Workers:*

Annette Johns, Social Work Consultant.

*Community Food Sharing Association of Newfoundland and Labrador:*

Egbert Walters, General Manager.

*St. John's Native Friendship Centre:*

Eileen Joe, Shanawdithit Shelter Coordinator.

*Community Services Council of Newfoundland and Labrador:*

À midi, il est convenu que le sous-comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

ST. JOHN'S, TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR,  
le lundi 11 août 2008  
(15)

[Traduction]

Le Sous-comité sénatorial sur les villes se réunit aujourd'hui à 13 h 20, dans le Salon E&F de l'Hôtel Delta, sous la présidence de l'honorable Art Eggleton, C.P. (*président*).

*Membres du sous-comité présents :* Les honorables sénateurs Cordy, Eggleton, C.P., Munson et Trenholme Counsell (4).

*Aussi présents :* Brian O'Neal et Havi Echenberg, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Également présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007 et aux pouvoirs qui lui ont été conférés le mercredi 21 novembre 2007 par le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, le Sous-comité poursuit son étude sur la pauvreté, le logement et l'itinérance. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

*Make Work Pay Coalition :*

Lana Payne, représentante.

*St. John's Status of Women Council and Women's Centre :*

Charmaine Davidge, directrice générale.

*Association canadienne pour la santé mentale — Terre-Neuve-et-Labrador :*

Heather Pollett, analyste des politiques, Santé mentale canadienne.

*St. John's Board of Trade :*

Nancy Healey, présidente-directrice générale.

*Newfoundland and Labrador Association of Social Workers :*

Annette Johns, conseillère en service social.

*Community Food Sharing Association of Newfoundland and Labrador :*

Egbert Walters, directeur général.

*Centre d'amitié autochtone de St. John's :*

Eileen Joe, coordonnatrice des refuges de Shanawdithit.

*Community Services Council of Newfoundland and Labrador :*

Penny Rowe, Chief Executive Officer.

*Choices for Youth:*

Kerri Collins, Coordinator.

*Association for New Canadians:*

Bridget Foster, Executive Director.

*Coalition of Persons with Disabilities:*

Barry Galloway, Board Member and Director General,  
Independent Living Resource Centre.

*Bridges to Hope:*

Derek Winsor, Program Director.

*As individuals:*

Lorraine Best;

John Eddy.

The chair made an opening statement.

Ms. Payne, Ms. Davidge, Ms. Pollett, Ms. Healey, Ms. Johns,  
Mr. Walters, Ms. Joe, Ms. Rowe, Ms. Collins Ms. Foster and  
Mr. Galloway participated in a roundtable discussion.

At 3 p.m., the subcommittee suspended.

At 3:15 p.m., the subcommittee resumed.

The roundtable discussion continued.

At 4 p.m., the subcommittee suspended.

At 4:10 p.m., the subcommittee resumed.

The chair invited members of the public to make statements.

Mr. Winsor, Ms. Best and Mr. Eddy each made a statement  
and responded to questions.

At 4:50 p.m., it was agreed that the subcommittee adjourn to  
the call of the chair.

*ATTEST:*

Penny Rowe, directrice générale.

*Choices for Youth :*

Kerri Collins, coordonnatrice.

*Association for New Canadians :*

Bridget Foster, directrice générale.

*Coalition of Persons with Disabilities :*

Barry Galloway, membre du conseil d'administration et  
directeur général, Independent Living Resource Centre.

*Bridges to Hope :*

Derek Winsor, directeur de programme.

*À titre personnel :*

Lorraine Best;

John Eddy.

Le président fait une déclaration préliminaire.

Mmes Payne, Davidge, Pollett, Healey, Johns, Joe, Rowe,  
Collins et Foster ainsi que MM. Walters et Galloway participent  
à la table ronde.

À 15 heures, le sous-comité suspend ses travaux.

À 15 h 15, le sous-comité reprend ses travaux.

La table ronde se poursuit.

À 16 heures, le sous-comité suspend ses travaux.

À 16 h 10, le sous-comité reprend ses travaux.

Le président invite les membres du public à faire des  
déclarations.

M. Winsor, Mme Best et M. Eddy font chacun une déclaration  
puis répondent aux questions.

À 16 h 50, il est convenu que le sous-comité suspende ses  
travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

*La greffière du sous-comité,*

Barbara Reynolds

*Clerk of the Subcommittee*

## EVIDENCE

ST. JOHN'S, NEWFOUNDLAND AND LABRADOR,  
Monday, August 11, 2008

The Subcommittee on Cities of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 9 a.m. to examine and report on current social issues pertaining to Canada's largest cities.

**Senator Art Eggleton** (*Chair*) in the chair.

[English]

**The Chair:** I call to order this meeting of the Subcommittee on Cities, which is part of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science, and Technology. Here we are, meeting in the summer, and let me first say good morning.

The subcommittee is conducting a study of major Canadian cities with an initial focus on poverty, housing, and homelessness. In undertaking the study, we are building upon some previous work of the Senate and the matter of poverty. The 1971 report headed by Senator David Crowe comes to mind, as well as the 1997 report by Senator Cowan entitled *Sounding the Alarm: Poverty in Canada*. At the same time our study is complementary the study on rural poverty which has recently been completed by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

Our subcommittee has completed hearings with witnesses in Ottawa, and at the end of June issued a first report that sets forth the major challenges, the issues and the options concerning poverty, housing and homelessness.

The next phase of the subcommittee's work, which starts today, is travel to a number of selected Canadian cities coast to coast to hear from the provincial and municipal governments, as well as various organizations and individuals, focusing we hope on the 103 options outlined in the report.

I would like to introduce Senator Munson from Ontario, Senator Cordy from Nova Scotia, and Senator Trenholme Counsell from New Brunswick. With us today is the clerk of the subcommittee, Barbara Reynolds as well as Brian O'Neal and Havi Echenberg, who are researchers from the Library of Parliament. They do all the real work in getting us ready.

I am very pleased to welcome the Honourable Shawn Skinner, who is Minister of Human Resources, Labour and Employment, the Minister responsible for Persons with Disabilities, Minister responsible for Labour Relations Agency, the Minister responsible for the Newfoundland and Labrador Housing Corporation. He's also the lead Minister for the Poverty Reduction Strategy, which we have been hearing a bit about and are anxious to hear more about today. Minister Skinner has an awful lot of responsibilities. Minister Skinner is accompanied by Lynn Vivian-Book, who is Assistant Deputy Minister, Income,

## TÉMOIGNAGES

ST. JOHN'S, TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR,  
le lundi 11 août 2008

Le Sous-comité sur les villes du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui, à 9 heures, pour examiner, afin d'en faire rapport, les questions d'actualité des grandes villes canadiennes.

**Le sénateur Art Eggleton** (*président*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

**Le président :** La séance du Sous-comité sur les villes du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie est ouverte. Tout d'abord, je salue tous ceux qui se sont présentés ici, en cette journée d'été.

Notre sous-comité mène une étude sur les grandes villes canadiennes qui portera principalement, dans un premier temps, sur la pauvreté, le logement et l'itinérance. Notre étude se fonde sur les travaux sur la pauvreté qui ont été effectués au Sénat dans le passé. Le rapport rédigé en 1971 sous la direction du sénateur David Crowe vient à l'esprit, de même que celui du sénateur Cowan, publié en 1997 et intitulé *La pauvreté au Canada : le point critique*. Notre étude sert également de complément à l'étude sur la pauvreté en milieu rural réalisée récemment par le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

Notre sous-comité a mené des audiences et entendu des témoins à Ottawa. À la fin de juin, nous avons publié un premier rapport qui expose les principaux défis, les problèmes et les solutions en matière de pauvreté, de logement et d'itinérance.

La prochaine étape du travail du sous-comité, qui s'amorce aujourd'hui, consiste à se rendre dans un certain nombre de villes canadiennes choisies, d'un océan à l'autre, pour rencontrer les représentants des gouvernements provinciaux et municipaux, de même que diverses organisations et personnes, pour connaître leurs points de vue qui porteront, principalement, du moins nous l'espérons, sur les 103 options énoncées dans le rapport.

J'aimerais vous présenter le sénateur Munson, de l'Ontario, le sénateur Cordy, de la Nouvelle-Écosse et le sénateur Trenholme Counsell, du Nouveau-Brunswick. Sont également parmi nous aujourd'hui la greffière du sous-comité, Barbara Reynolds, de même que deux chercheurs de la Bibliothèque du Parlement, Brian O'Neal et Havi Echenberg. Ils ont tous effectué un travail considérable pour nous aider à nous préparer en vue de la réunion d'aujourd'hui.

Je suis très heureux d'accueillir l'honorable Shawn Skinner, ministre des Ressources humaines, du Travail et de l'Emploi et ministre responsable des personnes handicapées, de l'Agence des relations de travail et de la Société de logements de Terre-Neuve-et-Labrador. Il est également le ministre responsable de la Stratégie de réduction de la pauvreté, dont nous avons entendu parler quelque peu et à propos de laquelle nous avons hâte d'en apprendre davantage aujourd'hui. Le ministre Skinner a d'énormes responsabilités. Il est accompagné de Lynn Vivian-Book, sous-ministre adjointe, Revenu, Emploi et Services à la

Employment and Youth Services; Aisling Gogan, who we have seen before in Ottawa, Director of Poverty Reduction Strategy, and Cynthia King, Manager of Affordable Housing, Newfoundland and Labrador Housing Corporation. Welcome to all of you.

**Hon. Shawn Skinner, M.H.A., Minister of Human Resources, Labour and Employment, Government of Newfoundland and Labrador:** Thank you very much for the opportunity to speak before your committee, and thank you as well for your interest in our Poverty Reduction Strategy and some of the things that we are doing here in the Province of Newfoundland and Labrador.

You have already recognized the people who are with me today, and as you indicated, appeared before you last spring. At that time, they provided you with some details about the structures, goals, and objectives of our Poverty Reduction Strategy.

I will focus on responding to some of the ideas put forward in your report entitled *Poverty, Housing and Homelessness: Issues and Options*.

In Newfoundland and Labrador, both urban and rural poverty are significant issues. With increasing prosperity, our government is working to ensure we avoid the type of poverty we see in other major urban centres. I believe it is critical that we are acting now to ensure that all those in our province can benefit from our increasing prosperity.

When we look at the most recent LICO data available for census metropolitan areas in 2005 data, we see that the poverty rate in St. John's is similar to that in Vancouver and Montreal in terms of the per cent falling below the cut offs, however, the depth of poverty is much lower.

Your report includes 103 options for tackling poverty. This reflects how complex an issue poverty is and why building consensus on how to tackle poverty is not easy. Many partners and long-term commitments are needed to alleviate and reduce poverty in a meaningful and sustained way and in particular to prevent poverty. The federal government has an important role to play and I look forward to increased involvement and action on poverty on behalf of the federal government.

At the Council of Federation meetings in Quebec City last month, the premiers announced that in the coming year Newfoundland and Labrador will be hosting a symposium for policy developers for community-based agencies and experts to identify the most effective ways for addressing barriers and disincentives to employment and for better integrating services for marginalized and vulnerable groups. This will be an opportunity to share lessons learned and best practises for tackling poverty.

jeunesse, de Aisling Gogan, directrice de la Stratégie de réduction de la pauvreté, que nous avons déjà eu l'occasion d'entendre à Ottawa, et de Cynthia King, gestionnaire en matière de logement abordable à la Newfoundland and Labrador Housing Corporation. Bienvenue à tous.

**L'honorable Shawn Skinner, député provincial, ministre des Ressources humaines, du Travail et de l'Emploi, gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador :** Je vous remercie beaucoup de m'offrir la possibilité de témoigner devant votre comité et de l'intérêt que vous manifestez à l'égard de notre Stratégie de réduction de la pauvreté et de quelques autres activités que nous menons ici, à Terre-Neuve-et-Labrador.

Vous avez déjà reconnu les personnes qui m'accompagnent aujourd'hui et qui, comme vous l'avez souligné, ont témoigné devant vous le printemps dernier. À ce moment-là, elles vous ont exposé quelques détails concernant les structures, les buts et les objectifs de notre Stratégie de réduction de la pauvreté.

Je m'attacherai principalement à répondre à certaines des idées présentées dans votre rapport intitulé *Pauvreté, logement et sans-abrisme : enjeux et options*.

À Terre-Neuve-et-Labrador, la pauvreté en milieu urbain et la pauvreté en milieu rural sont des problèmes de taille. Compte tenu de la prospérité croissante, notre gouvernement travaille actuellement pour s'assurer que notre province ne soit pas touchée par le genre de pauvreté qui se manifeste dans les autres grands centres urbains. J'estime qu'il est crucial que nous agissions dès maintenant pour nous assurer que tous les résidents de notre province peuvent bénéficier de notre prospérité croissante.

Lorsque nous examinons les plus récentes données disponibles sur le seuil de faible revenu pour les régions métropolitaines de recensement, savoir les données de 2005, nous constatons que le taux de pauvreté à St. John's est semblable à ceux de Vancouver et de Montréal pour ce qui est du pourcentage de la population qui touche un revenu inférieur au seuil de faible revenu; toutefois, l'écart de pauvreté est nettement inférieur.

Votre rapport contient 103 options pour lutter contre la pauvreté. Cela rend compte de la complexité du problème de la pauvreté et de la difficulté d'en arriver à un consensus quant aux mesures à prendre pour venir à bout de ce problème. Bon nombre de partenaires et bien des engagements à long terme sont nécessaires pour atténuer et réduire la pauvreté de manière significative et durable, et plus particulièrement pour prévenir la pauvreté. Le gouvernement fédéral a un rôle important à jouer, et je m'attends à ce qu'il accroisse son engagement et son action en matière de pauvreté.

Le mois dernier, au cours des réunions du Conseil de la fédération, les premiers ministres ont annoncé que, l'an prochain, Terre-Neuve-et-Labrador sera l'hôte d'un colloque qui accueillera des concepteurs de politiques d'organismes communautaires et des experts, qui tenteront de cerner les façons les plus efficaces de s'attaquer aux obstacles et aux freins à l'emploi et d'améliorer l'intégration des services s'adressant aux groupes marginalisés et vulnérables. Ce colloque donnera aux participants l'occasion de

Senators, 2008-09 is a pivotal year for Newfoundland and Labrador's maturing Poverty Reduction Strategy. This fall, we are undertaking a second round of comprehensive consultations to get feedback on what is working and what needs further work, as well as plan for the next phase of our strategy. In 2008-09, we will also be releasing our first progress report and our Newfoundland and Labrador Market Basket Measure. In partnership with Statistics Canada, we are the first jurisdiction in the country to develop a provincial market basket measure. This will be a powerful tool to help us monitor and track our progress, as well as target our initiatives.

The long-term vision and commitment to a comprehensive approach are critically important elements of our strategy. In 2003, we made an election promise, which we reaffirmed in 2007, that by 2014 we would transform Newfoundland and Labrador from a province with the most poverty to the province with the least. In the 2005 Speech from the Throne and Budget 2005, our government committed to develop a comprehensive government-wide Poverty Reduction Strategy. We committed that this would be done in consultation and collaboration with community based groups. Their input has been essential.

From the beginning, we also made explicit the need to pay attention to the connection between poverty and a variety of determinants. Factors such as gender, education, housing, employment, health, social and financial supports, and tax measures, as well as the link between women's poverty and their increased vulnerability to violence, are all important to understand as we develop and implement solutions.

Examples from other countries, as well as our own, show clearly that unless we take a comprehensive approach, we will never make a significant positive change to our poverty levels. Our government has made substantial investments to meet our goals and very much sees our Poverty Reduction Strategy as a living process, and one that we build on each year. To date, the total ongoing annual investment in new initiatives to support our Poverty Reduction Strategy exceeds \$100 million per year. Some of the initiatives we have implemented are particularly relevant to the issues raised in your paper. One focus area has been improving our Income Support Program, both in terms of strengthening our social safety net and removing disincentives for income support clients to go to work.

mettre en commun les enseignements qu'ils ont tirés et les pratiques exemplaires qu'ils ont mises en œuvre pour tenter de venir à bout de la pauvreté.

Honorables sénateurs, 2008-2009 est une année charnière pour la Stratégie de réduction de la pauvreté de Terre-Neuve-et-Labrador, qui viendra à échéance. Nous entreprendrons une deuxième ronde de consultations exhaustives pour nous informer de ce qui fonctionne et de ce qui exige du travail supplémentaire, de même que pour planifier la prochaine phase de notre stratégie. En 2008-2009, nous publierons notre premier rapport d'étape et, en partenariat avec Statistique Canada, nous diffuserons notre mesure du panier de consommation de Terre-Neuve-et-Labrador. Nous sommes la première province du Canada à élaborer une mesure de la pauvreté fondée sur un panier de consommation à l'échelle provinciale. Il s'agira d'un puissant outil qui nous aidera à surveiller et suivre l'évolution de nos progrès, ainsi qu'à cibler nos initiatives.

La vision et l'engagement à long terme en ce qui a trait à une approche globale sont des éléments de notre stratégie qui sont d'une importance cruciale. En 2003, l'une de nos promesses électorales, renouvelée en 2007, était la suivante : d'ici 2014, faire passer Terre-Neuve-et-Labrador du statut de province la plus touchée par la pauvreté à celui de province la moins touchée par la pauvreté. Dans notre discours du Trône de 2005 et dans notre budget de 2005, notre gouvernement a pris l'engagement d'élaborer une stratégie détaillée de réduction de la pauvreté à l'échelle du gouvernement. Nous nous étions engagés à le faire en consultation et en collaboration avec les groupes communautaires. Leur contribution a été essentielle.

Dès le départ, nous avons souligné clairement qu'il était nécessaire de porter une attention particulière aux liens entre la pauvreté et divers facteurs déterminants. Parmi les facteurs qu'il est important de comprendre à mesure que nous élaborons et mettons en œuvre des solutions, on compte notamment le sexe, l'éducation, le logement, l'emploi, la santé, le soutien social, le soutien financier et les mesures fiscales, de même que le lien qui existe entre la pauvreté qui touche les femmes et leur vulnérabilité accrue à la violence.

Les expériences menées dans d'autres pays et au Canada montrent clairement que nous ne parviendrons jamais à réduire de manière importante nos niveaux de pauvreté si nous n'adoptons pas une approche globale. Notre gouvernement a effectué des investissements considérables pour atteindre ses objectifs et considère la Stratégie de réduction de la pauvreté comme un processus dynamique sur la base duquel des progrès doivent être accomplis chaque année. À ce jour, notre investissement annuel total dans des nouvelles initiatives de soutien de notre Stratégie de réduction de la pauvreté dépasse 100 millions de dollars. Certaines des initiatives que nous avons mises en œuvre sont particulièrement pertinentes quant aux questions qui sont soulevées dans votre document. L'un des secteurs d'intérêt a amélioré notre programme de soutien du revenu, tant sur le plan du renforcement de notre filet de sécurité sociale que sur celui de l'élimination des facteurs tendant à décourager les prestataires du soutien du revenu à retourner sur le marché du travail.



In 2006, we raised income support rates by 5 per cent, and then starting in 2007, we indexed rates to the Consumer Price Index. We have increased our additional assistance for shelter rates as well as rates for health benefits, things like glasses, dentures, special diet allowances, and so on. We have also eliminated our lower renting from relatives rate. Equally important, this year we are undertaking a comprehensive study of our Income Support Program rate structures so we can take a holistic look at the benefits we provide and the extent to which they meet basic needs. Other examples include improving access by simplifying our application process, doubling the number of liaison social workers to ensure that clients with complex needs are connected to the full range of services available. We are getting ready to release a plain language guide to programs and services offered by our government that are of particular relevance to those in low income.

In terms of supporting income support clients to work, we have increased earning exemptions, simplified the process for clients to report employment earnings, and implemented a job start benefit. We have adjusted our rent-geared-to-income formula for social housing tenants with employment earnings, and we have partnered with the Metro Business Opportunities Corporation to assist income support clients who are self-employed. At the same time, we now provide prescription drug coverage for low wage earners who leave our Income Support Program. Lack of prescription drug coverage had been the biggest barrier for many clients to leave income support and go to work. We have also raised the minimum wage from \$6 per hour when we first formed government in 2003 to the current \$8 per hour, and in consultation with business and labour, we have scheduled increases up to \$10 per hour as of July 1, 2010.

Additionally, we are increasing and strengthening our supports to help people enter the labour market and find work. We have announced fourteen new Career Work Centres that will be located in all regions of our province, both urban and rural. We have strengthened our capacity to develop and disseminate labour market information and are negotiating with the federal government to create a labour market development agreement that better meets the needs of our province.

Our government is working on solutions to challenges, such as our low literacy levels, our high rates of chronic disease and obesity, mental health and addiction service challenges, as well as long term care and community support of services. In concert

En 2006, nous avons augmenté de 5 p. 100 les taux de soutien du revenu puis, à compter de 2007, nous avons indexé les taux en fonction de l'indice des prix à la consommation. Nous avons augmenté notre aide supplémentaire, qui prend la forme d'allocations pour le logement, de prestations de maladie, d'indemnisation pour l'achat de lunettes ou de prothèses dentaires, d'allocations pour régimes alimentaires spéciaux, et ainsi de suite. Nous avons également éliminé le taux inférieur applicable aux personnes qui louaient un logement de parents. Fait également important, nous entreprendrons cette année une étude exhaustive des structures de taux de notre programme de soutien du revenu, de manière à ce que nous puissions examiner de manière holistique les prestations que nous versons et la mesure dans laquelle elles permettent de subvenir aux besoins fondamentaux. En outre, nous avons facilité l'accès à nos services en simplifiant notre processus de présentation de demande et en doublant le nombre de travailleurs sociaux de liaison pour nous assurer que les clients ayant des besoins complexes ont accès à la gamme complète de services offerts. Nous nous apprêtons à publier un guide en langage simple pour présenter les programmes et les services de notre gouvernement qui s'adressent plus particulièrement aux personnes à faible revenu.

Pour aider les personnes qui touchent un soutien du revenu à retourner sur le marché du travail, nous avons augmenté l'exemption de gains, simplifié le processus de déclaration du revenu d'emploi et mis en place une prestation accordée aux personnes qui commencent un emploi. Nous avons révisé notre formule de loyers établis en fonction du revenu pour les locataires de logements sociaux qui touchent un revenu d'emploi et nous nous sommes associés à la Metro Business Opportunities Corporation pour fournir une aide aux travailleurs indépendants qui touchent un soutien du revenu. De surcroît, nous offrons à présent la couverture des médicaments sur ordonnance aux travailleurs à faible revenu qui quittent le programme de soutien du revenu. Pour de nombreuses personnes qui bénéficiaient de ce programme, l'absence d'assurance-médicaments représentait le principal obstacle à un retour au travail. Nous avons également augmenté le salaire minimum; nous l'avons fait passer de 6 \$ à 8 \$ l'heure depuis notre élection en 2003 et, en consultation avec les milieux d'affaires et les syndicats, nous avons prévu l'augmenter jusqu'à 10 \$ l'heure d'ici le 1<sup>er</sup> juillet 2010.

De plus, nous sommes en train d'augmenter et de renforcer l'aide offerte aux personnes qui tentent d'intégrer le marché du travail et de trouver un emploi. Nous avons annoncé l'ouverture de 14 nouveaux centres d'emploi et de carrière qui seront répartis dans toutes les régions de notre province, tant en milieu urbain qu'en milieu rural. Nous avons renforcé notre capacité d'élaborer et de diffuser de l'information sur le marché du travail et sommes en train de négocier avec le gouvernement fédéral en vue de créer une entente sur le développement du marché du travail qui répond mieux aux besoins de notre province.

Notre gouvernement s'efforce de trouver des solutions aux problèmes qui se posent, notamment nos faibles niveaux d'alphabétisation, nos taux élevés de maladies chroniques et d'obésité, les défis en matière de santé mentale et de services de

with our Poverty Reduction Strategy, our government has made significant investments through our Wellness Plan, our Early Learning and Child Care Plan, our Mental Health and Addictions Policy Framework, our Violence Prevention Initiative, and healthy aging and senior's strategy.

We are currently developing a new strategic adult literacy plan for the province. This will challenge us to examine the programs we currently have in place to ensure these programs are providing optimal success for adult learners and to make sure we are addressing their unique needs and circumstances across all regions and communities of the province.

Through the Poverty Reduction Strategy, we are also addressing the need to work internally and with our community partners to provide a more coordinated approach in delivering programs and services for clients with complex needs. Individuals with complex needs are often shared clients of our health, our community services, our justice, our income support and our housing systems, both in government and in community-based organizations. This year we have identified the issue of complex clients as a priority for further research and action. In particular, we are working to develop more responsive and coordinated policies, programs, and services. Involvement of our community partners in this process is critical, as individuals with complex needs are usually more effectively served by community-based groups.

Housing and homelessness are an increasing concern in St. John's, as well as some other areas of the province. Our government is committed to increasing the availability of affordable housing and works with community-based partners, such as the St. John's Community Advisory Committee on Homelessness, the St. John's Housing and Homelessness Network, and Stella Burry Community Services, and various other transition housing centres and shelters across the province. In 2008, an additional \$1.4 million is being dedicated to improve access to housing, particularly for seniors and those working for low wages, by addressing the wait list for Newfoundland and Labrador Housing Rent Supplement Program, and changing the rent-g geared-to-income formula to decrease rent for tenants in not-for-profit housing.

I believe that the provision of quality affordable housing is essential in a healthy society, and our government is therefore currently developing a provincial housing strategy to guide us in our actions to address key housing needs. The strategy, which is

toxicomanie, de même que les services de soins de longue durée et de soutien communautaire. Grâce à notre Stratégie de réduction de la pauvreté, notre gouvernement a effectué d'importants investissements par le truchement de notre plan de bien-être, de notre programme d'éducation préscolaire et de garde d'enfants, de notre cadre stratégique en matière de santé mentale et de toxicomanie, de notre initiative de prévention de la violence et de notre stratégie sur le vieillissement en santé et les aînés.

Nous sommes en train d'élaborer un nouveau programme stratégique d'alphabétisation s'adressant aux adultes de la province. Cela nous obligera à examiner les programmes qui sont actuellement en place pour nous assurer qu'ils offrent une possibilité de réussite optimale aux apprenants adultes et qu'ils répondent à leurs besoins uniques et à leurs situations particulières dans l'ensemble des régions et des collectivités de la province.

Grâce à la Stratégie de réduction de la pauvreté, nous nous penchons également sur la nécessité de travailler à l'interne et en collaboration avec nos partenaires communautaires afin de coordonner davantage notre approche en matière de prestation de programmes et de services aux clients ayant des besoins complexes. Il arrive souvent que ces derniers soient des clients communs de divers services offerts par le gouvernement et les organismes communautaires, par exemple les services de santé, les services communautaires, les services juridiques, le système de soutien du revenu et le système de logements. Cette année, nous avons déterminé que la question des clients ayant des besoins complexes constituait une priorité et devait faire l'objet de recherches et de mesures plus poussées. Plus particulièrement, nous travaillons actuellement pour élaborer des politiques, des programmes et des services mieux coordonnés et qui répondent mieux aux besoins. Pour qu'il soit possible de mener à bien ce processus, la participation de nos partenaires communautaires est cruciale, étant donné que les personnes ayant des besoins complexes sont habituellement servies de manière plus efficace par les groupes communautaires.

Le logement et l'itinérance sont des problèmes qui soulèvent de plus en plus de préoccupations à St. John's et dans quelques autres régions de la province. Notre gouvernement est résolu à augmenter l'offre de logements abordables et travaille de concert avec des organismes communautaires, notamment le St. John's Community Advisory Committee on Homelessness, le St. John's Housing and Homelessness Network, les Stella Burry Community Services et divers autres centres de logement et refuges de la province. En 2008, on a affecté une somme supplémentaire de 1,4 million de dollars à l'amélioration de l'accès au logement, particulièrement pour les aînés et les travailleurs à faible revenu, en s'employant à résoudre le problème de listes d'attente pour le programme de Terre-Neuve-et-Labrador et en modifiant la formule utilisée pour calculer le loyer en fonction du revenu de manière à abaisser le loyer des locataires de logements sans but lucratif.

J'estime qu'il est essentiel, pour une société saine, d'offrir du logement abordable de qualité. Par conséquent, notre gouvernement élabore actuellement une stratégie provinciale axée sur le logement pour orienter les mesures que nous

being developed in consultation with our community stakeholders, will be completed this fall, and is one of only four housing strategies in the country.

The federal government has offered some short-term cost-shared commitments to programs such as the Residential Rehabilitation Assistance Program commonly referred to as RRAP, the Affordable Housing Initiative and the Affordable Housing Trust agreements. RRAP is a much-needed home repair program for low-income homeowners, particularly in our province where there is a high rate of home ownership. The people served by this program are mainly seniors with incomes averaging about \$11,000 per year, living in homes that are about 40 years old that need repairs and accessibility modifications. This is reflective of the extraordinary demographic shift toward an older population with increasing needs for accessible accommodations, combined with supports to help them remain in their own homes. By doubling our investment in our own Provincial Home Repair Program, we are now able to serve over 2,500 households each year. Federal support accounts for one-third of these households. Since the 1990s, the only new housing that has been created has been through the federal-provincial cost shared Affordable Housing Initiative, and the Affordable Housing Trust agreements, in cooperation with community organizations and the private sector. Despite the success and the need for these programs, federal commitments have been unpredictable, and, therefore, do not facilitate a stable, long-term approach to tackling the issues. Again, despite demonstrated success, these programs are currently being evaluated at the request of the federal government and their futures are uncertain at best. This is unfortunate.

Supportive housing is a positive emerging trend in this province. Since 2005, we have been able to create some new supportive housing units through community organizations using funds from the cost-shared Affordable Housing, the Affordable Housing Trust agreements, and RRAP, as well as the federally funded Homelessness Partnering Strategy. The province is committed to supporting these projects on an ongoing basis through the provision of operating funding. The provincial housing strategy will make recommendations that will solidify the interdepartmental collaboration that is critical to the success of these initiatives. However, without federal support for capital development, there will be limited opportunities to add to the current stock of supportive housing units in our province.

prendrons pour faire face aux besoins prioritaires en matière de logement. Cette stratégie, élaborée en consultation avec nos intervenants du milieu communautaire, sera terminée cet automne. Il s'agit de l'une des quatre seules stratégies axées sur le logement au Canada.

Le gouvernement fédéral a offert de s'engager à court terme pour partager les coûts de quelques programmes, notamment le Programme d'aide à la remise en état des logements, soit le PAREL, l'initiative en matière de logement abordable et les ententes relatives à la Fiducie pour le logement abordable. Le PAREL est un programme d'aide à la rénovation indispensable pour les propriétaires à faible revenu; ce programme est d'autant plus indispensable que notre province possède un taux élevé de propriétaires-occupants. Les principaux clients de ce programme sont les aînés qui touchent un revenu annuel moyen d'environ 11 000 \$ dont le logement a approximativement 40 ans et doit être rénové ou adapté afin de faciliter l'accessibilité. De telles mesures témoignent du vieillissement sans précédent de la population et met en évidence les besoins croissants en matière d'accessibilité aux logements, en plus de rendre compte du soutien offert aux aînés pour les aider à continuer d'habiter leurs propres logements. Comme nous avons doublé la somme affectée au programme provincial de réparations que nous avons mis en œuvre, nous sommes actuellement en mesure d'aider 2 500 ménages chaque année. Le tiers du soutien offert à chaque ménage provient du gouvernement fédéral. Depuis les années 1990, les seuls nouveaux logements qui ont été créés l'ont été par le truchement de l'Initiative en matière de logement abordable, initiative dont les frais sont partagés par le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial, et des ententes relatives à la Fiducie pour le logement abordable, qui est le fruit d'une collaboration avec les organismes communautaires et le secteur privé. Malgré le succès de ces programmes et le besoin auquel ils répondent, l'engagement du gouvernement fédéral à leur égard est demeuré imprévisible; il est donc difficile d'adopter une démarche stable et à long terme pour s'attaquer à ces problèmes. Là encore, même si ces programmes se sont révélés fructueux, ils sont actuellement évalués à la demande du gouvernement fédéral, et leur avenir est, au mieux, incertain. C'est dommage.

Le logement supervisé est une nouvelle tendance positive dans notre province. Depuis 2005, des organismes communautaires de la province ont été en mesure de créer de nouveaux logements supervisés grâce au financement des programmes à frais partagés comme l'Initiative en matière de logement abordable, la Fiducie pour le logement abordable et le PAREL, et au moyen de la Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance du gouvernement fédéral. Notre province s'est engagée à soutenir ces projets de manière continue en octroyant des fonds de fonctionnement. Les responsables de la stratégie provinciale en matière de logement formuleront des recommandations qui consolideront la collaboration interministérielle, dont dépend le succès de ces initiatives. Toutefois, la possibilité de créer de nouveaux logements supervisés à Terre-Neuve-et-Labrador sera limitée si le gouvernement fédéral n'offre aucun soutien pour le développement des immobilisations.

In addition, the housing needs of Aboriginal peoples in this province living off reserve are currently being evaluated through a needs assessment. This study is being carried out with the full participation of all Aboriginal groups in the province. It will provide us with useful information to guide any future funding decisions. I believe, however, that to address fully the existing needs, the federal government must commit to reinvesting financial resources in housing.

From the 1950s to the early 1990s, the federal government cost shared the creation and operation of social housing with the provinces on a 75/25 per cent split, with the last of the new social housing being built in the early 1990s. In 1997, this province signed an agreement with the federal government that resulted in the devolution of responsibility for social housing to the province. This has resulted in a steady decrease of funds from the federal government. Devolution of administrative responsibility was meant to ensure that our province could develop and ensure programs and services in a way that best meets the needs of our province. It was never meant to result in the federal government shirking its responsibility for housing. The federal government has an important role to play in ensuring a supply of adequate and affordable housing in our communities.

The financial demands associated with maintaining the existing social housing stock of over 5,000 homes are the greatest housing challenge of this province. By the year 2039, the federal government will realize a nationwide cost savings of over \$20 billion through the reduction of spending on housing in this country. The provinces want to see this money reinvested in the social housing stock to ensure its long-term sustainability and availability for future generations.

Along with Minister Solberg, I am the co-chair of the federal-provincial-territorial housing committee and see the mandate of this committee as essential to addressing poverty in Canada. Plans are underway for a meeting this fall; however, the federal minister has not met formally with the provinces since 2005. Earlier this summer, after I might add a considerable degree of badgering by provincial and territorial ministers, Minister Solberg finally agreed to meet with our group for about one hour. It was not a productive meeting. It did not address the substantive issues the provinces and territories face concerning the many housing issues across the country. This lack of commitment to discuss the issues has resulted in an uncertain future for a much-needed federal involvement in housing. Similarly, we have not been successful in having Minister Solberg come to the table since May of 2006 to sit as federal co-chair, for Federal-Provincial-Territorial Meeting of Ministers responsible for Social Services. I share this role with my colleague, Minister Wiseman, in Health and Community Services. This group has a critical role to play in addressing disability and child care issues, as well as poverty as a whole, yet we have not been able to bring the federal minister to the table since 2006.

De plus, les besoins en matière de logement des Autochtones de Terre-Neuve-et-Labrador qui vivent hors réserve sont actuellement mesurés au moyen d'une évaluation des besoins. Tous les groupes autochtones de la province participent activement à cette étude, qui nous fournira des renseignements utiles pouvant orienter toutes les décisions de financement qui seront prises dans l'avenir. Cependant, j'estime que, pour répondre pleinement aux besoins actuels, le gouvernement fédéral doit s'engager à réinvestir dans le secteur du logement.

À partir des années 1950 jusqu'au début des années 1990, le gouvernement fédéral a partagé avec les provinces les frais liés à la création et à la gestion de logements sociaux, selon un partage de 75 p. 100 et 25 p. 100. Le dernier logement abordable a été construit au début des années 1990. En 1997, Terre-Neuve-et-Labrador a conclu une entente avec le gouvernement fédéral qui s'est traduite par le transfert au gouvernement provincial des responsabilités en matière de logement social. Ce transfert de responsabilité administrative a entraîné une diminution constante du financement du gouvernement fédéral, alors qu'il devait faire en sorte que nous puissions élaborer et assurer la pérennité des programmes et des services de façon à mieux répondre aux besoins de notre province. Il n'a jamais été question que le gouvernement fédéral se dérobe à ses responsabilités en matière de logement. Le gouvernement fédéral a un rôle important à jouer pour garantir qu'un nombre suffisant de logements abordables soit offert dans nos collectivités.

Les exigences financières liées au maintien du parc actuel de logements sociaux, qui compte plus de 5 000 logements, constituent le plus grand défi en matière de logement que doit relever notre province. D'ici 2039, le gouvernement réalisera une économie de coût de plus de 20 milliards de dollars en réduisant ses dépenses en logement à l'échelle du pays. Les gouvernements provinciaux souhaitent que cette somme soit réinvestie dans le parc de logements sociaux pour assurer sa pérennité et garantir que les générations futures puissent en bénéficier.

De concert avec le ministre Solberg, j'assume la présidence du comité fédéral-provincial-territorial sur le logement. Je considère que le mandat qui a été confié à ce comité est d'une importance cruciale en ce qui a trait à la lutte contre la pauvreté au Canada. Le comité prévoit se réunir cet automne; toutefois, aucune rencontre officielle entre le ministre fédéral et les ministres provinciaux n'a eu lieu depuis 2005. Plus tôt cet été, devant l'insistance, voire le harcèlement des ministres provinciaux et territoriaux, le ministre Solberg a finalement accepté de rencontrer notre groupe pendant environ une heure. Cette rencontre n'a pas été fructueuse. Elle ne nous a pas permis d'aborder les problèmes de fond auxquels font face les provinces et les territoires en ce qui concerne les nombreux enjeux liés au logement dans l'ensemble du pays. Cette absence de volonté de discuter des problèmes s'est traduite par une incertitude quant à un engagement indispensable du gouvernement fédéral en matière de logement dans l'avenir. De même, nous n'avons pas réussi, malgré les efforts que nous avons déployés depuis mai 2006, à faire en sorte que le ministre Solberg assiste, à titre de coprésident fédéral, à la réunion fédérale-provinciale-territoriale des ministres

There are many other areas I could discuss, such as persons with disabilities, youth at risk, and early learning and child care, but I know you want to spend most of the morning asking questions.

I will end by emphasizing that to address the many issues facing Canadian cities that are outlined in your report, we all need to be at the table; the federal government, the provincial governments, the municipal governments, business, labour, community based groups, and those living in and vulnerable to poverty. We all have to work together to develop a coordinated and integrated approach to alleviating, reducing, and preventing poverty in Canada.

Thank you very much.

**The Chair:** Thank you. We very much echo your closing statement of working together. We have also heard a great deal about the frustrations many people in this country have about the uncertainty about housing programs beyond the end of the upcoming fiscal year. It is good to see that you are in a position to co-chair the committee, but I am dismayed when I hear you are not getting any further than anybody else has been, to this point in time in any event, and I certainly hope you will be able to progress in that regard. It has created a great state of uncertainty for people in the housing sector to not know what the programs are going to be doing in future, if at all.

You have outlined a very active, ambitious program. It is comprehensive in terms of dealing with these issues. I am also interested in how you measure the outcomes. I am interested in how well the indicators are working. How far along are you in that area? Have you reported any of them out yet, or is it still early stages?

**Mr. Skinner:** I will defer to Ms. Gogan to give you a bit more detail, but I will say that we did find that some of the standard measures were not appropriate to measure some of the things that needed to be measured. Therefore, as I referenced in my notes, we created our own Newfoundland and Labrador Market Basket Measure in consultation with Statistics Canada to help us customize what we needed to be able to measure and report on.

responsables des services sociaux, responsabilités que j'assume conjointement avec mon collègue, M. Wiseman, ministre de la Santé et des Services communautaires. Le groupe des ministres responsables des services sociaux joue un rôle crucial en abordant les questions liées à l'invalidité, à l'aide à l'enfance et à la pauvreté dans son ensemble; toutefois, depuis 2006, le ministre fédéral décline nos invitations à assister à nos réunions.

Il y a de nombreuses autres questions que j'aimerais aborder, par exemple les personnes handicapées, les jeunes à risque et l'apprentissage et la garde des jeunes enfants, mais je suis conscient du fait que vous voulez passer la majeure partie de la matinée à poser des questions.

Je terminerai en insistant sur le fait que, pour faire face aux nombreux problèmes avec lesquels les villes canadiennes sont aux prises et qui sont énoncés dans votre rapport, nous devons tous mettre l'épaule à la roue : le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux, les administrations municipales, les milieux d'affaires, les syndicats, les groupes communautaires, les personnes qui vivent dans la pauvreté et celles qui sont vulnérables à cet égard. Nous devons tous travailler ensemble pour élaborer une méthode coordonnée et intégrée en vue d'atténuer, de réduire et de prévenir la pauvreté au Canada.

Merci beaucoup.

**Le président :** Merci. Nous partageons tout à fait le point de vue que vous avez exprimé à la fin de votre intervention, selon lequel nous devons travailler ensemble. Nous avons également entendu la frustration exprimée par de nombreuses personnes de notre pays en ce qui concerne l'incertitude qui entoure l'avenir des programmes de logement à la fin de l'exercice financier à venir. Il est réjouissant de constater que vous êtes en position de coprésider le comité, mais je suis consterné d'apprendre que, à ce moment-ci, vous n'êtes pas parvenu à obtenir plus de succès que ceux qui vous ont précédé. Je souhaite assurément que vous soyez capable de réaliser des progrès à cet égard. L'incertitude entourant l'avenir des programmes, dans la mesure où ils ne seront pas simplement éliminés, a créé un climat de grande inquiétude dans le secteur du logement.

Vous nous avez présenté un programme très actif et ambitieux, qui aborde ces enjeux d'une manière globale. J'aimerais également savoir comment vous évaluez les résultats et savoir si les indicateurs que vous avez utilisés sont efficaces. Où en est votre évaluation à cet égard? Avez-vous publié un quelconque rapport à ce sujet, ou en êtes-vous encore aux stades préliminaires?

**M. Skinner :** Je vais laisser à Mme Gogan le soin de vous donner de plus amples renseignements, mais je peux vous dire que nous avons constaté que quelques-unes des mesures normalisées que nous avons employées n'étaient pas appropriées aux fins de l'évaluation. Par conséquent, comme je l'ai mentionné précédemment, nous avons créé notre propre mesure du panier de consommation à Terre-Neuve-et-Labrador, en collaboration avec Statistique Canada, qui nous a aidé à adapter cet indice de mesure en fonction de ce que nous devons être capables de mesurer, afin d'en faire rapport.

**Aisling Gogan, Director, Poverty Reduction Strategy, Department of Human Resources, Labour and Employment, Government of Newfoundland and Labrador:** There is no one measure that adequately captures everything that poverty is made up of. We have been looking at LICO, the Low Income Cut Offs as the most common measure. One of the problems with that, as well as HRSDC Market Basket Measure, is we cannot report beyond the provincial level as a whole. That does not allow us to understand what is going on in the areas in which we are making progress, and in areas that we need to find other ways to address.

One of the innovations of the Newfoundland and Labrador Market Basket Measure is that we have taken the HRSDC methodology, but we are using income tax data rather than survey data. In that way, we can get that right down to the community level and look at what is going on in terms of who is falling below the cut offs in terms of being able to afford that basket of goods and services. That is one measure, but that is not the only approach we are taking. When we look at the different initiatives that we have implemented, we are able to monitor and track their progress. For example, we can look at how many of our income support clients are working while they are on income support. We can look at how many are leaving income support altogether and availing themselves of benefits such as our job start benefit. We are starting to see a lot of success there. When we look at the first year of our job start benefit, we see a 40 per cent increase of income support clients leaving on a monthly basis to start work.

**The Chair:** Forty per cent are leaving the program.

**Ms. Gogan:** There is a 40 per cent increase in the number that left in the previous year.

Minister Skinner mentioned that this year we are going to be releasing our first progress report, and that will highlight some of these overall measures like LICO, and our Newfoundland and Labrador Market Basket Measure. It will also highlight the sort of progress that we are seeing in our income support caseload, for example. We are looking at high school completion rates, all the sorts of things that you would expect, and we have been looking at what Quebec is doing in its reporting. We are also looking at what other countries are doing. We have seen successful reporting models from Ireland and the U.K. We have been trying to look also at case studies of different family types. One of the most important factors is taking a holistic approach and looking at how all the different initiatives add up. If you just look at individual initiatives, you will never see their combined impact.

**Aisling Gogan, directrice, Stratégie de réduction de la pauvreté, ministère des Ressources humaines, du Travail et de l'Emploi, gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador :** Aucun instrument de mesure ne permet de rendre compte de manière satisfaisante de toutes les facettes de la pauvreté. Nous avons examiné les données relatives au seuil de faible revenu, l'outil de mesure le plus commun. L'un des problèmes avec le SFR, problème que pose également la mesure du panier de consommation de RHDSC, réside dans le fait qu'il permet uniquement de rendre compte de ce qui se passe à l'échelle de la province. Ces mesures ne nous permettent pas de comprendre pourquoi nous réalisons des progrès dans certains secteurs alors que, dans d'autres, nous devons trouver d'autres manières d'agir.

L'une des innovations propres à la mesure du panier de consommation à Terre-Neuve-et-Labrador réside dans le fait que nous avons employé la méthodologie mise au point par RHDSC, mais que nous avons utilisé les données de l'impôt sur le revenu au lieu des données d'enquête. De cette manière, nous accédons directement à ce qui se passe dans la collectivité et pouvons identifier les personnes qui se situent sous le seuil de faible revenu, en fonction de leur capacité de se procurer le panier de consommation en question. Il s'agit d'un instrument de mesure, mais ce n'est pas le seul. Lorsque nous nous penchons sur les diverses initiatives que nous avons mises en œuvre, nous sommes capables d'en mesurer les progrès et de suivre leur évolution. Par exemple, nous pouvons déterminer combien de nos clients travaillent tout en touchant le supplément du revenu. Nous pouvons déterminer combien d'entre eux délaissent totalement le soutien du revenu et ont recours à des prestations comme celles accordées aux personnes qui commencent un emploi. Nous avons eu beaucoup de succès sur ce plan, et cela ne fait que commencer. Pendant la première année où nous avons offert des prestations aux personnes qui commençaient un emploi, nous avons observé une augmentation de 40 p. 100 du nombre de personnes qui abandonnaient chaque mois le soutien du revenu pour entrer sur le marché du travail.

**Le président :** Quarante pour cent des personnes quittent le programme.

**Mme Gogan :** Le nombre de personnes qui l'ont quitté a augmenté de 40 p. 100 comparativement à l'année précédente.

Le ministre Skinner a mentionné que nous allions publier cette année notre premier rapport d'étape, qui mettra en évidence les mesures globales susmentionnées, notamment le seuil de faible revenu et la mesure du panier de consommation à Terre-Neuve-et-Labrador. Le rapport mettra également en lumière le genre de progrès que nous pouvons observer, par exemple, en ce qui a trait au nombre de personnes qui touchent le soutien du revenu. Nous nous sommes penchés sur le taux de réussite des études secondaires et sur d'autres sujets, en plus d'examiner le rapport publié par le Québec pour connaître les mesures qui ont été prises dans cette province. Nous jetons également un coup d'œil à ce qui se fait dans les autres pays. Nous avons consulté des modèles qui ont donné de bons résultats en Irlande et au Royaume-Uni. Nous avons également tenté d'examiner des études de cas de

The other issue is that we have a very strong preventative focus, and, of course, the benefit of some of those initiatives will not be fully realized for a generation or more. We are also looking at ways to measure our progress along the way and things like high school completion rates, attendance rates and higher grades. Those sorts of things are important indicators of being on the right track there as well. In the progress report that we will be releasing in this fiscal year, we are really looking broadly at challenges, trying to make sure we are getting at our preventative initiatives and making sure that we are on the right track by looking at the steps along the way.

**The Chair:** I think you have set 2014 as the deadline for moving from where you were to where you want to be in terms of being the province with the least poverty. How will you know when you are there? What kind of measurements will tell you that you are there?

**Mr. Skinner:** Part of what we are going to do in our second round of consultations is discuss how we should measure ourselves. We are seeking input from the community groups as to the kind of factors they believe we should be using to hold ourselves to a standard. Initially, in the consultation that we did in the creation of the Poverty Reduction Strategy, there was a lot of discussion about the definition of “poverty” and how to measure it. People said to us, “Let us just get on with it, start the process and work some of this out as we move along,” so that is what we are doing. We do not know all the answers to that very complex question.

As I said, you have 103 recommendations in your report. Every time I meet and talk to different groups about poverty, it brings up all kinds of other things. It is like an onion that you just keep peeling layers of skin off it. What we do know is that we are moving forward, we are moving forward with the community, and the second round of community consultations that we have will help us focus a little bit more on that. As I said in my remarks, it is a living document, and as it matures and as we move forward, I think we will get closer to everybody agreeing on how we should be measuring ourselves.

**The Chair:** Let me ask you about the federal government involvement in your program. You have talked a bit about the federal government and housing on a federal provincial territorial level. I want to zero in on your program in Newfoundland and Labrador, because you outlined it in your action plan in 2006. In that plan you identified a number of areas that you considered a

divers type de familles. L'un des facteurs les plus importants consiste à adopter une approche holistique et à observer comment les différentes initiatives se complètent puisque, prises isolément, il est impossible de discerner leur effet combiné.

Il faut également tenir compte du fait que nous avons adopté une démarche fortement axée sur la prévention. Les résultats de certaines de nos initiatives ne seront donc pas visibles avant quelques décennies. Nous tentons également de trouver une manière de mesurer nos progrès en cours de route et d'évaluer l'incidence de nos mesures sur certains aspects comme les taux de réussite des études secondaires, les taux de fréquentation et l'accès aux études supérieures. Il s'agit d'indicateurs importants pour savoir si nous sommes sur la bonne voie. Dans le rapport d'étape que nous publierons au cours du présent exercice financier, nous nous penchons sur les principaux défis à relever pour nous assurer que nos initiatives préventives visent juste, et nous examinons les étapes que nous avons franchies pour nous assurer que nous sommes sur la bonne voie.

**Le président :** Je crois savoir que votre objectif consiste à passer du statut de province la plus touchée par la pauvreté à celui de province la moins touchée par la pauvreté d'ici 2014. Comment vous y prendrez-vous pour savoir que vous avez atteint votre objectif? Quel type d'évaluations effectuerez-vous pour le savoir?

**M. Skinner :** L'un des objectifs de notre deuxième ronde de consultations consiste à déterminer de quelle manière nous nous évaluerons. Nous sollicitons la contribution des groupes communautaires pour qu'ils nous disent quel type de facteurs nous devrions, selon eux, utiliser pour respecter une certaine norme. À l'origine, au cours de la consultation menée dans le cadre de la création de la Stratégie de réduction de la pauvreté, la définition de pauvreté et la manière dont on peut la mesurer a donné lieu à de nombreuses discussions. Les gens nous ont dit de passer à autre chose, de mettre en branle le processus et de trouver une solution à ces questions en cours de route. C'est ce que nous faisons. Nous n'avons pas la réponse complète à cette question très complexe.

Comme je l'ai dit, votre rapport contient 103 recommandations. Chaque fois que je rencontre un groupe pour discuter de pauvreté, de nouvelles questions sont soulevées. La question de la pauvreté est comme un oignon : chaque couche que vous enlevez en découvre une autre. Par contre, nous sommes certains d'une chose : nous faisons des progrès; nous allons de l'avant avec la collectivité, et la deuxième ronde de consultations communautaires nous aidera à avancer encore un peu plus. Comme je l'ai indiqué précédemment, il s'agit d'un document en constante évolution; il s'affinera avec le temps et, à mesure que nous progressons, nous nous rapprocherons d'un consensus pour ce qui est de la façon dont nous devrions procéder pour nous évaluer.

**Le président :** Permettez-moi de vous poser des questions concernant l'engagement du gouvernement fédéral dans votre programme. Vous avez parlé brièvement du gouvernement fédéral et du logement sur le plan fédéral-provincial-territorial. Je veux me concentrer sur le programme que vous avez mis en œuvre à Terre-Neuve-et-Labrador, puisque vous l'avez mentionné dans

priority in strengthening a relationship with the federal government. What progress has been made in that regard? In what areas has the federal government provided more assistance? What areas are not working?

**Mr. Skinner:** I think the provinces and territories are having good discussions about how we can collectively work together try and address some of the areas that we are facing and some of the challenges that we see that are common to each of us. We are trying to engage the federal government in some of those discussions. In programs that currently exist, particularly in the area of housing, the ones that are due to expire next March, we have had some good successes. When the federal government has been to the table with us, we have been able to mobilize and show results. There is no doubt about that.

In my opinion, the issue is one of the federal government not coming to the table and being a part of the process. The federal government remains distant, and by remaining distant, we are left unaware of any upcoming plans. That leads to a whole lot of uncertainty in some of the things that we are doing.

We believe we can enhance and have better successes with federal government participation. Unfortunately, at this stage, the government has not participated with us very much. The government is leaving us hanging in the sense that some of the agreements that we talk about are set to expire, and there has been no indication whether or not they will be continued. There has been tremendous pressure, for lack of a better word, brought to the federal government, to the minister, to try and make him understand why we believe in more consistency in this area. We have not seen a lot of that. He has told us that he will respond before the expiry of the agreements, but we do not know what the response will be, and we do not know what direction he is looking at. We think the government needs to come to the table; until now, the government has not done so. The provinces and territories are doing fine in terms of being able to move forward, but we are not seeing the federal government really play a significant role in that.

**The Chair:** You mentioned that you are not receiving the type of participation from the federal government that you expect. You named a number of programs including the Labour Market Development Agreement, student loans, literacy programs and Aboriginal programs. Are you saying that the level of cooperation and participation is not there?

**Mr. Skinner:** We are in ongoing negotiations about the devolution agreement and the new Labour Market Agreements. That is moving along and I would suggest to you that we are having some good discussions on that item. I do not want to leave you with the wrong impression that there is not cooperation.

vosre plan d'action de 2006. Dans ce plan d'action, vous aviez cerné un certain nombre de secteurs que vous considériez comme prioritaires au regard de la consolidation d'une relation avec le gouvernement fédéral. Quels progrès ont été réalisés à cet égard. Dans quels secteurs le gouvernement fédéral a-t-il offert un soutien supplémentaire? Quels sont les secteurs qui ne fonctionnent pas?

**M. Skinner :** Je crois savoir que les provinces et les territoires mènent actuellement d'intenses discussions sur la manière dont ils peuvent travailler ensemble pour tenter de résoudre certains des problèmes auxquels ils sont en butte et relever les défis qu'ils ont en commun. Nous tentons de convaincre le gouvernement fédéral de prendre part à certaines de ces discussions. Parmi les programmes actuels, particulièrement dans le secteur du logement, ceux qui viennent à échéance en mars prochain ont donné quelques bons résultats. Lorsque le gouvernement fédéral prenait part aux discussions, nous avons été en mesure de nous mobiliser et d'obtenir des résultats. Cela ne fait aucun doute.

À mon avis, le problème tient au fait que le gouvernement fédéral ne participe pas aux discussions et ne fait pas partie du processus; il reste à l'écart, et nous ignorons donc tout de ses projets futurs. Cela crée un climat d'incertitude qui a une incidence sur certaines de nos activités.

Nous croyons que la participation du gouvernement fédéral nous permettrait d'accroître et d'améliorer nos chances de réussite. Hélas, à l'heure actuelle, le gouvernement n'est pas très coopératif. Le gouvernement nous laisse en plan dans la mesure où quelques-unes des ententes dont nous parlons sont sur le point d'arriver à échéance et qu'on ne nous a donné aucune indication quant à savoir si elles allaient être prorogées. Nous avons exercé d'énormes pressions, pour ainsi dire, sur le gouvernement fédéral et le ministre pour tenter de leur faire comprendre que nous estimions que cette question méritait d'être traitée avec plus de cohérence. Nous n'avons pas été en mesure d'observer de biens grands changements à cet égard. Le ministre nous a dit qu'il agirait avant que les ententes ne viennent à échéance, mais nous ne connaissons pas la nature des mesures qu'il entend prendre ni la voie qu'il entend suivre. Nous croyons que le gouvernement doit participer aux discussions; à ce jour, il ne l'a pas fait. Les provinces et les territoires réussissent à aller de l'avant, mais d'après ce que nous pouvons constater, la part du gouvernement fédéral dans ces progrès est minime.

**Le président :** Vous avez indiqué que le gouvernement fédéral ne participait pas d'une manière qui répond à vos attentes. Vous avez mentionné un certain nombre de programmes, notamment l'entente sur le développement du marché du travail, le programme de prêts aux étudiants, les programmes d'alphabétisation et des programmes visant les Autochtones. Êtes-vous en train de dire que le gouvernement fédéral n'a pas coopéré ni participé à ces programmes?

**M. Skinner :** Nous sommes actuellement en négociation en ce qui concerne l'entente relative au transfert des responsabilités et les nouvelles ententes sur le marché du travail. Sur ce plan, nous progressons, et j'oserais dire que les discussions vont bon train. Je ne veux pas vous donner la fausse impression qu'il n'y a aucune



There is cooperation. My point to you is that I feel that the federal government should be more involved, should be more open to consultations with the province.

**The Chair:** The government is not exactly a partner with you in this program.

**Mr. Skinner:** I feel the government could be more of a partner.

**Senator Cordy:** Mr. Minister, I congratulate you and your government for the work that you are doing in this whole area. Past provincial and federal governments have had the best of intentions, but you have a plan that is being implemented.

I would like to come back to the role of the federal government. In your presentation you talked about the complexity of the issue of poverty, you cannot say that if you build houses, it is going to solve the problem, you cannot say that if you work on education, it will solve the problem. Poverty is all encompassing and you have to look at all of it, you cannot separate the issues. That is something that we have heard repeatedly and you have reiterated it this morning.

When we look at this federal government, we have had cuts in literacy funding, we have had cuts in programs for early childhood learning and child care, we have had the court challenges program cut, which certainly has a major impact on low income earners and those who are most in need. We have the Affordable Housing Initiative and the whole housing program being evaluated by the federal government and those of us from Atlantic Canada always get a little bit nervous when programs are being evaluated because we tend to believe in historical data that this means the programs are not going to have increased funding, but usually decreased funding.

In your response to Senator Eggleton's comments about the federal government partnerships, if you are co-chair of this committee and you cannot get meetings with your other co-chair, then indeed that is a huge challenge for you.

What leadership role should the federal government play in this complex field of poverty? You have set outcomes and determined your Market Basket Measure, but that is something that you have done in Newfoundland and Labrador. What role should we play? This is not only a problem for Newfoundland and Labrador, but also a problem across the entire country.

coopération. Le gouvernement fédéral coopère. Toutefois, j'estime qu'il devrait s'engager plus activement et qu'il devrait faire preuve de plus d'ouverture pour ce qui est de consultations avec la province.

**Le président :** On ne peut pas vraiment dire que le gouvernement est votre partenaire dans le cadre de ce programme.

**M. Skinner :** J'estime que le gouvernement pourrait agir davantage comme un partenaire.

**Le sénateur Cordy :** Monsieur le ministre, je salue le travail que vous et votre gouvernement accomplissez dans ce domaine. Vous avez élaboré une stratégie qui est en train d'être mise en œuvre, alors que, par le passé, les gouvernements qui se sont succédé, à l'échelle tant provinciale que fédérale, se sont contentés de faire part de leurs bonnes intentions.

J'aimerais que nous revenions à la question du rôle joué par le gouvernement fédéral. Au cours de votre exposé, vous avez évoqué la complexité de la question. Vous ne pouvez pas affirmer que la construction de logements permettra de résoudre le problème, ni affirmer que des mesures relatives à l'éducation constituent la solution au problème. La pauvreté est une question aux multiples facettes; chacune d'entre elles doit être prise en considération, compte tenu des liens qui les unissent les unes aux autres. Nous avons entendu cela à de nombreuses reprises, et vous l'avez répété ce matin.

Lorsque nous nous penchons sur les mesures prises par notre gouvernement fédéral, nous constatons des coupures dans le financement de l'alphabétisation, dans les programmes d'éducation préscolaires et de garde d'enfants et dans le programme de contestations judiciaires. Ces coupures ont eu assurément des répercussions importantes sur les travailleurs à faible revenu et les personnes les plus démunies. À l'heure actuelle, l'Initiative en matière de logement abordable et l'ensemble du programme en matière de logement fait l'objet d'une évaluation du gouvernement fédéral; les Canadiens de l'Atlantique sont toujours un peu nerveux lorsque de telles évaluations ont lieu, puisque l'histoire nous a appris que cela signifie habituellement que le financement de ces programmes sera non pas augmenté, mais abaissé.

Dans votre réponse aux commentaires du sénateur Eggleton ayant trait aux partenariats avec le gouvernement fédéral, vous avez indiqué que vous ne parveniez pas à rencontrer celui qui assume, conjointement avec vous, la présidence du comité. De fait, si vous n'êtes pas en mesure de le faire, cela représente un énorme défi pour vous.

Dans quelle mesure le gouvernement fédéral devrait-il jouer un rôle prépondérant en matière de pauvreté, question complexe s'il en est? Vous avez déterminé les résultats et établi votre mesure du panier de consommation, mais ces activités ne concernaient que la province de Terre-Neuve-et-Labrador. Quel rôle doit jouer le gouvernement fédéral? La pauvreté est un problème qui vise non pas seulement Terre-Neuve-et-Labrador, mais l'ensemble du pays.

**Mr. Skinner:** Again, the federal government has participated with us on some of the things that we are moving forward. I mentioned the Labour Market Agreement. Just the fact that we have our own Newfoundland and Labrador Market Basket Measure, the federal stats agency has assisted us with that. Through the tax department, there have been things that we have been working on. In fairness, there are some things happening.

I want to make sure that I present some balance here to you. I will just use my position of co-chair of housing as an example. A group of provinces have agreed on an approach to the housing crisis, but the federal government is not present in this group, and the government is not telling us when it will come to the table. We have asked. It is not a matter of we will be there in three months, six months, or nine months. In British Columbia in late January-February when we got together for our FPT meetings, the federal government did not show up — the minister did not show up. We contacted him. He agreed to meet us in April, which he did, after much badgering as I said. We asked him if he would meet with us in the fall because an hour is not enough time to discuss the kinds of issues we need to discuss. We wanted to meet again in the fall. He would not make a commitment to meet in the fall.

There are things that the federal government needs to do. It can show leadership, it obviously has an opportunity as the largest government to work with all of us to help us in whatever ways we as provinces and territories wish to be helped, but the first thing we want the minister to do is to start the dialogue. I feel it is very unfortunate that we cannot get a federal minister to come to an FPT meeting to discuss with his or her colleagues the crisis that we are facing in this country. I can take you five minutes up the street and show you people who can be better served with the federal government at the table working with us who are not because of the fact that the federal government is not sitting there. That is unfortunate.

**Senator Cordy:** I agree it is unfortunate, and I think many of my colleagues can go not too far and see the effect that poverty has on people.

As a former schoolteacher, I have to talk about education. Children that live in poverty live with greater challenges because the family often wants the child to leave school in order to help support the family. I am not referring to the cost of tuition for university; I am talking about the cost of just finishing a high school education. Because the family is poor, the child may be encouraged to leave school and often teenagers will do so just to have some money for themselves.

**M. Skinner :** Je répète que le gouvernement fédéral a participé à certaines des activités que nous mettons en œuvre. J'ai mentionné l'entente sur le marché du travail. La mesure du panier de consommation à Terre-Neuve-et-Labrador a été élaborée en collaboration avec Statistique Canada. Grâce au ministère responsable des services fiscaux, certains de nos projets ont pu progresser. Pour être honnête, je dois dire que le gouvernement fédéral collabore sur certains plans.

Par contre, je veux m'assurer de mentionner certains faits pour contrebalancer ce que je viens de dire. Je citerai simplement en exemple mon poste de coprésident d'un comité en matière de logement. Quelques provinces se sont entendues pour ce qui est de la démarche à adopter pour résoudre la crise du logement, mais le gouvernement fédéral n'a pas pris part aux discussions, et ne nous a pas indiqué à quel moment il comptait le faire. Nous le lui avons demandé. Il n'a pas pu nous dire s'il le ferait dans trois mois, dans six mois ou dans neuf mois. À la fin janvier et en février, le gouvernement fédéral ne s'est pas présenté à la réunion fédérale-provinciale-territoriale qui avait lieu en Colombie-Britannique. Le ministre ne s'est pas présenté. Nous avons communiqué avec lui. Comme je l'ai mentionné, nous l'avons harcelé, et il a accepté de nous rencontrer en avril. La rencontre a eu lieu. Nous lui avons demandé de bien vouloir nous rencontrer à l'automne, étant donné qu'une réunion d'une heure n'était pas suffisante pour traiter du genre de questions qui étaient à l'ordre du jour. Nous voulions le rencontrer de nouveau à l'automne. Il n'a pris aucun engagement à cet égard.

Il y a certaines choses que le gouvernement fédéral doit faire. Il peut faire preuve de leadership, et il en a assurément la possibilité; à titre de gouvernement le plus important du pays, il peut collaborer avec chaque province et chaque territoire et leur offrir l'aide demandée, mais d'abord et avant tout, nous voulons que le ministre entreprenne un dialogue avec nous. À mon avis, il est très dommage qu'un ministre fédéral s'abstienne de se présenter à une réunion fédérale-provinciale-territoriale pour discuter avec ses collègues de la crise à laquelle nous faisons face dans notre pays. Suivez-moi quelques minutes dans la rue, et je vous montrerai des personnes dont la situation pourrait être améliorée du simple fait que le gouvernement fédéral accepterait de s'asseoir avec nous et de collaborer. Cela est regrettable.

**Le sénateur Cordy :** Je conviens que cela est regrettable, et je crois que bon nombre de mes collègues n'auraient pas à aller très loin pour constater les effets de la pauvreté sur les gens.

À titre d'ancien enseignant, je dois parler d'éducation. Les enfants qui vivent dans la pauvreté ont de plus grands défis à relever, car il arrive souvent que leurs parents désirent les voir quitter l'école de manière à travailler et à apporter un soutien supplémentaire à la famille. Je parle non pas des droits de scolarité universitaires, mais simplement des frais nécessaires pour mener à bien des études secondaires. Au sein d'une famille pauvre, l'enfant peut être encouragé à quitter l'école, et il est fréquent que des adolescents le fassent par simple désir d'avoir de l'argent pour leur usage personnel.

What are you doing for drop out rates, what are you doing to help keep children in school? Without an education, it is likely that the cycle of poverty will continue.

**Mr. Skinner:** I will mention a couple of initiatives. We now provide all of the necessary schoolbooks for children from kindergarten to Grade 12. Parents or caregivers do not have to worry about that expense any longer. In some of our housing units where we traditionally have lower rates of high school completion, we have some students who would be 18 years or 19 years of age in high school, and we provide a financial benefit through Newfoundland and Labrador Housing. I believe it is \$25 a month to those families for those children to stay in school and try to complete their education.

One program I should mention is the Futures in Skilled Trades and Technology Program. We have made substantial investments in that program. Our labour market information has shown that because of the economic opportunities that are occurring in our province, we are going to have a shortage of skilled tradespeople. In response to that information, we have brought this program into the high schools. Students have the opportunity to explore the various trades before they go on to post-secondary education. They are exposed to a number of different trades and have an opportunity to think about studying one of them in college or university. They also receive information about the opportunities, the income, and the kinds of careers that they can have if they pursue a trade.

We have a pilot project for reconnecting disengaged and at-risk youth. As you are probably aware, we have high dropout rates and low literacy levels. We are doing a pilot project to try and reconnect with those youth and to try and get them back into the school system, whether in the formal school system or through some other method to make sure that they get an opportunity to complete their education.

I also mentioned our new literacy plan. This plan targets the adults because our adults also have literacy issues. Many of our adults have gone beyond normal school age years and are experiencing challenges in the workplace. Employers are facing challenges with low literacy rates and the difficulty these adults experience in adapting to the new technology. The adult literacy plan is something that we are working on as well.

**Senator Cordy:** The highest dropout rate is not Newfoundland; it is Alberta, interestingly enough.

Quelles mesures avez-vous prises pour abaisser le taux de décrochage et pour encourager les jeunes à rester à l'école? Sans une éducation adéquate, un jeune a peu de chance de rompre le cycle de la pauvreté.

**M. Skinner :** Je vais mentionner quelques initiatives. À l'heure actuelle, nous fournissons aux enfants tous les manuels scolaires dont ils auront besoin de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année. Les parents ou les tuteurs n'ont plus à se soucier de cette dépense. Dans certaines de nos unités de logement, où l'on trouve habituellement les plus faibles taux d'achèvement des études secondaires, nous trouvons à présent des jeunes de 18 ou 19 ans qui poursuivent des études secondaires, et nous offrons des prestations financières par le truchement de l'organisme Newfoundland and Labrador Housing. Je crois qu'il s'agit d'une prestation mensuelle de 25 \$ offerte aux familles dont les enfants restent à l'école et tentent de terminer leurs études.

Je dois également mentionner le programme qui s'intitule Futures in Skilled Trades and Technology. Nous avons investi des sommes importantes dans ce programme. L'information sur le marché du travail dont nous disposons indique que les possibilités économiques qui se présentent dans notre province feront en sorte de créer une pénurie de gens de métiers qualifiés. En réaction à cette information, nous avons introduit ce programme dans les écoles secondaires. Les élèves ont ainsi l'occasion d'étudier les diverses possibilités de métier qui s'offrent à eux avant de prendre une décision quant à leurs études postsecondaires. Nous leur présentons une kyrielle de métiers et leur offrons la possibilité de réfléchir afin d'en choisir un qu'il leur plairait d'étudier au collège ou à l'université. Ils reçoivent également des renseignements concernant les possibilités d'emploi, le revenu et le type de carrière auquel ils peuvent s'attendre en choisissant l'un de ces métiers.

Nous avons mis en œuvre un projet pilote visant à rétablir les liens avec les jeunes à risque et ceux qui ont décroché. Comme vous le savez probablement, le taux de décrochage est élevé, et le niveau d'alphabétisation est bas. À la faveur de notre projet pilote, nous tentons de rétablir les liens avec ces jeunes et de les ramener dans le système scolaire, qu'il s'agisse du système d'enseignement régulier ou d'un système parallèle, pour nous assurer qu'ils ont la possibilité de terminer leurs études.

J'ai également évoqué notre nouveau plan d'alphabétisation. Ce plan vise les adultes, car ceux-ci ont également des problèmes en matière d'alphabétisation. Bon nombre des adultes de notre province qui ont dépassé l'âge normal pour faire des études connaissent des difficultés sur le marché du travail. Les employeurs se heurtent à des difficultés dans le cas d'employés dont le niveau d'alphabétisation est bas et qui ont de la difficulté à s'adapter aux nouvelles technologies. Nous travaillons donc également à mettre en œuvre notre plan d'alphabétisation des adultes.

**Le sénateur Cordy :** Il est intéressant de souligner que le taux de décrochage le plus élevé se trouve non pas à Terre-Neuve, mais en Alberta.

I am just wondering is there any way that you can look at children who are most at risk for dropping out of school. Oftentimes these children have grown up without role models; they have not seen a person graduate from high school and go on to post-secondary education.

Is there anything in your program that you have looked at for a mentoring program for those most at risk for leaving school?

**Ms. Gogan:** We have been looking at this issue. If you look at the overall numbers, we look quite good by across Canadian comparison. Overall, we actually have a good high school completion rate, but we have certain pockets of low completion rates. We find these low rates in our social housing areas. We have neighbourhoods in the city where the high school completion rate is only around 50 per cent, and some of those areas are in the minister's district, so he is very aware of the problem. Similarly, in our Aboriginal communities, we have some of those same issues. It is how to deal with the particular problems as they exist, and one of them is, of course, lack of role models. In some instances we have second and third generation relatives who did not have positive school experiences and it is difficult for these people to support their children's educational needs.

The pilot project that the minister referred to is one of the ways that we are looking at trying to address that problem, specifically in social housing neighbourhoods where we know there is a generational problem.

Overall, we have been through our Department of Education trying to monitor attendance at the provincial level in the younger grades. The previous system did not monitor this information. We know if you look at any studies and research, teachers will tell you, and sadly, prenatal experts can identify risks, but certainly by about Grade 5 and Grade 6, you can look at attendance rates and tell children that are really at a high risk of not completing high school. A new attendance system is being developed, and I think it will be implemented by next year, and one of the things we are looking at is using that information to try to intervene with the children who are at the most risk.

Through the Poverty Reduction Strategy, we have also increased funding and the number of community youth networks. Children have homework havens and other supports. These are places where young people like to go. There is always a big screen television and I think there is often a pool table. Those items draw them in and once they are there, there are also healthy snacks and things like that and help with homework. There

Je me pose simplement la question suivante : existe-t-il une façon de déterminer quels sont les enfants qui courent le plus grand risque d'abandonner les études. Souvent, ces enfants grandissent sans avoir de modèles auxquels ils peuvent s'identifier; dans leur entourage, ils n'ont vu personne obtenir son diplôme d'études secondaires ou poursuivre des études postsecondaires.

Votre programme contient-il une composante de mentorat pour les personnes qui risquent le plus d'abandonner les études?

**Mme Gogan :** Nous nous sommes penchés sur cette question. Si vous jetez un coup d'œil aux statistiques globales, vous pourrez constater que nous obtenons de très bons résultats comparativement aux autres provinces canadiennes. Dans l'ensemble, notre taux d'achèvement d'études secondaires est satisfaisant, mais dans certains coins de la province, ils sont plus bas. Ces taux d'achèvement peu élevés se trouvent dans les secteurs visés par notre programme de logement social. Dans certains quartiers, le taux d'achèvement d'études secondaires ne s'élève qu'à environ 50 p. 100, et ces quartiers sont situés dans la circonscription du ministre; il est donc bien au courant du problème. Les collectivités autochtones de notre province sont également touchées par des problèmes semblables. La question consiste à savoir comment s'y attaquer. Évidemment, l'absence de modèles de comportement représente l'une des difficultés auxquelles nous faisons face. Dans certaines familles, ni les parents ni les grands-parents n'ont vécu une expérience positive à l'école; il est donc difficile pour eux de soutenir leurs enfants ou leurs petits-enfants dans leurs études.

Le projet pilote mentionné par le ministre constitue l'un des moyens dont nous disposons pour tenter de résoudre ce problème, particulièrement dans les quartiers où se trouvent les logements sociaux et où, comme nous le savons, les problèmes se transmettent d'une génération à l'autre.

De manière globale, nous avons utilisé les ressources de notre ministère de l'Éducation pour tenter de contrôler la fréquentation de l'école aux niveaux inférieurs à l'échelle provinciale. Dans le cadre du système précédent, aucun contrôle n'était exercé sur cette information. Comme nous le savons, et comme pourraient vous le confirmer des enseignants et, malheureusement, des spécialistes en prénatalité, les études et les recherches montrent qu'il est possible d'identifier, dès la cinquième et la sixième années, les enfants qui courent de véritables risques de ne pas terminer leurs études secondaires simplement en consultant les taux de fréquentation de l'école. Un nouveau système visant à renforcer l'assiduité est en voie d'élaboration, et je crois qu'il sera mis en œuvre dès l'an prochain. Nous nous efforçons d'utiliser ces renseignements pour tenter d'intervenir auprès des enfants qui sont les plus à risque.

Grâce à la Stratégie de réduction de la pauvreté, nous avons également augmenté le financement du Community Youth Network et le nombre d'établissements de ce réseau. Des programmes d'aide aux devoirs et d'autres types de soutien sont offerts aux enfants. Les jeunes disposent d'endroits où ils aiment se rendre. Chaque centre communautaire est doté d'une télévision à grand écran et je crois qu'on y trouve souvent une table de

are some amazing success stories from that mentoring program. Peer-to-peer mentoring can be very successful with some of these at-risk youth. They are a huge success story.

Every community that does not have a Community Youth Network wants one and we have been increasing the budgets for the existing networks and increasing the number of community networks. We have received funding through the Canadian Tire Foundation for Families through their Jump Start program because we also find that children who are involved in extracurricular activities and sports are much more likely to be connected to their communities and their schools and stay in school as well. We are trying to take a holistic and broad approach in terms of engaging youth.

We are also embarking on a youth retention and attraction study here in the province. Canadian Policy Research Networks is the lead in delivering that study. This weekend, in this hotel, young people were trained as youth facilitators. They will go on to lead sessions across the province to talk to youth about how they see their needs. We have a number of different things going on for children and youth.

We increased our instructional grants to school with the purpose of eliminating school fees. We found that the cost of textbooks was too expensive for single parents and that often their teenage children dropped out of school because of the cost.

Our improving labour market has many service sector jobs and it is no problem for a young person now to find a service sector job. In some cases students who are on the edge see these jobs as very attractive and drop out of school to work in the service industry. The job can seem like a very attractive option if they know that the textbooks and school fees are too expensive for the parent.

We have tried to remove those pressures and we have been having discussions with our Youth Advisory Committee on ways to mitigate this draw of low wage low skill employment for young people. That is a new challenge for us and we are trying to learn from other jurisdictions. We certainly do not want a situation like in Alberta where the high school dropout rate has increased as their labour market has become so hot.

**Senator Munson:** Mr. Minister, you used the word “unacceptable” when referring to the federal government’s attitude dealing with housing. You remarked that the federal government is distant and leaves the provinces hanging. You said that the government should be more involved. You said that you

billard. Cela les attire au centre communautaire, où des collations santé, de l’aide aux devoirs et plein d’autres choses leur sont offertes. Ce programme d’encadrement a donné lieu à d’incroyables exemples de réussite. L’encadrement par les pairs peut donner d’excellents résultats avec certains jeunes à risque. Ce programme est un énorme succès.

Toutes les collectivités veulent qu’un établissement du Community Youth Network s’installe sur leur territoire. Nous avons augmenté le budget affecté aux réseaux actuels et augmenté le nombre d’établissements qui sont membres de ce réseau. La Fondation Canadian Tire pour les familles nous a fourni du financement par le truchement de son programme Place au sport; de fait, nous croyons que les enfants qui participent à des activités parascolaires et sportives ont beaucoup plus de chances de tisser des liens avec leur collectivité et leur école et de poursuivre leurs études. Nous tentons d’amener les jeunes à participer activement à la vie de leur collectivité à la faveur d’une démarche holistique.

En outre, nous entreprenons une étude qui vise à explorer les solutions possibles pour retenir et attirer les jeunes ici, dans la province. Cette recherche est menée principalement par les Réseaux canadiens de recherche en politiques publiques. En fin de semaine, dans l’hôtel où nous nous trouvons, des jeunes ont reçu une formation d’animateurs pour la jeunesse. Ils se rendront à divers endroits de la province pour animer des ateliers et discuter avec les jeunes de leurs besoins. Nous avons toutes sortes de projets qui s’adressent aux enfants et aux jeunes.

Nous avons augmenté les subventions que nous versons aux écoles dans l’objectif d’éliminer les droits de scolarité. Nous avons constaté que le prix des manuels scolaires était trop élevé pour un père ou une mère de famille monoparentale et qu’il arrivait souvent que leurs enfants abandonnent les études à l’adolescence en raison des coûts associés aux études.

Notre marché du travail, qui se porte de mieux en mieux, offre de nombreux emplois dans le secteur tertiaire; il est très facile pour un jeune de trouver un emploi dans ce secteur. Dans certains cas, des étudiants qui sont sur la corde raide sont très attirés par ce type d’emploi et abandonnent les études pour travailler dans l’industrie des services. Il s’agit d’une solution très attirante pour eux, s’ils savent que le coût des manuels scolaires et les droits de scolarité sont trop élevés pour leurs parents.

Nous avons tenté d’éliminer la pression qui s’exerçait sur ces jeunes. Nous avons rencontré le comité consultatif sur la jeunesse de notre province pour tenter de trouver des moyens d’amener les jeunes à occuper d’autres types d’emplois que des emplois peu rémunérés et peu spécialisés. Il s’agit pour nous d’un nouveau défi à relever, et nous tentons de tirer profit de ce qui s’est fait dans les autres provinces. De toute évidence, nous ne voulons pas nous retrouver dans la même situation que l’Alberta, où le taux de décrochage augmente pendant que le marché du travail est en pleine ébullition.

**Le sénateur Munson :** Monsieur le ministre, vous avez employé le terme « inacceptable » pour qualifier l’attitude du gouvernement fédéral en matière de logement. Vous avez fait observer que le gouvernement fédéral se tenait à l’écart et avait laissé les provinces en plan. Vous avez déclaré que le

could take us five minutes from here and show us people that could be helped with the help of the federal government. Could you be specific for us to give us a description of what is five minutes up the street that is not being tackled and how it would be tackled in the proper way if there were federal cooperation?

**Mr. Skinner:** The instance that I was referring to there would be a housing related issue. We have people who are inadequately housed in our city. These people are on a wait list for us to provide services to them. If we had more federal engagement, i.e. if the federal government were sitting at the table with us and maybe matching the funds that we are putting into our housing programs, we would be able to respond in a more timely manner to the people who are out there waiting on us to respond. What I am referring to in that particular example is being able to respond to a wait list by having more access to funds to provide the kinds of infrastructure and services that we need to be providing.

**Senator Munson:** You are saying “show me the money.”

**Mr. Skinner:** Yes, but it is not all money. The cost-shared agreements are set to expire next March. These agreements have been very successful in allowing us to address some of the challenges that we face with our housing stock and with the individuals that are looking for appropriate, affordable, accessible housing. We have had success, as I said, but the federal government wants to study these results again. We, as provinces and territories, do not understand why we need to study it to death. It works, we know it works, we have seen it work, we have the results, let us continue doing it.

**Senator Munson:** If the federal government does not come to the table, what happens five minutes up the street?

**Mr. Skinner:** We continue to invest, we continue to charge ahead and do what we can. We have increased our monies in our housing budgets; we have doubled our Provincial Home Repair Program; we have increased the modernization and improvement budget, doubled that in the last couple of years. We continue to put money into it because we need to protect that asset. We have 5,000 social housing units in this province, but we still have wait lists.

**Senator Munson:** Is there a philosophical difference between federal and provincial governments? I cannot speak for the federal government obviously, but perhaps the federal government wants to get out of this business and let it devolve and say your holding, you are closer, you do it, you spend the money?

gouvernement devait s'engager davantage. Vous nous avez dit qu'à cinq minutes de marche d'ici se trouvaient des personnes qui avaient besoin de l'aide du gouvernement fédéral. Pourriez-vous préciser quels sont ces problèmes qui se trouvent à cinq minutes d'ici et que la collaboration du gouvernement fédéral permettrait de résoudre de façon adéquate?

**M. Skinner :** Je faisais allusion à des problèmes de logement. Dans notre ville, il y a des personnes qui ne sont pas convenablement logées. Ces personnes ont besoin de nos services et sont sur une liste d'attente. Si le gouvernement s'engageait plus activement, c'est-à-dire s'il nous rencontrait et acceptait de verser un financement équivalant à celui que nous affectons à nos programmes de logement, nous serions en mesure de répondre dans des délais plus raisonnables aux besoins de ces personnes qui sont sur les listes d'attente. Ce que j'essaie de dire par cet exemple particulier, c'est que nous pourrions régler le problème des listes d'attente si nous avions accès à un financement supplémentaire qui nous permettrait de disposer des infrastructures et des services que nous devons offrir.

**Le sénateur Munson :** Vous voulez de l'argent.

**M. Skinner :** Oui, mais ce n'est pas seulement une question d'argent. Les ententes à frais partagés viennent à échéance en mars prochain. Ces ententes ont été très utiles pour nous permettre de relever certains des défis auxquels nous faisons face en ce qui a trait à notre parc de logements sociaux et aux personnes qui sont à la recherche d'un logement convenable, abordable et accessible. Comme je l'ai dit, ces ententes ont été couronnées de succès, mais le gouvernement fédéral veut étudier à nouveau nos résultats. Les provinces et les territoires ne comprennent pas pourquoi ces résultats doivent être étudiés jusqu'à plus soif. Elles fonctionnent, nous savons qu'elles fonctionnent, nous les avons vue fonctionner, nous avons obtenu des résultats, alors continuons dans cette voie.

**Le sénateur Munson :** Si le gouvernement fédéral ne se présente pas à la table de discussion, quelles en seront les répercussions à cinq minutes d'ici?

**M. Skinner :** Nous continuons à investir de l'argent, nous continuons à aller de l'avant et à faire du mieux que nous le pouvons. Nous avons augmenté les budgets affectés au logement; nous avons doublé les sommes affectées au programme provincial de réparation; au cours des deux dernières années, nous avons doublé le budget affecté à la modernisation et à l'amélioration. Nous continuons d'injecter des sommes dans ce secteur parce que nous devons protéger nos acquis. Dans la province, nous avons 5 000 unités de logement social, mais nous avons toujours des listes d'attente.

**Le sénateur Munson :** Y a-t-il une différence entre la philosophie du gouvernement fédéral et celle des gouvernements provinciaux? De toute évidence, je ne peux pas parler au nom du gouvernement fédéral, mais peut-être qu'il veut se retirer du secteur et laisser les gouvernements provinciaux en assumer la responsabilité, prendre les décisions et investir les sommes, puisqu'ils connaissent mieux les problèmes à régler sur leur propre territoire.

**Mr. Skinner:** That I cannot tell you for sure because they are not sitting at the table talking to us, but probably yes to all of that. The devolution agreement that was signed in 1997, as we understand it, was an administrative agreement that we would be responsible to have the appropriate mix and the best mix of responses for our needs. It did not mean that the federal government would disengage itself from its financial commitments as well.

**Senator Munson:** In your opening statement, you talked about negotiating with the federal government to create a Labour Market Development Agreement. What do you have to negotiate? Your preamble was announcing 14 new career work centres. What has to be negotiated to meet the better needs of this province?

**Mr. Skinner:** The negotiation is a federal provincial co-managed agreement. When we want to use the funds that are available to respond to labour market needs, the federal presence at the table oftentimes will want us to look at responding to needs across the country that are labour market needs that may not be needs here in this province. We would sometimes like to put the money into very unique Newfoundland and Labrador situations. There are sometimes some pull back and forth as to how we should be responding, and then there are just the technicalities of there are individuals involved with the federal government who would do this and do they transfer over, and where we provide these services. There are many intricacies, but the main negotiation, for lack of a better word, is that we want to be able to localize and customize the responses that we are providing vis-à-vis the labour market agreements to our marketplace. With the federal co-chair at the table, sometimes we believe that does not happen as much as it should, given that they look at it more from a national perspective.

**Senator Munson:** There seems to be a forgotten group of people age 50 to 64. I asked these questions in Ottawa, and I ask them on behalf of many friends of mine who somehow, whether in the high tech industry, in the oil industry, or whatever they have done, all of a sudden you are nobody at 55, you are finished. You can have all the education you want, but nobody will hire them. How do we address that issue both provincially and federally of those in that bracket who fall below this post-tax period since 2003? Do you have a better idea today as to why this age group is affected?

**Mr. Skinner:** That is certainly a big issue, yes. No doubt about it, there are many of them, you are quite correct. In our case, because of our traditional reliance on resource-based industries,

**M. Skinner :** Je ne peux vous répondre avec certitude puisque le gouvernement fédéral ne discute pas avec nous, mais vous avez probablement raison sur toute la ligne. L'entente quant au transfert des responsabilités a été conclue en 1997; si nous l'avons bien comprise, il s'agissait d'une entente administrative selon laquelle nous serions responsables de mettre au point la combinaison appropriée de mesures pour répondre à nos besoins. Il n'était pas question que le gouvernement fédéral abandonne ses engagements financiers.

**Le sénateur Munson :** Dans votre déclaration préliminaire, vous avez évoqué les négociations avec le gouvernement fédéral en vue de créer une entente sur le développement du marché du travail. Quel était l'objet de négociation? Dans votre préambule, vous avez mentionné l'ouverture de 14 nouveaux centres d'emploi et de carrière. Qu'est-ce qui devait être négocié pour mieux répondre aux besoins de votre province?

**M. Skinner :** La négociation concernait une entente de cogestion fédérale-provinciale. Lorsque nous voulons utiliser les fonds qui sont disponibles pour répondre aux besoins de notre marché du travail, il arrive souvent que le gouvernement fédéral nous demande de répondre aux besoins du marché du travail canadien, besoins qui ne sont pas nécessairement présents ici, dans notre province. Nous aimerions parfois investir des sommes pour régler des problèmes propres à Terre-Neuve-et-Labrador. Il arrive parfois que les discussions quant à la manière dont nous devrions réagir à ces problèmes fassent naître des tensions; nous sommes également en butte à certaines subtilités techniques, savoir ces personnes qui travaillent auprès du gouvernement fédéral et qui nous disent que nous devrions faire les choses d'une telle façon, que nous devrions affecter les sommes à tel endroit et fournir des services dans tels secteurs. Il existe une pléthore de subtilités, mais pour l'essentiel, la négociation, si on peut l'appeler ainsi, porte sur le fait que nous voulons être en mesure de localiser et de personnaliser les mesures que nous prenons à l'égard de notre marché du travail par le truchement de ces ententes sur le marché du travail. Nous avons parfois l'impression que le fait d'avoir un coprésident fédéral à la table de négociation fait en sorte que cela ne se produit pas aussi souvent qu'il le faudrait, puisque le gouvernement fédéral voit les choses d'un point de vue national.

**Le sénateur Munson :** Le groupe des personnes âgées de 50 à 64 ans semble être oublié. À Ottawa, j'ai posé des questions à ce sujet. J'ai posé ces questions au nom de plusieurs de mes amis qui, pour une raison ou pour une autre, qu'ils travaillent dans l'industrie des technologies de pointe, dans l'industrie pétrolière ou dans tout autre secteur, sont tout simplement mis à l'écart et oubliés lorsqu'ils atteignent l'âge de 55 ans. Si élevé que soit leur niveau d'instruction, personne ne veut les embaucher. Comment devons-nous nous y prendre, à l'échelle tant provinciale que fédérale, pour faire face aux problèmes des personnes de ce groupe d'âge qui, depuis 2003, tombent sous le seuil de faible revenu? Avez-vous, à l'heure actuelle, une meilleure idée de la raison pour laquelle ce groupe d'âge est particulièrement touché?

**M. Skinner :** Il s'agit effectivement d'un gros problème. Il ne fait aucun doute qu'un grand nombre des personnes de ce groupe d'âge sont touchées, vous avez tout à fait raison de le souligner.

we have a large number of individuals who would fall within that 50-plus age bracket who now have to transition themselves into other forms of employment. How do we do it? We are doing it by trying to analyze the opportunities that we see coming in the future, trying to match up the skill sets that these individuals have. Many of them are very skilled individuals, very experienced individuals, maybe not necessarily would they have the certifications and paperwork that they would need. We are trying to work with labour groups, employer groups, to identify opportunities where these people may be able to transition into other types of work. We have examples from the Burin Peninsula. Former fishermen, fisherwomen, and plant workers have transitioned into other jobs with local manufacturing companies in that area. This has been done in small numbers, but again it is a start for us being able to transition people. It is about identifying the skill sets and the experiences of the older workers and trying to match them with the employers' needs.

**Senator Munson:** It seems the federal government had many of these programs but it seems that there are too many people in one market. I will use hairdressers as an example: there are too many of them, they have certificates but there are just too many hairdressers. I suppose we should learn to deal with this problem in a different way.

In 2006, the province said that it intended to work with the federal government in order to develop an income support program for people with disabilities. Have you managed to make any progress in that regard?

**Mr. Skinner:** In our recent budget, we announced the establishment of an office for the status of persons with disabilities. We will begin consultations in the province this fall. We are in the process of staffing that office right now. It seemed to be a very positive thing in the province. I have had many informal discussions with advocates and disability groups and so on. They are all looking very forward to us beginning in the establishment of that office, but it is in its infancy right now, it is in its early stages.

**Senator Munson:** You will be dealing with intellectual disabilities as well as physical disabilities.

**Mr. Skinner:** Correct.

**Senator Munson:** Some of our witnesses talked about strengthening the link between human rights and poverty reduction. In 2006, you announced you intended to make changes to the Human Rights Code to prevent discrimination

Pour ce qui est de notre province, étant donné que notre économie dépend depuis toujours des industries du secteur primaire, un grand nombre de personnes âgées de 50 ans et plus se retrouvent à présent dans la situation où ils doivent effectuer une transition vers d'autres types d'emplois. Comment leur venir en aide? Nous les aidons en essayant d'analyser les possibilités qui se présenteront dans l'avenir et en tentant de les mettre en rapport avec l'ensemble de compétences que ces personnes possèdent. Dans de nombreux cas, il s'agit de personnes hautement qualifiées et possédant une vaste expérience, mais qui ne possèdent pas nécessairement les documents de reconnaissance professionnelle dont ils auraient besoin. Nous tentons de travailler avec les représentants des groupes de travailleurs et des groupes patronaux pour déceler les possibilités qui s'offrent à ces personnes de façon à les aider à effectuer la transition et à faire d'autres types de travail. Certains exemples nous proviennent de la péninsule Burin. D'anciens pêcheurs et travailleurs d'usine ont commencé à occuper un emploi dans l'une des entreprises manufacturières de la région. Seul un petit groupe de personnes a eu l'occasion d'effectuer la transition, mais ce n'est qu'un début. Il s'agit de dresser la liste des ensembles de compétences et des antécédents professionnels des travailleurs âgés et de tenter de les apparier aux besoins des employeurs.

**Le sénateur Munson :** Il semble que le gouvernement fédéral disposait d'un grand nombre de programmes semblables, mais il y a apparemment trop de personnes à aider dans un même marché. Prenons l'exemple des coiffeurs : il en existe une pléthore, qui ont tous leur certificat de reconnaissance professionnelle, mais ils sont tout simplement trop nombreux. J'imagine que nous devrions apprendre à traiter ce problème d'une autre façon.

En 2006, le gouvernement provincial a indiqué qu'il avait l'intention de collaborer avec le gouvernement fédéral pour élaborer un programme de soutien du revenu visant les personnes handicapées. Avez-vous fait des progrès à cet égard?

**M. Skinner :** Dans notre dernier budget, nous avons annoncé la création d'un bureau de la condition des personnes handicapées. Nous entreprendrons une tournée provinciale de consultations cet automne. À l'heure actuelle, le processus de dotation de ce bureau est en cours. Il s'agit apparemment d'une initiative très positive pour notre province. J'ai eu de nombreuses discussions officielles avec des intervenants du milieu, des représentants des groupes de personnes handicapées et ainsi de suite. Ils sont très enthousiastes quant à la création de ce bureau, mais nous n'en sommes encore qu'aux stades préliminaires.

**Le sénateur Munson :** Ce bureau se préoccupera autant des personnes atteintes d'une déficience intellectuelle que d'une incapacité physique.

**M. Skinner :** C'est exact.

**Le sénateur Munson :** Certains de nos témoins ont évoqué la consolidation du lien entre les droits de la personne et la réduction de la pauvreté. En 2006, vous avez annoncé votre intention d'amender le Code des droits de la personne pour y inclure des



based on source of income, such as income support. Have you made this change? If so, what impact has the change had?

**Mr. Skinner:** Yes, we have and in terms of impact, I will let Ms. Gogan make a few comments.

**Ms. Gogan:** One of the things is the housing market here is tight right now and the rental vacancy rates in St. John's and in some other communities are really low. We were hearing complaints even before that happened with people being discriminated against when someone found out they were on income support or relying on student loans, they would not rent to them. It is now written into our Human Rights Code that you cannot discriminate against someone on that basis. It is a fallback for people and property owners are aware that the change was made.

**Senator Munson:** Are other provinces doing this, what you have just done, or is this something new?

**Ms. Gogan:** I am not sure of the answer to that question. I know you have a panel this afternoon with some community-based groups. It would certainly be good to get their perspective on the extent to which that change has helped. I have heard some positive things from people about that change and some of it is just having done that and what it means. It was important for people symbolically, but also practically. I am sure this afternoon some of the people in the room could speak more to the practical impact of that change.

**Senator Munson:** It would strike me to be significant if it were national, if each province had something like this.

**The Chair:** I think we should check into that. I thought Ontario had something along those lines. There may be varying degrees from this, I do not know, but we should check into that.

**Ms. Gogan:** I am sure there are officials in our Department of Justice could answer that question, but I do not have the answer, although we certainly could get the answer for you.

**Senator Trenholme Counsell:** I especially want to thank you, Mr. minister, for your very generous time with us this morning, and all of the experts at the table; it is very reassuring.

dispositions visant à prévenir la discrimination fondée sur la source du revenu, par exemple le soutien du revenu. Avez-vous apporté cette modification? Le cas échéant, quelle a été son incidence?

**M. Skinner :** Oui, la modification a été apportée et en ce qui concerne son incidence, je céderai la parole à Mme Gogan, qui formulera quelques commentaires.

**Mme Gogan :** L'un des problèmes, à l'heure actuelle, c'est que notre marché de l'habitation est saturé et que les taux d'inoccupation à St. John's et dans quelques autres collectivités sont très bas. Même avant que nous nous retrouvions dans cette situation, nous entendions des gens se plaindre du fait que certains propriétaires pratiquaient de la discrimination en refusant de louer un logement à une personne qui touchait du soutien du revenu ou recevait des prêts étudiants. Notre Code des droits de la personne contient à présent des dispositions selon lesquelles il est interdit de pratiquer une discrimination fondée sur la source du revenu. Il s'agit d'un recours offert aux personnes qui sont victimes de discrimination, et les propriétaires de logement sont au courant de cette modification.

**Le sénateur Munson :** D'autres provinces ont-elles procédé à ce genre de modification, ou s'agit-il d'une première?

**Mme Gogan :** Je ne sais pas trop quoi répondre à cette question. Je crois savoir que vous rencontrerez des représentants de groupes communautaires cet après-midi. Il serait assurément utile de leur demander leur point de vue quant à l'ampleur des répercussions de cette modification. J'ai entendu quelques personnes formuler des commentaires positifs à propos de la modification, de ses conséquences et de ce qu'elle représente. Elle a eu une importance non seulement symbolique, mais également pratique. Je suis persuadée que certaines des personnes qui se trouvent dans la salle pourront, cet après-midi, vous fournir de plus amples renseignements en ce qui a trait aux conséquences pratiques de cette modification.

**Le sénateur Munson :** Il me semble que cette modification aurait une plus grande incidence si elle était d'envergure nationale et si chaque province emboîtait le pas.

**Le président :** Je pense que nous devrions nous pencher là-dessus. Je crois que l'Ontario s'apprêtait à prendre cette voie. Peut-être d'autres provinces l'ont-elles fait à des degrés variables, je ne saurais le dire. Nous devons nous pencher sur cette question.

**Mme Gogan :** Je suis certaine que des fonctionnaires de notre ministère de la Justice pourraient répondre à cette question. Pour ma part, je ne peux y répondre, mais nous pourrions assurément obtenir la réponse pour vous.

**Le sénateur Trenholme Counsell :** Monsieur le ministre, j'aimerais spécialement vous remercier de nous avoir si généreusement accordé de votre temps ce matin, et je souhaite également remercier tous les spécialistes autour de la table; vos témoignages sont très rassurants.

I think more and more we are looking to Newfoundland for solutions, a very dynamic, progressive province with much success. I am a physician and I remember you being the leader in telemedicine, thanks to at least one of your outstanding physicians.

I think that it is quite exciting to come here, not only to realize the great economic advancements, but also your enthusiasm and what we can learn from you.

We are here because of cities and in listening to this conversation, I am not sure whether your poverty issue is predominantly in the city of St. John's, which we are focusing on in our study, or is it largely a rural and smaller community issue?

I was just wondering about the cities versus rural in Newfoundland. Secondly, a determinant of poverty gender is put first. There is the saying "Go west, young man," and perhaps fewer and fewer of your young men are going west. I know many New Brunswick men are going west. You do not hear "Young woman go west," or "Young girl go west."

I would like you elaborate more on the poverty issue for women here. Of course, if there is time, I would love to hear more about your Early Learning and Child Care Plan because that is certainly a passion of mine, as it literacy.

Can you tell the committee a bit about your youth centres? Are they open after school hours?

**Mr. Skinner:** In terms of city poverty versus rural poverty, I referred to the Newfoundland and Labrador Market Basket Measure. We have not even released it publicly yet, but we have been working on it. We are going to be releasing it very soon. It is very important to us to be able to identify on a community level, even a neighbourhood level, where poverty is occurring or where people are below the ability to be able to purchase this basket of goods, if that is how we are going to define poverty. By working with Statistics Canada, we believe we are much better able to target certain geographic areas, be they communities, cities, or neighbourhoods. Everyone thinks the city of St. John's is doing very well and is very prosperous. Look around, there is construction happening everywhere, things are going great, but I can show you using our Market Basket Measure that there are pockets of people in this city that are very, very destitute and poor in terms of their ability to provide for themselves.

It is not just a city thing, it is right across the province, in urban and rural settings, but we are able to be very specific in identifying where the pockets or poverty are occurring based upon the work we have done with Statistics Canada and using the income tax

Nous nous tournons de plus en plus vers Terre-Neuve-et-Labrador pour trouver des solutions, car c'est une province très dynamique et progressiste qui a obtenu de belles réussites. Je suis médecin et je me souviens que votre province a été un précurseur dans le domaine de la télémedecine, grâce à au moins l'un de vos médecins exceptionnels.

Je trouve plutôt stimulant de venir ici, tant pour constater vos progrès économiques considérables et votre enthousiasme que pour tirer parti de votre savoir-faire.

Nous sommes ici pour envisager ces questions dans une perspective urbaine, et, à vous écouter, je me demande si la pauvreté s'observe surtout dans la ville de St. John's, qui fait l'objet de notre étude, ou si elle se manifeste principalement en milieu rural et dans les petites collectivités?

Je m'interroge simplement sur la comparaison entre les villes et les milieux ruraux à Terre-Neuve-et-Labrador pour ce qui est du phénomène de la pauvreté. Par ailleurs, on sait que le sexe est l'un des principaux déterminants de la pauvreté. On connaît l'expression « À l'ouest, jeune homme », et peut-être que de moins en moins de vos jeunes hommes partent vers l'ouest. Je sais que de nombreux jeunes Néo-Brunswickois vont vers l'ouest, mais nous n'entendons pas « À l'ouest, jeune femme ».

J'aimerais que vous nous donniez plus de détails sur la question de la pauvreté chez les femmes dans votre province. Si nous avons le temps, j'aimerais évidemment en entendre davantage sur votre programme d'éducation préscolaire et de garde d'enfants, car ce sont certainement mes chevaux de bataille, en plus de l'alphabétisation.

Pourriez-vous nous donner quelques renseignements sur vos centres pour les jeunes? Offrent-ils des services après les heures de classe?

**M. Skinner :** En ce qui concerne la pauvreté en ville comparée à la pauvreté en milieu rural, j'ai fait mention de la mesure du panier de consommation de Terre-Neuve-et-Labrador. Nous ne l'avons pas encore rendue publique, mais nous y travaillons. Nous le ferons sous peu. Il est très important pour nous d'être capables de savoir, à l'échelon de la collectivité, voire à l'échelon d'un quartier, où frappe la pauvreté ou quelles sont les personnes qui ne peuvent se permettre d'acheter ce panier de biens et services, si c'est de cette façon que nous définissons la pauvreté. Grâce à notre collaboration avec Statistique Canada, nous sommes plus aptes à cibler certaines zones géographiques, qu'il s'agisse de collectivités, de municipalités ou de quartiers. Tout le monde croit que la ville de St. John's est très prospère. Regardez autour de vous : il y a des chantiers de construction partout, les choses vont bon train, mais, avec la mesure du panier de consommation, je peux vous prouver qu'il y a des groupes de personnes dans cette ville qui sont très, très démunies, car elles ne peuvent subvenir à leurs besoins.

Cette situation ne se retrouve pas seulement en ville, elle s'observe partout dans la province, en milieu tant urbain que rural, mais nous pouvons très précisément déterminer où se situent les poches de pauvreté grâce au travail que nous avons

data as opposed to survey data. It is much more accurate, it is real, and we are able to do all kinds of analysis based upon that information.

It is not just a city issue; the issue of poverty is occurring right across our province. We have had some tremendous out-migration that has led to some of this poverty. Many young men and women have left the province and many will not return. This has left the older people behind and without the economic base the younger people had provided for them. In some cases this money comes back to the province but not always.

**Senator Trenholme Counsell:** As you focus, Mr. minister, is your greatest concern on this city, and to a lesser extent maybe because of the numbers, other cities, or is it rural poverty? Which is the most pressing issue for you?

**Mr. Skinner:** I would say to you at this point we do not distinguish between urban and rural poverty. We are addressing the poverty as we see it throughout the province and we are trying to target our initiatives to address that issue throughout the map.

**Ms. Gogan:** Poverty is increasingly an urban phenomenon in Canada, and it is true here in Newfoundland and Labrador, but to a lesser extent than the rest of Canada. We are very concerned with both urban and rural poverty and we are trying to make sure that we are addressing both. I guess the other issue is sometimes what can seem to be good is not. In that some of our rural communities, if you look at a measure like LICO it looks really good, it looks as though very few people falling below the poverty line. However, when you look at the reasons why the numbers are like that it is because all of the young people have left, and all the people left are on CPP and OAS and everything that puts them just above these cut-offs. It looks like a good news story if you look at a community and you see, wow, very few people are falling below whatever cut off you pick, but when you really look at what is going on, it is because everybody left. All of the seniors are left in the community and all the young people are gone, so it is not really a good news story. When you look on the Northern Peninsula and some other areas, we see that going on. That is a concern when you look at that degree of out-migration.

When we look at our initiatives, we are always trying to think of how the issues are different in urban and rural areas and make sure we are addressing both as opposed to seeing one as more critical than the other. Each area has its own types of problems and we need to make sure we are addressing both. Sometimes it is the same solution in both places, and in other cases it is not. In

accompli avec Statistique Canada et à l'utilisation des données relatives à l'impôt sur le revenu plutôt que des données d'enquête. C'est une mesure beaucoup plus exacte, elle est concrète, et nous pouvons procéder à toutes sortes d'analyses à la lumière de cette information.

Ce problème ne s'observe pas seulement en ville; la pauvreté existe ailleurs dans la province. Nous avons vécu un important exode de travailleurs qui a en partie contribué à cette pauvreté. Nombre de jeunes hommes et femmes ont quitté la province, et beaucoup ne reviendront pas. Par conséquent, il reste surtout des gens âgés, qui ne peuvent plus compter sur l'assise économique que leur procuraient les jeunes auparavant. Il arrive que cet argent prenne le chemin de la province, mais ce n'est pas toujours le cas.

**Le sénateur Trenholme Counsell :** À mesure que vous avancez dans ce dossier, monsieur le ministre, qu'est-ce qui vous préoccupe le plus : la pauvreté dans cette ville — et, dans une moindre mesure, peut-être en raison de leur taille plus modeste, celle que l'on retrouve dans d'autres municipalités — ou la pauvreté en milieu rural? Pour vous, quelle est la question la plus urgente?

**M. Skinner :** Je vous dirais que, à cette étape-ci, nous ne faisons pas de distinction entre la pauvreté urbaine et la pauvreté rurale. Nous tentons de lutter contre la pauvreté à l'échelle de la province et d'élaborer nos initiatives dans cette optique.

**Mme Gogan :** La pauvreté prend de plus en plus un visage urbain au Canada, et c'est le cas ici, à Terre-Neuve-et-Labrador, mais dans une moindre mesure que dans le reste du Canada. Nous sommes très préoccupés par la pauvreté tant urbaine que rurale et nous tentons de lutter contre ces deux formes de pauvreté. Je pense que l'autre problème réside dans le fait que, parfois, une situation peut sembler acceptable alors que, en réalité, elle ne l'est pas. Par exemple, si l'on se fie à une mesure telle que le SFR, tout semble aller pour le mieux dans nos collectivités rurales, car très peu de personnes se situent sous le seuil de la pauvreté. Toutefois, si on y regarde de plus près, on remarque qu'un tel résultat tient au fait que tous les jeunes ont déserté les régions, et que toutes les personnes qui restent touchent des prestations du RPC et de la SV, bref, tout ce qui leur permet de se maintenir au-dessus du seuil de la pauvreté. Si vous constatez que très peu de personnes se situent en deçà d'un seuil quelconque dans une collectivité, vous vous dites que c'est une excellente nouvelle. Mais si vous vous penchez vraiment sur ce qui se passe, vous verrez que la situation s'explique par le fait que la collectivité s'est vidée. Il ne reste que les aînés, tous les jeunes sont partis, alors ce n'est pas vraiment une bonne nouvelle. C'est ce qui s'est produit dans la péninsule Northern et dans d'autres régions. L'ampleur de cet exode nous préoccupe.

Pour ce qui est de nos initiatives, nous essayons toujours de tenir compte de la différence entre la pauvreté urbaine et la pauvreté rurale, car nous voulons lutter contre ces deux formes de pauvreté et non privilégier une plus que l'autre. Chacune de ces formes est associée à des problèmes spécifiques, et nous devons être certains que nos initiatives couvrent ces deux visages de la

our rural areas, we have a very high rate of home ownership, the highest in the country. We do as a province as a whole, even in our urban areas, but it is very, very high in rural communities.

With respect to housing, for example, we have different kinds of issues. We have a many older homes that need repairs and we need to help people keep and maintain their homes. We had that problem here in St. John's and other urban areas. We also have a lack of housing. We need to be looking at our initiatives and making sure they are addressing all the problems that are out there and that is a challenge.

Gender is the other piece. You tied the gender question to out-migration. We certainly have seen many more men than women leave the province. This out-migration does not matter so much when the person is young, but as they age the greater number of men leaving does make a difference. In some cases, these men leave their families behind and this creates many social problems.

As Minister Skinner noted, sometimes the money in those cases is coming back to the province and sometimes it is not. Sometimes women think it is going to come back and it does not. That certainly is a problem.

The relationship between gender and poverty is very complicated. If you take LICO, for example, the numbers falling below are not that different for men and women. However, the depth of poverty that women face is not much higher than men, and there are many more women facing what is often called severe poverty in the literature, and that is they are falling more than 50 per cent below whatever cut off you are looking at. If you just look at the overall numbers, women's vulnerability can be hidden.

The other issue we are always trying to address is that link between women's vulnerability to violence and poverty and that is a very complicated relationship because it runs in both directions. Women end up trapped in violent relationships because they are poor, or sometimes they are forced to make the choice between poverty and violence. We have been looking at that issue through our Poverty Reduction Strategy in conjunction with our Violence Prevention Initiative in making sure that women have options so they are not choosing between violence and poverty for themselves and their children.

**Senator Trenholme Counsell:** That information is very helpful. Your words about the depth of poverty and the vulnerability of poverty, I think, are very sensitive and very important words that we need to remember.

**Ms. Gogan:** We are trying to ensure that women have access to jobs in non-traditional occupations, particularly when we look at what is going on in our labour market. Women have had a very difficult time finding decent paying jobs in the oil and gas sector.

pauvreté. Parfois, une même solution s'applique aux deux; parfois non. Nos régions rurales affichent un taux très élevé de propriété du domicile, voire le plus élevé du pays. Le taux est très élevé dans toute la province, même dans les centres urbains, mais il est très, très élevé dans les collectivités rurales.

En ce qui concerne les logements par exemple, nous faisons face à toutes sortes de difficultés. Il y a beaucoup de vieilles maisons qui ont besoin de réparations, et nous devons aider les propriétaires à conserver et à entretenir leur maison. Ce problème se posait à St. John's et dans d'autres municipalités. Il y a également une pénurie de logements. Nous devons faire en sorte que nos initiatives ciblent tous les problèmes qui se présentent, et ce n'est pas une mince affaire.

La question du sexe constitue un autre aspect. Vous avez parlé du lien entre le sexe et le phénomène de l'exode. Jusqu'à maintenant, il y a certainement eu beaucoup plus d'hommes que de femmes qui ont quitté la province. Tant que ce sont des jeunes qui partent, cet exode n'a qu'une incidence relative, mais lorsqu'il s'agit d'hommes d'âge mûr, les conséquences sont plus graves. Dans certains cas, ces hommes laissent leur famille derrière, ce qui crée de nombreux problèmes sociaux.

Comme l'a fait remarquer le ministre Skinner, il arrive que l'argent gagné à l'extérieur de la province soit envoyé à la famille restée ici, mais ce n'est pas toujours le cas. Parfois, les femmes croient qu'elles recevront de l'argent, mais ce n'est pas ce qui se produit. Cela constitue certainement un problème.

La relation entre le sexe et la pauvreté est très complexe. Par exemple, il y a presque autant de femmes que d'hommes qui se situent en deçà du SFR. Toutefois, la pauvreté est beaucoup plus grave chez les femmes que chez les hommes, car il y a beaucoup plus de femmes aux prises avec ce qui est souvent qualifié de « grande pauvreté » dans la documentation, dans la mesure où le revenu de ces femmes est de plus de 50 p. 100 inférieur à n'importe quel seuil servant à mesurer la pauvreté. On ne peut simplement se contenter d'examiner les données d'ensemble, car la vulnérabilité des femmes peut être occultée.

L'autre question que nous tentons toujours d'examiner est le lien qui existe entre la vulnérabilité des femmes à la violence et la pauvreté, et il s'agit d'une relation très complexe en raison de sa réciprocité. Les femmes se retrouvent prisonnières de relations violentes parce qu'elles sont pauvres, ou elles sont parfois obligées de choisir entre une situation de pauvreté et une situation de violence. Nous tentons de remédier à ce problème au moyen de notre stratégie de réduction de la pauvreté et de notre initiative de prévention de la violence, qui nous permettent de prévoir des options pour ces femmes afin qu'elles et leurs enfants n'aient pas à choisir entre la violence et la pauvreté.

**Le sénateur Trenholme Counsell :** Tous ces renseignements nous sont très utiles. Vos propos concernant la gravité de la pauvreté et l'état de vulnérabilité qui y est associé sont, selon moi, très importants; il ne faut pas les oublier.

**Mme Gogan :** Nous tentons de faire en sorte que les femmes aient accès à des emplois dans des domaines non traditionnels, surtout compte tenu de ce qui se passe actuellement sur notre marché du travail. Les femmes ont beaucoup de difficultés à

We have a number of different initiatives. Through our environmental assessment process, we have defined the environment broadly to include socioeconomic factors and through our environmental assessment legislation have required companies to have employment plans in place that include training and employment initiatives for women. These agreements are similar to what you see in some agreements for Aboriginal people as well. We have initiatives of all different types, given the complexity, and particularly in trying to take a preventative approach. Similarly, the high school trades and technology program that the minister referred to is presented in such a way that girls as well as boys are attracted to the trades.

**Lynn Vivian-Book, Assistant Deputy Minister, Income, Employment and Youth Services, Department of Human Resources, Labour and Employment, Government of Newfoundland and Labrador:** I can speak a little bit with respect to the Early Learning and Child Care Plan, which has been building over a number of years. The focus of the plan is around affordability, which relates to subsidies for families. The subsidy base is at an income of \$27,500. A full subsidy is available to families.

Another very important area is recruitment and retention of early childhood educators. That is a huge issue from the perspective of training options and increasing the number of qualified educators. We have put in place several initiatives to support that, including an educational supplement and a credential process. So if you have a level one, you can access in the area of \$2,000 in that year, and that increases to a level two or a level three, to provide that supplement, and that has seen an increase in the number of individuals moving into early childhood education.

A third area is in terms of increasing the number of options of child care. In this province, we do not have many models at this point in rural child care and family home child care, and looking at models, there have certainly been some additional dollars for some community based projects. Several family resource centres have worked to expand their roles into licensed child care and some options around that area. Most of the group child care in this province is private. Therefore, you see mostly group child care as you would expect in more urban areas and larger centres. They are trying to find models to support families in rural areas.

Another area is inclusion of children with disabilities in child care, and the lack of supports and the lack of training that child care providers had to try to move in that direction. There have been some supports in that area as well. A fifth area is

obtenir des emplois bien rémunérés dans le secteur du pétrole et du gaz. Nous avons mis en place un certain nombre d'initiatives. Dans notre évaluation environnementale, nous avons fourni une définition très large de l'environnement pour que les facteurs socioéconomiques soient pris en compte, et nos dispositions législatives en matière d'évaluation environnementale obligent les entreprises à mettre en place un programme d'emploi qui comprend des initiatives favorisant la formation et l'embauche de femmes. Ces ententes ressemblent à certaines des ententes qu'ont signées les Autochtones. Nous avons adopté toutes sortes d'initiatives, compte tenu de la complexité de cette question, et nous tentons particulièrement d'adopter une approche préventive. De même, le programme sur les métiers et la technologie qu'offrent les écoles secondaires, et dont le ministre a fait mention, a été conçu de façon à inciter tant les filles que les garçons à se diriger vers les métiers.

**Lynn Vivian-Book, sous-ministre adjointe, Revenu, emploi et services à la jeunesse, ministère des Ressources humaines, du Travail et de l'Emploi, gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador :** Je peux vous expliquer brièvement en quoi consiste le programme d'éducation préscolaire et de garde d'enfants, lequel a été conçu sur plusieurs années. Le programme vise à faciliter l'accès aux services de garde, de sorte qu'il offre des prestations aux familles. La subvention s'appuie sur un revenu de 27 500 \$. Certaines familles peuvent être admissibles à la pleine prestation.

Le recrutement et la rétention des éducateurs de la petite enfance est un autre aspect très important du programme, notamment en ce qui concerne les options de formation et le besoin accru d'éducateurs qualifiés. Nous avons mis plusieurs initiatives en place à cet égard, dont une formation supplémentaire aux éducateurs et un programme encourageant l'obtention de titres de compétence. Donc, si vous allez chercher une formation de niveau 1, vous pouvez obtenir une subvention d'environ 2 000 \$ pour votre année d'études, et cette subvention augmente si vous suivez une formation de niveau 2 ou de niveau 3. Grâce à cette mesure, nous avons constaté une augmentation du nombre de personnes qui se dirigent vers le domaine de l'éducation de la petite enfance.

Nous travaillons également à diversifier les options en matière de garde d'enfants. Dans la province, à l'heure actuelle, les modèles de services de garde en milieu rural et en milieu familial sont assez limités, de sorte qu'il y a eu des investissements supplémentaires dans des projets communautaires. Plusieurs centres de ressources pour les familles se sont employés à élargir leur rôle pour offrir des services de garde accrédités, et il y a eu d'autres projets de ce genre. La plupart des services de garde d'enfants offerts dans cette province sont privés. Par conséquent, il n'est guère surprenant que la plupart des garderies se trouvent dans les centres urbains. On essaie donc de trouver des modèles de services de garde dans les milieux ruraux.

Le programme vise également à faciliter l'accès des enfants handicapés aux services de garderie et à remédier au manque de soutien et de formation des fournisseurs de services de garderie pour que ceux-ci puissent accueillir ces enfants dans leurs

developmental and quality and enhancing the quality of child care.

Those are the streams for the last several years and with each investment we have continued to build in those areas. The Early Learning and Child Care Plan is very strongly linked to the poverty reduction initiative as well as to the wellness plan. As we talked about poverty as being very complex and very broad, we are trying to move these forward in a way that complement each other as we move forward.

The Community Youth Network was built on the success of the family resource centre model for age groups from prenatal to age six. With that model in mind the province set out to create a network for youth ages 12 years to 18 years. We set out to create an environment supportive of youth with the appropriate staffing model and the appropriate ability of that community to do needs assessments and be flexible in the type of programming and services they offer. These services can be very different depending on the part of the province, but you will always find a hub, whether that is in a community organization like a Boys and Girls Club, or a neighbourhood centre, or a school. In that hub there will be staff, volunteers and adult mentors. They focus on health, education, employment, recreation, and all of those things link together. We do bring the groups together across the province and feed off one another in terms of the types of programming. They are not all just after school programs but they vary in terms of what kinds of supports are needed in the summertime, what kinds of supports are needed on the weekends, and are very different depending on the part of the province. All have been highly successful.

**Senator Trenholme Counsell:** Do many of them open just after school because you mentioned homework?

**Ms. Vivian-Book:** Several of them have homework haven't programs as one of the programs, but they do have full time staff. Minister, you visited many of these locations. They are not only open after school.

**Mr. Skinner:** No, lots of them are open during the day. They could be doing other activities, but the focus in terms of programming is after school when children get out of school. They are open on Friday nights, weekends, those kinds of things, so that it is not just sort of an after school program. It is meant to be much more than that.

**Senator Trenholme Counsell:** Do you know if any other provinces have these youth networks like this? I think this is very important. The concept is new to me.

établissements. Certaines mesures ont donc été mises en place à cet égard. Enfin, le programme comporte un volet axé sur le perfectionnement et l'amélioration de la qualité des services de garde.

Donc, au cours des dernières années, nous avons mis l'accent sur ces aspects, et chaque investissement nous a permis de consolider notre programme. Le programme d'éducation de la petite enfance et de garde d'enfants est très étroitement lié à l'initiative de réduction de la pauvreté et au plan de bien-être. Étant donné que, comme nous l'avons mentionné, la pauvreté est une question très complexe et très large, nous tentons de faire en sorte que les initiatives et les programmes se complètent à mesure que nous avançons.

Le Community Youth Network a perpétué le succès du modèle du centre de ressources pour les femmes dont les services s'adressent aux enfants, de la conception jusqu'à l'âge de 6 ans. S'appuyant sur ce modèle, la province a entrepris de créer un réseau ciblant les jeunes de 12 à 18 ans. Nous avons donc conçu un milieu qui soutient les jeunes grâce à un personnel approprié qui a la capacité d'évaluer les besoins et qui offre des programmes et des services flexibles. Ces services peuvent varier d'une région à l'autre de la province, mais le réseau comporte toujours un noyau, qu'il s'agisse d'un organisme communautaire comme un club de jeunes garçons ou de jeunes filles, d'un centre communautaire ou d'une école. Ce noyau est formé de personnel, de bénévoles et de mentors adultes. Les services dispensés sont axés sur la santé, l'éducation, l'emploi, les activités récréatives et un amalgame de ces domaines. Les groupes de toute la province se réunissent pour mettre en commun leurs idées en ce qui a trait aux types de programmes à offrir. Il ne s'agit pas seulement de programmes parascolaires, et les activités varient selon les besoins qu'ont les jeunes, notamment à l'été et la fin de semaine, et diffèrent beaucoup d'une région à l'autre. Ce réseau est une grande réussite.

**Le sénateur Trenholme Counsell :** Est-ce que la plupart de ces centres n'ouvrent qu'après la classe, car vous avez fait allusion aux devoirs?

**Mme Vivian-Book :** Plusieurs d'entre eux offrent des programmes d'aide aux devoirs, mais ils disposent d'un personnel à temps plein. Monsieur le ministre, vous avez visité nombre de ces centres. Ils ne sont pas seulement ouverts après la classe, n'est-ce pas?

**M. Skinner :** Non, beaucoup d'entre eux sont ouverts toute la journée. Ils peuvent organiser diverses activités, mais ils mettent l'accent sur les programmes offerts après l'école. Ils sont ouverts le vendredi soir, la fin de semaine, ce genre de choses, de sorte qu'ils ne sont pas seulement ouverts après les heures de classe. Il est question de beaucoup plus que cela.

**Le sénateur Trenholme Counsell :** Savez-vous si d'autres provinces ont mis en place des réseaux semblables pour la jeunesse? Je crois qu'il s'agit d'une initiative très importante. Le concept m'est nouveau.

**Cynthia King, Manger of Affordable Housing, Newfoundland and Labrador Housing Corporation:** I am not sure if there are these types of centres in other provinces. I just want to expand a little bit as well. The Community Youth Network is one way low-income neighbourhoods are served.

For about 20 years, Newfoundland and Labrador Housing has really focused on social development in neighbourhoods. Minister Skinner mentioned earlier that there are pockets of poverty within larger centres, and most of those pockets are social housing neighbourhoods where people, because they live in social housing, have low incomes.

About 25 years ago, we recognized it is not just enough for us to provide housing to people, we had to look at the whole person. We provide \$100,000 a year to eight community centres in the province. Some of those actually host Community Youth Networks when they work within our neighbourhoods. Our community centres provide service right from early childhood, probably prenatal, right through the whole life cycle. A part of that life cycle, of course, is youth. Our centres provide programs and services after school, as well as evenings and on the weekends. Evidence for the success of our community centres is almost all anecdotal. Even after 20 years, we do not have any data in terms of how many people we have supported or what the success rate has been. However, we have anecdotal evidence, from the youth themselves. We have heard, "If it was not for a particular community centre manager and the fact that I could go there and do my homework, I never would have gotten through school," or "I would have ended up as a drug dealer," or "I would have ended up not getting an education." A number of university students find that this is the best place to study, and they provide mentorship then for younger children in the neighbourhoods. There is a high level of success in the social program. Unfortunately, we have not been able to capture it in numbers, but they are not the sorts of things that you can capture in numbers. I just want to add that piece in terms of what we are doing in the province around helping youth stay in school and that sort of approach.

**Senator Trenholme Counsell:** I do not want to give the impression that I did not know there were youth centres, but it is the network, and it seems to me that you have really advanced and the network is the key word.

**The Chair:** The characteristic of homelessness in Newfoundland and Labrador seems to be a little different from other parts of Canada. It is a very conspicuous problem in my home city of Toronto, but I understand it is more hidden here; more of what we might call "couch surfing." Can you characterize it for us, and also what you do about it?

**Cynthia King, gestionnaire du logement abordable, Newfoundland and Labrador Housing Corporation :** Je ne suis pas certaine si on retrouve des centres semblables dans d'autres provinces. Je voudrais seulement ajouter quelques détails à cet égard. Le Community Youth Network représente l'une des façons de soutenir les quartiers à faible revenu.

Depuis environ 20 ans, Newfoundland and Labrador Housing oriente ses activités sur le développement social dans les quartiers. Le ministre Skinner a mentionné plus tôt qu'il y a des poches de pauvreté dans les grands centres, et la plupart de ces poches correspondent à des quartiers où se trouvent des logements sociaux habités par des personnes à faible revenu.

Il y a environ 25 ans, nous avons constaté qu'il n'était tout simplement pas suffisant de se limiter à fournir un logement à une personne; il faut également tenir compte de l'ensemble de ses besoins. Chaque année, nous donnons 100 000 \$ à huit centres communautaires de notre province. Ceux qui se trouvent dans nos quartiers sont membres du Community Youth Network. Nos centres communautaires offrent des services qui soutiennent les personnes à toutes les étapes de leur vie, depuis la petite enfance, et probablement dès la conception. Évidemment, la jeunesse fait partie des étapes de la vie. Nos centres offrent des programmes et des services après l'école, en soirée et la fin de semaine. Les preuves de la réussite de nos centres communautaires sont presque toutes anecdotiques. Même après 20 ans, nous n'avons aucune donnée concernant le nombre de personnes qui ont bénéficié de ces services ou le taux de réussite. Toutefois, nous avons des preuves empiriques tirées de l'expérience des jeunes. Certains nous ont déclaré : « Sans le soutien du directeur du centre communautaire et le fait que je pouvais m'y rendre pour faire mes devoirs, je n'aurais pas terminé mon secondaire », ou « Je serais devenu un vendeur de drogues », ou bien « J'aurais fini par abandonner l'école. » Un certain nombre d'étudiants universitaires trouvent que ces centres constituent le meilleur endroit pour étudier, et ils jouent le rôle de mentors pour les jeunes de leurs quartiers. Le taux de réussite est très élevé pour ce qui est du programme social. Malheureusement, nous n'avons pas été en mesure d'obtenir des chiffres, mais ce n'est pas le genre de choses qu'on peut quantifier. Je voulais seulement donner un aperçu des mesures que nous avons prises dans la province pour aider les jeunes à rester à l'école et des approches semblables.

**Le sénateur Trenholme Counsell :** Je ne voulais pas donner l'impression que j'ignorais qu'il existait des centres pour les jeunes; c'est plutôt le concept du réseau qui m'était étranger. Il me semble que vous avez vraiment réalisé des progrès et que le réseau est la clé.

**Le président :** La façon dont se manifeste l'itinérance à Terre-Neuve-et-Labrador semble quelque peu différente comparativement à d'autres endroits au Canada. Dans ma ville natale de Toronto, le problème est très apparent, mais je crois savoir que, ici, l'itinérance est plus surnoise, en ce sens que les personnes itinérantes ont plutôt tendance à dormir chez les uns et chez les autres sur un divan. Pouvez-vous nous décrire comment ce phénomène s'observe ici et les mesures que vous avez mises en place pour y remédier?

**Ms. King:** You are right. In this province, it is not as obvious as in larger cities in terms of people sleeping on sidewalks in sleeping bags. What you do have in this province are people who cannot find affordable adequate housing who are living in crowded situations. They are living with other relatives, combinations of families living together. Many youth are “couch surfing”; they do not have a fixed address, they are moving from place to place. In our northern communities, there are an awful lot of overcrowded families living together in overcrowded situations. The characteristics are not as obvious, but people are still in need for affordable adequate housing. Many live in slum conditions in terms of overnight shelters and things. People are living in bedsitting rooms that are really inadequate and unsafe, no locks on the doors, people are afraid for their lives, afraid of fire and things like that. Women, in particular, are living in very unsafe conditions in bedsitting rooms, which if you look at affordability, you think they are living in a place that is affordable, but it is not suitable or adequate and does not meet their safety needs.

**The Chair:** What are you doing about it?

**Ms. King:** Under the Affordable Housing Program and with the help of the federal government, we are building 500 new affordable housing units. They are mostly one and two bedroom units. Of course, with no further commitment by the federal government, those programs will not continue.

**The Chair:** How do you identify these people if they are hidden?

**Ms. King:** We do it through the shelter system. There is a way that these shelter workers do keep a count. That system is HIFIS, the Homeless Individual and Families Information System. It is a federal system that was created through the Homelessness Partnering Strategy. I know our shelters here in the province do keep those statistics and data. Maybe when you speak to them, they will be able to tell you a little bit more about that information system.

**Ms. Gogan:** One of the other things we are working on and it is related to the Newfoundland and Labrador Market Basket Measure, is looking at ways to get at risk of homelessness. We are trying to find a better name for the sort of measure we have come up with, but you can look at what percentage of someone's income they are paying for housing in terms of one measure of that risk of homelessness, and then as Cynthia mentioned, we have other ways of getting at adequacy. I know one of the organizations coming this afternoon works closely with youth as do the community centres and so on, and they are aware of youth

**Mme King :** Vous avez raison. Dans notre province, la pauvreté n'est pas aussi flagrante que dans les grandes villes canadiennes où on voit des personnes dormir dans des sacs de couchage sur le trottoir. Dans notre province, on retrouve plutôt des personnes qui ne parviennent pas à trouver un logement abordable adéquat et qui habitent dans un logement surpeuplé. Elles cohabitent avec des membres de leur famille; des familles multiples partagent le même toit. En outre, nombre de jeunes vivent « d'un divan à l'autre » : ils n'ont pas d'adresse fixe et se déplacent constamment d'un endroit à un autre. Dans les collectivités du Nord, il y a énormément de familles nombreuses qui cohabitent dans un logement surpeuplé. Les signes de la pauvreté ne sont pas aussi évidents, mais beaucoup de gens ont encore besoin d'un logement abordable adéquat. Bon nombre vivent dans des conditions malsaines et dorment dans des refuges ou d'autres endroits du genre. Certaines personnes habitent dans des studios qui sont vraiment insalubres et peu sûrs et dont la porte ne se verrouille pas; ces personnes craignent donc pour leur vie et ont peur qu'un feu ou un autre incident semblable se produise. Les femmes, en particulier, habitent dans des studios où les conditions de vie sont très peu sécuritaires, et, on se dit que, à tout le moins, ces endroits sont abordables, mais ils ne sont pas convenables et ne permettent pas aux femmes de vivre en sécurité.

**Le président :** Que comptez-vous faire pour corriger la situation?

**Mme King :** Grâce au programme de logement abordable et à l'aide du gouvernement fédéral, nous sommes en train de construire 500 nouvelles unités de logement abordables. Il s'agit surtout de logements comprenant une ou deux chambres à coucher. Évidemment, puisque le gouvernement fédéral ne s'est pas engagé à poursuivre les investissements en ce sens, ce genre de programmes sera abandonné.

**Le président :** Comment faites-vous pour connaître la situation de ces personnes si tout se passe à votre insu?

**Mme King :** Grâce au réseau de refuges. Il y a une façon pour les travailleurs de refuge de recenser les cas : le SISA, soit le Système d'information sur les personnes et les familles sans abri. Il s'agit d'un système fédéral créé dans le cadre de la Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance. Je sais que les refuges de notre province conservent ces statistiques et données. Lorsque vous allez rencontrer les travailleurs de ces refuges, peut-être pourront-ils vous donner d'autres détails sur ce système d'information.

**Mme Gogan :** L'une de nos autres initiatives — et elle se rapporte à la mesure du panier de consommation à Terre-Neuve-et-Labrador — consiste à trouver des façons d'aider les personnes à risque d'itinérance. Nous essayons de trouver un nom plus approprié à la mesure que nous avons élaborée, mais nous pouvons, entre autres, évaluer le pourcentage du revenu qu'une personne consacre au logement pour mesurer son risque d'itinérance, et, comme l'a mentionné Cynthia, nous recourons à d'autres mesures pour obtenir un juste portrait de sa situation. Je sais que l'un des organismes dont les représentants viendront



who they know are couch surfing and do not have a permanent address. You can look at it from both perspectives.

**Senator Cordy:** Congratulations to you on your child care plan because it certainly is a plan when I look at all the different avenues that you have discussed. You mentioned the credentials of the workers, which are extremely important, and the retention of those workers. Child care workers often leave that field of work because of the low wages they earn. You mentioned the options for rural child care inclusion. I congratulate you on your plan which compares well to the federal program. In the federal program child care is delivered by the postal worker with your monthly cheque. In that plan, businesses were supposed to create space and, in fact, zero spaces have been created since that program has come into effect. Congratulations to you on the complexity and all encompassing nature of your plan.

I was also struck by the fact that you are simplifying the application process because this is something that we have heard over, over, and over again about the federal programs is that you need a PhD or you have to be a chartered accountant to fill out these forms. I am also struck by the fact that you have increased the earning exemption for those who are on social assistance or income support. I am on a committee also that is dealing with seniors, and we heard repeatedly that seniors should be allowed to earn a certain amount of money before it affects OAS and the GIS. I am wondering how you manage to work that so that people could earn because, of course, if you want to get out of the cycle, then you should be allowed, in my opinion, to earn a little bit of extra money to allow yourself to get off the treadmill. How did you go about doing this? How is it accepted by your finance minister, and what is the amount of money that people can earn, what do they have to do in order to determine it? Perhaps you could explain that because I think it is a great idea.

**Mr. Skinner:** Initially it was a flat rate that people were allowed to keep when they were earning, and it was, I believe, 10 per cent. In this budget year, it is up to 20 per cent. The reason we did it, I guess, or the reason why the government accepted it is quite simply that when we had people who were on income support who started to work, who went out and got some income, it transitioned them into more hours, they wanted to take on more work, they wanted to become more engaged. People who are on income support do not want to be there, contrary to what some people's mindsets are. It is not how they want to be, it is where they find themselves. It is not where they look to go, it is where they end up. By allowing them the opportunity to have the stability of an income support system and transition into making some money and being able to get back on their feet and to engage in all of the things that come with being employed, people

témoigner cet après-midi travaille de près avec les jeunes, comme le font les centres communautaires; cet organisme connaît les jeunes qui vivent d'un divan à l'autre, faute d'adresse fixe. Nous pouvons envisager le problème selon ces deux perspectives.

**Le sénateur Cordy :** Je vous félicite pour votre programme de garde des enfants, car il s'agit bel et bien d'un programme, compte tenu de toutes les différentes possibilités dont vous avez discuté. Vous avez parlé des titres de compétence des travailleurs, ce qui est extrêmement important, et du maintien en poste de ces travailleurs. Les travailleurs en garderie délaissent souvent ce domaine en raison des faibles salaires qui y sont offerts. Vous avez parlé des options qui existent pour la garde des enfants en milieu rural. Je vous félicite pour votre programme, qui se compare avantageusement au programme fédéral. Les familles qui bénéficient du programme fédéral de garde des enfants reçoivent par la poste une prestation mensuelle. Ce programme prévoyait également l'augmentation des places en garderie, mais, en fait, aucune n'a été créée depuis sa mise en œuvre. J'applaudis à l'exhaustivité et à l'universalité de votre programme.

J'ai également été frappée de constater que vous procédez actuellement à une simplification du processus de demande, étant donné que nous avons entendu maintes et maintes fois qu'il faut un doctorat ou un diplôme en comptabilité pour remplir les formulaires des programmes fédéraux. J'ai également été étonnée d'apprendre que vous avez augmenté l'exemption de gains pour les personnes qui vivent de l'aide sociale ou qui touchent un soutien du revenu. Je siège également à un comité qui se penche sur des questions relatives aux aînés, et nous avons entendu à maintes reprises que les aînés devraient avoir le droit de gagner un certain montant d'argent avant de voir leurs prestations de la SV et du SRG réduites. Je me demandais comment vous aviez procédé pour permettre à ces personnes de gagner davantage d'argent, car, évidemment, si elles veulent se sortir de ce cercle vicieux, elles devraient pouvoir, selon moi, toucher un peu plus d'argent pour s'affranchir de la pauvreté. Quels sont les moyens que vous avez proposés? Dans quelle mesure votre ministre des Finances les a-t-il acceptés? Quel montant les gens peuvent-ils gagner avant d'être pénalisés? Que doivent-ils faire pour déterminer le montant qu'ils peuvent conserver? Peut-être que vous pourriez me l'expliquer, car je crois qu'il s'agit d'une très bonne idée.

**M. Skinner :** À l'origine, les gens pouvaient conserver un montant de leurs gains équivalant à un taux fixe qui, je crois, était de 10 p. 100. Pour l'année budgétaire en cours, le taux est de 20 p. 100. Je présume que, si nous avons procédé ainsi, ou si le gouvernement a accepté une telle augmentation, c'est simplement parce que les personnes qui touchaient un soutien du revenu et qui commençaient à travailler et à gagner un certain montant d'argent finissaient par vouloir travailler davantage et être plus actives sur le marché du travail. Les gens qui reçoivent un soutien du revenu ne se complaisent pas dans leur situation, contrairement à ce que certaines personnes peuvent penser. Ils ne souhaitent pas vivre de cette façon; ils sont victimes des circonstances. Ils n'ont pas volontairement choisi d'en arriver là. En ayant l'occasion d'avoir un revenu stable grâce à un programme de soutien du revenu, de faire la transition vers le marché du travail pour gagner un peu

transitioned off income support. Our income support caseload is declining and is continuing to decline, not just because of that, but that is one of the factors we believe that is causing the decline.

In terms of how do we sell it to the finance minister, I guess it was simply a matter of saying that the investment that we are making by allowing people to remain on income support while drawing some other sources of income is paying off in the long term. We see these people leave income support eventually, or have less reliance on income support in some cases because of the amount of earnings that they have.

**Senator Cordy:** I think it is a great idea. It also makes people feel good about themselves.

**Senator Munson:** In a previous life, I covered a story in Labrador on Davis Inlet and what was determined to be third world poverty. I am just curious because in 2006 you indicated that your province did not collect specific information on the experience of poverty among Aboriginal peoples. Have you been able to make much progress in this regard in a collaborative approach? Has the federal government been of assistance to you? Just from my own curiosity since I have not been back there for some time, do you think much has changed.

**Mr. Skinner:** I can speak specifically from housing because I spend a lot of time working on housing arrangements and housing agreements and so on. There is a lot of consultation, there is progress happening there with our Aboriginal communities. The federal government is involved in that with some of the agreements that they have, but again they are going to expire. Some progress is happening there, but we still have a lot of work to do. Our Poverty Reduction Strategy with the Newfoundland and Labrador Market Basket Measure will allow us to identify challenges that we will have in our Aboriginal communities because we can get down to a community level, but we have work to do in that area. We are making progress but our Poverty Reduction Strategy is a 10-year strategy, so we have some work to do in that area.

**Ms. Gogan:** In terms of working with Aboriginal people the other area that we have made some progress is with Aboriginal women. There are a number of forums that the province has helped support, an annual Aboriginal women's conference, and through that we have been hearing the concerns of Aboriginal for themselves and their communities, and trying to look at ways to work with Aboriginal people to address the issues in their communities. In our consultation process we are looking at ways to make sure we are engaging Aboriginal people to further that dialogue in terms of how we might work together. As you can appreciate, it is really complicated in terms of relationships, the role of the federal government, our role, and the role of

d'argent, de se reprendre en main et de participer à toutes sortes d'activités grâce à leur revenu d'emploi, les gens parviennent à s'affranchir du soutien du revenu. Dans notre province, le nombre de personnes qui dépendent du soutien du revenu diminue sans cesse. Évidemment, cette mesure n'explique pas à elle seule ce déclin, mais, selon nous, elle en est l'un des facteurs.

Pour ce qui est de la façon dont nous avons réussi à vendre cette idée au ministre des Finances, il suffisait simplement de lui expliquer que l'investissement que nous faisons en permettant à ces personnes de continuer à recevoir un soutien du revenu tout en conservant d'autres sources de revenu rapporterait à long terme. Au bout du compte, ces personnes renoncent au soutien du revenu ou, dans certains cas, dépendent moins de ce programme en raison de l'argent qu'elles gagnent.

**Le sénateur Cordy :** Je crois que c'est une excellente idée. Grâce à cela, les gens reprennent confiance en eux-mêmes.

**Le sénateur Munson :** Dans une vie antérieure, j'ai fait un reportage sur Davis Inlet, au Labrador; on y comparait les conditions de vie à celles qui prévalent dans les pays du tiers monde. Je vous demande ceci par simple curiosité, car, en 2006, vous avez précisé que votre province ne recueillait pas de renseignements sur la pauvreté chez les Autochtones. Avez-vous été en mesure de faire des progrès à cet égard au moyen d'une approche collaborative? Le gouvernement fédéral vous a-t-il offert son aide? Je vous le demande par simple curiosité, car je ne suis pas allé là-bas depuis un certain temps. Les choses ont-elles beaucoup changé?

**M. Skinner :** Je peux parler en particulier de la question du logement parce que j'ai consacré beaucoup de temps aux accords ou ententes en matière de logement. Il y a beaucoup d'activités de consultation, et les choses progressent dans les collectivités autochtones. Le gouvernement fédéral participe à certaines des ententes qui ont été signées, mais là encore, elles arrivent à échéance. Certains progrès sont déjà palpables, mais nous avons encore beaucoup de travail à faire. Notre stratégie de réduction de la pauvreté ainsi que la mesure du panier de consommation de Terre-Neuve-et-Labrador vont nous permettre de cerner les difficultés auxquelles nous ferons face dans les collectivités autochtones, car ces mesures nous donnent l'occasion d'évaluer la situation à l'échelon local, mais nous avons encore du travail à faire à cet égard. Nous réalisons des progrès, mais notre stratégie de réduction de la pauvreté s'échelonne sur dix ans, de sorte qu'il reste certains éléments à mettre en place dans ce dossier.

**Mme Gogan :** Toujours sur la question des Autochtones dans notre province, nous avons également fait progresser la situation des femmes autochtones. La province soutient un certain nombre de tribunes, et il se tient maintenant un congrès annuel des femmes autochtones, et, grâce à ces activités, nous pouvons entendre les questions qui préoccupent les Autochtones et leurs collectivités et envisager des moyens de collaborer avec eux pour régler les problèmes qui se posent dans leurs collectivités. Nos activités de consultation visent à assurer la participation des Autochtones aux discussions portant sur les façons de collaborer avec eux. Comme vous pouvez le comprendre, il est très difficile de définir les relations, le rôle du gouvernement fédéral, notre rôle

Aboriginal government, and with land claim agreements and other changes in the province. This is a difficult time in some ways to engage in a formal way. Certainly, in developing our initiatives, we are always looking to make sure that they are accessible and will also meet the needs of Aboriginal people.

**The Chair:** Thank you. It has been a very productive and useful session for this morning. We appreciate the time that you have given us, minister, and to those who are here to assist you as well. It is a good beginning, but we have got more people to hear from. City officials are coming in next, community people will be in here this afternoon, and then after a site visit tomorrow, we will be off to Halifax and continue on there.

**Mr. Skinner:** On behalf of the other people who are here with me, I want to thank each and every one of you for your interest and for your questions. We appreciate the opportunity.

**The Chair:** Good luck to you and continued good work.

We are happy to greet our next witnesses as we try to get more information and feedback, particularly on report entitled, *Poverty, Housing and Homelessness: Issues and Options* that we put out after hearing from many different groups in Ottawa, groups that came from right across the country. Now we are going across the country to hear more opinions and to be able to see firsthand some of the issues that are confronting us concerning this topic of housing, homelessness and poverty.

Let me introduce to all Councillor Shannie Duff, whom has a wealth of experience given her municipal career. I remember when I was in municipal government. In addition to serving as a councillor, she is a former mayor, a former member of the House of Assembly and a champion of architectural heritage. She has been a catalyst for the preservation of downtown neighbourhoods. Throughout her career, she has stressed the importance of heritage preservation and affordable housing and urban development. David Blackmore, Director of Building and Property Management, Emergency Operations Centre Manager with the City of St. John's, accompanies Ms. Duff.

**Shannie Duff, Councillor, City of St. John's:** It is nice to meet you in your new role. I am more familiar with you as the Mayor of Toronto, but I have followed your career at many levels of government and I am very happy that you have come, all of you, to St. John's as part of your consultation process.

The City of St. John's commends the members of the Senate Subcommittee on Cities for their initiative in examining and reporting on the social issues pertaining to Canada's largest cities,

ainsi que le rôle des institutions autochtones dans le contexte des accords sur les revendications territoriales et des autres changements qui surviennent dans la province. À certains égards, il est difficile pour l'instant de nous engager dans des démarches officielles. Certes, lorsque nous élaborons nos initiatives, nous faisons toujours en sorte qu'elles soient accessibles et adaptées aux besoins des Autochtones.

**Le président :** Merci. La séance de ce matin a été très productive et très utile. Monsieur le ministre, et tous ceux qui vous accompagnent, nous vous sommes reconnaissants du temps que vous nous avez accordé. C'est un bon début, mais il y a d'autres témoins à entendre. Nous poursuivrons avec des représentants de la Ville, nous accueillerons cet après-midi des représentants d'organismes communautaires et, demain, après la visite qui est prévue, nous nous envolerons pour Halifax, où nous poursuivrons nos audiences.

**M. Skinner :** Au nom des autres personnes qui m'accompagnent, j'aimerais vous remercier tous de votre intérêt et de vos questions. Nous sommes ravis d'avoir eu l'occasion de nous exprimer.

**Le président :** Je vous souhaite bonne chance et bonne continuation dans votre excellent travail.

Nous sommes heureux d'accueillir nos prochains témoins, car nous tentons d'obtenir davantage de renseignements et de commentaires, particulièrement sur le rapport intitulé *Pauvreté, logement et sans-abrisme : Enjeux et options*, que nous avons rédigé après avoir entendu à Ottawa le témoignage de divers groupes de partout au pays. Maintenant, c'est à notre tour de parcourir le pays pour entendre d'autres avis et constater de nos propres yeux certaines des situations qui nous préoccupent en matière de logement, d'itinérance et de pauvreté.

Laissez-moi vous présenter la conseillère Shannie Duff, qui possède une vaste expérience, compte tenu de sa carrière sur la scène municipale. Je me souviens du temps où je faisais partie d'une administration municipale. Elle occupe un poste de conseillère, elle a déjà été maire et députée provinciale, et elle se consacre à la défense du patrimoine architectural. Elle est également l'une des instigatrices de la préservation des quartiers du centre-ville. Elle a toujours souligné l'importance de la préservation du patrimoine architectural, de la création de logements abordables et d'un aménagement urbain intelligent. M. David Blackmore, directeur des Immeubles et des biens et gestionnaire du Centre des opérations d'urgence à la Ville de St. John's, accompagne Mme Duff.

**Shannie Duff, conseillère, Ville de St. John's :** Il est agréable de vous rencontrer dans l'exercice de vos nouvelles fonctions. Je vous ai connu d'abord comme maire de Toronto, mais j'ai suivi votre carrière au sein de divers ministères et je suis très heureuse que vous soyez tous venus à St. John's dans le cadre de vos activités de consultation.

La Ville de St. John's salue l'initiative des membres du sous-comité sur les villes qui vise à examiner les questions sociales se rapportant aux grandes villes canadiennes pour en faire rapport,

and in particular for selecting for first consideration as a social capacity building block to focus on poverty, housing and homelessness.

Adequate and affordable housing is identified as a stabilizing and facilitating requirement for dealing with the many issues and effects of poverty, health, and social welfare. It is a basic human right. If we accept this as a fundamental requirement, then we must accept the principle that the government has a responsibility to assist in the provision of safe and adequate housing to those in need.

Newfoundland and Labrador is on the brink of significant economic growth. I am sure you are aware of our premier's little brag that we might be giving equalization payments to Ontario this year. Hopefully this new prosperity will for the first time in many years allow for significant reinvestment in health care, education, public infrastructure, and other public services. While the new prosperity and growth will benefit many sectors of society, real concerns are being expressed about a growing affordability gap and the ability of municipalities and the non-profit service providers to meet the needs of the most vulnerable members of the community as the cost of shelter and basic necessities escalates. In St. John's, we are already experiencing significant increases in the cost of housing. Continued public support from all levels of government is essential to ensure that the rising cost of shelter does not worsen the situation of those on the economic margins of our community.

Municipalities, and in particular small municipalities, are tasked with the challenge of providing basic services for their citizens. The City of St. John's, while not a large city in comparison to many throughout the country, has many of the amenities and attractions of larger centres. The city is limited by virtue of both its population and the limited access to sources of revenue other than the regressive property tax, in its ability to provide the level of services demanded by a modern society.

The City of St. John's is fortunate in that services such as policing, health care, and social services are provided at the provincial level in Newfoundland and Labrador, although some fear that the trend of government downloading may eventually lead to some form of delivery of these services by the municipality.

The City of St. John's, while having little ability to directly deal with the issue of poverty, has played an active role in attempting to deal with the effects of poverty through the delivery of its services.

Like other municipalities, the City of St. John's has strived to make access to services, such as recreation and core services available to persons of fixed or limited income on an equitable

et, en particulier, elle les félicite d'avoir accordé la priorité aux questions de la pauvreté, du logement et de l'itinérance, qui sont la pierre angulaire du renforcement des capacités sociales.

Le logement adéquat et abordable est considéré comme un facteur de stabilisation qui facilite les choses lorsqu'il est question de s'attaquer aux questions de la pauvreté, de la santé et du bien-être social. C'est un droit fondamental. Si nous acceptons qu'il s'agit d'une exigence fondamentale, alors nous devons accepter le principe selon lequel le gouvernement a la responsabilité de fournir un logement sûr et adéquat aux personnes dans le besoin.

Terre-Neuve-et-Labrador est sur le point de connaître une croissance économique considérable. Je suis persuadée que vous êtes au courant du fait que notre premier ministre a laissé entendre — non sans un peu de fierté — que nous allons peut-être verser cette année des paiements de péréquation à l'Ontario. J'espère que cette nouvelle prospérité nous permettra pour la première fois depuis des années de faire des investissements massifs dans les soins de santé, l'éducation, les infrastructures publiques et d'autres services publics. Cette croissance économique bénéficiera à divers secteurs de notre société, mais bon nombre de personnes craignent une diminution de leur pouvoir d'achat et l'incapacité des municipalités et des fournisseurs de services sans but lucratif de répondre aux besoins des membres les plus vulnérables de la collectivité en raison de la hausse du coût du logement et des biens de première nécessité. À St. John's, le coût du logement a déjà commencé à augmenter. Il est essentiel que les différents ordres de gouvernement offrent un soutien continu pour que la hausse du coût du logement n'aggrave pas la situation des personnes dont la situation économique est précaire.

Les municipalités, et particulièrement les petites municipalités, doivent fournir des services de base à leurs citoyens. La Ville de St. John's, bien qu'elle ne soit pas une grande ville comparativement à de nombreuses villes du pays, offre nombre des commodités et des agréments que l'on retrouve dans les grands centres. La ville est limitée, tant par sa population que par son accès restreint aux sources de revenus autres que l'impôt foncier régressif, dans sa capacité de dispenser des services à la hauteur des exigences d'une société moderne.

La Ville de St. John's est privilégiée, dans la mesure où les services tels que les services de police, les soins de santé et les services sociaux sont dispensés à l'échelon provincial par Terre-Neuve-et-Labrador, quoique certains craignent que la tendance actuelle du gouvernement à se décharger de certaines responsabilités finissent par obliger les municipalités à assurer la prestation de ces services.

La Ville de St. John's, bien qu'elle dispose de peu de ressources pour s'occuper directement du problème de la pauvreté, joue un rôle actif à ce chapitre, car elle tente de s'attaquer aux conséquences de la pauvreté par la prestation de services.

Comme d'autres municipalités, la Ville de St. John's s'est attachée à rendre certains services, tels que les activités récréatives et les services de base, accessibles aux personnes à revenu fixe ou

basis through subsidized programs and taxation management. The city also provides grants and subsidies to many not-for-profit groups that provide the direct support services to those in need.

The city also provides a direct contribution to housing projects undertaken by the not-for-profit groups through the waiver of development fees and permit charges, and in some cases provides direct contributions to operating agreements. Another avenue of support for the non-profit housing agencies has been the transfer of surplus land for the provision of housing or support services.

We provide grants to community groups and tenant associations. We operate a number of community centres in low-income residential neighbourhoods and partner with our Newfoundland and Labrador Housing Corporation, which is a provincial housing agency, in providing cash grants to the tenants associations so they can directly deliver the services that are required.

The City of St. John's was one of the first municipalities to partner with the Government of Canada in the delivery of the Neighbourhood Improvement Program and the Residential Rehabilitation Assistance Program. We also took advantage of funding under non-profit housing programs to construct over 400 rental units in order to provide direct delivery of affordable housing. We still own and operate over 400 assisted housing units.

The municipal city plan encourages higher densities in the urban core and the provision of in-fill housing in established neighbourhoods, and the rehabilitation and protection of the city's older neighbourhoods in order to maintain existing housing stock. The Department of Building and Property Management actively enforces minimum property standards and regulations to protect those residents and neighbourhoods from negligent property owners.

Our most recent initiative, which is sort of hot off the press just in the past year, was to commission a comprehensive report on affordable housing in our city, a need and demand study that is supposed to take us into the next 10 to 15 year time line. In order to assist the city with the implementation of the report and to improve coordination and communication between stakeholders in the housing sector, the city has established an Affordable Housing Action Committee. This consists of members of all three levels of government, the private and not-for-profit sector, and I think this is very much in line with the Federation of Canadian Municipalities action plan.

Just looking directly at your options, which you have asked us to comment on, housing is identified as a stabilizing and facilitating requirement for dealing with the many issues and affects of poverty, health, and social welfare, and we totally agree with that concept. We also agree that if it is a fundamental

limité grâce à des programmes subventionnés et à la gestion fiscale. La ville octroie également des bourses et des subventions à un grand nombre d'organismes sans but lucratif qui offrent des services de soutien direct aux personnes dans le besoin.

De plus, la ville contribue directement à des projets d'habitation mis en œuvre par des organismes sans but lucratif en dispensant ceux-ci de droits d'aménagement et de frais de permis, et, dans certains cas, elle participe directement aux contrats d'exploitation. En outre, la ville soutient également les organismes de logement sans but lucratif en leur donnant des terrains excédentaires pour qu'ils fournissent des services de logement ou de soutien.

Nous accordons des subventions à des groupes communautaires et à des associations de locataires. Nous dirigeons un certain nombre de centres communautaires dans des quartiers résidentiels à faible revenu, et nous collaborons avec la Newfoundland and Labrador Housing Corporation, organisme de logement provincial, en vue d'offrir des subventions aux associations de locataires pour qu'elles puissent fournir directement les services nécessaires.

La Ville de St. John's a été l'une des premières municipalités à s'associer avec le gouvernement du Canada pour la mise en œuvre du Programme d'amélioration des quartiers et du Programme d'aide à la remise en état des logements. Nous avons également profité du financement versé dans le cadre de programmes de logement social pour construire plus de 400 logements abordables. Nous sommes toujours propriétaires de plus de 400 logements subventionnés dont nous assurons également l'exploitation.

Le plan d'aménagement de la ville favorise une concentration de la population dans le centre urbain et l'insertion d'immeubles d'habitation dans des quartiers établis, et la remise en état et la préservation des vieux quartiers de la ville pour maintenir les immeubles existants. Le Service des immeubles et des biens veille activement à l'application de normes et de règles foncières minimales pour protéger les résidents et les quartiers des propriétaires négligents.

Notre dernière initiative, qui s'est tout juste concrétisée l'an dernier, a été de commander un rapport exhaustif sur le logement abordable dans notre ville, à savoir une étude sur les besoins et la demande à prévoir au cours des 10 à 15 prochaines années. Afin d'aider la Ville dans la mise en œuvre des éléments du rapport et d'améliorer la coordination et la communication entre les intervenants du secteur de l'habitation, la ville a créé un comité d'action sur le logement abordable. Il est formé de membres issus des trois ordres de gouvernement, du secteur privé ainsi que d'organismes sans but lucratif, et je crois que cela est tout à fait compatible avec le plan d'action de la Fédération canadienne des municipalités.

Si on s'arrête simplement à vos options, que vous nous avez demandé de commenter, vous désignez le logement comme un facteur de stabilisation qui facilite les démarches quand vient le temps de résoudre les problèmes liés à la pauvreté, à la santé et au bien-être social, et nous sommes totalement d'accord avec vous

requirement, then there is a responsibility on government's part to assist in the provision of safe and adequate housing to those in need.

Throughout your report, the need to involve all the players from the users of housing and income support service, service providers, housing agencies, NGOs, the private sector, municipalities, and multi-departmental structures of government resounds. It is a very strong message that is coming through.

The Province of Newfoundland and Labrador is to be commended for its proactive approach in developing a Poverty Reduction Strategy recognizing the need to bring together not only the collective wisdom of these agencies external to government providing housing and support services to those in need, but also for its direction in bringing together departments within government who in the past have worked in isolation from their partners.

The City of St. John's has demonstrated that it is a willing partner in the provision of services to its citizens and recognizes the value of the non-government organizations and the private sector in the provision of housing and support services. However, municipalities together with its on-the-ground partners cannot do it alone. The federal government must continue to support housing through the renewal of its housing programs, and has an obligation to sustain the housing stock that it has developed with its partners over the years.

With reference to Option 69, many non-profit and cooperative housing portfolios are coming to the end of their subsidy agreements and many of these have struggled to keep up with maintenance challenges. Without an infusion of capital improvement funding, many of these affordable units will continue to be a burden on the providers and are subject to continued degradation and possible loss.

The redevelopment of existing housing stock and the re-profiling of agreements is a requirement for government to protect against the loss of valuable affordable housing units. Many of these existing portfolios may be reconfigured or re-profiled to increase the supply of new units.

With relation to Option 58, programs such as the Residential Rehabilitation Assistance Program, and the Rent Supplement Program, have allowed Canadian citizens to remain in their own homes or to afford decent private accommodation. Such programs should not be lost, while we search for new answers to newer problems, as these programs have proven track records and work for a large segment of the population.

The issue of homelessness and its interrelationship with health care and societal issues has placed new demands on service agencies. Housing and health care providers and municipalities at the ground level, those working closest to the issues have had time to focus on what is needed with little ability to provide the

sur ce concept. Nous convenons également qu'il s'agit d'une exigence fondamentale, de sorte que le gouvernement est responsable d'aider à offrir des logements sûrs et adéquats aux personnes dans le besoin.

Tout au long du rapport, vous faites ressortir le besoin de faire participer tous les acteurs, qu'il s'agisse des utilisateurs de services de logement et de soutien du revenu, des fournisseurs de services, des organismes de logement, des ONG, du secteur privé, des municipalités et de structures gouvernementales multi-ministérielles. Il se dégage un message très clair du rapport.

Nous devons féliciter la province de Terre-Neuve-et-Labrador pour son approche proactive, à savoir la création d'une stratégie de réduction de la pauvreté qui reflète le besoin de réunir tant le savoir collectif des organismes indépendants qui offrent des services de logement et de soutien aux personnes dans le besoin que les ministères du gouvernement qui, jusqu'à maintenant, ont fonctionné indépendamment de ses partenaires.

La Ville de St. John's a montré qu'elle était un partenaire bien disposé pour ce qui est de la prestation de services à ses citoyens, et elle reconnaît la valeur des organisations non gouvernementales et du secteur privé dans la prestation de services de logement et de soutien. Toutefois, les municipalités, aidées de leurs partenaires sur le terrain, ne peuvent y parvenir seules. Le gouvernement fédéral doit continuer à soutenir le logement abordable en renouvelant ses programmes de logement, et il a le devoir d'entretenir le parc de logements qu'il a créé avec ses partenaires au fil des années.

En ce qui concerne l'option 69, de nombreux gestionnaires de parcs de logements sans but lucratif et coopératifs arrivent au terme de leur entente de financement, et nombre d'entre eux peinent à entretenir les immeubles. Sans l'apport de fonds pour l'entretien, nombre de ces logements abordables vont continuer d'être un fardeau pour les fournisseurs et risquent de se dégrader et d'entraîner des pertes d'argent.

La remise en état des parcs de logements existants et le renouvellement des ententes sont nécessaires si le gouvernement veut éviter la perte de logements abordables qui sont très utiles. Nombre des ententes actuelles peuvent être modifiées de façon à augmenter l'offre de nouveaux logements.

Pour ce qui est de l'option 58, des programmes tels que le Programme d'aide à la remise en état des logements et le Programme de suppléments de loyer ont permis à des Canadiens de demeurer dans leur maison ou d'habiter dans des logements privés décents. Il ne faudrait pas abandonner de tels programmes au moment où nous tentons de trouver des solutions à de nouveaux problèmes, car ils ont fait leurs preuves auprès de larges segments de la population.

La question de l'itinérance et sa corrélation avec les problèmes de santé et de société ont entraîné de nouvelles exigences pour les organismes de service. Les fournisseurs de logements et de soins de santé et les municipalités qui agissent sur le terrain, soit ceux qui côtoient de près ces problèmes, ont eu le temps de se

resources, and many deserve much appreciation for providing so much with so little.

The committee has asked for comments specifically on Option 92 and 94. Option 92 deals with tri-level government arrangements involving federal, provincial, territorial, and municipal governments. Agreements of this nature have existed between the various levels of governments for many years and have worked well in some instances, and in others, we are now looking at the sustainability issues of such programs. The Urban Development Agreement, UDA, has a well-established track record as being a good tool for dealing with specific issues, bringing parties together on priority projects, and identifying roles and responsibilities. However, it must be made sustainable if we are to avoid problems with continuation of the momentum. The Urban Development Agreements that have been structured to renew in five-year cycles provide for a refocusing and a retooling at the end of the five-year term providing flexibility for dealing with changing issues. They lack the long-term funding commitments required for housing sustainability.

Option 94, is another good model for intergovernmental discussion and action provided the NGOs and support agencies are well represented at the local level. A concern with this model would be the potential for loss of priority for issues of poverty, housing, and homelessness, to the many demands and challenges local municipalities face and may bring through the FCM. If this model is to be considered, all parties would have to agree to dedicated resources to the issue and stand separate of a committee representing intergovernmental affairs.

An option not highlighted for comment is Option 102, a national poverty reduction strategy. This option should be given careful consideration as it addresses such a wide spectrum of issues affecting those most at risk. A collaborative approach is required to deal with the multifaceted issues raised in this report. If municipalities are to consider taking on more of a role in the provision of social services to its citizens, they will require the expertise of those working at the ground level. Municipalities will require the full support of provincial and federal governments, including a dedicated source of revenue to fund new programs, enhance or retool existing programs, and deal with the issues of aging infrastructure.

The report highlights that no one group can work in isolation of the other and that a collaborative approach is required to deal with these issues. The report also clearly demonstrates that the issues affecting poverty, housing, and homelessness are global issues, and as such, we need programs that are given priority at the highest level. A municipality cannot address these issues without the support of government; yet if left unattended, have a detrimental impact on the quality of life of all its citizens.

concentrer sur les besoins, malgré le peu de ressources dont ils disposaient, et bon nombre d'entre eux forcent l'admiration pour avoir réussi à offrir tant avec si peu.

Le comité a demandé que nous commentions plus particulièrement les options 92 et 94. L'option 92 traite des ententes multipartites entre le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux ou territoriaux et les administrations municipales. Des ententes de cette nature existent entre les différents ordres de gouvernement depuis nombre d'années; dans certains cas, elles ont donné de bons résultats, tandis que, dans d'autres, on examine leur viabilité. L'Entente sur le développement urbain, l'EDU, est un outil éprouvé pour ce qui est d'aborder des questions précises, de réunir les parties pour mener des projets prioritaires et de définir les rôles et les responsabilités. Toutefois, une telle entente doit être durable si nous voulons éviter les problèmes et poursuivre sur notre lancée. Les Ententes de développement urbain, qui se renouvellent aux cinq ans, nous permettent de réorienter nos efforts et de nous réorganiser après cinq ans, de sorte que nous pouvons nous adapter à l'évolution des préoccupations. Toutefois, elles ne comprennent pas les engagements financiers à long terme essentiels aux projets d'habitation durables.

L'option 94 constitue un autre excellent modèle de coopération intergouvernementale, pourvu que les ONG et les organismes de soutien soient bien représentés à l'échelon local. Toutefois, si l'on choisissait un tel modèle, il faudrait faire attention que les nombreuses exigences et responsabilités qui incombent aux municipalités et qui peuvent rejaillir sur la FCM ne relèguent les questions de la pauvreté, du logement et de l'itinérance au second plan. Si ce modèle est envisagé, toutes les parties devraient convenir d'affecter les ressources aux questions prioritaires et agir indépendamment d'un comité représentant les affaires intergouvernementales.

On ne nous a pas demandé de commenter l'option 102, qui porte sur une stratégie nationale de réduction de la pauvreté. Il faudrait sérieusement prendre en considération cette option, car elle englobe un vaste éventail de questions concernant les membres de la population les plus à risque. Une approche collaborative est nécessaire pour aborder les multiples facettes des questions soulevées dans ce rapport. Si les municipalités envisagent de jouer un rôle accru dans la prestation des services sociaux aux citoyens, elles auront besoin du savoir-faire des personnes qui travaillent sur le terrain. De plus, elles auront besoin de l'entier appui des gouvernements provinciaux et fédéral, dont une source de financement destinée à la mise en œuvre de nouveaux programmes, à l'amélioration ou à la réorganisation des programmes existants et à l'entretien des infrastructures vieillissantes.

Le rapport fait ressortir le fait qu'aucun groupe ne peut travailler indépendamment des autres et qu'une approche collaborative s'impose pour régler ces questions. En outre, le rapport révèle clairement que les problèmes associés à la pauvreté, au logement et à l'itinérance sont d'ordre mondial, et, de ce fait, nous devons réellement privilégier les programmes sociaux. Sans l'appui du gouvernement, une municipalité ne peut remédier à ces problèmes qui nuisent à la qualité de la vie de ses citoyens.

Municipalities must be involved in the program and work with government and service providers to address these issues. The City of St. John's has demonstrated its willingness to be an active partner in the delivery of housing services; however, as the committee has heard, municipalities like the non-government agencies do not have the capacity to go it alone.

**The Chair:** That is an excellent presentation and thank you for very specific comments on some of our options. That is going to be quite helpful to us. I am quite familiar with much of what you say about the need of resources, the need for collaboration. It is an old story, but it is very true today in these areas as it is in so many others.

On the issue of collaboration, you praised the province for its Poverty Reduction Strategy. How involved are you in their strategy? They have a cabinet-level committee, and they have committees below that. Mr. Skinner was here earlier as the chair. How involved are you in the work that they are doing?

**Ms. Duff:** We were invited to present a paper as part of a consultative round table when they were in the developmental process on that strategy. When we did our own housing study and set up our committee, the government was very ready to put people from the Department of Health, Social Services, and Newfoundland and Labrador Housing on that committee. The committee is one of the arms through which we intend to collaborate, but for years there has been silence, as I do not need to tell you, and neither the province nor the municipality has the resources to overlap or let things fall between the cracks. I would say that it is only in the last 10 years that there has been good collaboration and that communication and it is improving. Minister Skinner, was a former municipal councillor and he is very familiar with the problems.

**The Chair:** Good training.

**Ms. Duff:** It always helps when you multi-task in your career. I think you do have good insights. Right now, we are working well together. From our point of view with the municipality, there are many things we can do. We do not have the resources to give a lot of income support to people in low incomes, but we do have regulatory authority and through our planning and zoning there are ways in which we can facilitate the development of new housing. There are real concerns about the continuation of the silence on the continuation of some of the existing programs, and we are concerned about the sustainability issue. It is no good building it if you do not have the resources for maintenance. We found that in one of our buildings. We lost two elevators in one year. It meant the roof did not get fixed on another one. Funding for ongoing maintenance and sustainability has not been there. I guess we are, in a sense, pleading with the federal government to stay in. The federal government was a very good partner some years ago, but then backed off. This issue is not only important to those who are very vulnerable and on the margins and needing

Pour en venir à bout, les municipalités doivent participer aux programmes et collaborer avec le gouvernement et les fournisseurs de services. La Ville de St. John's a montré sa volonté d'être partenaire actif dans la prestation de services de logement. Toutefois, comme le comité l'a entendu, les municipalités, à l'instar des ONG, n'ont pas la capacité de faire cavalier seul.

**Le président :** Votre exposé était excellent, et je vous remercie de vos commentaires très précis concernant certaines de nos options. Ils nous seront très utiles. Je suis habitué d'entendre vos propos concernant le besoin de ressources et de collaboration. C'est un vieux refrain, mais il est très à propos dans ces domaines, comme dans bien d'autres d'ailleurs.

En ce qui concerne la collaboration, vous avez louangé la stratégie de réduction de la pauvreté de la province. Dans quelle mesure participez-vous à cette stratégie? Il y a un comité du Cabinet, et il y a d'autres comités aux échelons inférieurs. M. Skinner était ici plus tôt en sa qualité de président. Dans quelle mesure collaborez-vous au travail qui s'accomplit dans ce domaine?

**Mme Duff :** Nous avons été invités à présenter un document à l'occasion d'une table ronde lorsque le gouvernement en était à l'élaboration de la stratégie. Lorsque nous avons réalisé notre étude sur le logement et formé notre comité, le gouvernement était prêt à choisir des représentants du ministère de la Santé et des Services sociaux et de la Newfoundland and Labrador Housing Corporation qui siègeraient à ce comité. Le comité représente l'un des moyens grâce auquel nous avons l'intention de collaborer, mais, pendant des années, rien ne s'est produit, comme vous n'êtes sûrement pas sans le savoir, et ni la province ni la municipalité ne peut se permettre qu'il y ait un chevauchement ou que des choses passent entre les mailles du filet. Je dirais que c'est seulement depuis les 10 dernières années qu'on assiste à une bonne collaboration, qu'il y a des échanges et que le processus s'améliore. Le ministre Skinner est un ancien conseiller municipal, et il connaît ce genre de problème.

**Le président :** Il a reçu une bonne formation.

**Mme Duff :** C'est toujours un atout lorsque vous occupez divers postes dans votre carrière. Vous pouvez alors vous faire une bonne idée de certaines situations. À l'heure actuelle, nous collaborons très bien. À l'échelon de la municipalité, nous pouvons faire beaucoup de choses. Nous ne disposons pas des ressources pour fournir un soutien du revenu considérable aux personnes à faible revenu, mais nous avons un pouvoir de réglementation et, grâce à notre plan d'urbanisme et au zonage, nous pouvons faciliter la construction de nouveaux logements sociaux. Il y a de réelles préoccupations concernant le maintien de certains programmes ou l'absence de discussions à cet égard, et nous nous soucions de l'aspect de la durabilité. Rien ne sert de construire des immeubles si nous n'avons pas les ressources pour les entretenir. C'est ce que nous avons constaté avec l'un de nos immeubles. Nous avons perdu deux ascenseurs en une seule année et, par conséquent, nous n'avons pu réparer le toit d'un autre immeuble. Il n'y a aucun financement pour assurer l'entretien et la durabilité des immeubles. J'imagine que, d'une certaine façon,



support, it is very important to the economics of our country and our city, and Canada's image of itself. Canada has to be able to ensure that everyone is decently housed because if you are not decently housed, that has a tremendous spinoff on all of our systems, on health care, justice, and everything else. So, we would like to keep the priority on affordable housing if we can.

**The Chair:** You raised this issue of the fact that the federal government is yet to let anybody know the future of the housing programs, and these programs are coming towards the end of their life at the end of the fiscal year, so there is this great state of uncertainty at the moment. How are your housing agencies and NGO groups, groups that are supportive of affordable housing, how are they coping, what are they doing, is everything at a standstill?

**Ms. Duff:** They are very concerned, and we are really fortunate in the City of St. John's that we have some nationally recognized NGOs that are doing a fabulous job in terms of directing to specific groups, whether it is homeless women or people coming out of the justice system or the mental health facilities. They have been working very hard and with tremendous dedication. The fear is that they are going to lose momentum. We have a number of new projects and a number of others that are in the planning stage. All that expertise, all that passion, all that coming together that has developed over the last number of years is in jeopardy. It is causing a huge amount of uncertainty and I think it undervalues the work that has been done by the NGOs. We feel it too, as a municipality. Mr. Blackmore can add to that. We cannot afford to lose that momentum because the issues of homelessness, housing, and poverty have not gotten better, if anything, they have gotten worse. I think it is urgent that the government step up to the plate, tell us what they intend, and hopefully do what we are asking.

**David Blackmore, Director of Building and Property Management, City of St. John's:** Many of the issues within our portfolio are bricks and mortar issues; bringing this aging infrastructure into the future; being able to maintain the properties so we can still provide the services. We work with many of the non-governmental organizations and they actually have clients within our units. The NGOs provide the ongoing life training, employment training and some additional subsidies that we cannot provide. We do not have the ability to provide, and we cannot operate without them. The future of maintaining our housing stock, while it is not only detrimental to us, it is also detrimental to the other support service providers as well. We are very concerned that if the housing agreements are not continued, where we are going to go in the future.

nous essayons de convaincre le gouvernement fédéral de ne pas se retirer. Il y a quelques années, il était un très bon partenaire, puis il a fait marche arrière. Cette question est importante, tant pour les personnes très vulnérables qui vivent en marge de la société et qui ont besoin de soutien que pour l'économie du pays et de notre ville, de même que pour l'image du Canada. Le Canada doit faire en sorte que chaque personne dispose d'un logement décent, car, autrement, les conséquences sur le réseau de la santé, sur le système juridique et sur toute autre institution peuvent être considérables. Donc, si nous le pouvions, nous aimerions continuer d'accorder la priorité au logement abordable.

**Le président :** Vous avez soulevé le fait que le gouvernement fédéral ne s'est pas encore prononcé concernant l'avenir des programmes de logement, et ces programmes arriveront à terme à la fin de l'exercice, de sorte que, en ce moment, les gens sont en proie à une grande incertitude. Comment les organismes de logement et les ONG, qui encouragent la construction de logements sociaux, font-ils pour avancer si tout est au point mort?

**Mme Duff :** Ils sont très préoccupés, et la Ville de St. John's est très chanceuse que des ONG reconnues à l'échelle nationale accomplissent un travail formidable, dans la mesure où elles aiguillent des personnes vers des groupes en particulier, qu'il s'agisse de femmes itinérantes ou de personnes sortant d'un établissement pénitentiaire ou d'un établissement de santé mentale. Ces organismes travaillent très dur et sont très dévoués. Toutefois, on craint qu'ils soient ralentis dans leurs activités. Nous sommes actuellement en train d'élaborer un certain nombre de projets et d'initiatives. Cette masse de savoir-faire, de dévouement et de collaboration qui s'est constituée au cours des dernières années est mise en péril. Cela provoque une grande incertitude et revient selon moi à sous-estimer le travail que les ONG ont réalisé. La ville a également cette impression. M. Blackmore pourrait également vous entretenir de cela. Nous ne pouvons nous permettre de nous enliser, car, en matière d'itinérance, de logement et de pauvreté, la situation est loin de s'être améliorée; il se pourrait même qu'elle se soit aggravée. Je crois qu'il est urgent que le gouvernement agisse, nous fasse part de ses intentions et, espérons-le, réalise ce que nous demandons.

**David Blackmore, directeur, gestion des immeubles et des biens, Ville de St. John's :** La plupart de nos responsabilités se rapportent à des aspects très concrets, comme le fait d'assurer la durabilité des infrastructures et le maintien des propriétés pour que nous puissions continuer à offrir les services. Nous collaborons avec nombre d'ONG, et elles comptent en fait des clients parmi nos locataires. Les ONG transmettent des connaissances pratiques et offrent de la formation professionnelle et des subventions que nous ne pouvons accorder. Nous manquons de ressources, et nous ne pouvons fonctionner sans elles. L'entretien futur de notre parc de logement constituera un fardeau tant pour nous que pour les autres fournisseurs de services de soutien. Si les ententes en matière de logement ne sont pas renouvelées, nous nous demandons comment nous pourrions nous en tirer.

**The Chair:** Let me ask you a couple of things about your particular housing situation. I recognize what you say about resources and you do not have control over all these things, but one thing you do have at the municipal level is a lot of knowledge, a lot of on the ground knowledge. You know and understand the community's needs and where improvements are needed.

I understand that social housing provides units for families, but providing housing for single people, particularly women between 55 years and 64 years is an issue today. Are there changes being made to try to adapt to the new realities of providing housing for large families, but also dealing with this issue as well?

**Ms. Duff:** I think that is where the biggest change has come about and that is where our NGOs are doing the most wonderful job in identifying these groups with special needs. Some of them are shelter beds, some of them are transitional beds, some of them are more permanent, but they are not only providing the roof, they are providing the supports, whether that is training, guidance, all of the things that are needed. We do not have that ability because we are not a social agency and we do not have the responsibility for health or social services. We can help with the roof and the maintenance and we can partner with them, but we need the NGOs because of their specialized services, and because they are on the ground, they are oftentimes the first to see the signs. They were the first to see that we needed an actual specialized shelter for AIDS victim in our city. They are now trying to work to be in front of the fact that we are looking again at de-institutionalizing some of our people suffering from mental illnesses. Hopefully that is going to be done with sensitivity and a lot of community supports this time because we had a disaster the last time, a lot of them ending up in boarding houses without proper care.

Working with the NGOs like the Mental Health Association, if we work with them and the government works with all of us, I think you will get a good solution. We see those problems of single men, single women, youth at risk, people with mental illnesses, people who are disabled in one way or another; they are not going to be picked up by the tide that is going to perhaps bring a lot of the rest of the community up. They are going to be in greater need of housing unless we are very alert and out there in front of those needs as they occur.

**The Chair:** Finally, let me ask you about homelessness, and this is similar to a question I asked this morning of the provincial officials. I understand homelessness is more hidden here. Certainly, in Toronto it is very conspicuous, as it is in many major cities, but here we have fewer people on the street, as we have people either couch surfing or doubling up or living in couch

**Le président :** Permettez-moi de vous poser quelques questions sur la situation du logement dans votre ville. Je suis d'accord avec vous en ce qui concerne les ressources, et vous n'avez aucune influence sur ce genre de choses, mais, à l'échelon municipal, vous avez l'avantage de disposer de beaucoup de connaissances pratiques. Vous connaissez et vous comprenez les besoins de la collectivité, et vous savez où il y aurait place à l'amélioration.

Je crois savoir que les logements sociaux offrent un toit à des familles, mais qu'on manque de logements destinés à des personnes seules, particulièrement les femmes de 55 à 64 ans. Y a-t-il des initiatives visant à corriger le tir qui vous permettent de répondre aux besoins en logement des grandes familles et des personnes seules?

**Mme Duff :** Je crois que c'est à ce chapitre qu'il y a eu le changement le plus important et que le travail des ONG est le plus formidable, car les ONG ciblent les groupes qui ont des besoins spéciaux. Certaines d'entre elles offrent des places en refuge, tandis que d'autres offrent des places en transition ou à plus long terme. En plus d'un toit, ces ONG offrent des services de soutien, qu'il s'agisse de formation ou de counselling, bref, tous les services qui sont nécessaires. Nous ne pouvons dispenser de tels services, car nous ne sommes pas un organisme social et nous n'avons pas la responsabilité de dispenser des services de santé ou des services sociaux. Nous pouvons leur fournir de l'aide à l'égard des immeubles et de l'entretien et nous pouvons collaborer avec elles, mais nous avons besoin des ONG parce qu'elles offrent des services spécialisés, et, puisqu'elles travaillent sur le terrain, elles sont souvent les premières à voir venir les choses. Elles ont été les premières à constater que nous avions besoin d'un refuge capable d'accueillir les personnes atteintes du sida. Elles tentent actuellement de préparer le terrain, car le gouvernement parle encore de désinstitutionnaliser certaines des personnes atteintes de maladies mentales. J'espère que, cette fois-ci, cette démarche se fera de façon sensée et qu'on pensera d'offrir des services de soutien communautaires, car, la dernière fois, les résultats ont été désastreux, bon nombre de ces personnes s'étant retrouvées dans des maisons de chambres où l'on n'offrait aucun soin adéquat.

Si nous collaborons avec des ONG comme l'Association canadienne pour la santé mentale et que le gouvernement travaille de concert avec nous, nous aurons une bonne solution. Nous constatons les difficultés qu'éprouvent les hommes et les femmes seuls, les jeunes à risque, les personnes atteintes de troubles mentaux, les personnes qui présentent un handicap quelconque; ces gens ne vont pas bénéficier de l'essor économique qui va peut-être améliorer la situation d'une grande partie de la collectivité. Au contraire, il y aura un nombre accru de personnes qui auront besoin de logements, à moins que nous soyons alertes et que nous trouvions une solution avant que ces besoins ne se fassent sentir.

**Le président :** Pour terminer, j'aimerais vous poser une question sur l'itinérance, et elle ressemble à une question que j'ai posée ce matin à des responsables provinciaux. Je crois savoir que l'itinérance est un phénomène beaucoup plus sournois ici. À Toronto, évidemment, cela est très flagrant, comme dans nombre de grandes villes, mais, ici, les personnes ont plus tendance à

in the front living room. How do you think that needs to be tackled? You may not have the resources, but you have the knowledge.

**Ms. Duff:** Actually, we are getting homelessness that is a little bit more visible. You do see kids here sometimes sleeping on a park bench or sleeping in a doorway of some of our stores, but it certainly is not at the level as it is in Vancouver or Toronto. That may be one of the blessings of a bad climate, but it needs to be tackled by meeting the people with the need where they are. It is not an easy situation. You cannot say, okay, we are building a shelter and you are all going in it. Unless you are prepared also to provide the support services, and when I say meet them where they are, you have to do it without judgment, you have to do it being very sensitive to the reasons why people may be homeless, and there are very different reasons.

We, as a municipality, try to work with a group like Choices for Youth, which has developed a really good track record of identifying the issue, trying to put the supports in place, but doing it in a way that is not heavy handed, it is not the police, it is not saying you have to repent, it is none of that. They have several layers. They go out in an outreach, but they have drop in centres, and when the young people are ready, they are ready to move them to the next step.

I do not think there is an easy solution to the issue of homelessness because it is not one issue. There are as many different issues as there are reasons why people are on the street.

**The Chair:** Yes, a lot of individual attention and advocacy.

**Ms. Duff:** I think a lot of it is related to mental health issues. That is a biggie that has to be dealt with at a different level than just shelter, which is why the whole thing about communication and collaboration is so important. You have to know what all the resources are, you have to know what the needs are, and then know how to bring them together in a sensitive manner.

**Senator Cordy:** What exactly do you mean by in-fill housing?

**Ms. Duff:** In our downtown area, I do not know if you have had a chance to go and look at it, we had many issues. The downtown became very deteriorated, but it had a scale, it had a cohesiveness neighbourhood, so when houses were lost either through fire or demolished because of the condition, the city used its involvement in a non-profit housing program to rebuild right on the spot in a manner that was very compatible and very sensitive to the existing neighbourhood. You would not know that we were building a housing project; the new house just fit in with the neighbourhood. It is just like having a tooth replaced. It has been very successful from the point of view of integration in a seamless way. Before that, there was a tendency to build enormous projects, and because you did not get the NIMBY syndrome if you were building next to a project, they kept doing that to the point where we actually had to put a moratorium on that kind of housing. The social problems were becoming evident which is what happens when you have a large conglomeration of

passer d'un divan à l'autre ou à partager leur logement qu'à se retrouver dans la rue. Comment peut-on régler une telle situation? Vous ne disposez peut-être pas des ressources, mais vous avez les connaissances.

**Mme Duff :** En fait, il y a des aspects de l'itinérance qui sont un peu plus visibles. On voit parfois des jeunes dormir sur un banc de parc ou dans l'entrée des magasins, même si cela ne se produit pas autant qu'à Vancouver ou à Toronto. C'est peut-être l'un des avantages que procure un climat rigoureux, mais on doit résoudre ce problème en allant rencontrer les personnes sur le terrain. Ce n'est pas une démarche facile. On ne peut les aborder en leur disant qu'on construit un refuge et qu'on les y emmène tous. Vous devez également être prêt à leur offrir des services de soutien, et, lorsque je dis qu'il faut les rencontrer sur le terrain, vous devez le faire sans jugement et vous devez vous montrer très sensible aux raisons les ayant menés à l'itinérance, car il y a différentes raisons.

La municipalité tente de travailler avec des groupes comme Choices for Youth, qui a fait ses preuves et s'est montré apte à cerner le problème et à mettre des services de soutien en place, et cet organisme n'utilise pas une approche coercitive, il ne s'agit pas de la police, il ne fait pas la morale, rien de cela. Cet organisme travaille sur plusieurs paliers. Il se rend sur le terrain, mais il dispose également de centres d'accueil, et, lorsque les jeunes sont prêts, ils les font passer à l'étape suivante.

Je ne crois pas qu'il y ait de solution facile à la question de l'itinérance, car cette question comporte une multiplicité d'aspects. Il y a autant d'aspects que de raisons ayant mené des personnes à l'itinérance.

**Le président :** Oui, il faut beaucoup de soutien individuel et de travail de sensibilisation.

**Mme Duff :** Je crois qu'une grande partie du problème est liée aux questions de santé mentale. C'est un enjeu de taille, et il faut intervenir à grande échelle, bien au-delà des refuges; c'est pourquoi la communication et la collaboration sont si importantes. On doit savoir quelles sont les ressources et les besoins, et comment les associer de manière judicieuse.

**Le sénateur Cordy :** Qu'entendez-vous exactement par insertion d'immeuble?

**Mme Duff :** Dans le centre-ville — je ne sais pas si vous avez eu l'occasion de vous y rendre —, il y avait de nombreux problèmes. Les immeubles du centre-ville étaient très délabrés, mais il y avait un équilibre, une cohésion de l'architecture, de sorte que, lorsque des immeubles ont disparu à la suite d'un feu ou d'une démolition, la ville s'est servi de sa participation à un programme de logements sans but lucratif pour remplacer ces immeubles par d'autres qui s'harmonisaient au reste du quartier. Personne n'aurait pu dire qu'il s'agissait d'un projet de logements sociaux; le nouvel immeuble s'intégrait parfaitement au quartier. C'est comme une dent que l'on remplace. Cette insertion d'immeubles a été très réussie, car le résultat est très harmonieux. Par le passé, on avait tendance à construire d'énormes immeubles, et, étant donné que, en construisant un immeuble au côté d'un autre en construction, on évite des protestations du genre « pas dans ma cour », les promoteurs ont continué de procéder de cette façon, tant et si bien que nous avons

people with problems together. We took the need to provide housing and our desire to reinforce and fix our established neighbourhoods and put them together, and did a program that has worked amazingly well. You would not be able to walk down the streets of St. John's and know which of these houses were subsidized and which were not.

**Senator Cordy:** Does this reduce stigma?

**Ms. Duff:** Yes, very much so.

**Senator Cordy:** Would it also give people a better sense of neighbourhood? I am from Halifax, so I know exactly what you mean. In Halifax, the Uniacke Square, as an example, do you get a better sense of neighbourhood in people being included in the neighbourhood when it is the in-fill housing?

**Ms. Duff:** You do, and because you have many of your services, your shopping services, your churches, your schools were all in those areas; it kept the downtown alive and brought people to where the services were rather than putting them far out where they had to have transportation to get to where they were going. It just is easier to live if you are in an established neighbourhood because the things you need are there.

**Senator Cordy:** You also talked about grants to community groups for centres, and a few years ago, I was here and went to a centre. I am not sure if it was the same thing. It was for those who did not have good mental health and it was a wonderful centre.

**Ms. Duff:** It was probably the Pottle Centre.

**Senator Cordy:** Is this the type of thing that you were referring to?

**Ms. Duff:** We do give grants to the Pottle Centre, but what I was referring to are centres that were established in areas that have a concentration of low-income families. They were Newfoundland and Labrador Housing projects, some of the bigger ones that I referred to, and the government set up the centres sometimes taking up three or four units and converting them so that they provided day care, services to new mothers, clothing banks and recreational facilities for young people. We started in this at recreation, but we have gone beyond that now to providing either direct grants to those agencies for their services, and also establishing some of our own centres in areas where you did not have Newfoundland and Labrador Housing, but you still had a concentration of lower income families. The idea being that if people have places to gather, what we tried to do is allow the tenants and the citizens to take control of them. We provide the backup, we sometimes provide the staff and help with programming, but they are directed and run by the tenants associations or the community groups, and we just find that that works better than us coming in with a heavy hand and saying this is what you need.

dû imposer un moratoire sur ce type de construction. Les problèmes sociaux devenaient apparents, et c'est ce qui se produit lorsqu'il y a une importante concentration de personnes aux prises avec des difficultés. Nous avons conjugué le besoin de logements et notre désir d'encadrer l'aménagement des quartiers déjà établis, et nous avons conçu un programme qui fonctionne extraordinairement bien. En vous promenant dans les rues de St. John's, vous ne pourriez faire la différence entre les maisons dont la construction a été subventionnée et les autres.

**Le sénateur Cordy :** Une telle mesure réduit-elle la stigmatisation de ces populations?

**Mme Duff :** Oui, beaucoup.

**Le sénateur Cordy :** Grâce à cela, ne croyez-vous pas que les gens ont également davantage le sentiment d'habiter dans un quartier? Je viens de Halifax; je comprends donc ce que vous voulez dire. Par exemple, à Halifax, dans Uniacke Square, les gens qui habitent dans des immeubles qui ont été insérés ont-ils davantage l'impression de faire partie d'un quartier?

**Mme Duff :** Oui, et parce que le quartier leur offre bon nombre de services : les résidents fréquentent les magasins, les églises et les écoles qui s'y trouvent. Cette mesure a permis au centre-ville de survivre et de garder les gens près des services plutôt que de les installer en périphérie, où ils devraient disposer d'un moyen de transport pour se rendre à destination. Il est plus facile d'habiter dans un quartier établi, car tous les services sont à votre portée.

**Le sénateur Cordy :** Vous avez également parlé des subventions accordées à des centres gérés par des organismes communautaires, et, il y a quelques années, j'étais ici et j'ai visité un centre. Je ne suis pas certaine que c'était le genre de centre que vous subventionnez. Le centre accueillait des personnes atteintes de troubles mentaux, et c'était un endroit merveilleux.

**Mme Duff :** Il s'agissait probablement du Pottle Centre.

**Le sénateur Cordy :** Est-ce le type de centre auquel vous faisiez allusion?

**Mme Duff :** Nous allouons effectivement des subventions au Pottle Centre, mais je parlais des centres qui ont été créés dans les quartiers où l'on retrouve une concentration de familles à faible revenu. Parmi les plus importants que j'ai mentionnés, certains se rapportaient à des projets de Newfoundland and Labrador Housing, et le gouvernement a mis les centres sur pied, parfois en convertissant trois ou quatre logements pour aménager un centre offrant des services de garderie, des services aux nouvelles mères, des banques de vêtements et des installations récréatives pour les jeunes. Nous avons commencé par encourager les activités récréatives, mais, maintenant, nous allons encore plus loin, car nous accordons directement des subventions à ces organismes pour qu'ils puissent offrir leurs services et nous créons même nos propres centres dans les quartiers qui n'étaient pas servis par Newfoundland and Labrador Housing, mais où il y avait une concentration de familles à faible revenu. Nous partons du principe selon lequel si les gens ont un endroit où se rassembler, nous tenterons de laisser les locataires et les citoyens en assurer la gestion. Nous fournissons les ressources, et parfois le personnel, et nous les aidons à organiser les activités, mais ces

**Senator Cordy:** When it provides child care, is that child care for women, and I say women because in many cases it would be the women using it, who are using the facilities of the centre, or is this available to women who might have a doctor's appointment?

**Ms. Duff:** It is available for both.

**Senator Cordy:** I am also wondering about what age groups are most affected by the need for safe, affordable housing. We heard about couch surfing which would be the younger people. I have also heard, not in St. John's, but I have heard in other areas where there are seniors waiting for two years to get safe affordable housing because the home that they are currently in may not be a safe situation for them.

Does it cross all boundaries or have you done studies to see which age groups or which particular segments of society are most in need of housing, or does it matter, they just need housing?

**Ms. Duff:** That is part of what we did when we did our affordable housing study, to try to identify where the needs were, and where they were likely to be because we have changing demographics here too. The most acute needs are with our youth at risk. Some groups find it harder to be housed because of the fact of the reputation or stigma, or problems real or imagined. There is not a great antipathy to housing seniors. Affordability is what affects them. People with AIDS, people with mental health illnesses, single men sometimes, people coming out of the penal system, all these groups are very hard to house, and fortunately most of them have good support or advocacy groups behind them, but there still is an acute housing problem for those people.

One group here, in particular, Stella Burry, is in the process of setting up a place. It is not transitional housing so much as bachelorettes for single men because the need for such accommodations was identified as a very strong need. We have just opened another facility, and when I say "we," I am talking about these groups, for youth at risk. They are really helping, but they are only starting to be able to address the need that has been identified. I think it will get worse as housing slips out of the reach of people who are on low and fixed incomes, and we are seeing it happening now. The price of housing is starting to rise. I do not know if we will ever be a Fort McMurray, I hope not, but it is always something that you have to try to get ahead of and not try to be scrambling when you have a crisis on your hands.

centres sont dirigés par les associations de locataires ou par les groupes communautaires, et nous trouvons simplement que cette méthode est plus efficace que si nous nous ingériorions dans leurs affaires en prétendant savoir ce dont ils ont besoin.

**Le sénateur Cordy :** Les services de garderie dont vous parlez sont-ils réservés aux femmes — et je dis « femmes » parce que, dans bien des cas, ce sont elles qui ont recours à ces services — qui utilisent les installations du centre, ou sont-ils également offerts aux femmes qui auraient un rendez-vous chez le médecin?

**Mme Duff :** Ils sont offerts dans les deux cas.

**Le sénateur Cordy :** Je me demandais également dans quel groupe d'âge le besoin d'un logement sécuritaire et abordable se faisait le plus sentir. Nous avons parlé du squattage de divan, phénomène qu'on retrouve surtout chez les jeunes. J'ai également entendu dire — dans d'autres régions et non à St. John's — qu'il arrivait que des aînés doivent attendre deux ans avant d'obtenir un logement sécuritaire et abordable et que, pendant ce temps, ils habitaient dans des endroits où ils n'y étaient peut-être pas en sécurité.

Est-ce qu'un tel besoin se fait sentir dans tous les groupes, ou avez-vous réalisé des études pour déterminer quels groupes d'âge ou segments de la population ont le plus besoin d'un logement abordable ou d'un logement, tout court?

**Mme Duff :** Notre étude sur les logements abordables visait, entre autres, à tenter de cerner les besoins et à prévoir leur évolution, car le profil démographique de notre ville évolue aussi. Ce sont les jeunes à risque qui ont les besoins les plus pressants. Certains groupes éprouvent plus de difficulté à trouver un logement en raison de leur réputation ou de la stigmatisation, de problèmes réels ou prétendus. Les logements pour personnes âgées ne suscitent pas une vive opposition. Les aînés ont plutôt du mal à trouver des logements abordables. Les personnes atteintes du sida, celles qui souffrent de maladies mentales, les hommes seuls parfois et les gens qui sortent du système carcéral ont tous beaucoup de difficulté à trouver un logement, et, heureusement, la plupart d'entre eux reçoivent un excellent soutien ou sont aidés par des groupes de défense, mais il n'en demeure pas moins que ces personnes peinent à trouver un logement.

L'un des organismes qui œuvrent à St. John's, Stella Burry, ouvrira un établissement sous peu. Il s'agit non pas d'une maison de transition, mais bien de studios destinés à des hommes seuls, car il y a un très grand besoin pour ce type de logement. Nous venons tout juste d'ouvrir un autre établissement, et lorsque je dis « nous », je parle de ces organismes, pour les jeunes à risque. Ils fournissent une aide précieuse, mais ils font tout juste commencer à répondre aux besoins qui ont été décelés. Je crois que la situation va empirer à mesure que les logements deviendront de moins en moins abordables pour les personnes à faible revenu ou à revenu fixe, et nous assistons déjà à un tel scénario. Le coût du logement a commencé à augmenter. Je ne sais pas si nous vivrons la même situation qu'à Fort McMurray, j'espère que non, mais il faut toujours se préparer à une crise semblable plutôt que de se démener une fois qu'elle vous frappe de plein fouet.

**Senator Cordy:** We are going to Stella Burry's tomorrow. It is a wonderful facility and they are doing amazing work.

**Ms. Duff:** They are wonderful, and because they have such a good reputation, we have been able to put a fair concentration of their facilities in established neighbourhoods. We might have had a lot of push back if it had not been for the fact that people know that if Stella Burry is running a facility, it will be well run. The NIMBY syndrome is as alive here as anywhere.

**Senator Cordy:** You commented on it, and the minister before you commented on it, and we have heard it before from others, the subsidy housing agreements with the federal government are ending. Minister Skinner said that they are experiencing great challenges in trying to meet with the federal minister. They happened to get him for one hour, and, in fact, the minister is co-chair of the federal provincial territorial committee, co-chairing as the Newfoundland and Labrador minister, and yet they are having great challenges trying to get the federal government to the table to talk about what is going to happen. You referred to it this morning. Municipalities, in fact, have their feet on the ground; they know what is going on, they are probably more aware than any other level of government of the needs of the people in their particular area. If we do not have these subsidy agreements, if something does not happen soon to resolve this issue, whether they are going to continue as is or with changes, does it not create a feeling of uncertainty and no long term plans can be made without this. I always get a little bit nervous. The federal government is examining the federal housing plans, and we get a little bit nervous about that in Atlantic Canada because it often means the end of these programs. Is the lack of information coming from the federal government affecting your long term planning?

**Ms. Duff:** It is. You cannot do long term planning in any really meaningful sense until you know what resources are there, and I totally agree with the minister. I did not hear what his comments were, but I have spoken to him often enough to know of his concerns. I think he is dead right. I am sure the federal government will come up with something, and I do not know exactly why it is hesitating, but until it does, there is a time lag. We know they will not have their whole strategy in place on March 31, 2009. I think they are under some obligation to provide a continuation of the existing plan or some form of bridge. Otherwise, there will be a serious loss of momentum. For those in need of affordable housing, I think that is unconscionable.

**Senator Cordy:** I agree with you because to not know seven months before the agreements expire is really —

**Ms. Duff:** It sounds like a game, and whatever game it is, I do not like it.

**Senator Cordy:** I agree with you.

**Le sénateur Cordy :** Nous allons rendre visite à l'organisme Stella Burry demain. C'est un organisme extraordinaire, et il fait un travail incroyable.

**Mme Duff :** C'est un organisme formidable, et, étant donné qu'il a si bonne réputation, nous avons été en mesure d'ouvrir un nombre considérable d'établissements dans des quartiers établis. Nous aurions rencontré beaucoup d'opposition, n'eût été du fait que les gens savaient que, si l'organisme Stella Burry ouvrait un établissement, celui-ci serait bien géré. Notre ville n'échappe pas au syndrome « pas dans ma cour ».

**Le sénateur Cordy :** Vous en avez parlé, le ministre en a fait mention et d'autres avant vous l'ont souligné : les ententes relatives au logement social conclues avec le gouvernement fédéral arrivent à échéance. Le ministre Skinner a déclaré que de rencontrer le ministre fédéral relevait de l'exploit. Son équipe a réussi à s'entretenir avec lui pendant une heure et, en plus, le ministre est coprésident du comité fédéral-provincial-territorial, et, pourtant, son équipe a beaucoup de difficulté à faire en sorte que le gouvernement fédéral discute de ce qu'il adviendra des ententes. Vous en avez parlé ce matin. Les municipalités, pour leur part, ont les deux pieds sur terre : elles sont au courant de ce qui se passe, et elles sont probablement plus au courant des besoins de leurs résidents que les autres ordres de gouvernement. Si l'on ne renouvelle pas les ententes en matière de logement social, si on ne prend aucune mesure rapidement pour résoudre ce problème, que le gouvernement poursuive dans la même direction ou apporte des changements, on est en proie à l'incertitude, et on ne peut faire aucune planification à long terme sans ces ententes. Cela me rend toujours un peu nerveuse. Le gouvernement fédéral passe les programmes fédéraux d'habitation au crible, et cela nous rend un peu nerveux dans les provinces atlantiques, car un tel examen débouche souvent sur l'abandon de ces programmes. Est-ce que l'omission du gouvernement fédéral de vous informer à cet égard nuit à votre planification à long terme?

**Mme Duff :** On ne peut vraiment faire de la planification à long terme tant qu'on ignore quelles seront les ressources à notre disposition, et je suis tout à fait d'accord avec le ministre. Je n'ai pas entendu ses commentaires, mais j'ai discuté assez souvent avec lui pour connaître ses préoccupations. Je crois qu'il a parfaitement raison. Je suis persuadée que le gouvernement fédéral proposera quelque chose, et j'ignore pourquoi il hésite exactement, mais jusqu'à ce qu'il se décide, nous prenons du retard. Nous sommes conscients qu'il n'aura pas mis toute sa stratégie en place pour le 31 mars 2009. Je crois que, d'une certaine façon, il a le devoir de poursuivre le programme existant ou de prévoir une certaine forme de transition. Autrement, nous perdrons nos acquis. Si l'on tient compte des personnes qui ont besoin d'un logement abordable, je crois que cela serait inadmissible.

**Le sénateur Cordy :** Je suis d'accord avec vous, car le fait que le gouvernement vous laisse dans l'ignorance à sept mois de l'échéance des ententes est vraiment...

**Mme Duff :** Cela ressemble à un jeu — j'ignore lequel —, et je n'aime pas ça.

**Le sénateur Cordy :** Je suis d'accord avec vous.

**Senator Munson:** I wish there was a reporter here to hear what you just said.

**Ms. Duff:** I guess I am lucky there is not.

**Senator Munson:** You never know. These things are reported. You did say it will get worse. What would worse look like?

**Ms. Duff:** What worse will look like is there will be more people who will not be able to afford the housing that they perhaps now can afford. When housing prices rise and there is a bigger demand at the upper end, you are seeing already neighbourhoods becoming gentrified. That is good for our tax base. It looks good, but unless there are some alternatives for people with disabilities, we are going to see a real influx of people with mental handicaps or mental disabilities in our community. If you are not ready to receive that with appropriate, accessible and affordable housing, where do they go? Do they add to those who are couch surfing? Do they get into private sector boarding houses that really are not geared for dealing with that kind of situation? That is what I mean by getting worse. We will see many people who are living in marginal housing without any housing. I do not want to see that happen. It does not need to happen if the agencies and the government levels get on it and do something about it.

**Senator Munson:** A committee chaired by Senator Kirby highlighted mental illness and now we have in the process a Mental Health Commission of Canada. We see people suffering from mental illness on the streets in Ottawa and other Canadian cities.

I do not like to use the word “homeless,” but are people walking around without adequate backup and care and if so, are their numbers in the hundreds? I would just like to get a picture of how you deal with it, how do NGOs deal with it, how governments deal with this very sensitive and real issue?

**Ms. Duff:** I think the Department of Health and Social Services, which is directly responsible and which has these people as clients and knows who they are and where they are; will probably be the better agency to ask that question. Where we see it is, if you walk down Water Street, I can introduce you to many of them. These are people oftentimes who are in that revolving door situation with our mental health institution, who when they are out, are living in a boarding house and for whatever reason, sometimes because they do not want it, cannot accept it, or maybe because they are not well connected, are just there. They will be down panhandling or whatever. Some of them are picked up by agencies like the Pottle Centre, which again is non-profit agency and doing a really good job. Again, it is meeting people where they are and providing some ability to get in out of the rain, to socialize.

**Le sénateur Munson :** J'aurais souhaité qu'il y ait un journaliste ici pour entendre ce que vous venez de dire.

**Mme Duff :** J'imagine que je suis chanceuse qu'il n'y en ait pas.

**Le sénateur Munson :** On ne sait jamais. Ce genre de déclarations est normalement rapporté. Vous avez affirmé que la situation s'aggraverait. À quoi peut-on s'attendre?

**Mme Duff :** Il y aura davantage de personnes qui ne pourront plus payer le logement qu'elles peuvent peut-être aujourd'hui se permettre. Lorsque le prix des logements subit une hausse et que la demande augmente chez les mieux nantis, on assiste à un embourgeoisement des quartiers. C'est une bonne chose pour notre assiette fiscale. Cela semble très bien, mais, si les personnes qui présentent une déficience mentale n'ont aucune solution de rechange, bon nombre de celles-ci seront prises au dépourvu. Si nous ne sommes pas prêts à leur offrir des logements appropriés et abordables, où iront-elles? Vont-elles s'ajouter aux personnes qui passent d'un divan à l'autre? Vont-elles se retrouver dans des maisons de chambres privées qui ne sont aucunement adaptées à ce genre de clients? C'est ce que je veux dire lorsque j'affirme que la situation va s'aggraver. Nombre de personnes qui se logent de façon atypique se retrouveront sans logement. Je ne veux pas qu'un tel scénario se produise. On peut l'éviter si les organismes et les ordres de gouvernement prennent les mesures nécessaires.

**Le sénateur Munson :** Le sénateur Kirby est président d'un comité qui a mis en lumière les problèmes de santé mentale et dont les travaux ont donné lieu à la création de la Commission de la santé mentale du Canada. Des personnes atteintes de maladies mentales errent dans les rues d'Ottawa et d'autres villes canadiennes.

Je n'aime pas utiliser le mot « sans-abri », mais, dans votre ville, y a-t-il des itinérants qui n'ont accès à aucun soutien ni soins adéquats, et, le cas échéant, se comptent-ils par centaines? J'aimerais simplement savoir comment vous abordez cette question, comment les ONG s'occupent d'eux et, enfin, comment les gouvernements s'y prennent pour s'attaquer à ce problème très délicat et concret?

**Mme Duff :** Je crois que le ministère de la Santé et des Services sociaux, qui est directement responsable de ces personnes — qui sont ses clients — et qui connaît leur identité et leurs allées et venues, serait probablement mieux placé pour répondre à cette question. Si vous vous promenez sur la rue Water, vous les verrez, et je pourrais vous présenter nombre d'entre eux. Ce sont souvent des gens qui font de multiples séjours dans des établissements de santé mentale et qui, lorsqu'ils n'y sont pas, habitent dans des maisons de chambres où, pour quelque raison que ce soit — parce qu'ils ne veulent pas habiter là, n'acceptent pas les conditions associées à la vie dans cet endroit ou, peut-être, ne disposent pas d'un bon réseau de soutien —, se retrouvent dans la rue. Ils vont quêter ou faire autre chose. Certains sont repérés par des organismes comme le Pottle Centre, qui, je le répète, est un organisme sans but lucratif qui accomplit un travail extraordinaire. Encore une fois, il s'agit d'aller rencontrer ces personnes sur le terrain et de leur permettre d'avoir un peu de réconfort et de socialiser.

We also have another place run by the Sisters of Mercy called the Gathering Place, which is specifically geared to pick up the people who are coming out of boarding houses that maybe besides giving them a bed and a meal, do not have anything else to offer. They can get a good meal, get a bath, sit down in a room and get a bit of counselling or a little bit of quiet time. Some of that is happening, but I think the capability of those particular types of NGOs will be heavily stretched unless we are getting ready for the de-institutionalization which we know is coming; it is in the plan.

**Senator Munson:** Senator Cordy asked quite a few questions I was going to ask. I am always curious, though, about the issue of disabilities. Do you feel that you have a good enough program in place in St. John's to deal with accessibility and with people who have intellectual and/or physical disabilities?

**Ms. Duff:** No, we do not. That has been identified as seriously lacking. For some particular physical disabilities, there are not enough handicap accessible units. We need to create more or adapt some of the ones that we have. That has been clearly demonstrated by the NGOs that advocate, and we picked that up as well in our study.

**Senator Munson:** In your statement, you write, "The City of St. John's is fortunate in that services such as policing, health care, and social services are provided at the provincial level in Newfoundland and Labrador, although some fear that the trend of government downloading may eventually lead to some form of delivery of these services by the municipality."

**Ms. Duff:** cities are on the front lines of all this sort of thing. If there were enough money set aside by provincial and federal governments, should you not be on the frontline providing, maybe not the policing aspect here, but health care and that social service?

**Ms. Duff:** We would not have the resources. If you are looking at the property tax, which as you know is regressive, and as you know, it is a very bad tool if what you are looking at is income distribution. To have that responsibility without the resources to fulfil it would make the situation worse than it is. You would need a very different fiscal arrangement between your federal and provincial governments and your municipalities before municipalities would be able to be an adequate partner on that level. We are not equipped to do it with the financial resources that we currently have.

**Senator Munson:** Like many cities in the country, I guess.

**Ms. Duff:** Like most cities in the country, I think.

**Senator Trenholme Counsell:** Councillor Duff and Mr. Blackmore, I thank you for being here. I am very impressed by what I have heard. When I see the word "must,"

Il y a également un autre établissement appelé Gathering Place, qui est dirigé par les sœurs de la Miséricorde. Cet établissement s'adresse précisément aux personnes qui sortent des maisons de chambres, lesquelles, à l'exception d'un lit et d'un repas, n'ont rien d'autre à leur offrir. À cet endroit, elles peuvent obtenir un bon repas, prendre un bain, se détendre dans une salle, parler à un intervenant ou profiter d'un moment de tranquillité. Il y a des établissements du genre qui ouvrent leurs portes, mais je crois que la capacité de ce type d'organisme sera mise à rude épreuve, à moins que l'on se prépare en vue de la désinstitutionnalisation qui s'en vient; cela fait partie du plan.

**Le sénateur Munson :** Le sénateur Cordy a posé quelques questions que j'allais moi-même vous poser. Toutefois, la question des déficiences pique toujours ma curiosité. Croyez-vous être dotés à St. John's d'un programme assez bon pour offrir des logements adaptés aux personnes qui présentent des déficiences intellectuelles ou physiques?

**Mme Duff :** Non, ce n'est pas le cas. Nous croyons qu'il s'agit d'une grave lacune. Il n'y a pas assez de logements adaptés aux besoins des personnes handicapées particuliers. Nous devons en créer davantage ou adapter certains des logements existants. Les ONG qui défendent les droits de ces personnes ont clairement révélé cette lacune, et nous en avons également fait état dans notre étude.

**Le sénateur Munson :** Dans votre déclaration, vous avez dit : « La Ville de St. John's est privilégiée, dans la mesure où les services tels que les services de police, les soins de santé et les services sociaux sont dispensés à l'échelon provincial par Terre-Neuve-et-Labrador, quoique certains craignent que la tendance actuelle du gouvernement à se décharger de certaines responsabilités finissent par obliger les municipalités à assurer la prestation de ces services. »

Madame Duff, les municipalités sont aux premières lignes en ce qui concerne toutes ces questions. Si les gouvernements provincial et fédéral vous accordaient le financement nécessaire, ne seriez-vous pas aux premières lignes pour dispenser, à l'exception peut-être des services de police, les soins de santé et les services sociaux?

**Mme Duff :** Nous n'aurions pas les ressources nécessaires. Si vous prenez l'impôt foncier, qui, vous le savez, est régressif, il s'agit d'un outil très peu efficace si vous souhaitez répartir les revenus. Si nous avions la responsabilité de dispenser ces services sans disposer des ressources pour le faire, cela ne ferait qu'aggraver la situation. Il faudrait un accord financier très différent entre les gouvernements fédéral et provincial et les municipalités pour que celles-ci soient en mesure d'être un partenaire adéquat à cet égard. Nous ne sommes pas en mesure de le faire avec les ressources financières dont nous disposons actuellement.

**Le sénateur Munson :** Comme plusieurs villes dans le pays, j' imagine.

**Mme Duff :** Comme la plupart des villes dans le pays, je crois.

**Le sénateur Trenholme Counsell :** Mme Duff et M. Blackmore, je vous remercie de votre présence. J'ai été très impressionnée par vos déclarations. Lorsque j'entends le mot « doit », cela est très



it is very compelling: "The federal government must continue to support housing." Let us say this help does not come through, are you really in dire straits? You know, the timeline of agreements and so on, is it desperate from your point of view without that continuing support?

Secondly, listening to you, there was also real angst for the future in terms of the increase in the need. I think I am still a perpetual optimist and I have that hope that along with better mental health programs and services, the mentally ill will be cared for. We know that most people with mental illness can live productive lives if they have the care they need and if they adhere to the programs that are essential for them, such as rehabilitation and medication. It is the same for children with learning disabilities, of whom a great many, when they become adults, end up in our penal system.

In the long term, because I think Newfoundland is a province of great hope, do you also have hope that 20, 30, 40 years from now that we see these numbers going down if society can change for the better?

I am just wondering if you have a hope when you say it is all going to get worse. I think I heard it is going to get worse.

**Ms. Duff:** The affordability gap is going to get worse. Unless the community supports and physical housing supports are put in place in anticipation, we are going to have a problem. Hopefully we will not. I think that federal government resources will definitely be needed to assist the province and municipalities and the NGOs to do this.

I was a nurse and a social worker by profession before I went into municipal politics, and I do remember very clearly, what happened with all the optimism of de-institutionalizing our mental hospital here. We do not call it that now. I think it is called the Hospital for Mental and Nervous Diseases. However, what was intended to be a very liberating, humane exercise turned out to be very problematic because the support services did not go along with the de-institutionalization. I guess the point I am making is that they have to be in place. The places to receive people where they can live in dignity with adequate affordable housing have to be in place. Otherwise, it can be worse, and I agree with you that the ideal would be that everyone who can possibly live in the community, whether it is collectively or singly, should be allowed to do so and helped to do so. It is not magic. It does require resources and it does require advanced planning, and that is what concerns me.

convaincant : « Le gouvernement fédéral doit continuer à soutenir le logement abordable. » Dans l'éventualité où vous ne recevriez pas le financement nécessaire, seriez-vous vraiment dans une situation précaire? Vous le savez, les ententes arrivent à échéance, alors, seriez-vous dans une situation désespérée si vous perdiez le soutien du gouvernement?

Ensuite, je remarque qu'il se dégage une réelle inquiétude de vos propos, dans la mesure où vous anticipez une augmentation des besoins dans l'avenir. Je crois que je suis une éternelle optimiste, car j'ai espoir que, si on améliore les programmes et les services en matière de santé mentale, les personnes atteintes de maladies mentales bénéficieront d'un soutien adéquat. Nous savons que la plupart des personnes atteintes de maladies mentales peuvent avoir une vie productive si elles reçoivent les soins dont elles ont besoin et participent à des programmes qui leur sont essentiels, comme des programmes de réadaptation, et qu'elles prennent des médicaments. Il en est de même pour les enfants qui présentent des troubles d'apprentissage, dont une grande partie, une fois adultes, aboutissent dans des établissements carcéraux.

Puisque, selon moi, Terre-Neuve-et-Labrador est une province où la population est très optimiste, avez-vous espoir que dans 20, 30 ou 40 ans, le nombre de personnes aux prises avec ce genre de problèmes va diminuer s'il se produit une évolution de la société dans laquelle nous vivons?

Je me demande simplement si vous avez au moins une lueur d'espoir lorsque vous dites que la situation va s'aggraver. Je crois vous avoir entendu dire que les choses allaient empirer.

**Mme Duff :** Le pouvoir d'achat de ces personnes va certainement diminuer. Si aucun service de soutien communautaire ni programme de soutien au logement n'est mis en place à l'avance, nous allons frapper un mur. Espérons que ce ne sera pas le cas. Je crois que les ressources du gouvernement fédéral seront certainement nécessaires pour appuyer la province, les municipalités et les ONG dans leur travail.

Avant d'entrer sur la scène municipale, j'étais infirmière et travailleuse sociale, et je me souviens très bien de ce qui est advenu de l'optimisme à l'égard de la désinstitutionnalisation de certaines des personnes traitées dans notre hôpital psychiatrique. On désigne maintenant cet hôpital autrement. Je crois qu'il s'agit aujourd'hui de l'hôpital pour les maladies mentales et les troubles nerveux. Toujours est-il que cette démarche, qui se voulait émancipatrice et humaine, s'est révélée très problématique, car on a omis d'assortir la désinstitutionnalisation de services de soutien. Ce que je tente de faire valoir, c'est que de tels services doivent être d'abord mis en place. Il faut prévoir des logements adéquats et abordables où ces personnes pourront vivre dans la dignité. Autrement, leur situation pourrait s'aggraver, et je suis d'accord avec vous lorsque vous dites que l'idéal serait que chaque personne qui peut vivre dans la collectivité, que ce soit avec d'autres ou seule, devrait avoir droit à un tel logement et devrait être aidée dans ses démarches. Cela ne peut se produire comme par magie. Il faut des ressources et une planification, et ce sont ces deux aspects qui me préoccupent.

It is serious when you have a situation like the one right now with no commitment on your continuation of programs. I just cannot understand what they are thinking when they do not come to the table to work with their partners on the ground.

It is not our problem, or our province's problem, or the fed's problem, it is everyone's problem, and collectively we have to work at it. Our bottom line is we cannot do it alone. We can see the problem, we can have the best intentions in the world, but we do not have the resources to do it without federal help.

**Senator Trenholme Counsell:** With regard to the housing, is St. John's expanding outwards? What is the average cost of a home in St. John's right now?

**Ms. Duff:** It depends what you are looking at. A basic three-bedroom bungalow in a new subdivision, which would have cost about \$139,000 five years ago, is now getting toward \$200,000. That is where you are seeing the first escalation. We have broken the million-dollar mark on housing which is unheard of here in some of the very upscale housing. That is fine. If you can afford it, you can do what you like. It is the starter homes and the homes for people who cannot afford that where we are going to get into the crunch.

**Senator Trenholme Counsell:** Is it just as true here as in bigger cities, that generally speaking people need two incomes to afford these houses?

**Ms. Duff:** I would say yes. David would probably know that.

**Mr. Blackmore:** That is true.

**Senator Trenholme Counsell:** That is one place where the question of child care comes into it. Is that a stumbling block for young families; are they still able to find arrangements?

**Mr. Blackmore:** I guess people are making arrangements, but certainly, if you are working in the community and you have children, it is a challenge when you are looking at day care. It is a real balance as to what your take home pay is versus what you are paying out for child care, and for some it becomes an option to stay home versus going into the workforce.

**Senator Trenholme Counsell:** Do you know the birth rate in Newfoundland compared to other provinces?

**Ms. Duff:** I think ours is the second lowest in the country next to Quebec, which went from being the highest, but not all of these things are as simple as they appear. We lost our breeding stock. Many of our young people, our educated young people, who would be starting families left for Alberta or Ontario for work because our economy was very depressed. I think you might see some of them come back home. I sincerely hope so. We lost that

La situation actuelle est grave, car il n'y a aucun engagement à l'égard de la continuation des programmes. Je ne comprends tout simplement pas pourquoi le gouvernement s'abstient d'entamer des discussions avec ses partenaires qui œuvrent sur le terrain.

Ce n'est pas seulement notre problème, celui de la province ou celui du gouvernement fédéral; cela nous concerne tous, et nous devons tous y travailler. En somme, nous ne pouvons faire cavalier seul. Même si nous constatons le problème et avons les meilleures intentions du monde, nous ne pouvons y parvenir sans l'aide du gouvernement fédéral.

**Le sénateur Trenholme Counsell :** En ce qui concerne la situation du logement, est-ce que St. John's se développe en périphérie? Quel est actuellement le prix moyen d'une maison à St. John's?

**Mme Duff :** Cela varie selon les catégories. Une maison de plain-pied comprenant trois chambres à coucher située dans un nouveau lotissement, qui aurait coûté environ 139 000 \$ il y a cinq ans, se vend actuellement aux alentours de 200 000 \$. C'est dans cette catégorie que les prix ont d'abord grimpé. Récemment, la valeur marchande de certaines propriétés a dépassé le million de dollars, du jamais vu ici dans la catégorie des propriétés luxueuses. Il n'y a pas de mal à cela. Si vous pouvez vous le permettre, vous pouvez faire ce qu'il vous plaît. C'est dans la catégorie des maisons pour accédants à la propriété et des maisons abordables que les choses vont vraiment se gâter.

**Le sénateur Trenholme Counsell :** Est-ce que, ici, la situation s'apparente à celle qui prévaut dans les grandes villes, en ce sens que, généralement, les gens doivent avoir deux revenus pour se permettre d'acheter une maison?

**Mme Duff :** Je vous dirais que oui. David a probablement la réponse.

**M. Blackmore :** C'est le cas.

**Le sénateur Trenholme Counsell :** La question de la garde des enfants prend alors tout son sens. Est-ce une pierre d'achoppement pour les jeunes familles? Sont-elles en mesure de trouver un arrangement?

**M. Blackmore :** Je présume que les familles prennent des dispositions, mais, certes, si vous travaillez et que vous avez des enfants, la garde des enfants peut être une source de préoccupations. Il faut trouver un équilibre entre son revenu et le coût des services de garde, et, pour certaines personnes, il est plus avantageux de demeurer à la maison que d'aller travailler.

**Le sénateur Trenholme Counsell :** Quel est le taux de natalité de Terre-Neuve-et-Labrador comparé aux autres provinces?

**Mme Duff :** Je crois que nous occupons l'avant-dernier rang dans le pays, devant le Québec, qui auparavant affichait le taux le plus élevé, mais ces choses ne sont pas toutes aussi simples qu'elles en ont l'air. Beaucoup de nos jeunes gens instruits qui auraient fondé des familles ont quitté la province pour aller trouver du travail en Alberta ou en Ontario, étant donné que nous étions en plein marasme économique. Je crois que certains d'entre eux vont

demographic that was producing the babies, which is partly why our birth rate went down. Newfoundlanders are still producing, but they are just not producing in our province.

**Senator Trenholme Counsell:** These are all factors leading to the whole societal situation.

**Ms. Duff:** Yes, it is not simple. Housing is one part, and that is what we are addressing today, but it is very interrelated.

**The Chair:** When we think about social housing, most often, we are talking about rental or co-op, but we have had people that have come to us, to Option 60 actually, talked about home ownership for low-income people and maybe tax incentives to the private sector. How do you think that would go over here? Do you think that could be a valuable tool in the whole scheme of providing affordable housing and home ownership?

**Ms. Duff:** I think it would, but I am a little bit prejudiced when it comes to Habitat for Humanity. We work with providing home ownership to the working poor. We work with many different tools, but the home ownership option, if you can make it work, has other benefits in terms of getting people out of that poverty cycle and giving them some equity. We have found it worked very well, at least the Habitat for Humanity. We have 30 houses and we have seen the improvement in the self-esteem of our families. I think it is certainly an option worth considering, but I do not think it is the panacea for all the requirements of affordable housing.

**The Chair:** Setting aside Habitat for Humanity as a not-for-profit community organization, are there any private sector groups that with tax incentives might provide this service?

**Mr. Blackmore:** Home builders certainly would promote that they are building affordable housing units within the community, and in St. John's, there is an 80 per cent take up on new home ownership.

Making home ownership affordable on the capital side is one thing, but if you are dealing with the working poor, they must maintain that house on into the future, and I do not know if that ability is actually there. A lot of the home ownership we are dealing with right now, new homes that are being purchased, are being purchased by families with two working individuals in the unit. Getting to a level where the working poor can afford a new home, I do not know that we are there yet, other than with Habitat for Humanity.

**Ms. Duff:** We had what I would call private sector affordable rental housing. Many of our affordable rental housing units were taken out of the market and "condominiumized" over the last

revenir s'établir ici. Je l'espère sincèrement. Nous avons donc perdu ces jeunes qui auraient donné naissance à une nouvelle génération, ce qui explique en partie la dégringolade de notre taux de natalité. Les Terre-Neuviens continuent d'avoir des enfants, mais ils se sont établis ailleurs que dans notre province.

**Le sénateur Trenholme Counsell :** Ce sont tous des facteurs qui contribuent à votre situation sociale actuelle.

**Mme Duff :** Oui, et ce n'est pas si simple. La question du logement est l'un des facteurs, et c'est celle que nous examinons aujourd'hui, mais tous ces facteurs sont interreliés.

**Le président :** Lorsque nous parlons du logement social, nous pensons, la plupart du temps, aux logements locatifs et aux coopératives d'habitation, mais, comme il est mentionné dans l'option 60, certaines des personnes que nous avons accueillies nous ont parlé de l'accession à la propriété pour les personnes à faible revenu et de l'adoption d'incitatifs fiscaux à l'intention du secteur privé. Croyez-vous que des mesures semblables auraient une incidence ici? Croyez-vous qu'il pourrait s'agir d'outils utiles favorisant l'offre de logements abordables et l'accès à la propriété?

**Mme Duff :** Je crois que de telles mesures auraient une incidence, mais je dois avouer que je ne suis pas très impartiale lorsqu'il est question de l'organisme Habitat pour l'humanité. Nous tentons de faciliter l'accès à la propriété des travailleurs à faible revenu. Nous recourons à divers outils, mais l'accès à la propriété, lorsqu'il s'agit d'une option viable, permet aux personnes de s'affranchir de la pauvreté et d'acquérir un certain avoir. Cette méthode fonctionne très bien, du moins celle préconisée par Habitat pour l'humanité. Nous avons construit 30 maisons et nous avons constaté une augmentation de l'estime de soi des familles qui en sont propriétaires. Je crois qu'il vaut certainement la peine de considérer cette option, mais j'estime qu'il ne s'agit pas d'une panacée permettant de répondre à toutes les exigences en matière de logement abordable.

**Le président :** Mettons de côté pour l'instant l'organisme sans but lucratif Habitat pour l'humanité. Existe-il des groupes du secteur privé qui pourraient être intéressés à fournir des services de logement moyennant des incitatifs fiscaux?

**M. Blackmore :** Les constructeurs d'habitation feraient certainement valoir qu'ils construisent déjà des logements abordables dans la collectivité, et, à St. John's, le taux d'accès à la propriété s'établit à 80 p. 100.

C'est une chose de rendre l'accès à la propriété abordable, mais, si vous soutenez des travailleurs à faible revenu, vous devez prendre en considération qu'ils devront entretenir leur maison au fil du temps, et je ne sais pas s'ils ont en fait les ressources pour y parvenir. À l'heure actuelle, la plupart des familles qui accèdent à la propriété comprennent deux travailleurs. Je ne sais pas si nous sommes rendus au point où des travailleurs à faible revenu peuvent accéder à la propriété autrement que par le soutien de l'organisme Habitat pour l'humanité.

**Mme Duff :** Il y a eu ce que je j'appellerais des logements locatifs abordables offerts par le secteur privé. Nombre de nos logements locatifs abordables ont été convertis en copropriétés au

15 years, and there has been no new rental housing built in St. John's to any extent except the odd basement apartment for a long time. That is one place where people who do not necessarily need social assistance could find adequate shelter, but it is a thing that happened in the market that is a bit of a concern because it is all part of this continuum between direct home ownership and assisted rental. There is a big gap in the middle.

**The Chair:** In your presentation, you mention RRAP and some of the other programs, how important they are for housing. Rent supplement, you did touch on that. Is that something that needs to be part of the equation, or do you just need to build more affordable housing, period?

**Ms. Duff:** I think both, but I think rent supplement definitely has a role. That has been very helpful for senior's housing particularly. We have some very good projects that have assisted the tenants. I think there are many tools. I would not say one has worked to the exclusion of another.

**The Chair:** Let me ask you finally about youth at risk. There are a number of dimensions to this kind of issue, and a lot of it would be provincial level government jurisdiction, I am sure, but it affects the quality of life in your city when you have youth at risk, as well, of course, their quality of life. The statistic for St. John's on poverty is much higher than the national average. The figure I have from Statistics Canada, this is the definition of those below the after tax LICO, and it is 16.1 per cent here. The national average is about 10.5. It is 18.4 in Toronto. All the big cities have higher than the national average, and what we certainly find in Toronto is that there are pockets, there are neighbourhoods, and I think we identified 13 neighbourhoods as being areas that have particular challenges. How does that relate here, and how does it particularly relate to at-risk youth, young people who drop out of the school system and then become at risk? Tell us a little bit about that problem and what solutions we might use.

**Ms. Duff:** First of all, I am not an expert on that. You are going to be meeting perhaps with a group called Choices for Youth. They would be the far better people to talk to. We do work with them and try to support them because we recognize that they are doing a really, really good job. Part of our youth at risk problem here is drug related, and if you listen to the Royal Newfoundland Constabulary and the youth serving agencies, they will tell you that that problem is getting more serious. Some of it obviously is due to dysfunctional families and these sorts of issues, but I would not be the one to give you the definitive answer on that. Are you going to be meeting with Choices for Youth?

cours des 15 dernières années et, pendant longtemps, il ne s'est construit à St. John's aucun nouveau logement locatif, à l'exception de quelques rares logements au sous-sol. Les personnes qui n'ont pas nécessairement besoin d'aide sociale pouvaient se loger de façon adéquate dans ce genre d'endroit, mais ce qui s'est produit sur le marché était quelque peu préoccupant, car les logements abordables font partie du continuum entre l'accès direct à la propriété et l'aide au logement locatif. Il y a un grand vide entre les deux.

**Le président :** Dans votre déclaration, vous avez mentionné le PAREL et certains des autres programmes, et combien ils étaient importants dans le domaine du logement abordable. Vous avez notamment parlé du supplément au loyer. Est-ce que cette mesure fait aussi partie de la solution, ou avez-vous seulement besoin de construire davantage de logements abordables?

**Mme Duff :** Ces deux aspects sont importants, mais le supplément au loyer a certainement un rôle à jouer. Cette mesure s'est révélée particulièrement utile en ce qui concerne le logement pour personnes âgées. Nous avons mis en place d'excellentes initiatives pour soutenir les locataires. Je crois qu'il y a de nombreux outils. Je ne dirais pas qu'il faut en privilégier un plus qu'un autre.

**Le président :** Pour terminer, j'aimerais vous poser une question au sujet des jeunes à risque. Cette question comporte divers aspects qui, j'en suis persuadé, relèvent en grande partie du gouvernement provincial, mais la qualité de vie dans votre ville s'en ressent lorsqu'il y a des jeunes à risque et, évidemment, ces jeunes n'ont également pas une très bonne qualité de vie. À St. John's, le taux de pauvreté est beaucoup plus élevé que la moyenne nationale. Selon Statistique Canada — et il s'agit du pourcentage de la population qui se situe en deçà du SFR après impôt —, il est de 16,1 p. 100 ici. La moyenne nationale est d'environ 10,5 p. 100. Toronto affiche un taux de 18,4 p. 100. Toutes les grandes villes ont un taux de pauvreté plus élevé que la moyenne nationale, et, à Toronto, ce que nous retrouvons, ce sont des poches de pauvreté, des quartiers — et je crois que nous avons déterminé qu'il y en avait 13 — où les résidents sont aux prises avec des difficultés particulières. Qu'en est-il ici, et qu'en est-il particulièrement des jeunes à risque, des jeunes qui abandonnent l'école et qui finissent par devenir vulnérables? Donnez-nous quelques explications concernant cette situation et les solutions qui pourraient être adoptées.

**Mme Duff :** D'abord, je ne suis pas spécialiste de ce domaine. Vous allez peut-être rencontrer des représentants d'un groupe appelé Choices for Youth. Ils seraient beaucoup mieux placés que moi pour vous entretenir de ce sujet. Nous collaborons avec cet organisme et nous tentons de le soutenir, car nous savons qu'il fait un excellent travail. Les problèmes que vivent nos jeunes à risque sont en partie liés à la drogue, et, si vous écoutez les membres de la Force constabulaire royale de Terre-Neuve et des organismes au service des jeunes, ils vous diront que la situation s'aggrave. Certains de ces problèmes sont évidemment attribuables au fait que ces jeunes sont issus de familles dysfonctionnelles et à ce genre de situations, mais je ne pourrais vous répondre clairement à ce sujet. Allez-vous rencontrer des membres de Choices for Youth?

**The Chair:** They are coming this afternoon.

**Ms. Duff:** They are a frontline group that are doing an excellent job.

**The Chair:** Do you have neighbourhoods in St. John's where poverty is particularly severe?

**Ms. Duff:** We do. Some of them are legacies of the projects. In the early post-war years where there was this big building boom of affordable housing. Some of the neighbourhoods today were built in that period where large numbers of social or assisted housing occupants were housed together. We are working with agencies and community centres to try to fix some of the problems. There are other neighbourhoods that have problems with drugs, or that sort of thing. I would not say it is as severe here as it is in cities like Toronto, Calgary, or Vancouver. Because we are a smaller community, there is still a very strong sense of cohesion in the neighbourhoods. We are lucky in that sense. I hope that does not change if we do get all the things that were promised. Sometimes prosperity can be a two edged sword.

**Mr. Blackmore:** With respect to neighbourhoods, certainly they are not as bad as they used to be. I have been with the city 30 years and we had an era of slum landlords, but those days have gone, certainly not as prevalent as they used to be. However, when you speak about the neighbourhoods where you do have problems, it tends to be in the older neighbourhoods, the lesser quality existing housing stock. We have referenced programs like RRAP. RRAP was very instrumental back in the early 1980s in improving the quality of the neighbourhoods, and if you improve the quality of the neighbourhood, you improve the quality of life. However, with the homeowner RRAP now and the rental RRAP, we do not see the level of funding going into these areas like we once did, and it is certainly becoming a challenge. Some of the homeowners that live in these older neighbourhoods still have challenges in maintaining their properties.

I deal with two sides of that issue because I am also the guy who tells them to fix it up, the regulatory side. We also deal with the challenges that homeowners face. We witness landlords buying up properties and renting substandard properties until they are caught. Then they have to rehabilitate the properties and so on. Unfortunately, many people living in the rental units have other life challenges; many are consumers of mental health services. I am glad to see with the province's Poverty Reduction Strategy, they are bringing together the departments within government to deal with these issues. For many years, we saw the disconnect, we saw cheques being issued for people to purchase accommodation in the city, however, the support services did not go along with that. In some cases, levels of rent supplements were raised to take the person as opposed to providing the support service for the person. I am glad to see that those issues are now being addressed.

**Le président :** Nous les accueillerons cet après-midi.

**Mme Duff :** Il s'agit d'un organisme de première ligne qui réalise un travail incroyable.

**Le président :** Y a-t-il des quartiers à St. John's où la pauvreté est particulièrement présente?

**Mme Duff :** Il y en a. Certains d'entre eux sont constitués d'anciens projets d'habitations à loyer modique. Dans les années de l'après-guerre, il y a eu une explosion de logements abordables. Certains de ces quartiers ont été formés à cette période où l'on avait tendance à regrouper en grand nombre les logements sociaux ou subventionnés. Nous collaborons avec les organismes et les centres communautaires pour tenter de résoudre certains des problèmes. Il y a d'autres quartiers où les problèmes liés à la drogue sont bien présents, ce genre de choses. Je ne dirais pas que la situation est aussi grave ici qu'elle l'est dans des villes comme Toronto, Calgary ou Vancouver. Comme nous sommes une petite collectivité, nos résidents ont encore un profond sentiment de solidarité. Nous sommes chanceux à cet égard. J'espère que ce sentiment ne va pas se perdre si nous n'obtenons pas tout ce qu'on nous a promis. Parfois, la prospérité peut être une lame à double tranchant.

**M. Blackmore :** En ce qui concerne les quartiers, il est certain qu'ils ne sont pas aussi mal en point qu'ils l'ont déjà été. Je travaille pour la ville depuis 30 ans, et il y a eu une époque où les propriétaires négligents abondaient, mais ce temps est révolu, et on voit maintenant beaucoup moins de taudis qu'avant. Toutefois, c'est dans les vieux quartiers qu'on a tendance à avoir des problèmes, c'est-à-dire où les parcs de logements sont de moindre qualité. Nous avons parlé de programmes comme le PAREL. Au début des années 1980, le PAREL a joué un rôle très important dans l'amélioration de la qualité des quartiers, et si vous améliorez la qualité d'un quartier, vous améliorez la qualité de vie. Toutefois, en ce qui concerne le PAREL propriétaire-occupant et le PAREL locatif, le financement ne va plus dans ces quartiers comme c'était le cas auparavant, ce qui constitue certainement un obstacle. Certains des propriétaires qui habitent dans ces vieux quartiers ont encore de la difficulté à entretenir leur propriété.

Je dois composer avec les deux côtés de cette question, car je suis également la personne qui les oblige à entretenir leurs propriétés; je dois faire appliquer la réglementation. Nous devons également nous occuper des problèmes que vivent les propriétaires. Nous voyons des propriétaires acheter des propriétés inférieures aux normes pour ensuite les louer jusqu'à ce qu'ils se fassent prendre. Ils doivent alors rénover ces propriétés. Malheureusement, beaucoup de personnes qui habitent dans les logements locatifs vivent d'autres problèmes; nombre d'entre elles ont recours à des services en santé mentale. Je suis heureux de constater que la stratégie de réduction de la pauvreté de la province vise à réunir les ministères pour qu'ils travaillent ensemble à résoudre ces questions. Pendant de nombreuses années, il y a eu un manque de cohésion : on remettait des chèques à des personnes pour qu'elles achètent un logement dans la ville, mais on omettait de mettre des services de

**The Chair:** One of the instruments for dealing with specific problems concerning geographic areas is something called an urban development agreement, which would involve three orders of government, and we are looking for collaborative ways of joining up the different orders of government in solving some of these problems. The two that I know of are Vancouver and Winnipeg. Has that kind of an instrument been thought of here? Does it have any value in dealing with any of these issues, either on a geographic basis or a general policy basis?

**Ms. Duff:** I think it has value. I do not think we are actively considering it here right now. You just mentioned it briefly in your report. I do not know as much about it as I probably should, but in principal, I agree with it. We would like to have a little more discussion around how it would be delivered at a local level.

**Senator Cordy:** I just want to go back to your comment about the few apartments being built in St. John's. That is certainly a national problem, I guess we can say, for people who need that type of housing. In fact, the 2006 census showed there were 39,000 fewer rental units across the country than there were in 2001. That is a significant number because you would think, in fact, that the number would be increasing. In the 1970s, incentives were provided for builders to build apartments, particularly for lower income earners. We have heard comments from developers that this should be returned. Would incentives to build more rental units be helpful? Halifax has the same problem with many new condominium developments, but in many cases, they are over \$200,000. Low-income earners would need a significant amount of money as a down payment and so the high priced units eliminate a high percentage of people who just do not have the money. Would it be helpful to go back to some of the programs in the 1970s or variations of it where developers would be given money to build affordable apartment units?

**Mr. Blackmore:** Without some level of incentive, there would be no desire from the private sector to do it. Obviously, building condominiums eliminates the risk for the developer, who passes the risk to the purchaser. They take out their profits and move on to another project. Without some sort of incentive, I cannot see it reversing back to the days of building apartment buildings.

**Senator Cordy:** With the condominiums, you are getting your money back immediately, you are not waiting for 20 years to get your money back.

soutien en place. Dans certains cas, on a augmenté le supplément au loyer des personnes plutôt que de leur offrir des services de soutien. Je suis heureux de constater que nous nous penchons maintenant sur ces questions.

**Le président :** L'entente sur le développement urbain est l'un des instruments qui permettent à une ville de s'attaquer à des problèmes qui lui sont spécifiques. Il s'agit d'une entente tripartite, et nous tentons de trouver des initiatives réunissant les divers ordres de gouvernement pour résoudre certains de ces problèmes. Je sais que Vancouver et Winnipeg ont signé de telles ententes. Avez-vous envisagé d'utiliser un instrument semblable? Serait-il d'une quelconque utilité pour faire face à l'une ou l'autre de ces questions, qu'elle se rapporte à une zone géographique en particulier ou à une politique générale?

**Mme Duff :** Je crois qu'une telle entente serait utile. Je ne crois pas que nous envisageons de recourir à cette forme d'instrument pour l'instant. Vous ne l'avez mentionnée que brièvement dans votre rapport. Je ne la connais peut-être pas autant que je devrais, mais, en principe, je l'approuve. Nous aimerions discuter davantage de la façon dont cette entente serait mise en œuvre à l'échelon local.

**Le sénateur Cordy :** J'aimerais simplement revenir à vos commentaires concernant le peu de logements qui ont été construits à St. John's. Je présume que nous pouvons affirmer que la pénurie de logements sociaux est un problème d'envergure nationale. En fait, le recensement de 2006 a révélé qu'il y avait 39 000 logements locatifs de moins dans le pays qu'en 2001. Il s'agit d'un nombre considérable, car on pourrait penser que, en fait, le nombre serait en hausse. Dans les années 1970, on a mis en place des mesures pour inciter les constructeurs à construire des logements, surtout pour les personnes à faible revenu. Certains promoteurs nous ont dit qu'il faudrait remettre de telles mesures en vigueur. Des mesures favorisant la construction de logements locatifs seraient-elles efficaces? À Halifax, la construction de nouvelles habitations en copropriété pose le même problème, et, dans bien des cas, ces unités coûtent plus de 200 000 \$, de sorte que les personnes à faible revenu devraient fournir une mise de fonds considérable. Par conséquent, un pourcentage élevé de personnes ne peuvent tout simplement pas se permettre d'acheter un logement à un prix aussi élevé. Serait-il utile de remettre en vigueur certains des programmes qui existaient dans les années 1970, ou une variante de ces programmes qui permettraient aux promoteurs de recevoir de l'argent pour construire des logements sociaux?

**M. Blackmore :** Sans une certaine forme d'incitatifs, le secteur privé ne serait pas porté à construire des logements sociaux. Évidemment, en construisant des habitations en copropriété, le promoteur cède les risques à l'acheteur. Il encaisse les profits et passe à un autre projet. Sans une certaine forme de mesures incitatives, les promoteurs ne se remettront pas à construire des immeubles à logements comme ils le faisaient autrefois.

**Le sénateur Cordy :** Avec les habitations en copropriété, le promoteur touche immédiatement son argent; il n'a pas à attendre 20 ans pour que cela se produise.

You made reference, Ms. Duff, when you talked about the lack of affordable apartments, sort of a gap in between. What about the working poor? They are feeding their families, they are holding down full time jobs, they have a reasonable lifestyle, but they do not have \$30,000 to put down on a house or condominium. You mentioned before the double-edged sword. The economy in St. John's is certainly starting, we are hearing about it, you see it, the vacancy rate is extremely low, but if you are working class poor, whether the economy is booming or not, you are still working class poor. You do not have the resources no matter how good the economy is. What programs are in place for the working poor who often fall between the cracks? Their income is high enough so they do not qualify for many programs, but it is not high enough to be able to afford housing.

**Ms. Duff:** I do not think there are many programs in place. The only one I am aware of is Habitat for Humanity, which is directly targeted to the working poor. That particular group is at the edge of vulnerability when housing prices escalate without escalating incomes at the same time. People in the service industry, people on fixed incomes, people who are retired, people who are vulnerable to unemployment that now can probably manage, might be knocked out of that housing market and fall into the need for assisted housing as house prices rise. This is already happening here.

**Senator Cordy:** On a personal note, did you get your Order of Canada for your work with people in need?

**Ms. Duff:** I got it for community service, but I have been involved in so many things, I have been around a long time, partly for my work with Habitat for Humanity, but also for what I have done in fighting for the rehabilitation of inner-city neighbourhoods throughout my long and varied career. I was very glad to get it.

**The Chair:** Thank you very much for coming and for giving us your perspective. We got the provincial perspective earlier, and now we have the city perspective, the municipal perspective. We will hear from the community groups this afternoon, and that will give us the total picture that we need in response to our issues and options paper.

**Ms. Duff:** Thank you for your interest in these issues and for your interest in what happens to cities in Canada.

The committee adjourned.

---

Mme Duff, lorsque vous avez parlé du manque de logements sociaux, vous avez fait allusion à une sorte de vide dans le continuum. Qu'en est-il des petits salariés? Ils subviennent aux besoins de leur famille, travaillent à temps plein, ne font aucune dépense excessive, mais ils n'ont pas la mise de fonds de 30 000 \$ pour acheter une maison ou une copropriété. Vous avez parlé plus tôt de la lame à double tranchant. L'économie de St. John's connaît certainement un essor, nous en entendons parler, nous le constatons, et le taux d'inoccupation est extrêmement bas, mais si vous faites partie de la catégorie de travailleurs à faible revenu, peu importe si l'économie est prospère ou non, vous restez pauvres. Vous n'avez tout simplement pas les ressources, quelle que soit la situation économique du pays. Quels sont les programmes qui s'offrent aux petits salariés souvent abandonnés à leur sort? Souvent, leur revenu est trop élevé pour qu'ils puissent être admissibles aux programmes, mais il ne l'est pas assez pour qu'ils puissent accéder à la propriété.

**Mme Duff :** Je ne crois pas qu'il y ait de nombreux programmes à leur disposition. Le seul que je connais est Habitat pour l'humanité, qui s'adresse directement aux travailleurs à faible revenu. Ce groupe se retrouve presque dans une situation précaire lorsque le prix du logement bondit, mais que les revenus n'augmentent pas. Les travailleurs de l'industrie des services, les personnes à revenu fixe, les retraités et les personnes vulnérables au chômage parviennent peut-être actuellement à joindre les deux bouts, mais ils seront probablement exclus du marché de l'habitation et auront besoin de logements sociaux à mesure que le prix du logement augmentera. Cette situation se produit déjà.

**Le sénateur Cordy :** De façon plus personnelle, avez-vous été nommée membre de l'Ordre du Canada pour votre travail auprès des personnes dans le besoin?

**Mme Duff :** J'ai reçu cette récompense en raison de mon travail communautaire, mais je participe à beaucoup d'activités et je suis engagée depuis longtemps, en partie auprès d'Habitat pour l'humanité. On m'a aussi récompensée parce que je me suis portée à la défense des quartiers du centre-ville au cours d'une carrière longue et des plus variée. J'étais très heureuse d'obtenir cette récompense.

**Le président :** Je vous remercie beaucoup d'être venue faire entendre votre point de vue. Nous avons obtenu plus tôt celui de la province, et maintenant, nous avons eu celui de la Ville, de sorte que nous avons pu examiner la question selon une perspective municipale. Nous allons accueillir les groupes communautaires cet après-midi, ce qui nous permettra d'obtenir le portrait global dont nous avons besoin concernant nos questions et nos options.

**Mme Duff :** Je vous remercie de votre intérêt à l'égard de ces questions et de la situation dans les villes du Canada.

La séance est levée.

---

ST. JOHN'S, NEWFOUNDLAND AND LABRADOR,  
Monday, August 11, 2008

The Subcommittee on Cities of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 1:20 p.m. to examine and report on current social issues pertaining to Canada's largest cities.

**Senator Art Eggleton** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** Welcome to the Senate Subcommittee on Cities, a subcommittee of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology. I chair that committee as well as this subcommittee. The committee, by the way, is the same committee that tabled the report, *Out of the Shadows at Last*, under our previous chair, Senator Kirby.

The subcommittee is conducting a study of major Canadian cities with an initial focus on poverty, housing and homelessness. In undertaking this study, we are building on previous work done in the Senate. The 1971 report headed by Senator David Croll comes to mind. There was also work in 1997 by Senator Erminie Cohen entitled *Sounding the Alarm: Poverty in Canada*. At the same time, while we are focused on the urban, or cities, agenda, the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has been doing work on rural poverty, so we hope to bring a lot of these thoughts and ideas together.

Our subcommittee has completed a series of hearings in Ottawa. A number of organizations and governments from across the country have made their presentations, and out of that input we produced a report, which I think you have. The report lists 103 options on what we have heard to this point in time.

Today, we start the next phase of the subcommittee's work, which is to go across the country to hear more concerns about poverty, housing and homelessness and most particularly, to obtain input about the 103 options.

This morning we heard from the Minister of Human Resources, Labour and Employment for Newfoundland and Labrador, Shawn Skinner, and from municipal officials. Councillor Shannie Duff was here on behalf of the City of St. John's.

This afternoon, we have invited you, about a dozen representatives, to participate in a roundtable discussion on the issues. During this session we want to encourage open and constructive dialogue about what steps ought to be taken and what we should do in regard to the issues and options. We are not asking for presentations but rather a free-flowing exchange of ideas building on the comments of other participants. We will go back and forth as you put up your hands and indicate that you want to speak.

We will divide our session into three sections. First, let us have a general discussion about poverty, housing and homelessness. Then, let us focus on the poverty and income support systems,

ST. JOHN'S, TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR,  
le lundi 11 août 2008

Le Sous-comité sur les villes du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui, à 13 h 20, afin d'examiner, afin d'en faire rapport, des questions sociales touchant les grandes villes canadiennes.

**Le sénateur Art Eggleton** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Bienvenue à cette séance du Sous-comité sur les villes du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie. Je préside ce comité en plus du sous-comité. Le comité, soit dit en passant, est celui qui a déposé le rapport intitulé *De l'ombre à la lumière*, sous la direction de l'ancien président, le sénateur Kirby.

Le sous-comité mène une étude sur les grandes villes canadiennes et se penche de prime abord sur la pauvreté, le logement et l'itinérance. Nous entreprenons cette étude en nous fondant sur les travaux antérieurs du Sénat, comme le rapport de 1971 préparé sous la direction du sénateur David Croll ou l'étude *La pauvreté au Canada : le point critique* menée par le sénateur Erminie Cohen en 1997. Parallèlement à nos travaux sur notre programme urbain — bref, sur les villes —, le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts travaille depuis un moment sur la pauvreté rurale; alors nous espérons pouvoir réunir beaucoup des opinions et des idées qui en découlent.

Notre sous-comité a tenu une série d'audiences à Ottawa. Beaucoup d'organismes et de gouvernements d'un océan à l'autre ont présenté des exposés, et cette information nous a permis de produire un rapport; je crois que vous l'avez en votre possession. Le rapport énumère 103 options liées à ce que nous avons entendu jusqu'à maintenant.

Aujourd'hui, nous entamons la prochaine étape du travail du sous-comité, qui consiste à parcourir tout le pays pour entendre d'autres témoignages liés à la pauvreté, au logement et à l'itinérance et, tout particulièrement, pour recueillir des commentaires au sujet des 103 options.

Ce matin, nous avons entendu le témoignage du ministre des Ressources humaines, du Travail et de l'Emploi de Terre-Neuve-et-Labrador, Shawn Skinner, ainsi que celui de fonctionnaires municipaux. La conseillère Shannie Duff s'est présentée au nom de la Ville de St. John's.

Cet après-midi, nous vous avons invités, plus d'une dizaine de représentants, à participer à une table ronde sur ces questions. Pendant la séance, nous tenons à encourager un dialogue ouvert et constructif concernant les mesures à prendre et ce qu'il faut faire à l'égard des enjeux et des options. Nous nous attendons non pas à des exposés, mais plutôt à un échange libre d'idées faisant fond sur les commentaires des autres participants. Nous passerons d'une personne à l'autre, et qui veut parler doit lever la main pour le signifier.

Nous allons diviser notre séance en trois. Premièrement, tenons une discussion générale sur la pauvreté, le logement et l'itinérance. Ensuite, axons notre discussion sur les systèmes d'aide à la



things like Employment Insurance, EI, or social assistance, welfare or ideas about guaranteed annual income. In the third and final session, let us focus more on housing and homelessness. You can contribute in all three sections or in whatever way you want. I urge you, though, to make your comments brief and to the point so that we can obtain as much input as possible.

Following the roundtable, we will provide an opportunity for persons from the public who are not at the table to make presentations of five minutes. We have a couple of microphones back there. We are especially interested in hearing from people with personal experiences relevant to poverty and lack of affordable housing and homelessness. Persons interested in participating in that session should register at the table outside the entrance to our meeting room and we will hear from people on a first-come, first-served basis as soon as this roundtable discussion is complete.

I will introduce everyone here so that we have some understanding of who all the players are at the table. Barbara Reynolds is our clerk. Brian O'Neal and Havi Echenberg are our two researchers from the Library of Parliament.

Senator Marilyn Trenholme Counsell is from New Brunswick. She has a keen interest in early learning and child care.

Next to her is Lana Payne, who is the representative from the Make Work Pay Coalition. She works in communications and research in the Fish, Food and Allied Workers Union. She also writes a biweekly column on labour, politics and social justice issues in *The Telegram* in St. John's. If I have anything wrong, correct me as I go.

Charmaine Davidge is Executive Director of the St. John's Status of Women Council and Women's Centre. She has 20 years of experience working with non-profit groups, with a focus on social justice and anti-violence work.

Heather Pollett is Policy Analyst for the Newfoundland and Labrador Division of the Canadian Mental Health Association. A graduate of Memorial University, she has been working at the CMHA since December 2006.

Nancy Healey is the Chief Executive Officer of the St. John's Board of Trade. She has over 15 years experience with not-for-profit industry associations in advocacy and policy development, focusing on economic development for the capital city and tourism industry development for the province. St. John's Board of Trade represents 750 companies that employ about 20,000 people.

Annette Johns is a social work consultant with the Newfoundland and Labrador Association of Social Workers. Her interests are in the areas of social policy analysis and development, poverty reduction, community development, research and social work education.

pauvreté et du soutien du revenu, comme l'assurance-emploi, assistance sociale, l'aide sociale ou des idées au sujet du revenu annuel garanti. Dans la troisième et dernière partie, insistons surtout sur les questions liées au logement et à l'itinérance. Vous pouvez vous prononcer dans chacune des trois parties ou dans celle que vous voulez. Je ne saurais trop insister, toutefois, sur l'importance de formuler des commentaires brefs et directs, afin que nous puissions obtenir le plus d'information possible.

À la suite de la table ronde, nous offrirons à des membres du public qui ne sont pas à la table l'occasion de faire des exposés de cinq minutes. Nous avons quelques micros à l'arrière. Nous sommes surtout intéressés par le témoignage de personnes ayant vécu des expériences liées à la pauvreté et au manque de logements abordables ainsi qu'à l'itinérance. Les personnes qui sont intéressées à participer à la séance doivent s'inscrire à la table à l'extérieur de notre salle de réunion, et nous entendrons ces personnes — dans l'ordre, à partir du premier inscrit, dès que la table ronde sera terminée.

Je vais présenter tout le monde ici, afin que nous sachions qui sont toutes les personnes à la table. Barbara Reynolds est notre greffière. Brian O'Neal et Havi Echenberg sont nos deux attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Le sénateur Marilyn Trenholme Counsell vient du Nouveau-Brunswick. Elle est beaucoup intéressée par l'apprentissage et la garde des jeunes enfants.

À côté d'elle, il y a Lana Payne, représentante de la Make Work Pay Coalition. Elle travaille en communications et en recherche au Fish, Food and Allied Workers Union. Elle signe aussi une chronique à la quinzaine sur des questions touchant le travail, la politique et la justice sociale dans *The Telegram*, à St. John's. Si je me trompe sur quelque chose, veuillez me le signaler au fur et à mesure.

Charmaine Davidge est directrice générale du St. John's Status of Women Council and Women's Centre. Elle a 20 ans d'expérience avec les groupes sans but lucratif, et ses travaux sont axés sur la justice sociale et la lutte contre la violence.

Heather Pollett est analyste des politiques à la division de Terre-Neuve-et-Labrador de l'Association canadienne pour la santé mentale. Diplômée de l'Université Memorial, elle travaille à l'ACSM depuis décembre 2006.

Nancy Healey est présidente-directrice générale du St. John's Board of Trade. Elle a plus de 15 ans d'expérience dans le domaine de la défense des droits et de l'élaboration de politiques pour le compte d'associations industrielles sans but lucratif; elle se consacre surtout au développement économique de la capitale et au développement de l'industrie touristique de la province. Le St. John's Board of Trade représente 750 entreprises qui emploient environ 20 000 personnes.

Annette Johns est conseillère en service social pour la Newfoundland and Labrador Association of Social Workers. Elle s'intéresse à l'analyse et à l'élaboration de politiques sociales, à la réduction de la pauvreté, au développement communautaire, à la recherche et à l'enseignement du service social.

Egbert Walters is General Manager of the Community Food Sharing Association of Newfoundland and Labrador. He spent some 25 years in the financial services industry before coming to the association in 1992. He has served in various capacities on the board of the Canadian Association of Food Banks and is currently a representative from this province.

Next is Senator Jim Munson. Senator Munson has his residence in Ontario and his heart in New Brunswick.

Eileen Joe is the Shanawdithit Shelter Coordinator at the St. John's Native Friendship Centre. She is originally from Conne River. She worked as a teacher's assistant before graduating with a diploma in community recreational leadership. She serves on several local committees, including the St. John's Community Advisory Committee on Homelessness.

Barry Galloway is with the Coalition of Persons with Disabilities, COD. It is an advocacy organization concerned with all persons with disabilities; promoting their rights and raising public awareness of their needs. He is a board member of the Independent Living Resource Centre.

**Barry Galloway, Board Member, Coalition of Persons with Disabilities and Executive Director, Independent Living Resource Centre:** Actually, I am Executive Director of the Independent Living Resource Centre.

**Barbara Reynolds, Clerk of the Subcommittee:** I am sorry, that was my error.

**Mr. Galloway:** I am a board member with the Coalition of Persons with Disabilities.

**The Chair:** Penny Rowe is not here, but I will introduce her anyway. Hopefully she will be here shortly. She is Chief Executive Officer, Community Services Council of Newfoundland and Labrador. Much of her professional time is invested in leading innovative programs and research projects. She is Director of the Values Added Community University Research Alliance and Co-Director of the Atlantic Region Social Economy Research program hosted by Mount St. Vincent University.

Kerri Collins is Outreach and Youth Engagement Coordinator at Choices for Youth, which was mentioned a couple of times this morning, so we have been awaiting her arrival. The organization is a non-profit, charitable, community-based agency that provides housing and lifestyle development supports to youth in the St. John's metro area. The organization was founded in 1990 as a result of an identified need among youth, the community and government to have an empowerment-based program available to youth for whom home was not an option.

Egbert Walters est directeur général de la Community Food Sharing Association of Newfoundland and Labrador. Il a passé plus de 25 ans dans le secteur des services financiers avant de se joindre à l'association en 1992. Il a exercé différentes fonctions au sein du conseil d'administration de l'Association canadienne des banques alimentaires et est actuellement représentant de la province.

Ensuite, il y a le sénateur Jim Munson. La maison du sénateur Munson est en Ontario, mais son cœur est au Nouveau-Brunswick.

Eileen Joe est la coordonnatrice des refuges de Shanawdithit au Centre d'amitié autochtone de St. John's. Elle est originaire de Conne River. Elle a travaillé comme aide-enseignante avant d'obtenir un diplôme en animation des loisirs communautaires. Elle œuvre au sein de plusieurs comités locaux, y compris le Community Advisory Committee on Homelessness de St. John's.

Barry Galloway représente la Coalition of Persons with Disabilities, COD. Il s'agit d'un organisme qui s'intéresse à toutes les personnes handicapées, à la promotion de leurs droits et à la sensibilisation du public au sujet de leurs besoins. Il est membre du conseil d'administration de l'Independent Living Resource Centre.

**Barry Galloway, membre du conseil d'administration, Coalition of Persons with Disabilities et directeur général, Independent Living Resource Centre :** En fait, je suis le directeur général de l'Independent Living Resource Centre.

**Barbara Reynolds, greffière du comité :** Je suis désolée, c'est mon erreur.

**M. Galloway :** Je suis membre du conseil d'administration de la coalition des personnes handicapées.

**Le président :** Penny Rowe est absente, mais je vais tout de même la mentionner. J'espère qu'elle sera ici bientôt. Elle est directrice générale du Community Services Council de Terre-Neuve-et-Labrador. Une grande partie de sa vie professionnelle est consacrée à la direction de programmes novateurs et de projets de recherche. Elle est directrice de la Values Added Community University Research Alliance et codirectrice du programme de recherche de la région atlantique sur l'économie sociale de l'Université Mount St. Vincent.

Kerri Collins est coordonnatrice de l'action sociale et de l'engagement des jeunes pour Choices for Youth, organisme qui a été mentionné quelques fois ce matin; nous avons donc bien hâte qu'elle témoigne. Il s'agit d'un organisme communautaire sans but lucratif à vocation caritative qui offre aux jeunes de la région métropolitaine de St. John des mesures de soutien visant à améliorer le logement et le mode de vie. L'organisme a été fondé en 1990 afin de combler un besoin — reconnu par les jeunes, la collectivité et le gouvernement — d'établir un programme axé sur la prise en main personnelle à l'intention des jeunes pour qui rester à la maison n'était pas une option.

Bridget Foster is Executive Director of the Association for New Canadians, an immigrant settlement agency in St. John's. She has led the organization for nearly 30 years and in that time, she has created a broad array of activities, programs and partnerships.

Penny Rowe is now here, but I already introduced her.

That introduction puts everything in context.

Senator Jane Cordy is from Nova Scotia. She is an educator, so she has a lot of interest in education. All my colleagues have a general interest in this subject matter, but specific interest as well.

We heard before we arrived here today, and it was spoken of considerably this morning when Minister Shawn Skinner was here, about the efforts of the government of Newfoundland and Labrador to combat poverty with a poverty reduction program. In fact, we know of only two provinces in Canada that have one: this one and Quebec. A number of provinces appear to be working towards them, but this province seems to have made the commitments fully. There is a coordinating committee at the cabinet level and coordination that goes on underneath the committee, which seems like a good thing if it works.

As one who has been involved with government for a long time, it is hard to overcome silos that exist in government and create horizontal linkages that bring together all aspects of issues such as poverty, housing and homelessness. These issues go into many different areas of concern that involve different departments of government: housing, education, health care and so many other aspects.

Maybe you can tell me whether you think this program is working. I have heard about a lot of programs, but I have not heard about the results yet and I do not know what the measurements are. They say that they want to take Newfoundland and Labrador from being a province with a lot of poverty — one of the worst when they made the commitment a few years ago — to being the best or certainly one of the best by 2014 in terms of having dealt with it. I also asked them how they will know when they reach their goals, how they will arrive there and what the measurements are. I think they are still working on a lot of that.

**Senator Munson:** In terms of specifics, Shannie Duff talked about the housing program. In referring to the federal government, he said, "I do not know what kind of game they are playing but I do not like it." It seemed to me there were strong words about the lack of federal intervention or that powers are being devolved and there should be some kind of housing program not only in Newfoundland and Labrador but all across the country. Then the minister talked about the unacceptable position of the federal government: that they are not here; they are not at the table. We are all at this table. The minister talked about the federal government leaving them hanging. From my perspective, I want to know your thoughts not only about the federal government, but also about the provincial government,

Bridget Foster est directrice générale de l'Association for New Canadians, organisme d'établissement des immigrants situé à St. John's. Elle dirige l'organisme depuis presque 30 ans, et pendant cette période, elle a créé toute une gamme d'activités, de programmes et de partenariats.

Penny Rowe vient d'arriver, mais je l'ai déjà présentée.

Cette présentation met tout en contexte.

Le sénateur Jane Cordy vient de la Nouvelle-Écosse. Elle est pédagogue, donc elle s'intéresse beaucoup à l'éducation. Tous mes collègues sont généralement intéressés par ce sujet, mais le sont aussi de manière plus précise.

Nous avons déjà pris connaissance — et on en a beaucoup parlé ce matin, lorsque nous avons reçu le ministre Shawn Skinner — des efforts du gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador pour lutter contre la pauvreté à l'aide d'un programme visant à réduire la pauvreté. En fait, à ce que nous sachions, seulement deux provinces canadiennes ont un tel programme : cette dernière et le Québec. Un certain nombre de provinces semblent vouloir atteindre ce résultat, mais cette province semble très déterminée. Il y a un comité coordonnateur à l'échelon le plus élevé, et une coordination s'exerce aux échelons inférieurs au comité, ce qui pourrait être une bonne chose si elle fonctionne.

Je suis actif au sein du gouvernement depuis longtemps, et je constate qu'il est difficile de surmonter le cloisonnement qui existe et de créer des liens horizontaux rassemblant tous les aspects liés à des questions telles que la pauvreté, le logement et l'itinérance. Ces questions touchent de nombreux secteurs de compétence qui relèvent de différents ministères : le logement, l'éducation, les soins de santé et bien d'autres questions.

Peut-être pourriez-vous me dire si vous considérez que ce programme fonctionne. J'ai entendu parler de beaucoup de programmes, mais je n'ai toujours pas pris connaissance des résultats et j'ignore comment on les mesure. On affirme avoir l'intention de faire de Terre-Neuve-et-Labrador — province où il y a beaucoup de pauvreté, l'une des pires au moment où l'engagement a été pris, il y a quelques années — l'une des provinces où il y a le moins de pauvreté, ou certainement l'une des meilleures d'ici 2014, parce qu'elle aura pris le problème en main. J'ai aussi demandé comment on saura que les objectifs ont été atteints, comment on y parviendra et quelle sera la méthode de mesure. Je crois que l'on travaille toujours beaucoup sur ces questions.

**Le sénateur Munson :** Dans une optique précise, Shannie Duff a parlé du programme de logement. Il a déclaré qu'il ignorait à quel jeu jouait le gouvernement fédéral, mais qu'il n'aimait pas ça. Il m'a semblé qu'on a critiqué sévèrement le manque d'intervention du gouvernement fédéral ou la délégation de pouvoirs et fait valoir qu'il devrait y avoir une forme de programme de logement, non pas seulement à Terre-Neuve-et-Labrador, mais partout au pays. Ensuite, le ministre a parlé de la position inacceptable du gouvernement fédéral : il est absent; il ne participe pas aux démarches. Nous participons tous aux démarches. Le ministre a parlé du fait que le gouvernement fédéral les laissait en plan. De mon point de vue, j'aimerais connaître vos opinions, au sujet non seulement du gouvernement

and whether the provincial government is fulfilling its role to the degree that you think it should. The minister and his officials laid out the groundwork for us this morning and perhaps whoever would like to can fill in some blanks for us.

**The Chair:** At the end of the day, we hope to come out with a set of recommendations. A lot of the focus of the recommendations will be on collaborative efforts between the different orders of government — federal, provincial and municipal — because we think poverty, housing and homelessness issues need that kind of a focus and attention. We are working towards a set of resolutions: recommendations that will finish this next phase in the early part of next year and we have these 103 thoughts at this point that we are working on. Does anybody want to pick up from that thought?

**Egbert Walters, General Manager, Community Food Sharing Association of Newfoundland and Labrador:** As a network of food banks across Newfoundland and Labrador, we have seen a slight reduction in the usage of our services over the past few years. We are probably talking about 3 per cent to 5 per cent a year. From our perspective, taking into consideration the government's Poverty Reduction Strategy and the high economic benefit of the offshore industry, particularly on the East Coast, something is working. I cannot put my finger on exactly what it is other than the stronger economy but from our perspective, we are seeing less poverty. If we could look at statistics from food banks across the province, there is a gradual decrease in that type of poverty.

**The Chair:** Can you tell us whether others are seeing that in the areas that you are involved with?

**Mr. Galloway:** Through a project, I had the opportunity to travel across our province, including Labrador and a number of communities. You talked about the Poverty Reduction Strategy. Our organization, the Independent Living Resource Centre, received three-year funding of \$850,000 to hire 10 people with disabilities each year and train them as independent living interns. They are placed throughout the province. One component of this project was to go around the province and talk to consumers, people with disabilities, to find out about the barriers that they currently face. I recently returned from that, so I have a lot of ideas fresh in my mind.

I will tell you that people with disabilities in this province are living in poverty. There is no doubt about it: The majority of people with disabilities are living in poverty. Yes, I believe strides are being made through the Poverty Reduction Strategy, but there is a long way to go before people with disabilities are reached.

In Canada, over 500,000 people live with disabilities and the supports are not there for them. I heard stories from people across the province that would truly curl your hair.

fédéral, mais aussi du gouvernement provincial, j'aimerais savoir si vous jugez que le gouvernement provincial joue son rôle autant qu'il le devrait, à votre avis. Le ministre et ses collaborateurs ont jeté les bases pour nous ce matin, et quiconque est prêt à le faire pourrait ajouter les morceaux manquants.

**Le président :** Au bout du compte, nous espérons pouvoir établir un ensemble de recommandations. Les recommandations seront en grande partie axées sur les efforts concertés entre les différents ordres de gouvernement — fédéral, provincial et municipal —, car nous croyons qu'il faut réfléchir et prêter attention aux questions de la pauvreté, du logement et de l'itinérance. Nos travaux visent à établir un ensemble de résolutions, de recommandations qui vont clore cette prochaine étape au début de l'an prochain, et nous travaillons actuellement sur les 103 idées. Est-ce que quelqu'un voudrait prendre le relais?

**Egbert Walters, directeur général, Community Food Sharing Association of Newfoundland and Labrador :** Notre réseau de banques alimentaires couvrant toute la province de Terre-Neuve-et-Labrador a vu une légère réduction de l'utilisation de ses services au fil des dernières années. Nous parlons probablement d'une réduction de 3 à 5 p. 100 par année. De notre point de vue, compte tenu de la stratégie de réduction de la pauvreté du gouvernement et des importantes retombées économiques de l'industrie côtière, surtout sur la côte Est, il y a quelque chose qui fonctionne. Je ne peux pas mettre le doigt sur la cause exacte, autre que le renforcement de l'économie, mais, de notre point de vue, nous voyons moins de pauvreté. Si nous regardons les chiffres des banques alimentaires à l'échelle de la province, il y a une diminution graduelle de ce type de pauvreté.

**Le président :** Pouvez-vous nous dire si d'autres voient la même chose dans les secteurs au sein desquels vous travaillez?

**M. Galloway :** Dans le cadre d'un projet, j'ai eu l'occasion de voyager partout dans la province, y compris au Labrador et dans de nombreuses collectivités. Vous avez parlé de la stratégie de réduction de la pauvreté. Notre organisme, l'Independent Living Resource Centre, a touché un financement triennal de 850 000 \$ pour embaucher 10 personnes handicapées chaque année et leur offrir une formation à la vie autonome. Ils sont placés partout dans la province. L'un des volets du projet consistait à aller partout dans la province et à parler aux consommateurs, les personnes handicapées, pour connaître les obstacles auxquels ils se heurtent actuellement. Je suis récemment revenu de tournée, donc mon esprit est rempli de nouvelles idées.

Je peux vous dire que les personnes handicapées de la province vivent dans la pauvreté. Cela ne fait aucun doute : la plupart des personnes handicapées vivent dans la pauvreté. Oui, je crois que l'on fait de grands progrès grâce à la stratégie de réduction de la pauvreté, mais il reste encore beaucoup de chemin à faire avant d'atteindre les personnes handicapées.

Au Canada, plus de 500 000 personnes vivent avec un handicap, et il n'y a pas de mesures de soutien pour les soutenir. J'ai entendu, partout dans la province, des histoires qui vous feraient vraiment dresser les cheveux sur la tête.

I will give you one example. A woman talked about her husband who was diagnosed with amyotrophic lateral sclerosis, ALS. In order to obtain supports for her husband while he was dying, they had to make the decision that he would leave the family. He left his family and died alone so that he could obtain the supports he needed and so the family would not be burdened with this. Those are the types of things we heard. There is a long way to go, particularly around housing. There is virtually no accessible housing outside of St. John's. It is ridiculous. I know we are not talking about transportation today, but transportation is a barrier for people with disabilities.

I could go on and on, but I am sure other people want to add other things. I want to say that the majority of people with disabilities are living in poverty in this province. Our centre provided 25,000 services last year and of those services, I would say 20,000 of them were issues around poverty.

**Lana Payne, Representative, Make Work Pay Coalition:** There is no doubt that our economy is doing better here. All you have to do is look at the provincial government's coffers to see that something is working well. Most of that money, by the way, is coming from the oil and gas sector. We have seen tremendous surpluses provincially.

I think the question becomes, is the increase in GDP that Egbert Walters referred to being shared? Are we seeing that increase reflected in people's incomes and in their ability to support themselves and their families? I am not sure that is the case yet. It will probably take a while before that increase in GDP translates into actual income for people, and it will not happen unless we do something to make it happen, whether that is through improvements in wages and benefits in the workplace.

Newfoundland and Labrador has among the highest incidence of low paid work in the country compared to any other province, and that has not changed in the last decade. Almost one third of people in our province earn under \$10 an hour. At the same time, our GDP growth has increased substantially in the last decade. We have gone from a GDP per capita of \$10,000 below the national average to \$10,000 above the national average. The question becomes, how do we make sure the wealth is shared and that everybody benefits from this economy? That takes a certain amount of effort.

The Poverty Reduction Strategy is a good start in the direction of ensuring what I would refer to as the social wage such as the cost of child care and the cost of housing: that we invest in these things so that incomes then are not as important. Obviously incomes are important, but reliance on income is not as great if we are doing something around affordable child care and housing, and at the same time, making sure that people's wages keep pace with the cost of living. I think the cost of fuel, food and all that is borne disproportionately by those lower income folks; that

Je vais vous donner un exemple. Une femme a parlé de son mari qui a reçu un diagnostic de sclérose latérale amyotrophique, la SLA. Afin d'obtenir des services de soutien pour son mari mourant, la famille a dû se résoudre à le laisser partir. Il a quitté sa famille et est mort seul, afin qu'il puisse obtenir les services de soutien dont il avait besoin et que la famille ne soit pas accablée par le fardeau. Voilà le genre de choses que nous entendons. Il reste encore beaucoup de chemin à faire, surtout au chapitre du logement. Il n'y a à peu près pas de logements accessibles à l'extérieur de St. John's. C'est ridicule. Je sais que nous ne parlons pas de transport aujourd'hui, mais il s'agit d'un autre obstacle pour les personnes handicapées.

Je pourrais continuer encore longtemps, mais je suis certain que d'autres personnes ont quelque chose à ajouter. Je tiens à dire que la plupart des gens handicapés de notre province vivent dans la pauvreté. Notre centre a offert 25 000 services l'année dernière, et, de ce nombre, je dirais que 20 000 étaient axés sur la pauvreté.

**Lana Payne, représentante, Make Work Pay Coalition :** Il ne fait aucun doute que notre économie se porte mieux maintenant. Vous n'avez qu'à regarder les coffres du gouvernement provincial pour constater que quelque chose fonctionne bien. La plupart de cet argent, soit dit en passant, provient du secteur des hydrocarbures. La province a vu d'énormes excédents.

Je crois que la question qui s'impose maintenant est la suivante : l'augmentation du PIB dont parlait Egbert Walters est-elle partagée? Cette augmentation a-t-elle un impact sur le revenu des gens et sur leur capacité de subvenir à leurs besoins et à ceux de leur famille? Je ne suis pas certaine que ce soit encore le cas. Il faudra probablement attendre un moment avant que cette augmentation du PIB se traduise par des revenus réels pour les gens, et cela ne se produira que si nous prenons des mesures en ce sens, soit en améliorant les salaires et les avantages sociaux au travail ou en prenant d'autres mesures.

Terre-Neuve-et-Labrador affiche la plus haute prévalence de travail mal rémunéré dans le pays, comparativement à n'importe quelle autre province, et cela n'a pas changé au cours des dix dernières années. Presque le tiers des gens de notre province touchent moins de 10 \$ l'heure. En même temps, notre PIB s'est accru de façon substantielle au cours des dix dernières années. Nous sommes passés d'un PIB par habitant inférieur de 10 000 \$ à la moyenne nationale à un PIB par habitant supérieur de 10 000 \$ à la moyenne nationale. Il s'agit alors de déterminer de quelle façon l'on peut s'assurer du partage des richesses et faire en sorte que tout le monde profite de cette prospérité. Cela nécessite certains efforts.

La Stratégie de réduction de la pauvreté est un bon début pour assurer ce que j'appelle le salaire social, qui englobe le coût des services de garde et du logement : si l'on investit dans ces choses, le revenu ne sera pas aussi important. Il va sans dire que le revenu est important, mais la dépendance au revenu sera moindre si nous prenons des mesures axées sur les services de garde et les logements abordables, tout en s'assurant que les salaires continuent à refléter le coût de la vie. Je crois que le coût de l'essence, des aliments et tout cela est un fardeau démesuré pour

one-third of our workforce. When it comes to women, it is much more substantial: 40 per cent of working women in our province earn under \$10 an hour. We have a lot of work to do.

**The Chair:** What is the minimum wage in the province?

**Ms. Payne:** It is \$8 an hour now. Through the efforts of some people around this table, we had a strategy to talk with our government to put in place a schedule of increases to the minimum wage, so our minimum wage will be \$10 by July 2010. That increase is from \$6 an hour in 2005, so it represents about a 60-per-cent increase over a five-year period.

**Annette Johns, Social Work Consultant, Newfoundland and Labrador Association of Social Workers:** I agree with Lana Payne's comments. We talk about some of those things as an organization with regards to poverty reduction. While economic equality lays the foundation for a healthy population, we cannot forget about the other health gradients, as Lana said: child care, education and so forth.

In terms of what is working and what is not working, I have a general comment. We commend the provincial government, its Poverty Reduction Strategy and its commitment to raise the minimum wage to \$10 an hour in 2010. However, from a provincial and federal perspective, one thing that always catches my attention is the lowering of tax rates. While it is seen as positive by many people, our position is that, generally, tax rates tend to help those with higher incomes versus those with lower incomes.

Recently, I read a report of the federal Department of Finance stating that tax rates have been lowered, there is less funding and there is actually a deficit. What does that report say in terms of social spending and where the priorities are? We tend to think that prosperity should be shared equally. However, sometimes we look at the principle of equity and sometimes we have to treat people unfairly in terms of bringing them up to an equal level: for example, looking at tax rates that are a little bit different than lowering general income tax.

**Bridget Foster, Executive Director, Association for New Canadians:** I am not certain if I should bring this item up at this point, but my area of expertise, if I have any, is linked to immigrants, new Canadians. Under Canada's program, I think we bring in 7,300 people a year across the country that are destined to be looked after for a period of at least one year. These people are referred to as government-assisted refugees, GARS. Currently, in Newfoundland and Labrador, 155 people a year are destined for this province. One thing that has become noticeable over the last few years is that, historically, the federal government support program for those people, which lasts one year, was meant to exactly mirror, maybe to be slightly better than, the

ces personnes à faible revenu qui forment le tiers de notre population active. Et si l'on parle des femmes, le pourcentage est encore plus important : 40 p. 100 des femmes qui travaillent dans notre province gagnent moins de 10 \$ l'heure. Nous avons beaucoup de travail à faire.

**Le président :** Quel est le salaire minimum dans la province?

**Mme Payne :** C'est 8 \$ l'heure maintenant. Grâce aux efforts de certaines personnes ici présentes, nous avons élaboré une stratégie en vue de parler avec notre gouvernement de l'établissement d'un calendrier pour augmenter le salaire minimum, de sorte que notre salaire minimum sera de 10 \$ l'heure d'ici juillet 2010. Il s'agit d'une augmentation à partir d'un salaire de 6 \$ l'heure en 2005, alors elle représente une augmentation de 60 p. 100 sur une période de cinq ans.

**Annette Johns, conseillère en service social, Newfoundland and Labrador Association of Social Workers :** J'approuve les commentaires de Lana Payne. Nous parlons de certaines de ces choses dans notre organisme, à l'égard de la réduction de la pauvreté. L'égalité économique est le fondement d'une population saine, mais nous ne pouvons pas négliger les autres gradients de santé, comme l'a dit Lana, soit les services de garde, l'éducation et d'autres encore.

Quant à ce qui fonctionne et de ce qui ne fonctionne pas, j'ai un commentaire général à formuler. Nous applaudissons le gouvernement provincial pour sa stratégie de réduction de la pauvreté et son engagement à faire passer le salaire minimum à 10 \$ l'heure en 2010. Toutefois, d'un point de vue provincial et fédéral, un phénomène qui attire toujours mon attention, c'est la diminution du taux d'imposition. Beaucoup de gens voient cela comme une chose positive, mais nous sommes d'avis que, en général, la réduction du taux d'imposition profite davantage aux gens qui ont un revenu élevé qu'à ceux dont le revenu est faible.

Récemment, j'ai lu un rapport du ministère fédéral des Finances selon lequel les taux d'imposition ont été abaissés, il y a moins de financement et on accuse en fait d'un déficit. Que dit ce rapport en ce qui concerne les dépenses relatives aux programmes sociaux et les priorités? Nous avons tendance à penser que la prospérité devrait être partagée de façon équitable. Or, il nous arrive de tenir compte du principe d'équité, mais parfois, nous devons traiter les gens de façon injuste lorsqu'il s'agit de leur ascension vers l'égalité : par exemple, il existe une nuance entre le taux d'imposition et la réduction générale de l'impôt sur le revenu.

**Bridget Foster, directrice générale, Association for New Canadians :** Je ne suis pas certaine de la pertinence de mon intervention à ce moment-ci, mais mon domaine d'expertise, si j'en ai un, est lié à l'immigration, aux nouveaux Canadiens. Sous le régime du programme canadien, je crois que nous accueillons 7 300 personnes par année à l'échelle du pays, que l'État prévoit prendre en charge pendant au moins un an. On appelle ces personnes des réfugiés parrainés par le gouvernement, des RPG. Actuellement, à Terre-Neuve-et-Labrador, 155 personnes sont orientées vers la province chaque année. Une chose que l'on a pu remarquer au cours des dernières années, c'est que, par le passé, le programme de soutien du gouvernement fédéral destiné à ces

provincial income support program. The federal program has fallen behind so that their income for that one year, which provides money for rent, food and everything else, is not on the same level as the provincial income support. This situation is beginning to cause serious problems.

For example, we have large families, families of eight, coming from Afghanistan, as well as some of the roamer people, and the amount allocated for rent is \$433. It is difficult to find landlords who will take in eight people for \$433. They can move money from their other allowances and so on, but it strikes me that something is wrong with this picture. We undertake to provide help as a humanitarian gesture and we immediately say to people that the money they receive for rent does not actually pay for the rent, so they need to take money from somewhere else. We are dealing with people who, in many cases, have never been to school and that, certainly, English is not their first language. It is hard to explain this situation and it is sad because they are immediately on a downward path before they have even had a chance to start.

**Charmaine Davidge, Executive Director, St. John's Status of Women Council and Women's Centre:** I can build on Bridget Foster's comments. The provincial government has been improving what they are doing towards addressing poverty and homelessness. The real issue is the federal government's abdication of its responsibilities. They are doing a poor job with child care. Social housing is left by the wayside and more is left for the province to do. I think the gains we have been given by the province would be greater if the feds were to put in their share of the responsibilities. Child care alone has been abysmally handled.

**The Chair:** I do not think you will hear a lot of disagreement from some of us on those issues. I want to hear about some of the challenges that youth face. In term of homelessness, I understand a lot of youth couch surf. Education-wise, there is the problem of not completing high school education.

Kerri Collins, tell us a little bit about some of the issues facing youth, if you would.

**Kerri Collins, Coordinator, Choices for Youth:** From the perspective of the coordinator for the outreach program, we have had over 8,000 contacts with youth between the ages of 16 and 29 since we started the program. I guess we have been in operation now for about two years. We average about 45 young people a day. We experience much the same as what Bridget Foster talked about, when we look at the funding they receive through the provincial Department of Youth Services and Post-Secondary Education and the Department of Human Resources, Labour and Employment, HRLE, Income Support Program.

personnes, qui dure un an, était conçu pour refléter parfaitement le programme provincial de soutien du revenu, voire l'améliorer un peu. Le programme fédéral a pris du retard, de sorte que le revenu prévu pour l'année — l'argent pour le loyer, l'alimentation et tout le reste — n'est pas au même niveau que le soutien du revenu provincial. Cette situation commence à causer de graves problèmes.

Par exemple, nous voyons de grandes familles, des familles de huit, qui viennent de l'Afghanistan, ainsi que des familles de peuples nomades, qui disposent d'un montant de 433 \$ pour le loyer. Il est difficile de trouver des propriétaires qui sont prêts à loger huit personnes pour une somme de 433 \$. Ils peuvent puiser dans leurs autres allocations pour se tirer d'affaires, mais je suis convaincue qu'il y a quelque chose qui cloche ici. Nous prenons l'initiative de poser un geste humanitaire en aidant ces gens, et nous nous empressons de leur dire que l'argent qu'ils touchent pour le loyer ne suffit pas réellement à le payer et qu'ils doivent donc puiser de l'argent ailleurs. Nous parlons de personnes qui, dans bien des cas, n'ont jamais fréquenté l'école et dont l'anglais n'est certainement pas la langue maternelle. La situation est difficile à expliquer, et c'est triste, car ils sont immédiatement jetés sur une pente descendante avant même qu'ils n'aient eu la chance de commencer.

**Charmaine Davidge, directrice générale, St. John's Status of Women Council and Women's Centre :** Je peux ajouter aux commentaires de Bridget Foster. Le gouvernement provincial améliore la façon dont il fait les choses pour lutter contre la pauvreté et l'itinérance. Le vrai problème, c'est que le gouvernement fédéral manque à ses responsabilités. Il fait un travail médiocre au chapitre des services de garde. Le logement social a été laissé de côté, et la charge de travail de la province augmente. Je crois que les gains découlant des efforts de la province seraient supérieurs si le gouvernement fédéral prenait sa part de responsabilité. Le dossier des services de garde, par exemple, est un fiasco total.

**Le président :** Je ne crois pas que vous entendrez beaucoup d'objections de notre part sur ces questions. J'aimerais entendre parler de certaines difficultés que doivent surmonter les jeunes. Au chapitre de l'itinérance, je crois comprendre que beaucoup de jeunes s'adonnent au squattage de divan. Sur le plan de l'éducation, il y a le problème de du décrochage au secondaire.

Kerri Collins, parlez-nous un peu de certains problèmes avec lesquels les jeunes sont aux prises, s'il vous plaît.

**Kerri Collins, coordonnatrice, Choices for Youth :** En ma qualité de coordonnatrice du programme d'action sociale, je peux vous dire que nous avons interagi avec plus de 8 000 jeunes âgés de 16 à 29 ans depuis la mise sur pied du programme. Je crois que nous sommes en activité depuis environ deux ans. Nous nous occupons en moyenne d'environ 45 jeunes chaque jour. Nous avons des expériences essentiellement semblables à celles relatés par Bridget Foster concernant le financement que son organisme reçoit du ministère provincial des Services à la jeunesse et de l'Éducation postsecondaire et du programme de soutien du revenu du ministère des Ressources humaines, du Travail et de l'Emploi.

The reality of the housing market right now in St. John's is that we have difficulty finding housing, period, for young people. It is not something they are able to afford. We often talk a lot about having safe and affordable housing with young people and right now there is no such thing. They can have housing. Typically, with the young people we work with and the rates they receive through income support, we are looking at bed-sitters in the downtown area. Complications come along with that. With young people who are struggling with mental health and addictions issues, low education levels and unemployment, it is a real recipe for those cycles to continue. It does not get any better for them.

Really, when we look at those numbers, walk the streets of St. John's and talk about homelessness, I think it is still a hidden homelessness. People do not typically say, yes, it is an issue for the city of St. John's. When I say we have connected with, or had contacts with, over 8,000 young people in the last two years, then obviously it is an issue for our young people in this city and in this province.

When housing becomes an issue for young people across the province, in both Newfoundland and Labrador, and they have nowhere to go, they are sent to St. John's because the shelters are here.

**Senator Cordy:** I thank each of you for helping us to work through our report and eventually make our recommendations. Some of you have already alluded to the challenges from the federal perspective, which is the perspective that we will look at mainly because we know that in the past couple of years, social spending has been reduced significantly.

In terms of literacy funding, we cannot talk about helping those in poverty without talking about education and literacy. Several of you have mentioned child care, and \$100 a month is great but it does not provide child care spaces or choices for families. The Court Challenges Program of Canada has been eliminated and again, that program helped people in need, women and minorities. We heard about the challenges of the housing agreements set to expire in March of 2009, which is not that far away. We heard about the challenges this morning from your minister and also, the challenges that we have heard before of getting the federal government to sit down. March, 2009 is seven or eight months away. That is not a lot of lead time. You cannot plan for housing projects if you are not sure whether the programs will continue.

I would like to hear about one thing from Eileen Joe. I sit on another committee dealing with seniors and we had the opportunity to travel to several communities in Manitoba and we looked at homes specifically related to seniors and long-term care. We visited one community and they had a new state-of-the-

La réalité du marché de l'habitation actuel à St. John's, c'est que nous avons de la difficulté à trouver un toit aux jeunes. Ce n'est pas quelque chose qu'ils ont les moyens de se payer. Nous parlons souvent aux jeunes de logements sécuritaires et abordables et, actuellement, cela n'existe pas. Ils peuvent trouver un logement. En général, les jeunes avec qui nous travaillons, au moyen des fonds qu'ils touchent du soutien du revenu, vivent dans des chambres meublées dans le secteur du centre-ville. Cette situation entraîne des complications. Pour les jeunes qui sont aux prises avec des problèmes de santé mentale et de dépendance et qui sont peu instruits et sans emploi, tous les facteurs sont en place pour que ces cycles se poursuivent. Rien ne s'améliore pour eux.

En réalité, lorsque nous regardons ces chiffres, lorsque nous parcourons les rues de St. John's et parlons de l'itinérance, je crois que l'itinérance est encore cachée. Les gens n'ont pas tendance à répondre que, oui, c'est un problème qui afflige la ville de St. John's. Si je dis que nous avons interagi ou été en communication avec plus de 8 000 jeunes au cours des deux dernières années, alors, de toute évidence, c'est un problème pour les jeunes de notre ville et de notre province.

Lorsque le logement devient un problème chez les jeunes partout dans la province, à Terre-Neuve comme au Labrador, et ces jeunes n'ont nulle part où aller, on les envoie à St. John's, car les refuges sont là.

**Le sénateur Cordy :** Je vous remercie tous d'avoir examiné notre rapport et de nous avoir aidés à formuler nos recommandations. Certains d'entre vous ont déjà fait allusion aux défis qui incombent au gouvernement fédéral, et nous regarderons surtout la situation sous cet angle, car nous savons que, au cours des dernières années, les dépenses relatives aux programmes sociaux ont été réduites de façon importante.

Quant au financement de l'alphabétisation, on ne saurait parler d'aider les gens qui vivent dans la pauvreté sans aborder le sujet de l'instruction et de l'alphabétisation. Plusieurs d'entre vous ont déjà mentionné les services de garde; un montant de 100 \$ par mois, c'est bien beau, mais ça ne procure pas des places en garderie ni des choix pour les familles. Le Programme de contestation judiciaire du Canada a été éliminé, et, encore une fois, ce programme aidait les gens dans le besoin, les femmes et les minorités. Nous avons entendu parler des défis liés aux ententes en matière de logement, dont l'expiration, prévue pour mars 2009, arrive à grands pas. Votre ministre nous a parlé ce matin des défis, et nous avons déjà entendu parler du mal que vous avez à amener le gouvernement fédéral à participer. Mars 2009, c'est dans sept ou huit mois. Ce délai ne nous laisse pas une grande marge de manœuvre. Il est impossible de planifier des projets liés au logement sans être certain que le programme se poursuivra.

J'aimerais qu'Eileen Joe me dise une chose. Je siège à d'autres comités qui s'intéressent aux personnes âgées, et nous avons eu l'occasion de nous rendre dans plusieurs collectivités au Manitoba; nous avons examiné des foyers réservés aux personnes âgées et aux soins de longue durée. Nous avons visité



art physical facility. They had security systems for seniors with dementia; it was wonderful.

Then, the next day we went to an Aboriginal community outside of Winnipeg and the care givers in the facility were absolutely wonderful, but the facility was in such disrepair and was so old, it was a total contrast in what one group of people from Manitoba had for their seniors and what a group of First Nations people had for their seniors, even to the point where the nurses working on the reserve were paid less than the nurses who were working off reserve 10 miles down the road. It seemed totally, totally unfair.

I know that housing is a problem across the province. Safe affordable housing is a problem across the country. What is the situation for members of the Aboriginal community and First Nations communities in Newfoundland and Labrador?

**Eileen Joe, Shanawdithit Shelter Coordinator, St. John's Native Friendship Centre:** Yes, there is a problem with housing for Aboriginal people that live here in the city. Our shelter is small, but we try to capture as many coming through as we can. Now, our shelter consists of a lot of clients, Aboriginal clients travel from Labrador, as well, so a lot of times we do not have room for Aboriginal people and we have to try to find somewhere else for them to live, but the problem is there, for sure.

**Senator Cordy:** Is there funding from the federal government for Aboriginal peoples living off reserve to live in urban areas because this is happening in Nova Scotia, which is where I live? The population is remaining steady across the province, but most of the people are moving to the city, to Halifax, so the population in the rural areas is diminishing. The population in the rural areas tends to be the older people. I think the same thing is happening with the Aboriginal community.

**Ms. Joe:** A lot of the homeless Aboriginal people we see living in St. John's are on social assistance. I guess that is how they survive. It does not matter if they come to our shelter; it still must be approved by social services. I think a lot of the people that come to St. John's get by on social assistance; the ones we see, anyway. That is not to say that everybody does, but a lot of them do.

Our shelter is not government funded; we do not have any funding from the federal government. I made a few notes before I came here. Our revenue consists of per diems by clients that stay at our shelter. If, at the end of the day, the shelter has no clients, then we are left holding the bag and staff still must be paid. Our doors are open 24/7. Funding is a big, big problem.

**Penny Rowe, Chief Executive Officer, Community Services Council of Newfoundland and Labrador:** Senator, I wanted to come back to your first question about whether the provincial

une collectivité qui disposait de nouvelles installations de pointe. Il y avait des systèmes de sécurité pour les personnes âgées atteintes de démence; c'était merveilleux.

Ensuite, le lendemain, nous nous sommes rendus dans une collectivité autochtone à l'extérieur de Winnipeg, et le personnel de l'établissement de soins était absolument merveilleux, mais l'établissement lui-même était vieux et délabré; il y avait un contraste frappant entre ce dont disposait un groupe du Manitoba pour ses aînés et ce dont disposait un groupe d'Autochtones pour ses aînés; d'ailleurs les infirmières qui travaillaient dans la réserve gagnaient moins que celles qui travaillaient à l'extérieur de la réserve, 10 milles plus loin. Cela m'a paru totalement injuste.

Je sais que le logement est un problème répandu, d'un bout à l'autre de la province. Le logement sécuritaire et abordable est un problème dans tout le pays. Quelle est la situation pour les membres des collectivités autochtones et des Premières nations à Terre-Neuve-et-Labrador?

**Eileen Joe, coordonnatrice des refuges de Shanawdithit, Centre d'amitié autochtone de St. John's :** Oui, il y a un problème de logement chez les Autochtones qui vivent ici en ville. Notre refuge est petit, mais nous faisons notre possible pour intervenir auprès du plus grand nombre de personnes qui passent par nos portes. À l'heure actuelle notre refuge a beaucoup de clients, et des clients autochtones arrivent du Labrador; donc, il arrive souvent que nous n'ayons pas de place pour les Autochtones, et nous devons tenter de leur trouver un autre endroit où vivre, mais le problème existe, c'est certain.

**Le sénateur Cordy :** Le gouvernement fédéral affecte-t-il des fonds pour les Autochtones hors réserve qui déménagent dans des régions urbaines? Car c'est la situation en Nouvelle-Écosse, où j'habite. La population de la province reste la même, mais la plupart des gens déménagent en ville, à Halifax, alors la population des régions rurales diminue. La population des régions rurales a tendance à être peuplée par des personnes plus âgées. Je crois que le même phénomène se manifeste dans les collectivités autochtones.

**Mme Joe :** Un grand nombre des Autochtones itinérants que nous voyons à St. John's vivent de l'aide sociale. J'imagine que c'est ainsi qu'ils survivent. Ils ont beau se présenter à notre refuge, ils doivent tout de même obtenir l'approbation des services sociaux. Je crois qu'un grand nombre de personnes qui viennent à St. John vivent de l'aide sociale; ceux que l'on voit, en tout cas. Ce n'est pas pour dire que c'est le cas de tout le monde, mais c'est le cas de beaucoup d'entre eux.

Notre refuge n'est pas financé par le gouvernement; nous ne recevons aucun financement du gouvernement fédéral. J'ai préparé quelques notes avant de venir. Notre revenu est composé de la contribution quotidienne de clients qui demeurent à notre refuge. Si, à la fin de la journée, le refuge n'a pas reçu de clients, c'est à nous que revient la responsabilité de payer le personnel. Nos portes sont ouvertes 24 heures sur 24, sept jours sur sept. Le financement est un gros, gros problème.

**Penny Rowe, directrice générale, Community Services Council of Newfoundland and Labrador :** Sénateur, j'aimerais revenir à votre première question concernant l'efficacité de la stratégie de

government's Poverty Reduction Strategy is making a difference, how it will be measured and are we feeling any impact from it. When I think back to the length of time I have been working in this field, one remarkable change I think, generally, is that now the public at large acknowledges that poverty does exist. Even as recently as 15 or 20 years ago, a lot of people did not believe there was such a thing as poverty. We would look at the statistics but we did not have any kind of a public face that people could feel in terms of how people lived when they were poor. I think we have come a long way. In many ways, the Poverty Reduction Strategy is important because it speaks to all sectors of the community. When a government comes out and says it wants to make a decided effort to reduce the numbers of people living in poverty, at least that is a guideline, a guidepost that we can work toward. On the other hand, what we are hearing from people sitting around the table is that the benefit has not necessarily trickled down to everybody yet.

When I listen to people sitting around the table, it certainly indicates that one thing we probably have not done well yet as a country is to sort out the various reasons why people are poor. Now, perhaps in an ideal world we would not have to do that. Some people may be poor for a short period of time whereas other people, people with disabilities, even when they start to have a greater income, will still be poor because they have to spend their income simply to look after themselves. We cannot look at it only as one flat measurement; people below this income level are poor and people above that income level are not poor. I think we must understand individual circumstances.

I want to make a couple of other comments. I am speaking now to some extent in regard our work around Vibrant Communities, which you have probably heard about in other communities across Canada, as well. Vibrant Communities is an effort to bring the community together as a whole to say what the issues are and how we can make distinct differences and changes in people's lives. One thing that is important in that effort is the attempt to bring together people who are living in poverty themselves or who have had that experience, people from the business sector, people from government and people from community agencies to see how the whole community can look at these issues in a comprehensive way.

When I think about Senate committees and what Senate committees can do or cannot do, and the amount of influence they can wield, obviously details are important, but sometimes the big picture is important, as well.

One suggestion is that we should encourage our federal government to have a poverty reduction strategy and to try to look comprehensively at whether the money needs to be spent on early childhood education, housing, refugees, new Canadians or youth. If we have a strategy, at least we can see where the gaps are and we can see where we need to start doing things. Otherwise, little efforts will always be just that; little efforts that leave people

réduction de la pauvreté du gouvernement provincial, la façon dont elle sera mesurée et la perception de son impact. Si je regarde en arrière, depuis le temps que je travaille dans ce domaine, un des changements remarquables que je note, c'est que, en général, le public reconnaît aujourd'hui l'existence de la pauvreté. Il y a 15 ou 20 ans seulement, beaucoup de gens ne croyaient pas que la pauvreté existait. Nous regardions les statistiques, mais les gens ne pouvaient pas observer de manifestation publique de la façon dont vivent les gens pauvres. Je crois que nous avons fait beaucoup de chemin. La stratégie de réduction de la pauvreté est importante à bien des égards, car elle sollicite tous les secteurs de la collectivité. Quand un gouvernement déclare qu'il veut vraiment faire un effort pour réduire le nombre de personnes qui vivent dans la pauvreté la population, au moins, a une ligne directrice, un objectif vers lequel elle peu tendre. Par contre, les gens qui participent aux discussions disent que les bénéfices n'ont pas encore touché tout le monde.

Les discussions des différents intervenants donnent certainement à penser que le pays n'a probablement pas encore bien cerné les différentes causes de la pauvreté. Dans un monde idéal, nous n'aurions peut-être pas besoin de le faire. Certaines personnes ne restent dans la pauvreté que brièvement, tandis que d'autres, comme les personnes handicapées, même lorsqu'elles commencent à toucher un meilleur revenu, demeureront pauvres, parce qu'elles doivent consacrer leur revenu à l'obtention de soins. Nous ne pouvons pas appliquer la même mesure à tout le monde et décider que les gens sous un certain seuil de revenu sont pauvres et les autres ne le sont pas. Je crois que nous devons comprendre qu'il existe des circonstances distinctes.

J'aimerais faire deux ou trois autres commentaires. Je parle maintenant, dans une certaine mesure, de notre travail dans le cadre de Collectivités dynamiques, dont vous avez probablement déjà entendu parler dans d'autres collectivités au Canada. Collectivités dynamiques est le reflet d'un effort visant à rassembler la collectivité pour qu'elle puisse cerner les problèmes et déterminer comment obtenir des résultats précis et apporter des changements dans la vie des gens. Un élément important de cette démarche consiste à tenter de réunir les gens qui vivent dans la pauvreté ou qui en ont fait l'expérience, le secteur des affaires, les gouvernements et les organismes communautaires afin que toute la collectivité puisse aborder ces problèmes globalement.

Quand on pense aux comités sénatoriaux, à ce qu'ils peuvent faire et à ce qu'ils ne peuvent pas faire ainsi qu'à la mesure dans laquelle ils peuvent exercer une influence, force est de reconnaître que les détails importent; mais parfois, le portrait d'ensemble est aussi important.

Nous devrions encourager le gouvernement fédéral à adopter une stratégie de réduction de la pauvreté et à étudier l'ensemble de la situation pour déterminer si l'argent doit être affecté à l'éducation de la petite enfance, au logement, aux néo-Canadiens ou aux jeunes. Si nous avons une stratégie, nous pourrions au moins voir où sont les lacunes et où il faut commencer à prendre des mesures. Sinon, les petits efforts resteront une goutte d'eau

slipping through the cracks. I urge a poverty reduction strategy at the federal level.

**The Chair:** How do we make it an issue or something the federal government will pay attention to? When we ask the public through the different opinion polls what the top issues are, usually poverty does not show at all on the scale.

**Ms. Rowe:** It does sometimes show higher than it used to, but it may be the way in which those surveys are done. Results can be shocking. I agree with you, and that is why I think if we ask that question in Newfoundland and Labrador today, we may have a different answer in terms of where poverty fits into the scheme of things than we did a few years ago; I do not know.

**The Chair:** Is there a greater understanding and appreciation of the problem?

**Ms. Rowe:** Yes, I think there is a greater awareness that there is a problem. I do not know whether others agree with me. I see Lana Payne nodding her head.

**Ms. Payne:** Yes, I think a poverty reduction strategy legitimizes the issue in the sense that we recognize we have a problem and we need to fix it.

**The Chair:** Yes.

**Ms. Rowe:** It is not something we do simply through continuing social programs, but something that we need to look at in the full context of what is happening in society.

**The Chair:** Thank you for that.

I want to ask a question of Nancy Healey, St. John's Board of Trade. Successful business people can be powerful in dealing with issues; certainly they are in their own businesses. In the United States, the fellow who is head of the homeless issue for the president of the United States has marshalled business leaders into a plan to reduce homelessness to zero within a certain targeted number of years; five years or something like that. I do not know how successful he is, but from what I have heard of early reports, a number of communities do really well when they marshal the business community. What can the business community do here in terms of dealing with these issues?

**Nancy Healey, Chief Executive Officer, St. John's Board of Trade:** That is a good question. Businesses are there to run their businesses and that is what they do. They hire people like me to do their advocacy work on their behalf because they do not have government advocacy. I represent a lot of small businesses who do not have human resources or marketing departments; they have small mom-and-pop but a coordinated effort is needed, for sure.

dans l'océan : ils n'empêcheront jamais les gens de passer entre les mailles du filet. J'encourage vivement le gouvernement fédéral à adopter une stratégie de réduction de la pauvreté.

**Le président :** Comment devons-nous poser le problème pour que le gouvernement fédéral y prête attention? Lorsque nous demandons au public, par le truchement de différents sondages d'opinion, quels problèmes sont prioritaires, la pauvreté n'apparaît habituellement même pas dans les choix.

**Mme Rowe :** Dans certains cas, cette priorité gagne du terrain, mais cela est peut-être imputable à la manière dont ces sondages sont conçus. Les résultats peuvent être déconcertants, j'en conviens, et c'est pourquoi je crois que si nous posons cette question à Terre-Neuve-et-Labrador aujourd'hui, la réponse des gens reflétera peut-être une perception différente de la pauvreté et de son importance qu'il y a quelques années; je ne sais pas.

**Le président :** Est-ce que les gens comprennent mieux le problème? Y sont-ils davantage sensibilisés?

**Mme Rowe :** Oui, je crois que les gens s'aperçoivent de plus en plus qu'il y a un problème. Je ne sais pas si tout le monde est de mon avis. Je vois que Lana Payne hoche la tête.

**Mme Payne :** Oui, je crois qu'une stratégie de réduction de la pauvreté confère une certaine légitimité au problème, en ce sens que l'on reconnaît que nous avons un problème et qu'il faut s'en occuper.

**Le président :** Oui.

**Mme Rowe :** Ce n'est pas quelque chose qui se fait à coup de programmes sociaux; nous devons plutôt regarder le contexte d'ensemble pour déterminer comment évolue la société.

**Le président :** Merci de votre commentaire.

J'aimerais poser une question à Nancy Healey, du St. John's Board of Trade. Les gens d'affaires qui connaissent du succès peuvent se révéler très habiles pour résoudre des problèmes; ils le sont certainement dans le cadre de leurs activités. Aux États-Unis, le gars qui a reçu du président des États-Unis le mandat de se charger du problème de l'itinérance a mobilisé des chefs d'entreprise autour d'un plan visant à réduire à néant l'itinérance dans un délai précis; cinq ans, ou quelque chose comme ça. Je ne sais pas dans quelle mesure il réussit, mais selon les premiers rapports, plusieurs collectivités obtiennent de très bons résultats lorsqu'elles sollicitent la participation du milieu des affaires. Qu'est-ce que le milieu des affaires peut accomplir ici pour surmonter ces problèmes?

**Nancy Healey, présidente-directrice générale, St. John's Board of Trade :** C'est une bonne question. Les gens d'affaires sont là pour exploiter leur entreprise, et c'est ce qu'ils font. Ils embauchent des personnes comme moi pour défendre leurs intérêts, car ils n'ont personne pour le faire auprès du gouvernement. Je représente beaucoup de petites entreprises qui n'ont pas de service des ressources humaines ni de marketing; ce sont de petites entreprises familiales, mais un effort coordonné est nécessaire, c'est certain.

Penny Rowe stole some of words right out of my mouth. The Poverty Reduction Strategy for the province is symbolic and helps to coordinate efforts. The committee's discussion paper talked about the need for a strategy at a federal level. An awful lot of efforts are taking place at the various levels of government, even within the federal government, towards things that can help to reduce poverty. However, if we focus and we have a strategy, we can make things happen.

The chambers of commerce across Canada are always concerned about how our tax dollars are spent, and they want tax dollars spent where they will have the biggest effect. We live in Canada. I do not know where we rank in the UN as the most liveable country in the world, with liveable cities, but I believe we have slipped in the last few years. I think that is important for us. I want to be part of a country that honours and cherishes its social programs, a country that wants to be the best place in the world in which to live. A sign of a country, and of all of us as stewards and leaders in our communities or in our country, is what we do for those that are the least of our neighbours. That is a true indication of who we are as a society, as a business community, as a city and country and the like. I think that is important for all of us. However, sometimes we need to be focused or coordinated by having a federal government that puts a strategy in place. I do not know whether that is done by making a minister responsible for poverty. We did not name it that way, but we have a lead minister in charge of the strategy here in Newfoundland and Labrador and it helps to focus the efforts.

**Senator Munson:** If I can follow that and what Penny Rowe said, we have all these 103 options. Obviously, as you said, as far as what senate committees can do and push for, things do happen. Sometimes governments, no matter what stripe, listen to what we have to report. The Canadian Mental Health Commission is an example. Option 85 of our report is to create a ministry, a secretary of state for poverty reduction, housing and homelessness. Option 86 is to appoint a poverty commissioner. Obviously, we have to pare down these 103 options into something specific. If we pushed these two options, I am curious whether we would have the support of people around this table to focus on them? I have been on this committee for a year and a half and was partly responsible for our study, *Pay Now or Pay Later: Autism Families in Crisis*. For every autistic group in the country, that word "national" comes into play every time, because governments have a tendency to split communities if they do not speak with one voice. I am trying recently to bring all the autistic communities together, the six or seven groups, but they come back to that national business that there must be national standards of some sort to tie this country together socially. Are those two options conducive to your thinking, or would the commissioner option, for example, be only another commissioner reporting and not having teeth?

À certains égards, Penny Rowe m'enlève les mots de la bouche. La Stratégie de réduction de la pauvreté pour la province est symbolique et aide à coordonner les efforts. Le document de discussion du comité traitait de la nécessité d'une stratégie à l'échelle fédérale. De nombreux efforts sont déployés par les différents ordres de gouvernement, même au sein du gouvernement fédéral, en vue de réduire la pauvreté. Toutefois, si nous concentrons nos énergies et adoptons une stratégie, nous pouvons accomplir beaucoup de choses.

Les chambres de commerce d'un océan à l'autre sont toujours intéressées par la manière dont on dépense l'argent des contribuables, et elles veulent que cet argent soit injecté là où il aura le plus gros impact. Nous vivons au Canada. Je ne sais pas où nous nous situons dans le palmarès onusien de la qualité de vie, des villes qui offrent la meilleure qualité de vie, mais je crois que nous avons perdu du terrain au cours des dernières années. Je crois que c'est important pour nous. J'aimerais être citoyenne d'un pays qui chérit et qui estime ses programmes sociaux, d'un pays qui veut être l'endroit du monde qui offre la meilleure qualité de vie. Un bon indicateur pour un pays, et pour nous tous, qui avons un rôle de protecteurs et de dirigeants dans notre collectivité ou notre pays, concerne ce que nous faisons pour aider les plus démunis de nos voisins. C'est une bonne indication de la vraie nature de notre société, de notre milieu d'affaires, de notre ville et de notre pays. Je crois que c'est important pour nous tous. Toutefois, nous devons parfois concerter ou coordonner nos efforts au moyen d'une stratégie établie par le gouvernement fédéral. Je ne sais pas si l'on peut arriver à ce résultat en nommant un ministre responsable de la pauvreté. Pour notre part, cela n'a pas été fait expressément, mais nous avons un ministre qui se charge de la stratégie ici à Terre-Neuve-et-Labrador, et cela aide à coordonner les efforts.

**Le sénateur Munson :** Si je peux ajouter à cela et à ce qu'a dit Penny Rowe, nous avons les 103 options. Évidemment, comme vous l'avez dit, en parlant de ce que les comités sénatoriaux peuvent faire et de l'influence qu'ils peuvent exercer, on obtient effectivement des résultats. Parfois, les gouvernements, peu importe leur allégeance politique, écoutent ce que nous avons à dire. La Commission canadienne pour la santé mentale en est un exemple. L'option 85 de notre rapport consiste à créer un ministère, à nommer un secrétaire d'État à la réduction de la pauvreté, au logement et à l'itinérance. L'option 86 consiste à nommer un commissaire à la pauvreté. Évidemment, il faut façonner ces 103 options pour en arriver à quelque chose de concret. Si nous insistions sur l'adoption de ces deux options, je me demande bien si des personnes ici présentes nous appuieraient? Je siège à ce comité depuis un an et demi, et j'ai participé à l'étude intitulée : *Payer maintenant ou payer plus tard : les familles d'enfants autistes en crise*. Pour chaque organisme d'aide aux autistes au pays, le terme « national » entre en jeu chaque fois, car les gouvernements ont tendance à diviser les groupes qui ne s'expriment pas avec une seule voix. Je travaille depuis peu à réunir tous ces organismes, les six ou sept groupes, mais ils reviennent toujours au fait qu'il doit exister des normes nationales quelconques pour lier le pays sur le plan social. Ces deux options

**Ms. Rowe:** One thing that many of us have learned over time is that a minister without a big department is weak.

I am not sure what a commissioner can do other than to draw attention. If we had a minister responsible for poverty reduction, housing and homelessness, I would want to know whether that minister has a lot of money in the department and things that the minister can do. I would want to incorporate a few other comments in there like perhaps early childhood and some of the other areas where the federal government has the right to spend. As a couple of people have commented earlier, the bottom line is that if the federal government walks away from some of these issues, the provinces are in a dreadful pickle because they do not have the resources to deal with them. I say this because it is something I believe, and not because it is something I believe that you will ever be able to do anything about.

Canada faces the huge challenge of jurisdictional issues. They occur at a provincial government level, federal government level and municipal government level. Everything is so divided up that it is hard to take the comprehensive approach that we were talking about before. People can deal only with the issues for which that department or agency is given some authority, and not only given some authority but given some money. To make any radical changes, we need to think a little out of the box and perhaps we need to be talking about jurisdictional issues, not the federal and provincial, but within federal, provincial and municipal governments.

**The Chair:** Those comments are helpful. I may be down to 101 options now.

I want to hear from two other people and then I will come back to a couple of others. Then we will go to the next session. We have not heard from Heather Pollett yet. I am interested in how she sees the situation with people in poverty who have mental challenges to deal with. I know in Toronto, my city, a lot of the people that are homeless are people that have different kinds of challenges in that regard. Some of them are addiction. However, we have a lot of people who are hard to house and require specific individual support systems and advocacy on their behalf. There is something different here in terms of homelessness. It seems to be more hidden. I do not know whether these same kinds of challenges present themselves.

**Heather Pollett, Policy Analyst, Canadian Mental Health Division, Canadian Mental Health Association — Newfoundland and Labrador:** A lot of people with mental illness, and particularly, severe and persistent mental illness live in poverty. Of course, that makes it hard for them to find housing. Oftentimes, as you said, a lot of our homelessness here is hidden. People are living with friends, relatives and things like that. They do not have housing of their own. Otherwise, they are

s'inscrivent-elles dans votre raisonnement, ou, par exemple, l'option relative au commissaire aboutirait-elle seulement à un autre fonctionnaire qui écrit des rapports dans le vide?

**Mme Rowe :** Avec le temps, nombre d'entre nous avons fini par comprendre qu'un ministre qui n'est pas à la tête d'un gros ministère est faible.

Je ne sais pas trop ce qu'un commissaire peut faire de plus qu'attirer l'attention. Si nous instaurions un poste de ministre responsable de la réduction de la pauvreté, du logement et de l'itinérance, je voudrais savoir si ce ministre disposerait d'un gros portefeuille et serait investi de pouvoirs réels. J'aimerais aussi intégrer quelques commentaires additionnels au sujet de la petite enfance et de certains des autres secteurs où le gouvernement fédéral est habilité à injecter des fonds. Comme l'ont fait remarquer quelques autres personnes plus tôt, au bout du compte, si le gouvernement fédéral tourne le dos à certains de ces problèmes, les provinces se trouvent dans une situation très embêtante, car elles n'ont pas les ressources pour s'occuper de ces dossiers. Je dis cela car j'y crois, et non pas parce que j'ai l'impression que vous pourrez un jour faire quelque chose pour rétablir la situation.

Le Canada fait face au défi énorme des sphères de compétence. Ce problème survient à l'échelon provincial, à l'échelon fédéral gouvernemental et à l'échelon municipal. Tout est si compartimenté, qu'il est difficile d'aborder un problème global, comme nous venons d'en discuter. On ne peut que s'attaquer aux problèmes qui relèvent de notre ministère ou organisme, et il faut non seulement du pouvoir, mais aussi de l'argent. Pour apporter des changements radicaux, il faut revoir notre façon de penser et peut-être aussi parler des questions de compétence, non pas entre les gouvernement fédéral et provinciaux, mais entre le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux et les administrations municipales.

**Le président :** Ces commentaires nous sont très utiles. Je crois que j'ai éliminé assez d'options pour qu'il n'en reste que 101.

J'aimerais entendre deux autres personnes, mais je reviendrai à d'autres personnes par la suite. Nous passerons alors à la prochaine partie. Nous n'avons pas encore entendu Heather Pollett. Je suis intéressé par son point de vue sur les gens aux prises avec des troubles mentaux qui vivent dans la pauvreté. Je sais que, à Toronto, dans ma ville, beaucoup d'itinérants sont aux prises avec différents troubles à cet égard. Certains de ces troubles touchent la toxicomanie. Toutefois, beaucoup de personnes sont difficiles à loger et ont besoin qu'on leur offre des systèmes de soutien individuel particuliers et que l'on défende leurs intérêts. C'est un peu différent de l'itinérance en général. Cette réalité est moins visible. Je ne sais pas si les mêmes difficultés se présentent.

**Heather Pollett, analyste des politiques, Santé mentale canadienne, Association canadienne pour la santé mentale — Terre-Neuve-et-Labrador :** Beaucoup des gens atteints d'une maladie mentale, et surtout ceux souffrant d'une maladie grave et persistante, vivent dans la pauvreté. Bien sûr, cela leur rend difficile la tâche de trouver un logement. Bien souvent, comme vous l'avez dit, l'itinérance ici est cachée. Les gens vivent avec des amis, avec des parents, des choses comme ça. Ils n'ont pas de

cycling in and out of the Waterford Hospital, in and out of jail and things like that. It is much more expensive to house people in hospital or in jail than it is to give them the supports they need to live independently in the community.

From our perspective, in addressing the many barriers that people face, the biggest one is probably stigma, which, in the first place, prevents people with mental illness from even seeking treatment in many cases. Then, of course, if a person receives treatment for their mental health issues, then it might be a matter of finding work or looking for housing but there are barriers and negative attitudes that come with those things, as well. People face a lot of different barriers when they have mental illness but stigma is one of the biggest things to address that would go a long way.

**Senator Trenholme Counsell:** It is wonderful to hear all of you.

I have been working with my colleagues to prepare a report on early childhood learning and child care in Canada, and it is interesting and perhaps heartening to hear so many people mention child care. I want to ask Charmaine Davidge about her statement that child care has been abysmally handled, and I think she meant by the federal government.

Why was there so little reaction from people like you, from advocates and so on when the federal, provincial, territorial child care plan using the principles of quality, universality, accessibility and development, QUAD, was cancelled? Is there any opportunity for momentum around what you are talking about to develop from the roots up?

Certain people and political parties want to see action on this front, and it may or may not be contained in any future election platform. I am not able to speak to that. Is there a passion in the country, in Newfoundland and Labrador — if there is passion anywhere, I think it will be in Newfoundland and Labrador — to demand the involvement of the federal government, not necessarily for the same program that was begun in 2004 and cancelled in 2006? The provinces, one by one, and the territories to perhaps a lesser extent are starting to get the message and they are making brave and sometimes even bold steps with regard to standards, curricula, new ideas and new initiatives. Why has there not been more of an outcry, and is there the possibility of a demand for federal involvement?

**Ms. Davidge:** I hesitate to speak for anyone else, but I come from the non-profit sector and we are underfunded. Every day, the staff answer phone calls, work the frontline, provide direct services, regularly do not have lunch breaks and frequently work overtime. For many reasons, we are underfunded. Currently, we have no core funding from the federal government, for instance,

logement à eux. Dans d'autres cas, ils font la navette entre la rue et l'hôpital Waterford, entre la rue et la prison, des choses comme ça. Loger des gens dans un hôpital ou une prison est beaucoup plus coûteux que leur offrir les services de soutien dont ils ont besoin pour vivre de façon autonome dans la collectivité.

De notre point de vue, de tous les obstacles auxquels les gens font face, le principal est probablement la stigmatisation, qui, d'abord et avant tout, dissuade les gens atteints de maladie mentale de même chercher à se faire soigner, dans bien des cas. Ensuite, bien sûr, si la personne obtient des soins pour ses troubles de santé mentale, c'est la recherche d'un emploi ou d'un logement qui peut poser problème, mais il y a là aussi des obstacles et des attitudes négatives aussi. Les gens qui sont aux prises avec la maladie mentale font face à beaucoup d'obstacles, mais la stigmatisation est l'un des plus gros, et, si l'on s'attaquait à ce problème, on serait déjà beaucoup plus avancé.

**Le sénateur Trenholme Counsell :** Je suis heureuse d'entendre tous vos témoignages.

Je travaille avec mes collègues depuis un moment à la préparation d'un rapport sur l'apprentissage et la garde des jeunes enfants au Canada, et je trouve intéressant et peut-être même encourageant d'entendre tant de gens faire allusion aux services de garde. Je voudrais demander à Charmaine Davidge de préciser sa déclaration selon laquelle le dossier des garderies était un fiasco, et je crois qu'elle parlait du gouvernement fédéral.

Pourquoi les gens — comme vous, les défenseurs et autres intervenants — ont-ils si peu réagi lorsque le régime fédéral-provincial-territorial de services de garde fondé sur les principes de qualité, d'universalité de l'accès et du développement, QUAD, a été aboli? Est-il possible que l'initiative dont vous parlez puisse démarrer sous l'impulsion de la collectivité pour ensuite gagner la classe dirigeante?

Certaines personnes et certains partis politiques veulent voir de l'action sur ce front, et il est possible que certaines plates-formes électorales aient abordé cette question. Je ne suis pas en mesure de me prononcer sur ce sujet. Y a-t-il des gens passionnés dans le pays, Terre-Neuve-et-Labrador — s'il y a des gens passionnés, c'est bien à Terre-Neuve-et-Labrador — qui sont prêts à exiger la participation du gouvernement fédéral, pas nécessairement au moyen du programme qui a été lancé en 2004 et annulé en 2006? Les provinces, une par une, et les territoires, peut-être dans une moindre mesure, commencent à comprendre le message, et elles prennent des mesures courageuses, parfois même téméraires, au chapitre des normes, des programmes, des nouvelles idées et des nouvelles initiatives. Pourquoi n'a-t-on pas protesté davantage, et pourrait-il y avoir un soulèvement populaire en faveur d'une participation fédérale?

**Mme Davidge :** Je ne suis pas prête à parler pour les autres, mais je viens du secteur des organismes sans but lucratif, et nous sommes sous-financés. Chaque jour, le personnel répond au téléphone, travaille en première ligne et offre des services directs, il est souvent trop débordé pour prendre une pause le midi et a l'habitude de faire des heures supplémentaires. Pour bien des

and there are many other agencies that are underfunded. The choice is between working with a person who is directly in front of us or saying no, I have to lobby instead.

**Senator Trenholme Counsell:** Yes.

**Ms. Davidge:** A lot of non-profit groups are restricted in the lobbying they can do.

**Senator Trenholme Counsell:** I know, but I wanted to hear everyone's reaction to this question.

I know Claudette Bradshaw, former member of Parliament from New Brunswick, very well and perhaps some of you know her. She would say amen to what you said, because she said that non-profits have no energy left. They are tired, worn out and poor, so yes, that is a compelling answer.

**Ms. Davidge:** There is a lot of energy in the non-profit sector.

**Senator Trenholme Counsell:** Well, yes, the energy.

**Ms. Davidge:** However, there is not a lot of time in the day when they have a lot of work to do.

**Senator Trenholme Counsell:** They become tired.

**The Chair:** three people wish to speak, and then I will close this part of the session and go to the next part, although it will overlap anyway.

**Mr. Walters:** I have three comments. Lana Payne mentioned housing. We are finding in St. John's that the economic boom in the oil and gas industry has created the housing market. Housing prices are going up so it makes it more difficult for anyone who is less fortunate and does not have a lot of income to have housing. We all know that an economic boom is a double-edged sword. Combined with increased prices, a lot of the units in the downtown core area of St. John's are being purchased and put into high-end condos. Consequently, our social housing is compressing at the same time the price is going up.

The second comment is that Kerri Collins mentioned education with our younger people, and it is an issue. I was fortunate enough to sit in on a roundtable discussion several months ago on seniors' issues and, there are about 130,000 seniors in Canada who are eligible for the Guaranteed Income Supplement and are not receiving it. Part of the main problem is lack of understanding, education, access to computers and being literate.

The third quick comment that I will sneak in is one on the question about the power of the business community, one that Nancy Healey answered. From our perspective of food banks across Newfoundland and Labrador, the business community takes a major part. When the oil and gas industry has a food drive, when the Food and Allied Workers, the Canadian Auto

raisons, nous sommes sous-financés. Actuellement, nous n'avons pas de financement de base du gouvernement fédéral, par exemple, et il existe beaucoup d'autres organismes qui sont sous-financés. Le choix est le suivant : servir la personne qui se trouve devant nous, ou refuser de la servir parce que notre budget a été affecté au lobby.

**Le sénateur Trenholme Counsell :** Oui.

**Mme Davidge :** Bien des groupes sans but lucratif sont soumis à des contraintes relatives à leurs activités de lobby.

**Le sénateur Trenholme Counsell :** Je sais, mais je voulais entendre la réaction de tout le monde à cette question.

Je connais bien Claudette Bradshaw, ex-députée du Nouveau-Brunswick, et peut-être que c'est aussi le cas de certains d'entre vous. Elle applaudirait votre propos, car elle affirme que les organismes sans but lucratif sont à bout de souffle. Ils sont fatigués, éreintés et pauvres; effectivement, c'est une réponse convaincante.

**Mme Davidge :** Le secteur sans but lucratif a beaucoup d'énergie.

**Le sénateur Trenholme Counsell :** Oui, bien sûr, l'énergie.

**Mme Davidge :** Toutefois, les journées sont trop courtes lorsqu'il y a beaucoup à faire.

**Le sénateur Trenholme Counsell :** Les gens se fatiguent.

**Le président :** Trois personnes souhaitent parler, et ensuite, je conclurai cette partie de la séance et nous passerons à la prochaine, mais ces volets se chevaucheront de toute façon.

**M. Walters :** J'ai trois commentaires. Lana Payne a parlé du logement. Nous nous apercevons que, à St. John's, le boom économique du secteur des hydrocarbures est à l'origine de la conjoncture actuelle sur le marché du logement. Le prix des logements grimpe, donc les personnes moins nanties ont de la difficulté à trouver un logement, car leur revenu est faible. Nous savons tous qu'un boom économique est un couteau à double tranchant. En plus des augmentations de prix, beaucoup d'unités dans le centre-ville de St. John's sont achetées et transformées en condos haut de gamme. Par conséquent, le logement social perd du terrain, tandis que les prix augmentent.

Mon autre commentaire est lié à ce qu'a mentionné Kerri Collins au sujet de l'éducation de nos jeunes, et c'est effectivement un problème. J'ai eu la chance d'assister il y a plusieurs mois à une table ronde au sujet des aînés, et j'y ai appris que plus de 130 000 personnes âgées au Canada sont admissibles au supplément de revenu garanti, mais ne le touchent pas. Le principal problème est en partie imputable au manque de compréhension, d'éducation, d'accès aux ordinateurs et d'alphabétisation.

Brèvement, le troisième commentaire que je veux glisser est lié à la question du pouvoir du milieu des affaires, question à laquelle Nancy Healey a répondu. De notre point de vue, c'est-à-dire du point de vue des banques alimentaires partout à Terre-Neuve-et-Labrador, le milieu des affaires joue un rôle important. Lorsque le secteur des hydrocarbures mène une campagne de collecte

Workers and the Social Justice Fund have a program, when Downtown Development has a big Santa Claus parade and when, this week, we have McDonald's and Tim Horton's doing a big food drive, every component of that program tells people that we have poverty in our region. Lack of food is only a symptom of a much bigger problem.

**Mr. Galloway:** I have three comments. I wanted to start with Penny Rowe who mentioned the difficulty with working with levels of government. I heard that comment loud and clear when we went across Newfoundland and Labrador, and we have experienced it as well. It almost seems like it is convenient for one level of government to blame another level of government for things not done rather than moving forward on what has to be done.

To respond to the senator about why the non-profit organizations have not responded to changes around child care and that sort of thing, I want to pick up on what Charmaine Davidge said. In the non-profit community we are underfunded. The federal government recently and this government have made it difficult for the non-profit community, particularly because they will not fund anything where an organization does advocacy. It is like a dirty word with the government. That is what our jobs are most of the time. I have a bit of an issue with that approach.

The other thing I wanted to say is around paid strangers because, frankly, people with disabilities are a little tired of paid strangers making all the decisions for them. Consultations are not happening directly with people with disabilities. Decisions are made by governments and by health care professionals. Seldom, if ever, do people talk directly to people with disabilities.

I clearly heard from people with disabilities that there are no accessible apartments in our province. There is a one-year to three-year wait period for an accessible apartment and they have to move to St. John's for that. People from all over the province are forced to leave the communities where they have grown up, if they want an apartment that is accessible. They have to move to St. John's and then they have another three-year wait on top of that to try and find housing. Young people cannot leave their homes and their parents because no supports are available to them. We talked about funding and disability related supports like, for example, Canada Pension Plan Disability Benefits. Someone may obtain funding through that program but it is clawed back by the province. These sorts of inconsistencies with funding between the federal and provincial level make living as a person with a disability next to impossible. Unless the federal and provincial governments come together and agree on a few things, nothing will change for people with disabilities.

d'aliments, lorsque les syndicats, comme les Food and Allied Workers, les Travailleurs canadiens de l'automobile — et le Fonds de justice sociale offrent un programme, lorsque Downtown Development tient une grande parade du père Noël, et quand — comme c'était le cas cette semaine — McDonald et Tim Horton mènent une vaste campagne de collecte d'aliments, chaque composante du programme montre aux gens que la pauvreté existe dans notre région. Le manque d'aliments n'est que le symptôme d'un problème beaucoup plus vaste.

**M. Galloway :** J'ai trois commentaires. Je voulais commencer par la question qu'a soulevée Penny Rowe concernant la difficulté de travailler avec les différents ordres de gouvernement. Ce commentaire a été énoncé très clairement lorsque j'étais en tournée à Terre-Neuve-et-Labrador, et nous avons également été confrontés à cette difficulté. On pourrait presque croire qu'un ordre de gouvernement se complaît à jeter le blâme sur un autre pour les choses qui sont négligées, plutôt que de se retrousser les manches et de faire ce qu'il y a à faire.

Pour répondre au sénateur qui a demandé pourquoi les organismes sans but lucratif n'ont pas réagi aux changements liés aux services de garde et à ce genre de choses, je voudrais poursuivre le propos de Charmaine Davidge. Le secteur des organismes sans but lucratif est sous-financé. Le gouvernement fédéral et notre gouvernement ont dernièrement rendu la tâche difficile au secteur des organismes sans but lucratif, en particulier parce qu'ils refusent d'injecter des fonds dans un organisme qui s'adonne à des activités de promotion des droits. C'est un sujet tabou au gouvernement. C'est souvent ce en quoi consiste notre travail. J'ai quelques réserves par rapport à cette approche.

L'autre chose que j'ai à dire concerne les tierces parties, car, franchement, les personnes handicapées commencent en avoir assez que l'on rémunère des tierces parties pour qu'elles prennent les décisions en leur nom. On ne consulte pas directement les personnes handicapées. Les gouvernements et les professionnels des soins de santé prennent des décisions. Les gens parlent rarement, voire pas du tout, aux personnes handicapées directement.

J'ai entendu les personnes handicapées déclarer haut et fort qu'il n'y a pas d'appartements accessibles dans notre province. La période d'attente pour un appartement accessible est de un à trois ans, et il faut déménager à St. John's pour en profiter. Des gens de partout dans la province sont contraints à quitter la collectivité dans laquelle ils ont grandi s'ils veulent un appartement accessible. Ils doivent déménager à St. John's, puis ils doivent attendre encore trois ans pour trouver un logement. Les jeunes ne peuvent pas quitter leur maison et leurs parents, parce qu'il n'existe aucune mesure de soutien à leur intention. Nous avons parlé du financement et des mesures de soutien réservées aux personnes handicapées, comme les prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada. Il est possible de toucher du financement de cette façon, mais la province réduit en conséquence l'aide qu'elle consent. Ce genre d'incohérence sur le plan financier entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial rend la vie des personnes handicapées pratiquement



**Ms. Payne:** On the child care issue, I think a lot of people in this room have dedicated a lot of time to child care advocacy in the work that we do. I do not know how much ink I have written in the newspaper on child care alone, probably more than on any other topic. Being a working mom of a seven-year-old turns you into an advocate. I think what happened with child care is that the wind was taken out of the child care advocacy movement across the country when those agreements were cancelled. In our own province, I know it took the wind out of our sails. We lost \$53 million worth of funding when the agreements went. We had to rebuild and say, now we now have to go to the province to ask them to step in. I think we saw the federal government, or it became, a waste of time. It was not receptive to any arguments on early learning and child care, so people in that movement refocused their efforts and targeted provincial governments. That is a shame because the federal government has a clear role to play, as Penny Rowe and others have said, in early learning and child care. I am not sure that the current government will ever make any movement on that issue whatsoever. People became strategic about what they needed to do and they started targeting their provincial governments to fill in the gap.

**The Chair:** I want to go into the next segment, although you can still raise anything you want; discussion is not exclusive to this segment. I want to add the question of income supports. There is more to a poverty reduction program than income supports, but that issue has a number of options in our report. For example, we have heard about imperfections in Employment Insurance: supports vary across the country and between men and women, et cetera. Some people think we need to go back to the basic insurance kind of scheme and that we have gotten too far off track. Different regions of the country benefit less or more from it. There is the whole question of welfare and social assistance that frequently misses the target in terms of the people it should help. Getting off the welfare systems and into sufficient supports in the working world; that kind of transition is a big problem. There was talk about minimum wage and the child tax benefit being more. There is guaranteed annual income, which was raised by Senator Croll's committee and was the first report on poverty back in 1970. Some people are talking about it again. There are some possibilities in this report as to how that program might be designed. In terms of income support systems, what works, what does not work, is it all broken and is it all bad? Penny Rowe, what do you think?

impossible. Si les gouvernements fédéral et provinciaux ne se mettent pas d'accord sur deux ou trois choses, rien ne changera pour les personnes handicapées.

**Mme Payne :** Pour ce qui est des services de garde, je crois que beaucoup de personnes ici présentes ont consacré quantité de temps à promouvoir les services de garde dans le cadre de leur travail. J'ignore combien de pages de journaux j'ai noircies sur le sujet des services de garde, probablement plus que sur n'importe quel autre sujet. Il suffit de travailler et d'être mère d'un enfant de sept ans pour devenir militante. Je crois que ce qui s'est produit avec les services de garde, c'est qu'on a coupé les ailes du mouvement de promotion des services de garde partout au pays en annulant les ententes. Dans notre propre province, je sais que cela a freiné notre élan. Nous avons perdu 53 millions de dollars en financement lorsque les ententes ont disparu. Il a fallu tout rebâtir et se résoudre à demander au gouvernement provincial de prendre la relève. Je crois que nous avons perçu le gouvernement fédéral — à la longue, peut-être — comme une perte de temps. Il demeurerait insensible à tous les arguments sur l'apprentissage et les services de garde de la petite enfance, alors les personnes de ce mouvement ont recentré leurs efforts et ont ciblé les gouvernements provinciaux. C'est déplorable, car le gouvernement fédéral a clairement un rôle à jouer, comme l'a dit Penny Rowe, entre autres, dans l'apprentissage et les services de garde de la petite enfance. Je doute que le gouvernement actuel ne fasse jamais quoi que ce soit pour régler ce problème. Les gens ont adopté des stratégies relatives à ce qu'ils devaient faire et ont commencé à cibler leur gouvernement provincial pour combler l'écart.

**Le président :** J'aimerais qu'on passe au prochain volet, mais vous pouvez toujours soulever toute question que vous souhaitez; la discussion n'est pas limitée à ce volet. J'aimerais ajouter la question des mesures de soutien du revenu : un programme de réduction de la pauvreté n'est pas une simple question de mesures de soutien du revenu, mais cet élément fait l'objet d'un grand nombre d'options dans notre rapport. Par exemple, nous avons entendu parler de certaines imperfections du régime d'assurance-emploi; les mesures de soutien varient, par exemple, d'un endroit à l'autre du pays, entre les hommes et les femmes, et cetera. Certaines personnes croient que nous devrions revenir aux éléments fondamentaux d'un régime d'assurance, et que nous nous sommes trop éloignés de l'essentiel. Différentes régions du pays profitent plus ou moins du régime. Il y a toute la question du bien-être social et de l'assistance sociale qui ratent souvent leur cible, c'est-à-dire les personnes qui ont besoin d'aide. L'abandon des systèmes de bien-être au profit des mesures de soutien suffisantes dans le monde du travail; ce genre de transition est un gros problème. On a parlé de l'augmentation du salaire minimum et de la prestation fiscale canadienne pour enfants. Il y a aussi le revenu annuel garanti, question soulevée par le comité du sénateur Croll, qui a rédigé en 1970 le premier rapport sur la pauvreté. Certaines personnes se sont remises à en parler. Notre rapport expose quelques possibilités relatives à la conception de ce programme. Concernant les systèmes de soutien du revenu, qu'est-ce qui fonctionne, qu'est-ce qui ne fonctionne pas, est-ce que tout est brisé, est-ce que tout est mauvais? Penny Rowe, qu'en pensez-vous?

**Ms. Rowe:** Am I allowed to take a breather?

**The Chair:** After you answer.

**Ms. Rowe:** Some people would say they are not working effectively at all because they are not giving people enough income to live adequately, but that is because we have this patchwork. We have come a long way. When we look at the child care benefits and some of the other benefits in terms of abject poverty, the country has moved forward substantially. I do not think the system is entirely broken, not at all. I think it needs a lot of enhancements and a lot of improvements, and it needs to be pulled together better.

I think it was Egbert Walters who said people do not even know what is available to them. If we look at the Guaranteed Income Supplement, GIS, all kinds of senior citizens are not making application. I know from one of the programs we operate, which is exclusively about helping people understand their rights under the social support system, the income maintenance system here in Newfoundland and Labrador, people do not know their rights. Is that a problem with the programs, communication or individuals? I do not know but I know that the programs are not being used to the fullest extent, so I think we have an information gap. How we close that gap, I do not know.

**The Chair:** You say we have made progress, but in 1989, the House of Commons passed a motion saying it would eliminate child poverty by the year 2000. The rate of child poverty today is about what it was in 1989, so that initiative has not worked.

**Ms. Rowe:** Yes, but I would ask the question and I will probably answer the question with a story.

In the mid-nineties, I travelled around the province, going into lots of small communities, speaking to young people, old people and very old people. I was startled to hear a lot of senior citizens talking about the poor little children. Now these people would have grown up in straightened circumstances in small rural communities in this province and it was hard for me to understand when they talked about the poor little children in the mid-nineties compared to what they had experienced. I finally started to ask them, how come you see children as so poor now compared to what you must have grown up with, when you had virtually nothing compared to what people have now? Their response was clear that when they were children, all their fathers had to do was put a roof over their head, put enough fish and potatoes aside to feed them and a bit of wood to keep them warm. That was it, whereas now if something goes wrong, they still have their car payment, their telephone, their cable, their mortgage and their children. In other words, everything that everybody needs has changed, so I do not think we can compare it. I know you probably are working with low income cut-offs, LICO, and various measures, but the reality is that poverty is different now than it was. That does not make it any better; it is still poverty, but I think we have to take things into account and the issue that

**Mme Rowe :** Est-ce que je peux prendre une pause?

**Le président :** Après avoir répondu.

**Mme Rowe :** D'aucuns affirmeraient qu'ils ne fonctionnent pas bien du tout, car ces mesures ne permettent pas aux gens d'avoir un revenu suffisant pour vivre correctement, mais c'est imputable à l'ensemble de mesures disparates dont nous sommes dotés. Nous avons fait beaucoup de chemin. Prenons les prestations pour la garde d'enfants et d'autres prestations et envisageons-les du point de vue de la pauvreté abjecte : le pays a quand même fait beaucoup de progrès. Je ne crois pas que le système est complètement brisé, pas du tout. Je crois que l'on a besoin de renforcer et d'améliorer beaucoup de choses, et il faut lui donner une meilleure cohésion.

Je crois que c'est Egbert Walters qui a dit que les gens ne savent même pas ce à quoi ils sont admissibles. Si nous prenons le supplément de revenu garanti, le SRG, un grand nombre de personnes âgées ne présentent pas de demande. Je sais, grâce à l'un de nos programmes, qui vise exclusivement à aider les gens à comprendre leurs droits dans le cadre du système de soutien social, du système de maintien du revenu ici à Terre-Neuve-et-Labrador, que les gens ne connaissent pas leurs droits. Le problème est-il causé par les programmes, la communication ou les personnes? Je l'ignore, mais je sais que les programmes ne sont pas utilisés à leur plein potentiel, donc je crois qu'il y a une lacune sur le plan de l'information. Comment rétablir la situation, je l'ignore.

**Le président :** Vous dites que nous avons fait des progrès, mais, en 1989, la Chambre des communes a adopté une motion selon laquelle la pauvreté infantile serait éliminée d'ici l'an 2000. Le taux de pauvreté infantile aujourd'hui est à peu près le même qu'il l'était en 1989, donc cette initiative a échoué.

**Mme Rowe :** Oui, mais je poserais la question et j'y répondrais probablement en racontant une histoire.

Au milieu des années 1990, je me suis déplacée partout dans la province, et je suis allée dans beaucoup de petites collectivités, j'ai parlé à des jeunes, à des personnes âgées et à des personnes très âgées. J'ai été étonnée d'entendre tant de personnes âgées parler des pauvres petits enfants. Or, ces personnes auraient grandi dans de rudes circonstances dans de petites collectivités rurales de la province, et j'avais de la difficulté à comprendre comment ils pouvaient parler des pauvres petits enfants des années 1990 après ce qu'ils avaient vécu. J'ai finalement commencé à leur demander : « Pourquoi considérez-vous que les enfants sont si pauvres aujourd'hui par rapport à ce que vous avez dû vivre en grandissant, alors que vous n'aviez à peu près rien comparativement à ce que possèdent les gens aujourd'hui? » Leur réponse était claire : lorsqu'ils étaient petits, la responsabilité de leur père était limitée à leur fournir un toit, réserver assez de poisson et de pommes de terre pour les nourrir et un peu de bois pour les tenir au chaud. C'était tout, tandis qu'aujourd'hui, s'il y a un problème, les gens sont toujours responsables de payer leur voiture, leur téléphone, leur câble, leur hypothèque et de s'occuper de leurs enfants. En d'autres mots, les gens n'ont plus besoin des mêmes choses, donc je ne crois pas que l'on puisse comparer les deux époques. Je sais que vous vous fiez

these women were coming to is the issue of inequality. When some people are doing extremely well and others not doing well, that prosperity gap is every bit as painful as the genuine poverty, the kind of poverty people saw in the 1920s or 1930s. We have to put it all into perspective. When I say we have come a long way, I genuinely believe we have come a long way. I think probably more people are finishing school, more people are going to university and more people have better lifestyles, but still there are people who are not as far along the track as others.

**The Chair:** Okay, you can breathe now.

**Ms. Foster:** I wonder if there are lessons we might draw on.

Ten years ago, maybe more, in every agency across the country working with immigrants like the agency I am involved with, we desperately tried to promote people who were coming here with good qualifications that were not able to find jobs. We were out there in the wilderness; nobody wanted to listen to us and we were told to go back to where we came from and be quiet. Then, suddenly there was a realization that Canada has a terrific skills shortage right across the country. Without immigrants — and that is not because I have a bias — we cannot possibly fill the needs that there will be. I think every new job by 2012 will be filled by an immigrant. Because this was a realization on the behalf of, I suppose it was the federal government that took this initiative, suddenly, a lot of money and resources was released to deal with this issue so that now the departments of Human Resources and Social Development Canada, HRSDC, as well as Citizenship and Immigration Canada both have large budgets, in my terms anyway, to deal with this issue. If people are homeless or living in impoverished circumstances, I think their main reason for getting up in the morning probably is only to survive. I wonder why we cannot look at it as helping people and perhaps increasing their incomes and so on so they can think that maybe they can do a job. That would be another way of help because one cannot find anybody in St. John's to paint a wall or cut grass. I am sure if some of the youth were perhaps more comfortable with their situations or saw a bit of light at the end of the tunnel, that might be something we could all benefit from.

**Senator Cordy:** When we talk about income support programs, we have been talking about social assistance, but we also look at programs we have in Canada. Employment Insurance benefits would be one example. One thing that I have heard, and I cannot remember whether it was in this committee or another committee I am on, was the question of whether maternity and parental benefits, compassionate leave and leave for illness should be part of the EI program. If we look at maternity and parental benefits

probablement au seuil de faible revenu, au SFR, et à différentes mesures, mais le fait est que la pauvreté n'est pas le même problème qu'avant. Cela n'allège pas le problème; c'est toujours de la pauvreté, mais je crois qu'il faut prendre certaines choses en compte, et la question à laquelle voulaient en venir ces femmes touche l'inégalité. Lorsque certaines personnes sont très prospères tandis que d'autres ne le sont pas, l'écart est tout aussi pénible que la vraie pauvreté, le genre de pauvreté qu'ont vécu les gens en 1920 ou en 1930. Il faut mettre tout cela en perspective. Lorsque je dis que nous avons fait beaucoup de chemin, je le crois sincèrement. Je crois qu'il y a probablement plus de personnes qui terminent leurs études, plus de personnes qui vont à l'université et plus de personnes qui adoptent un meilleur mode de vie, mais il y a toujours des gens qui n'ont pas fait autant de chemin.

**Le président :** D'accord, je vous laisse reprendre votre souffle maintenant.

**Mme Foster :** Je me demande si nous pouvons tirer des leçons.

Il y a dix ans, peut-être plus longtemps, chaque organisme au pays qui s'occupait des immigrants — comme le mien — tentait par tous les moyens de faire valoir que des personnes arrivaient ici avec de bonnes compétences et n'arrivaient pas à trouver un emploi. On nous a ignoré complètement personne ne voulait nous entendre, et on nous disait de retourner d'où nous étions venus et de nous taire. Ensuite, on s'est rendu compte qu'il y avait au Canada une incroyable pénurie de main-d'œuvre d'un océan à l'autre. Sans les immigrants — et ce n'est pas parce que j'ai un parti pris —, nous n'avons aucune chance de combler la demande à venir. Je crois que chaque nouvel emploi d'ici 2012 sera confié à un immigrant. Puisque cette prise de conscience émanait de — j'imagine que c'est le gouvernement fédéral qui a pris cette initiative —, tout d'un coup, beaucoup d'argent et de ressources ont été dégagés pour que l'on prenne en main ce problème, de sorte que, maintenant, le ministère des Ressources humaines et du Développement social du Canada, RHDSC, et Citoyenneté et Immigration Canada disposent de gros budgets — selon ma définition, à tout le moins — pour s'attaquer à ce problème. Lorsque les gens vivent une situation d'itinérance ou de pauvreté, je crois que la survie devient leur seule motivation pour se lever le matin. Je me demande pourquoi nous ne pouvons pas envisager cela comme une façon d'aider les gens et peut-être d'accroître leur revenu, entre autres choses, afin qu'ils puissent croire à leur capacité d'occuper un emploi. Une telle mesure aurait des répercussions positives par ricochet, car il est actuellement impossible de trouver quelqu'un à St. John's pour peindre un mur ou tondre le gazon. Je suis convaincue que si certains jeunes étaient plus à l'aise dans leur situation ou voyaient une lueur au bout du tunnel, cela profiterait à l'ensemble de la collectivité.

**Le sénateur Cordy :** En matière de programmes de soutien du revenu, nous avons discuté de l'assistance sociale, mais nous nous penchons aussi sur les programmes en place au Canada. Les prestations d'assurance-emploi en seraient un exemple. L'une des choses que j'ai entendues, et je ne me souviens pas si c'était dans ce comité ou dans un autre comité auquel je siège, c'était la question de savoir si les prestations de maternité et les prestations parentales, les congés pour événements familiaux malheureux et

as an example, the Province of Quebec, because it runs its own program, has a far better program than the other provinces and territories in Canada. The province has choices for parents in this field. When we look at maternity and parental benefits, it is amazing that almost 50 per cent of the people do not qualify to receive EI benefits. That might be because they are self employed or they do not have the required number of hours. In fact, the people who are most likely to be eligible to receive parental and maternity benefits are those who are older and better educated. Those who are most in need are those most likely not to be eligible to receive the benefits. One thing I read in material about this subject is that these programs — maternity and parental benefits, compassionate leave and leave for illness — should be removed from the EI file or program and put into a separate one that does not have all these qualifying hours and that type of thing.

I can see that Lana Payne is anxious to talk about this. I only opened the door for her.

**Ms. Payne:** First, I want to know where you will get the \$3 billion to \$5 billion to pay for those programs if the money does not come out of the Employment Insurance Fund, because I think we have to think about that. I doubt that this current government or any other, for that matter, has an appetite to come up with an alternative program. Secondly, I think those programs belong in the EI program.

**Senator Cordy:** It was only a question, by the way. I was not saying how I felt. I was only looking for input.

**Ms. Payne:** For one, we should have some credit for tying together the children, the workplace and all of that. Delinking again is a huge problem. Talk about having a fight on your hands. You might not have seen the fight around child care the way you would have liked, but you definitely would see it around maternity and parental benefits if they were taken out of EI for what would be, I think, a worse benefit. We should not throw the baby out with the bath water; we should fix what we have. The EI program is not horrible. A number of improvements have been made since 1996; changes that have been made right up until 2004. Some changes were done through pilot project measures and some through amendments to the legislation. There is still a lot of work to be done. Why not fix what is there instead of trying to create something totally, totally new? I think the program is fixable, and there has been plenty of money to fix it. We recently wrote off a \$54 billion surplus in that fund, a scandalous thing, frankly; money that could have been used to invest in that program to improve benefits and training and increase maternity and parental benefits or whatever you want it to do. There was so much money that we could have had the best program in the world. It is not too late to do that. I think we still need to improve what we have.

les congés de maladie devraient faire partie du régime d'assurance-emploi. Si nous prenons, par exemple, les prestations de maternité et les prestations parentales, le Québec, parce qu'il dirige son propre programme, offre un programme de loin meilleur à celui des autres provinces et territoires du Canada. La province offre des choix aux parents dans ce domaine. Si l'on regarde les prestations de maternité et les prestations parentales, il est étonnant de constater que presque 50 p. 100 des gens ne sont pas admissibles aux prestations d'assurance-emploi. C'est peut-être parce qu'ils sont travailleurs autonomes ou n'ont pas accumulé le nombre d'heures exigé. En fait, les gens qui sont le plus susceptibles d'être admissibles à des prestations parentales et à des prestations de maternité sont ceux qui sont plus âgés et mieux instruits. Ceux qui en ont le plus besoin n'y sont pas admissibles. L'une des choses que j'ai lues dans la documentation sur ce sujet, c'est que ces programmes — les prestations de maternité et les prestations parentales, les congés pour événements familiaux malheureux et les congés de maladie — devraient être retirés du régime d'assurance-emploi et faire l'objet d'un programme distinct qui n'impose pas toutes ces restrictions relatives aux heures et ce genre de choses.

Je peux voir que Lana Payne a hâte d'aborder ce sujet. Je lui ai seulement ouvert la porte.

**Mme Payne :** Tout d'abord, j'aimerais savoir où vous trouveriez les trois ou cinq milliards de dollars qui financeront ces programmes, si les fonds ne proviennent pas du Fonds d'assurance-emploi, car je crois qu'il faut y penser. Je doute que le gouvernement actuel — ou n'importe quel autre, d'ailleurs — ait envie d'établir un nouveau programme à ce chapitre. Ensuite, je crois que ces programmes ont leur place dans le régime d'assurance-emploi.

**Le sénateur Cordy :** C'était seulement une question, soit dit en passant. Je n'exprimais pas mes propres idées. Je cherchais seulement à obtenir des commentaires.

**Mme Payne :** Tout d'abord, il faut accorder un certain mérite au regroupement des questions relatives aux enfants, au travail et à tout cela. Une nouvelle séparation causerait d'énormes problèmes. Voilà qui soulève tout un tollé. Les protestations entourant la question des soins de la petite enfance n'ont peut-être pas été à la hauteur de vos espérances, mais ce serait assurément la guerre si les prestations de maternité et les prestations parentales étaient retirées du régime d'assurance-emploi et remplacées, je crois, par des prestations moins avantageuses. Nous ne devrions pas jeter le bébé avec l'eau du bain; il faut arranger ce que nous avons déjà. Le régime d'assurance-emploi n'est pas horrible. Plusieurs d'améliorations y ont été apportées depuis 1996; on a apporté des changements jusqu'en 2004. Certains changements ont été mis en œuvre au moyen de projets pilotes, et d'autres, en vertu de modifications de la loi. Il y a encore beaucoup de travail à faire. Pourquoi ne pas arranger ce qui est déjà là au lieu de créer quelque chose de complètement nouveau? Je crois que le régime pourrait être arrangé, et il y a amplement d'argent pour le faire. Nous avons récemment radié un surplus de 54 millions de dollars de ce fonds, chose franchement scandaleuse; cet argent aurait pu servir à investir dans ce programme pour améliorer les prestations et la formation, augmenter les prestations de maternité et les

**The Chair:** Should we spend money out of EI on training programs? We spend a small percentage of EI on training programs. A lot of people who need them are not eligible for them.

**Ms. Payne:** That is true.

**The Chair:** Should we have a separate fund for training or should we, again, keep that in EI?

**Ms. Payne:** I think we can do two things with training. One, we used to have a separate fund. The federal government used to put about \$1 billion into training programs across the country outside of EI and once all those changes happened in the mid-nineties, it became solely the responsibility of the Employment Insurance program. Part of the problem is that they have to be EI eligible to access those funds, which leaves out a lot of people that need access to training. Of course, training is being devolved to the provinces through the negotiations of the labour market agreements. Pretty much every province has signed on. I expect our own province will probably do so. The problem is that it is a minute amount of money and once that is gone in the year we have nothing else. If any amount of economic restructuring happens in a province and they need to do adjustment programs, that money will be eaten up quickly. I think it has let the federal government off the hook for training, a labour market strategy and any of the things that Bridget Foster was talking about: How do we ensure that immigrants find jobs, and good jobs, and become integrated into the labour market? All of that now has been pretty much left up to provincial governments. I do not know what the federal government is doing any more, frankly, on any of these issues.

**Senator Cordy:** The federal government, this government, is talking about removing EI — not talking about it, they will remove it. Basically, they will privatize EI. I think this move will hurt us.

**Ms. Payne:** So that you know, in our province, including the labour market development agreement, we probably access about \$900 million to \$1 billion in EI that comes into our province every year. It is a huge income support program, particularly for rural areas where most of the work is seasonal. That move would be devastating. They might as well lock the door on rural communities if that was to happen. I believe that EI should be a social insurance program; that is what it was designed to do. It should not be what you are talking about; a private insurance

prestations parentales ou autre chose. Nous avons tellement d'argent que nous aurions pu avoir le meilleur régime au monde. Il n'est pas trop tard pour le faire. Je crois que nous devons améliorer ce que nous avons.

**Le président :** Devrions-nous consacrer à des programmes de formation l'argent radié du Fonds d'assurance-emploi? Un petit pourcentage du Fonds d'assurance-emploi est destiné aux programmes de formation. Bien des personnes qui en ont besoin n'y sont pas admissibles.

**Mme Payne :** C'est vrai.

**Le président :** Devrions-nous mettre en place un fonds distinct pour la formation ou devrions-nous, encore une fois, laisser cet aspect dans l'assurance-emploi?

**Mme Payne :** Je crois qu'il y a deux choses que nous pouvons faire à l'égard de la formation. Premièrement, nous avions autrefois un fonds distinct. Le gouvernement fédéral avait l'habitude d'injecter environ un milliard de dollars dans des programmes de formation partout au pays qui ne s'inscrivaient pas dans le régime d'assurance-emploi, mais une fois tous ces changements mis en œuvre, dans les années 1990, la responsabilité incombait uniquement au régime d'assurance-emploi. Le programme tient en partie au fait qu'une personne doit être admissible aux prestations d'assurance-emploi pour accéder à ces fonds, ce qui exclut beaucoup de personnes qui auraient besoin d'une formation. Bien sûr, la formation est déléguée aux provinces par le truchement des négociations liées aux ententes sur le marché du travail. Pratiquement toutes les provinces ont conclu une entente. Je m'attends à ce que notre propre province le fasse aussi. Le problème, c'est qu'il s'agit d'une somme d'argent négligeable, et une fois qu'elle est dépensée dans l'année, nous n'avons plus rien. Dès qu'une province effectuera des restructurations économiques et aura besoin de mettre en place des programmes d'adaptation, l'argent sera rapidement dépensé. Je crois que cela a permis au gouvernement fédéral de tourner le dos à ses responsabilités relatives à la formation, à une stratégie à l'égard du marché du travail ou à l'une ou l'autre des choses dont parlait Bridget Foster : comment peut-on s'assurer que les immigrants trouvent un emploi, un bon emploi, et qu'ils s'intègrent au marché du travail? Toutes ces questions sont actuellement laissées entre les mains des gouvernements provinciaux. Je ne sais plus ce que fait le gouvernement fédéral, franchement, à l'égard de toutes ces questions.

**Le sénateur Cordy :** Le gouvernement fédéral, le gouvernement actuel, parle de retirer l'assurance-emploi — il n'en parle pas, il va le faire. Essentiellement, il va privatiser l'assurance-emploi. Je crois que cette démarche nous fera mal.

**Mme Payne :** Pour que vous le sachiez, dans notre province, en vertu, entre autres, de l'entente sur le développement du marché du travail, nous touchons probablement environ 900 millions de dollars à un milliard de dollars en fonds d'assurance-emploi chaque année. Il s'agit d'un énorme programme de soutien du revenu, surtout pour les régions rurales, où la plupart des emplois sont saisonniers. Une telle démarche aurait un effet dévastateur. On peut simplement faire une croix sur les collectivités rurales si cela se produit. Je crois que l'assurance-emploi devrait être un

program where we pay as we go like we would with our fire insurance. That would wipe out the income distribution aspect of that program. They would not be able to stabilize communities any more, which is what it has done up to this point. It would be disastrous.

**Senator Cordy:** I agree.

**Senator Munson:** I was curious, as well, about what we do about another lost generation; those men and women between the ages of, say, 50 and 64. I know we do not necessarily want a cradle-to-grave protection program for our society, but I think Penny Rowe alluded to the fact that, yes, there are programs. When they become 65 there are good things for them if they know that the programs are there and there is a child benefit and they know that it is there. However, there is a generation out there that has lost its way. I said to the minister this morning that we all have personal friends who work until the age of 60 or 55. Then somebody says they are no good to work any more, and therefore they are gone, whether they are a high-tech person or wherever they work. That person holds on for dear life, living with their parents at 61 or 62 or collecting welfare. Then, all of a sudden at age 65, what everybody had fought for kicks in. Does that issue exist in Newfoundland and Labrador where people, during that 10- or 15-year period, live in the shadows, in a place where they are considered an outcast?

**The Chair:** Does anybody want to pick up on that issue?

**Senator Munson:** That is happening in Ontario a lot, in a lot of places. What do we do for people who are —

**The Chair:** They are not quite eligible for the Old Age Security or the Guaranteed Income Supplement, but are reaching the end of their work life and finding it difficult.

**Ms. Foster:** Persuade them to come to St. John's. I can take four tomorrow. We cannot find people to drive our vans and do general maintenance and such.

**Senator Munson:** I thought I would throw that out there for another day.

**Mr. Walters:** I want to pick up on the comment that Penny Rowe made about when she went around rural Newfoundland and elderly people talked about the poor children. We have all seen movie reels of the dirty thirties, with men in tweed caps and long tweed coats, hunched over in a soup line. We do not see that any more. We see people going to soup kitchens and going into food banks dressed not as dapper as you but as dapper as me. This is what we are seeing. It could be your next door neighbour. That is something.

régime d'assurance sociale : c'est pour cette raison qu'on l'a conçue. Elle ne devrait pas prendre la forme dont vous parlez; un régime d'assurance privé, où nous payons au fur et à mesure, comme nous le ferions avec une police d'assurance contre l'incendie. Cela éliminerait complètement le volet « distribution du revenu » de ce régime. Le régime ne serait plus en mesure de stabiliser les collectivités, ce qu'il a fait jusqu'à maintenant. Ce serait une catastrophe.

**Le sénateur Cordy :** Je suis d'accord avec vous.

**Le sénateur Munson :** Je suis curieux, également, à l'égard de ce qu'il faudrait faire pour une autre génération perdue; ces hommes et ces femmes entre l'âge de, disons, 50 et 64 ans. Je sais que nous ne voulons pas nécessairement établir un programme de protection « du berceau à la tombe » pour notre société, mais je crois que Penny Rowe a mentionné le fait qu'il existe effectivement des programmes. Quand une personne atteint l'âge de 65 ans, il y a des bonnes choses pour elle si elle sait que les programmes sont là, et il y a des prestations pour enfants, et les gens peuvent en tirer parti s'ils savent que ces mesures existent. Toutefois, une génération est à la dérive. J'ai dit au ministre ce matin que nous avons tous des amis qui travaillent jusqu'à l'âge de 60 ou 55 ans. Ensuite, quelqu'un décide qu'ils ne sont plus aptes à travailler, donc ils sont expulsés du marché du travail, qu'il s'agisse de travailleurs spécialisés ou pas. Ensuite, cette personne est sur la corde raide, elle vit avec ses parents à l'âge de 61 ou de 62 ans, ou elle touche des prestations d'aide sociale. Ensuite, tout d'un coup, à l'âge de 65 ans, ce pourquoi tout le monde a lutté se réalise. Est-ce que ce problème existe à Terre-Neuve-et-Labrador, ce phénomène où les gens, pendant cette période de 10 ou 15 ans, vivent dans l'ombre, dans un endroit où ils sont considérés comme des parias?

**Le président :** Est-ce que quelqu'un voudrait continuer sur cette question?

**Le sénateur Munson :** Ce phénomène est très courant à beaucoup d'endroits en Ontario. Que faisons-nous pour les gens qui sont...

**Le président :** Ils ne sont pas encore tout à fait admissibles à la Sécurité de la vieillesse ni au Supplément de revenu garanti, mais ils sont en fin de carrière et trouvent ça difficile.

**Mme Foster :** Convincez-les de venir à St. John's. Je peux en embaucher quatre demain. Nous ne pouvons pas trouver de gens pour conduire nos camionnettes et faire des travaux d'entretien général et des choses comme ça.

**Le sénateur Munson :** Je voulais mettre cette question de l'avant pour un autre jour.

**M. Walters :** J'aimerais donner suite au commentaire de Penny Rowe au sujet de sa tournée dans les régions rurales de Terre-Neuve au cours de laquelle les personnes âgées parlaient lui parlaient des pauvres enfants. Nous avons tous déjà vu des passages de films illustrant les épreuves des années 1930, où des hommes en casque de tweed vêtus de longs manteaux de tweed allaient, la tête basse, faire la queue pour un bol de soupe. Nous ne voyons plus de telles choses. Nous voyons aujourd'hui des gens dans des soupes populaires et des banques alimentaires qui ne

A gentleman once said to me, I grew up around the Fogo, Tilting area. We were not poor until we realized that everyone else around us was in the same boat and everyone was poor. They had their fish and their potatoes. We do not really have that now, but it is a spin-off of it.

If we talk about homelessness, some people in St. John's will say there is no homelessness here. There is no visible homelessness but we have it. That is one you mentioned as well. Something has to be done about all those issues, whether it be at a municipal, provincial or federal level. More heart and soul must go into this issue.

**Mr. Galloway:** Regarding the idea of a guaranteed income, particularly for people with disabilities, I think that is a step in the right direction for people with disabilities. I do not say it is the be-all and end-all because I think there is a danger that this guaranteed income becomes both a floor and a ceiling for people. There needs to be adaptability. Ultimately, for the complex issues around people with disabilities, there needs to be a disability lens applied to everything. In Newfoundland and Labrador, for example, we are talking about the availability of jobs. People with disabilities must have access to their community or they cannot go to work. Sometimes people cannot get out of their homes and they do not have access to transportation to go to a job. The disability-related supports that they use are so costly that if they start to work, every cent that they make goes to paying for their supports.

One woman, for example, told me she was offered a job at \$10 an hour. She said she accepted the job and started work. Immediately, her supports were all cut. She pays \$9.37 or something like that an hour for a support worker to work with her. Essentially she was able to keep 70 cents out of a dollar; that is what she would keep if she kept the job. She ended up having to give up the position because there was no way to compensate for her supports.

I think that a guaranteed income could be a positive thing for people with disabilities. I just worry that it would not be a ceiling. There are so many other factors that affect someone living with a disability that I would not want the situation to be, Okay, you have your guaranteed income and that is all we have to worry about.

**The Chair:** There must be the support services, as well.

sont peut-être pas aussi bien vêtus que vous, mais aussi bien vêtus que moi. C'est ce que nous voyons. Il pourrait s'agir de votre voisin d'à-côté. C'est quelque chose.

Un homme m'a déjà dit qu'il avait grandi sur l'Île Fogo, dans la région de Tilting. Il ne se sentait pas pauvre, dans la mesure où tout le monde autour de lui était dans le même bateau, où tout le monde était pauvre. Ils avaient du poisson et des pommes de terre. Nous ne voyons pas vraiment ce phénomène à l'heure actuelle, mais nous sommes confrontés à ses répercussions.

Si nous parlons d'itinérance, certaines personnes à St. John's vous diront que ce phénomène n'existe pas dans leur ville. L'itinérance n'est pas visible, mais elle est là. Vous avez aussi mentionné ce point. Il faut faire quelque chose pour s'attaquer à tous ces problèmes, que l'initiative découle du gouvernement fédéral ou provincial ou de l'administration municipale. Il faut s'investir davantage dans l'étude de cette question.

**M. Galloway :** Pour ce qui est de l'idée d'un revenu garanti, en particulier pour les personnes handicapées, je crois que c'est un pas dans la bonne direction pour les personnes handicapées. Je ne dis pas que cette mesure serait le summum de ce qu'il faut accomplir, car je crois qu'il y a un risque que le revenu garanti devienne à la fois un seuil et un plafond pour les gens. Il faut une certaine souplesse. Au bout du compte, pour les problèmes complexes liés aux personnes handicapées, il faut aborder chaque chose sous la perspective du handicap. À Terre-Neuve-et-Labrador, par exemple, nous parlons de la disponibilité des emplois. Les personnes handicapées doivent avoir accès à leur collectivité, sinon, elles ne peuvent pas travailler. Parfois, les gens ne peuvent pas sortir de chez eux et n'ont pas accès à un moyen de transport pour se rendre au travail. Les services adaptés dont ils ont besoins sont si coûteux que, si la personne commence à travailler, chaque sou qu'elle gagne est consacré au paiement de ces services.

Une femme, par exemple, m'a dit qu'elle s'est fait offrir un emploi à 10 \$ l'heure. Elle a accepté l'emploi et a commencé à travailler. Dès ce moment-là, toutes les mesures de soutien ont été retirées. Elle débourse environ 9,37 \$ l'heure ou quelque chose comme ça, pour qu'un travailleur de soutien lui permette d'accomplir sa tâche. Essentiellement, elle a pu conserver 70 cents l'heure; c'est le salaire qui lui resterait si elle gardait l'emploi. Elle a fini par devoir abandonner le poste, car il n'y avait aucune possibilité de l'indemniser de ses frais liés aux mesures de soutien.

Je crois qu'un revenu garanti serait une mesure positive pour les personnes handicapées. Je crains seulement que cela devienne un plafond. Il y a tant d'autres facteurs qui peuvent nuire à une personne handicapée que je ne voudrais pas voir une situation où la personne qui touche un revenu garanti est ensuite laissée à elle-même.

**Le président :** Il faut que des services de soutien soient en place aussi.

**Mr. Galloway:** Yes, I know that in B.C. they have two levels for people with disabilities and if someone has a certain level of disability, yes, they will pay for everything, but it also means that those people are not given opportunities for training for employment; they are not viewed as valuable citizens.

I do not know if you are familiar with the five-year independent living strategy instituted in Great Britain recently, about a year ago. It is endorsed by the Prime Minister. It is an exceptional document. It speaks directly to the fact that people with disabilities need to be consulted in everything. They need to be in control of their own lives and make the decisions for themselves.

I recommend highly that you have a look at it because it is the way to go in the future for people with disabilities.

**Ms. Pollett:** I want to make a comment about income support as it relates to people with mental illness. In this province, of the people who are affiliated with, using the services and programs of, the Waterford Hospital — our province's mental health facility — 40 per cent to 50 per cent are on income support. That number is high.

The Canadian statistic is that 80 per cent to 90 per cent of individuals with severe and persistent mental illness are unemployed, but that does not mean that they cannot be employed. My point is, that is a lot of people to be living on income support who can work. Given that our province is becoming more prosperous and that we are having a harder time finding people to fill roles, I think we need to be careful in thinking about that issue. People with mental illness could fill these jobs. People with mental illness who want to work, can work and have the skills, passion and everything else to work need meaningful work, as well, and they need good wages.

We need to think about people with mental illness and supporting them and helping them to move off income support and into meaningful work. We need to be careful about the types of work they would do, and not think they are limited in what they can do. Some people might need certain supports. Other people might need workplace flexibility in some way.

**The Chair:** Good point.

**Ms. Foster:** Let us never lose respect for people who are in need of supports and so on. This issue is reflected to me almost weekly in that the federal government for immigrants has an interim federal health program that looks after drugs and other needs and the province obviously has a program that helps people on income support. I never thought I would live to see this — I suppose I have been lucky enough to survive and I am into the 60s now, so I will be looking for another job, maybe — but someone with the federal program is entitled to only one hearing aid. If that person can leave that program and go onto the province income support, that person can have two hearing aids.

**M. Galloway :** Oui, je sais que, en Colombie-Britannique, on a deux niveaux pour les personnes handicapées, et si une personne est handicapée à un certain degré, oui, on paiera toutes ses dépenses, mais cela veut aussi dire que ces personnes n'ont pas la possibilité de suivre une formation pour trouver un emploi; on les considère comme des citoyens de second ordre.

Je ne sais pas si vous avez pris connaissance de la stratégie de vie autonome quinquennale instaurée récemment en Grande-Bretagne, il y a environ un an. Elle a été appuyée par le premier ministre. C'est un document exceptionnel. On y parle explicitement du fait que les personnes handicapées doivent être consultées sur tout. Elles doivent tenir les rênes de leur propre vie et prendre leurs propres décisions.

Je vous recommande vivement de jeter un coup d'œil à cette stratégie, car elle nous indique la voie de l'avenir pour les personnes handicapées.

**Mme Pollett :** J'aimerais faire un commentaire au sujet du soutien du revenu pour les personnes ayant une maladie mentale. Dans la province, de toutes les personnes qui ont un lien avec l'hôpital Waterford — l'établissement de soins de santé mentale de notre province —, qui utilise ses services et profite de ses programmes, de 40 à 50 p. 100 touchent un soutien du revenu. Ce nombre est élevé.

Selon les chiffres canadiens, 80 ou 90 p. 100 des personnes aux prises avec une maladie mentale grave et persistante sont au chômage, mais cela ne veut pas dire qu'elles ne peuvent pas travailler. Ce que je veux dire, c'est que beaucoup de personnes qui vivent du soutien du revenu peuvent travailler. Compte tenu du fait que notre province devient plus prospère et que nous avons de plus en plus de mal à trouver des personnes pour combler des postes, je crois qu'il faut prêter une attention particulière à ce problème. Des personnes ayant des maladies mentales pourraient occuper ces emplois. Des personnes souffrant de maladies mentales qui veulent travailler, peuvent le faire et ont les compétences, la passion et tout ce qu'il faut pour travailler ont besoin d'un emploi utile et bien rémunéré.

Il faut penser à offrir un soutien aux personnes ayant une maladie mentale et à les aider à faire la transition du soutien du revenu vers un travail utile. Il faut faire attention au type de travail que peuvent faire ces personnes, et ne pas penser que leurs capacités sont limitées. Certaines personnes pourraient avoir besoin de mesures de soutien. D'autres pourraient avoir besoin d'une certaine souplesse du milieu de travail.

**Le président :** Vous avez raison.

**Mme Foster :** Ne manquons jamais de respect aux personnes qui ont besoin de mesures de soutien ou d'autre choses. Ce problème me vient à l'esprit presque chaque semaine, lorsque je pense au programme fédéral de santé intérimaire à l'intention des immigrants, qui prend en charge les besoins en matière de médicaments et autres, et à la province, naturellement, qui est doté d'un programme ayant pour but d'aider les gens qui touchent un soutien du revenu. Je n'aurais jamais cru voir cela un jour — j'imaginais que j'ai été assez chanceuse pour survivre et atteindre la soixantaine, alors je devrai peut-être chercher un autre emploi—, mais un prestataire du programme fédéral n'est



We have a situation now where people want to leave the federal income support and go onto the provincial one because it covers more options. Something is terribly wrong with this picture. Either someone needs two hearing aids or they do not. It is like they can have one set of teeth; they cannot have top and bottom, they can have either/or.

**Mr. Galloway:** But that is the reality.

**Ms. Foster:** I think that is awful. That is not treating people with dignity or anything else.

**The Chair:** That is the point. Treating people with dignity and removing stigmas are an important aspect of what we are looking at here.

We have talked about people with disabilities, and people with disabilities are a big part of the social assistance or welfare caseload. I do not know what the percentage is here versus my province of Ontario, but it is high in Ontario. If people with disabilities were on some sort of a guaranteed annual income, that would remove the stigma. It would be based on income tax and it would be refundable or they would be in a negative income tax position; they would receive money back if they have a low income. Those are only some of the ways that we have been looking at.

The Caledon Institute of Social Policy has come up with a whole framework of how it would see different income support programs. It would say, let us put people who have severe disabilities onto a guaranteed annual income program, but for people who have a possibility of being in the workforce, even with some handicap, some disabilities, more needs to be put into training programs and that kind of thing. They suggest a new architecture.

**Ms. Collins:** I have a couple of comments. In thinking about the comment on hidden homelessness in St. John's, I had the privilege of doing research a couple of years ago before starting our outreach program. I had the opportunity to travel across the country to look at different programs operating in some of the larger urban centres like Vancouver, Toronto and Montreal.

I think one of the things we will find as our economy improves is that the gap between the haves and have-nots will grow. I know personally through the work that we have done that the hidden homelessness in St. John's is not so hidden any more. If you look in our downtown core, there are obvious unhidden signs of the homelessness issue in our city.

For the second comment, I know I alluded earlier to the fact that over the past two years we have had 8000 contacts with young people. We have come to meet and work with over 600 individual young people in St. John's in terms of some of the barriers they face. For these young people, 68 per cent have dropped out of school and 73 per cent have never been employed.

admissible qu'à un appareil d'aide à l'audition. Si cette personne peut renoncer à ce programme et recourir au soutien du revenu provincial, elle peut obtenir deux appareils d'aide à l'audition.

Actuellement, la situation est la suivante : des gens veulent renoncer au soutien du revenu fédéral et recourir au programme provincial, car il offre plus d'options. Quelque chose ne va pas du tout. Soit une personne a besoin de deux appareils d'aide à l'audition, soit elle n'en a pas besoin. C'est comme si on leur disait qu'elles ne peuvent avoir qu'un seul dentier : celui du haut ou celui du bas.

**M. Galloway :** Mais c'est la réalité.

**Mme Foster :** Je crois que c'est horrible. On ne traite pas les gens avec dignité, loin de là.

**Le président :** C'est justement pour cette raison que le respect de la dignité et l'élimination de la stigmatisation sont des aspects importants de notre étude.

Nous avons parlé de personnes handicapées, et elles constituent une proportion importante de la charge de travail en matière d'assistance sociale ou d'aide sociale. Je ne sais pas quel est le pourcentage ici comparativement à celui de ma province, l'Ontario, mais le chiffre est élevé en Ontario. Si les personnes handicapées disposaient d'une certaine forme de revenu annuel garanti, la stigmatisation serait éliminée. Il serait fondé sur l'impôt sur le revenu et l'argent serait remboursable, ou le prestataire se trouverait dans une situation d'impôt négatif; l'argent lui serait remboursé s'il avait un faible revenu. Ce sont seulement certaines des mesures que nous avons examinées.

Le Caledon Institute of Social Policy a conçu tout un cadre pour définir la façon d'aborder différents programmes de soutien du revenu. Dans ce cadre, on pourrait intégrer les personnes ayant des handicaps graves à un programme de revenu annuel garanti, et les personnes qui pourraient participer à la population active, malgré un certain handicap, certains troubles, pourrait participer à des programmes de formation et ce genre de choses. Les chercheurs de l'institut proposent une nouvelle architecture.

**Mme Collins :** J'ai deux ou trois commentaires. Au sujet de l'itinérance cachée à St. John's, j'ai eu la chance de pouvoir faire des recherches, il y a quelques années, avant de mettre en marche notre programme d'action directe. J'ai eu l'occasion de me déplacer partout au pays pour étudier différents programmes en place dans les grands centres urbains, comme Vancouver, Toronto et Montréal.

Je crois que l'une des choses que nous constaterons au fur et à mesure que notre économie s'améliore, c'est que l'écart entre les riches et les pauvres s'accroîtra. Je sais, par mon expérience professionnelle, que l'itinérance à St. John's est de plus en plus manifeste. Si vous regardez le cœur du centre-ville, le problème d'itinérance dans notre ville est on ne peut plus évident.

Pour ce qui est de mon deuxième commentaire, je sais que j'ai mentionné plus tôt que, au cours des deux dernières années, nous avons servi 8 000 jeunes. Il nous a été donné de rencontrer à St. John's plus de 600 jeunes et de travailler avec eux pour surmonter certains des obstacles auxquels ils font face. Chez ces jeunes, 68 p. 100 ont décroché de l'école, et 73 p. 100 n'ont jamais

I think those numbers largely represent the youth population. For us, for the most part, these young people have not been able to grow up with their families for a number of reasons, or as they have become older, they have chosen to leave or they have been asked to leave. When we start to work with young people, we find that a lot of them come from an income support with the youth services program. We are seeing the different variations there even with the provincial legislation that some young people are eligible until they are 18 and some until they are 21. It is a two-tier system right from the get-go for them. Then, once they transfer to the adult income support system with HRLE, whether that be at age 18 or 21 when they are no longer eligible for the youth services program, the income rate significantly drops. We work with them hopefully until they are 21 and support them at a level of income. Then, they experience a huge decrease in the income support they receive. Again, much like support for persons with disabilities, a lot of support will start to come away because no funding is in place.

**The Chair:** There needs to be bridging.

**Ms. Collins:** Yes.

**The Chair:** Let me ask Nancy Healey something. Earlier, Lana Payne mentioned the progression in the minimum wage increases. What does the business community say about minimum wages? How receptive or non-receptive are they to this present government plan because we will face this issue in other parts of the country. The government in this province has a plan but not every province does and some provinces are concerned about it. They hear on the one hand that we need to increase the minimum wage so people have a decent living. On the other hand, we are told by some that increasing it can have a damper on the economy.

**Ms. Healey:** The average weekly earnings in this province have increased 18.9 per cent in the last five or six years. I will pull out the exact figure from Statistics Canada. In terms of increasing minimum wage to \$10 an hour, wages were increasing, maybe not as fast as some would like, but there was an increase in the amount that people were paid. The average weekly earnings went from \$568 in 2002 to \$675 in 2007, an increase of 18.9 per cent. However, increasing the minimum wage is not the only way to reduce poverty and lots of studies show how. Reducing the taxes on what low income people earn is important as well. Increasing the minimum wage is not the only tool. A number of other things need to be done such as tax decreases and investment in education.

occupé d'emploi. Je crois que ces chiffres sont très représentatifs de la population des jeunes. D'après ce que nous voyons, pour la majeure partie, ces jeunes n'ont pas pu grandir avec leur famille pour un certain nombre de raisons, ou, en grandissant, ils ont décidé de partir ou on leur a demandé de le faire. Lorsque nous commençons à travailler avec les jeunes, nous nous rendons compte que nombre d'entre eux bénéficient du programme de soutien du revenu qui s'inscrit dans les services aux jeunes. Nous voyons des variations à l'égard de la loi provinciale; certains jeunes sont admissibles à l'âge de 18 ans, et d'autres, à l'âge de 21 ans. Pour eux, il s'agit d'un système à deux niveaux dès le départ. Ensuite, lorsqu'ils passent au système de soutien du revenu pour les adultes de RHTE, que ce soit à l'âge de 18 ans ou de 21 ans, lorsqu'ils cessent d'être admissibles au programme de service aux jeunes, le revenu qu'ils touchent baisse de façon importante. Nous travaillons avec eux, idéalement, jusqu'à ce qu'ils aient atteint l'âge de 21 ans, et nous leur offrons un soutien lorsqu'ils disposent d'un certain niveau de revenu. Ensuite, ils subissent une énorme diminution du soutien du revenu qu'ils touchent. Encore une fois, à l'instar des mesures de soutien à l'intention des personnes handicapées, une grande partie des mesures de soutien seront retirées, car aucun financement n'est en place.

**Le président :** Il faut établir des programmes de transition.

**Mme Collins :** Oui.

**Le président :** Permettez-moi de demander quelque chose à Nancy Healey. Lana Payne a parlé plus tôt de la progression des hausses du salaire minimum. Que pense le milieu des affaires du salaire minimum? À quel point les entreprises sont-elles réceptives ou non au plan du gouvernement actuel — parce que nous allons devoir répondre à cette question dans d'autres parties du pays. Ici, le gouvernement provincial a un plan, mais ce ne sont pas toutes les provinces qui en ont un, et c'est quelque chose qui préoccupe certaines des autres provinces. D'une part, elles entendent dire que nous devons majorer le salaire minimum pour que les gens puissent vivre décemment. D'autre part, il y a des gens qui nous disent que l'augmentation du salaire minimum peut avoir pour effet de ralentir l'économie.

**Mme Healey :** Dans la province, la rémunération hebdomadaire moyenne a augmenté de 18,9 p. 100 au cours des cinq ou six dernières années. Je vais vous trouver le chiffre exact que donne Statistique Canada. Pour ce qui est de faire passer le salaire minimum à 10 \$ l'heure, les salaires ont augmenté, peut-être pas aussi rapidement que certaines personnes le souhaiteraient, mais les gens ont vu leur salaire augmenter. La rémunération hebdomadaire moyenne est passée de 568 \$ en 2002 à 675 \$ en 2007, ce qui veut dire qu'elle a augmenté de 18,9 p. 100. Cependant, hausser le salaire minimum n'est pas la seule façon de réduire la pauvreté, et il y a beaucoup d'études qui proposent d'autres moyens. Une autre chose importante, c'est de réduire les impôts que paient les gens dont le revenu est faible. La majoration du salaire minimum n'est pas le seul outil. Il faut faire plusieurs autres choses, notamment réduire les impôts et investir dans le domaine de l'éducation.

I want to mention one other point. I do not disagree with the social objectives we are trying to achieve, but I do not necessarily agree that the EI program is the right one to achieve all those objectives. There are other ways to achieve some of these objectives. In terms of the EI program, employers pay 1.4 times the premium that employees pay. When all taxes are reduced or eliminated on wages, payroll taxes, the money goes back into the pockets of the employees; businesses invest in their businesses and they pay people more. Those things all must be considered.

Whether we use the EI program, I do not disagree that we value these programs and as a society should keep them. However, I do not necessarily agree that the EI program is the right one to use.

**Ms. Payne:** Keep in mind when we use average income that the other thing we have seen happen in our province is that the people at the top in the last four years are doing a lot better so when we average people's incomes, it looks like everyone is doing better. However, when we pluck it out and look at the wages people are making, we have not changed in terms of the incidence of low-paid work. In our province, it has stayed the same for 30 years. One third of our workforce makes what would be considered a low wage. We can average it out all we want, but the increase is mostly because people at the top are doing a lot better.

**Ms. Jones:** I want to comment further on that, in terms of the economic gap that is widening. We have seen different things come out in our province recently. For example, a carton of milk rose by eight cents. It does not sound like a lot, but to a person trying to feed a family of four or five, those costs are significant. I have a 15-month-old. It struck me when I was shopping at Wal-Mart that when I looked at the cost of child care, nutrition for my infant and everything else, I could not imagine how a family living on a low wage could factor that increase in. While raising the wage is one factor, we also need to look at policies that govern the cost of fuel, cost of housing and income security. Food insecurity is a huge issue. We need to take all those things in context, as well. We talk about raising the minimum wage, which is a great first step, but unless we look at all those other factors, the gap will continue to widen because people's income will go up, but at the same time, the cost of living will go up so people will not be any further ahead. We need to keep that in mind, as well.

Je veux dire autre chose. Je ne suis pas contre les objectifs sociaux que nous cherchons à atteindre, mais je ne suis pas nécessairement d'accord avec l'idée que c'est le programme d'assurance-emploi qui va nous permettre d'atteindre tous ces objectifs. Il y a d'autres moyens d'atteindre certains de ces objectifs. Pour ce qui est du programme d'assurance-emploi, les employeurs cotisent 1,4 fois ce que les employés cotisent au régime. Lorsque toutes les cotisations prélevées sur les salaires sont réduites ou supprimées, l'argent retourne dans les poches des employés, et les entrepreneurs investissent dans leur entreprise et paient mieux leurs employés. Il faut tenir compte de toutes ces choses.

Pour ce qui est d'avoir recours au programme d'assurance-emploi, je ne conteste pas que nous accordons une valeur à ces programmes et que, comme société, nous devons les maintenir. Cependant, je ne suis pas nécessairement d'accord pour dire que le programme d'assurance-emploi est le bon programme à utiliser.

**Mme Payne :** Il faut se rappeler, lorsque nous utilisons le revenu moyen, que l'autre chose que nous avons vu se produire dans notre province, c'est que les gens qui gagnent le plus sont ceux dont la situation s'est le plus améliorée au cours des quatre dernières années, ce qui fait que lorsque nous calculons les revenus moyens, il semble que la situation se soit améliorée pour tout le monde. Cependant, si nous séparons tout ça pour voir combien les gens gagnent, nous constatons que la situation n'a pas changé pour ce qui est de l'incidence du travail faiblement rémunéré. Dans notre province, celle-ci n'a pas changé depuis 30 ans. Le tiers de notre main-d'œuvre gagne ce qui serait considéré comme étant un salaire peu élevé. Nous pouvons faire des moyennes tant que nous voulons, mais l'augmentation est surtout attribuable au fait que les gens qui gagnent le plus sont ceux dont la situation s'est le plus améliorée.

**Mme Jones :** Je veux ajouter quelque chose là-dessus, sur l'écart économique qui s'élargit. Nous avons vu différentes choses se produire dans notre province récemment. Le prix d'une pinte de lait, par exemple, a augmenté de huit cents. Ça semble peu, mais, pour une personne qui essaie de nourrir une famille de quatre ou de cinq, ces coûts sont importants. J'ai un enfant de 15 mois. Ce qui m'a frappée, lorsque je faisais les courses chez Wal-Mart, c'est que, lorsque je regardais ce que ça coûte de s'occuper d'un enfant, la nourriture pour mon bébé et tout le reste, je n'arrivais pas à imaginer comment les familles à faible revenu arrivent à composer avec cette augmentation. L'augmentation du salaire est l'un des facteurs, mais nous devons également envisager des politiques qui régissent le coût du carburant, le coût du logement et la sécurité du revenu. La sécurité alimentaire est un problème énorme. Nous devons aussi mettre toutes ces choses en contexte. Nous parlons de majorer le salaire minimum, ce qui est un excellent point de départ, mais, à moins que nous n'envisagions tous ces facteurs, l'écart va continuer de s'élargir, parce que le revenu des gens va augmenter, mais le coût de la vie va augmenter en même temps, ce qui fait que les gens ne seront pas plus avancés. Nous devons garder ça en tête aussi.

**Senator Cordy:** I want to go back to Kerri Collins and Choices for Youth. I was on the board of the Phoenix House in Halifax that runs that program. What does Choices for Youth offer for the young people who are homeless in your community and how do you go about getting somebody to look for help? Is it the young people themselves who come in and talk to you and say they need help because they do not have a place to live? Is it social workers, schools or all of the above? How does the program work?

**Ms. Collins:** Choices for Youth offers several different programs. We have a shelter for young men, nine emergency shelter beds for young men between the ages 16 and 29. We have a supportive housing program that was developed in response to the closure of Mount Cashel back in the early 1990s where basically we work with 45 young people on an outreach model. We work with independent landlords in the community to support young people living independently. The landlords have youth services agreements. Again, the challenge is that there is no housing. It is becoming more and more challenging to find landlords who are open to supporting young people who are living independently in the community.

The Outreach and Youth Engagement Program is primarily the one that was developed in response to the fact that there were young people in the community who were not connected to anybody. The whole idea of the youth services site on Carter's Hill in the downtown area was to bring youth servicing agencies together so that when young people walk through the door, they can access a multitude of supports in terms of what their needs might be.

With the outreach program, it is a real combination of going out into the community to meet with young people. For the most part, we do not advertise what we do at all and not advertising, we see an average of 45 young people a day. We are looking at a continuum of support that provides everything from basic needs like food, laundry and shower facilities to needle exchange, referrals to addiction treatment programs and trips to the short-stay psychiatric assessment unit at the Waterford Hospital. It is whatever that individual's needs require at that moment in time and that changes from moment to moment, depending on what kind of crisis the young person faces. The program is designed to be flexible.

**Senator Cordy:** They have to come to you?

**Ms. Collins:** They do not have to come to us. Most of them do, but sometimes a friend of a friend will say they are concerned about a young person, and we have some flexibility to go to that young person, check in with them and say, how are you doing and what can we do to help you. Sometimes they are not ready and they do not want help at that point in time, but, usually all we ask

**Le sénateur Cordy :** Je veux revenir à Kerri Collins et Choices for Youth. J'ai siégé au conseil d'administration de Phoenix House, qui dirige ce programme à Halifax. Qu'est-ce que Choices for Youth offre aux jeunes sans abri de votre collectivité, et comment vous y prenez-vous pour faire en sorte que les gens qui ont besoin d'aide en demandent? Est-ce que ce sont les jeunes qui, de leur propre initiative, viennent vous voir et vous dire qu'ils ont besoin d'aide parce qu'ils n'ont pas d'endroit où vivre? Est-ce que ce sont les travailleurs sociaux, les écoles ou toutes ces réponses? Comment le programme fonctionne-t-il?

**Mme Collins :** Choices for Youth offre plusieurs programmes différents. Nous avons un refuge pour jeunes hommes, neuf lits que des jeunes hommes de 16 à 29 ans peuvent utiliser en cas d'urgence. Nous avons un programme de logements supervisés, qui a été créé en réaction à la fermeture de Mount Cashel au début des années 1990, et dans le cadre duquel nous travaillons en gros auprès de 45 jeunes dans une structure fondée sur le modèle d'un service d'approche. En collaboration avec des propriétaires indépendants de la collectivité, nous aidons les jeunes à vivre de façon autonome. Ces propriétaires ont conclu des ententes de prestation de services aux jeunes. Encore une fois, le problème, c'est qu'il y a une pénurie de logements. Il devient de plus en plus difficile de trouver des propriétaires qui sont prêts à aider les jeunes qui vivent de façon autonome dans la collectivité.

Le Outreach and Youth Engagement Program est le principal programme qui a été mis sur pied en réaction au fait qu'il y a dans la collectivité des jeunes qui n'ont de lien avec personne. Toute l'idée du centre de services aux jeunes sur Carter's Hill, au centre-ville, c'était de regrouper les organismes qui offrent des services aux jeunes de façon à ce que les jeunes qui s'y présentent puissent accéder à une multitude de programmes de soutien, afin de répondre à différents besoins.

Pour ce qui est du programme d'approche, c'est une vraie combinaison avec le fait d'aller dans la collectivité pour rencontrer les jeunes. Nous ne faisons pratiquement aucune publicité quant à nos activités, et malgré tout, nous offrons des services à 45 jeunes par jour en moyenne. Il s'agit d'un continuum d'aide dans le cadre duquel nous fournissons toutes sortes de choses, des choses fondamentales comme la nourriture, la lessive et des douches, jusqu'à l'échange de seringues et l'aiguillage vers des programmes de traitement pour toxicomanes, en passant par un service de transport vers l'unité de court séjour et d'évaluation psychiatrique de l'hôpital Waterford. Nous offrons ce dont la personne a besoin au moment où elle s'adresse à nous, et c'est quelque chose qui peut varier, en fonction du genre de crise que les jeunes vivent. Le programme est conçu pour permettre une adaptation aux besoins des jeunes.

**Le sénateur Cordy :** Ils doivent venir vous voir?

**Mme Collins :** Ils n'ont pas à venir nous voir. La plupart d'entre eux le font, mais, parfois, c'est un ami d'un ami qui dit qu'il s'inquiète au sujet d'un jeune, et nous sommes en mesure d'aller voir ce jeune, de lui demander comment il va et de lui expliquer ce que nous pouvons faire pour l'aider. Dans certains cas, les jeunes ne sont pas prêts et ne veulent pas d'aide à ce

for when we meet with them is their first name. Then, as we get to know them and build a relationship, which is primarily what we do, we can do all kinds of other wonderful work with them.

**The Chair:** Toward the beginning of the session this morning, Senator Munson mentioned to the provincial and municipal officials that were here that we heard some concern about the federal government housing programs with respect to the fact that they are all due to sunset at the end of March next year, which is the end of the current fiscal year. So far, the federal government has not told anybody what its intention is. We have heard, both this morning and in previous sessions in Ottawa, a considerable concern about that, particularly since we are running out of time. Housing programs are not something they can turn on and turn off overnight. The damage is already occurring in that people are uncertain about planning ahead in terms of meeting affordable housing needs. The issue of housing and homelessness also forms part of our mandate. A number of options in the paper deal with those issues.

What are your feelings about that: How do house and homelessness affect the communities that you work with, and how do you see this current situation in terms of no federal funding at this point in time beyond March 31 of next year? If there is not any funding beyond that point, how do you see it affecting the affordable housing and homelessness problems in Newfoundland and Labrador?

**Mr. Galloway:** Currently, people with disabilities pay, on average, 30 per cent more for housing than anyone else because of accessibility features that they may require in their home. No housing developments are being done now that focus on universal design. I think a comprehensive housing strategy needs to be implemented that enables people with disabilities to live independently and it has to incorporate universal design.

I was speaking with the clerk during the break and we talked about the fact that these features are beneficial to anyone, particularly to an aging population: things as simple as wider doorways and grab bars in a bathroom. They are simple things to do, but they have to be incorporated in any sort of a housing strategy.

The other thing I want to mention is that currently in Newfoundland and Labrador, people with disabilities, particularly youth with disabilities, are often forced to live in old age homes and that sort of thing for seniors because it is the only thing available. Young people with disabilities should not be required to live in a home with the elderly if that is not their choice, but often that is the only option available. What I have heard from people is, what do I do; I can go on the street or I can

moment-là, mais, habituellement, tout ce que nous leur demandons lorsque nous les rencontrons, c'est leur prénom. Ensuite, au fur et à mesure que nous faisons connaissance et établissons un lien — et c'est surtout ça que nous faisons —, nous pouvons faire un travail extraordinaire auprès des jeunes à toutes sortes d'autres égards.

**Le président :** Vers le début de la séance, ce matin, le sénateur Munson a mentionné aux fonctionnaires provinciaux et municipaux qui étaient ici qu'on nous a fait part de certaines préoccupations au sujet des programmes de logements du gouvernement fédéral, parce que ceux-ci doivent tous être temporarisés à la fin du mois de mars prochain, c'est-à-dire à la fin de l'exercice en cours. Jusqu'à maintenant, le gouvernement fédéral n'a révélé ses intentions à personne. On nous a fait part, ce matin et au cours de séances antérieures à Ottawa, d'une très grande préoccupation à cet égard, surtout qu'il nous reste que peu de temps. Les programmes de logements ne sont pas quelque chose qu'on peut arrêter et relancer du jour au lendemain. Les dommages sont déjà faits, en ce sens que les gens ne sont pas sûrs de pouvoir planifier pour être en mesure de répondre aux besoins en matière de logements abordables. La question du logement et de l'itinérance fait également partie de notre mandat. Un certain nombre d'options qui figurent dans le document portent sur ces questions.

Que pensez-vous de ça? De quelle façon la question du logement et de l'itinérance touche-t-elle les collectivités auprès desquelles vous travaillez, et comment envisagez-vous la situation actuelle si le financement fédéral cesse après le 31 mars prochain? S'il n'y a plus de financement à partir de ce moment-là, quelle incidence cela va-t-il avoir sur les problèmes liés aux logements abordables et à l'itinérance à Terre-Neuve-et-Labrador?

**M. Galloway :** À l'heure actuelle, les personnes qui ont un handicap paient en moyenne 30 p. 100 de plus que les autres pour se loger, en raison des modifications qui doivent être apportées à leur logement pour leur permettre d'y avoir accès. Aucun des projets de construction de logements qui sont mis en œuvre à l'heure actuelle n'est axé sur la conception universelle. Je pense qu'une stratégie globale en matière de logement doit être appliquée pour permettre aux personnes qui ont un handicap de vivre de façon autonome, et je pense qu'il faut pour cela y intégrer la conception universelle.

Je discutais avec la greffière pendant la pause, et nous avons parlé du fait que ces adaptations profitent à tout le monde, surtout à une population qui vieillit : des choses simples comme des cadres de porte plus larges et des barres d'appui dans les salles de bain. Ce sont des choses simples à faire, mais elles doivent être intégrées à toute stratégie relative au logement.

L'autre chose que je veux mentionner, c'est que à l'heure actuelle, à Terre-Neuve-et-Labrador, les gens qui ont un handicap, et surtout les jeunes qui ont un handicap, sont souvent forcés de vivre dans des foyers pour personnes âgées et autres établissements du genre pour les aînés, parce que c'est seulement dans ce genre d'établissements qu'il y a de la place. Les jeunes qui ont un handicap ne devraient pas être obligés de vivre dans un foyer avec des personnes âgées si ce n'est pas ce qu'ils

live in this less desirable arrangement. Often people's accommodations are not being met physically in their housing and that is the choice. They have nowhere to go. Do they choose to live in something that is not suitable or do they live on the street? People always say there is a choice. That choice is the only one available right now.

The other thing we think is that a system needs to be advanced that allows people with disabilities to become homeowners. In Ontario, there was a program called Options for Homes. It was a great program because it was fully integrated. For example, when condominiums were developed, a certain number went to people who were living in poverty, et cetera, and they bought it at a reduced rate. They did not know if they were living next door to a doctor, lawyer or whoever. That was kind of nice. I think the construction industry has to be held accountable and needs to implement universal design.

**Ms. Davidge:** It is not only the issue of lack of affordable housing. Barry is right; it is affordable housing that is appropriate. Also, when it comes to people with disabilities who have complex mental health needs, it is not only a matter of finding affordable housing, but also being able to stay in the housing. Many people may be able to access a place, but if they do not have the supports they need around them to stay in the housing they have obtained, probably after being on a lengthy waiting list, then many people will lose it quickly. That is a big part of poverty. If you understand the housing-first concept, the best way for people to be independent and to avoid or get out of poverty is to have housing that they can be sure will be there for them in the following months. We work a lot with women, mostly, and women are disproportionately affected by poverty.

Housing is even a more delicate issue for many women because there may be bed-sitters in the St. John's area, but they may share it with three or four men. A lot of our work is around Marguerite's Place, which is affordable housing for women that has universal design but also puts in place the supports to allow women to live comfortably and safely. It allows them to be able to look into housing options if they want to move on or to look at employment supports and obtain the counselling they need to maintain housing. It is not only about housing, and I guess that points to a need for a housing strategy. We talk about a poverty reduction strategy, but we also need a housing strategy. It would be of incredible use to many people who work with homeless people if they could count on the future, if they did not have to worry about funding and support only up until this date. Everybody needs to do long-term planning. It is one thing to say that groups are short-sighted because they are not thinking of the future, but it is hard to think of the future if the funding is not in place to think of the future.

veulent, mais c'est souvent la seule possibilité qui s'offre à eux. Ce que j'ai entendu les gens dire, c'est : « Qu'est-ce que je peux faire », « Je ne peux pas rester dans la rue », ou encore « Je peux vivre ici, même si ce n'est pas idéal. » Dans bien des cas, les gens vivent dans des logements qui ne sont pas adaptés à leur situation, et c'est ça le choix. Ils n'ont nulle part où aller. Doivent-ils choisir de vivre dans un endroit qui n'est pas adapté ou vivre dans la rue? Les gens disent toujours qu'ils ont le choix. Ce choix est le seul qui s'offre réellement aux personnes qui ont un handicap.

L'autre chose que nous pensons, c'est qu'il faut mettre sur pied un système pour permettre aux personnes qui ont un handicap de devenir propriétaires. En Ontario, il y avait un programme intitulé Options for Homes. C'était un excellent programme, parce qu'il était pleinement intégré. Lorsqu'on construisait des condominiums, par exemple, il y en avait un certain nombre qui étaient réservés aux gens qui vivaient dans la pauvreté, et ainsi de suite, et ces gens bénéficiaient d'un prix réduit. Ces gens ne savaient pas si leurs voisins étaient médecins, avocats ou quelque chose d'autre. C'était bien. Je pense qu'il faut responsabiliser le secteur de la construction et que celui-ci doit appliquer l'idée de conception universelle.

**Mme Davidge :** Ce n'est pas seulement la question du manque de logement abordable. Barry a raison : il faut que le logement abordable soit adéquat. Par ailleurs, lorsqu'il s'agit de gens qui ont un handicap et dont les besoins en santé mentale sont complexes, il ne s'agit non seulement pour eux de trouver un logement abordable, mais également d'y demeurer. Il y a beaucoup de gens qui parviennent à trouver un logement, mais, s'ils n'ont pas l'aide de leur entourage dont ils ont besoin pour demeurer dans le logement qu'ils ont trouvé, souvent après que leur nom a été longtemps sur une liste d'attente, ils le perdent rapidement. C'est un élément important de la pauvreté. Si vous comprenez le concept de priorité au logement, le meilleur moyen pour le gens d'être indépendants et d'éviter la pauvreté ou d'en sortir, c'est d'avoir accès à un logement et de pouvoir compter sur le fait qu'ils y auront encore accès pendant les mois qui suivent. Nous travaillons beaucoup auprès des femmes, surtout, et les femmes sont davantage touchées par la pauvreté que les hommes.

Le logement est une question encore plus délicate pour beaucoup de femmes, parce qu'il y a peut-être des studios dans la région de St. John's, mais certaines femmes doivent les partager avec trois ou quatre hommes. Nous travaillons beaucoup à Marguerite's Place, qui est un ensemble de logements abordables réservés aux femmes où l'on a appliqué les principes de la conception universelle, mais où est également offert le soutien dont les femmes ont besoin pour vivre dans le confort et la sécurité. Cela leur permet d'examiner les différentes possibilités de logements qui s'offrent à elles si elles veulent s'installer ailleurs ou d'obtenir l'aide à l'emploi et les conseils dont elles ont besoin pour garder leurs logements. Ce n'est pas seulement une question de logement, et je pense que cela révèle la nécessité d'une stratégie en matière de logement. Nous parlons d'une stratégie de réduction de la pauvreté, mais nous avons aussi besoin d'une stratégie en matière de logement. Ce serait extrêmement utile pour beaucoup de gens qui travaillent auprès des itinérants que de pouvoir envisager l'avenir avec confiance, que de ne pas avoir à s'inquiéter

**The Chair:** Supportive housing is something for people with mental health challenges.

**Ms. Pollett:** Yes, I want to build on comments by Barry Galloway and Charmaine Davidge, the whole idea of choice. The position of the Canada Mortgage and Housing Corporation on housing for people with mental illness is that they can choose where they live. I think that position is a big thing; being comfortable in where they live and having the supports that help them to be comfortable in where they live. Of course, it goes back to people with disabilities having the right; the universal design and all that. I think it is important, rather than putting people in housing, that we let them choose where they want to live and support them to live there. I know that is not always possible for everyone, but I think, overall, it is important for all of us to keep it in mind.

**Ms. Foster:** One thing that is beginning to trouble the organization I am with is providing housing for the newcomer. As Egbert Walters mentioned, the fact that St. John's is experiencing an economic boom means that the amount of housing available to people with a limited amount of money for rent is shrinking. In many cases, we are forced to see people go into housing that is not adequate and in some instances, it is not safe. Yet, because it is all that is available, the people have no choice. If they say anything, then the landlord is likely to say, okay, on your bikes. I think that is unfortunate because it is not a good start for a newcomer and it is not good for somebody who is from here. I think at the moment, the person who is in this situation has little recourse. It is something that nobody wants to be involved in. There was a case in the paper recently where somebody complained and the next week, I think, he received his eviction notice.

**Mr. Galloway:** It was the next day.

**Ms. Foster:** Yes, so you know what I am saying. There is this form of blackmail. It is bad enough that they are in inappropriate housing and have nowhere else to go. Then, suddenly they are told they will be evicted because they dared speak out. That is not a nice situation and I think, in Canada we need to do something about it.

**The Chair:** Maybe that becomes a question of rights legislation and protection of people in that regard.

**Ms. Collins:** I have a couple of comments with regards to supportive housing. Senator Cordy talked earlier about Eva's Phoenix in Toronto. Choices for Youth will replicate that project here because we see a lot of young people who are coming from

de ne recevoir du financement et de l'aide que pendant une période limitée. Tout le monde a besoin de planifier à long terme. C'est facile de dire que les groupes voient les choses à court terme parce qu'ils n'envisagent pas l'avenir, mais c'est difficile de penser à l'avenir si l'absence de financement ne le permet pas.

**Le président :** Le logement supervisé est une chose offerte aux gens qui ont des problèmes de santé mentale.

**Mme Pollett :** Oui, je veux ajouter quelque chose à ce qu'ont dit Barry Galloway et Charmaine Davidge, c'est-à-dire au sujet de toute cette idée de choix. La position de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, au sujet des logements réservés aux personnes qui ont des problèmes de santé mentale, c'est qu'elles peuvent choisir où elles veulent vivre. Je pense que cette idée est importante; le fait que ces gens soient confortablement installés chez eux et qu'ils obtiennent l'aide dont ils ont besoin pour l'être. Bien entendu, ça revient au fait que les gens qui ont un handicap ont droit à cela; la conception universelle et tout ça. Je pense qu'il est important que nous laissions les gens choisir où ils veulent vivre plutôt que de leur attribuer un logement et que nous leur offrions l'aide dont ils ont besoin pour pouvoir vivre à l'endroit de leur choix. Je sais que ce n'est pas possible dans tous les cas, mais je pense que, dans l'ensemble, il est important que nous gardions tous cela en tête.

**Mme Foster :** Une chose qui commence à poser problème, pour l'organisation à laquelle j'appartiens, c'est d'offrir des logements aux nouveaux arrivants. Comme Egbert Walters l'a mentionné, la période de forte croissance économique que St. John's est en train de vivre a pour effet que le nombre de logements vacants dont le loyer est abordable diminue rapidement. Dans bien des cas, nous sommes forcés de constater que les gens s'installent dans des logements qui ne sont pas adéquats, et, dans certains cas, qui ne sont même pas sécuritaires. Néanmoins, comme ce sont les seuls logements vacants, les gens n'ont pas le choix. S'ils se plaignent, il est probable que leur propriétaire va leur dire de partir. Je pense que c'est dommage, parce que ce n'est pas un bon départ pour les nouveaux arrivants et que ce n'est pas quelque chose de bon pour les gens d'ici. Je pense que les gens qui sont dans cette situation n'ont que peu de recours à l'heure actuelle. C'est une situation que personne ne veut vivre. Les journaux ont fait état récemment du cas d'un homme qui s'était plaint et qui avait reçu un avis d'expulsion la semaine suivante.

**M. Galloway :** C'était le jour suivant.

**Mme Foster :** Oui, alors vous savez de quoi je parle. C'est une forme de chantage. C'est déjà suffisamment grave que ces gens vivent dans des logements inadéquats et n'aient nulle part où aller. Ensuite, on leur dit soudainement qu'ils vont être expulsés parce qu'ils ont osé s'exprimer. Ce n'est pas une bonne chose, et je pense que nous devons intervenir à cet égard au Canada.

**Le président :** Ça touche peut-être la question des droits conférés par la loi et de protection des gens à cet égard.

**Mme Collins :** J'ai deux ou trois observations à faire au sujet du logement supervisé. Le sénateur Cordy a parlé plus tôt d'Eva's Phoenix à Toronto. Choices for Youth va mettre en œuvre un projet calqué sur celui-ci, parce que nous voyons beaucoup de

foster care, group homes and the youth correctional facilities in the province into independent living. Aside from the challenges around finding private landlords to house young people in the community, many of them would find it difficult to maintain their housing successfully at the age of 16 or 17. They have not lived on their own before. Trying to maintain housing has been difficult. We often see young people move on an average of 5.3 times a year, so being able to maintain their housing in the community is a challenge. One project we are working on is looking at a community housing model that would be staffed to support young people between the ages of 16 and 24 in terms of that transition period to acquire the skills that they need to be successful in independent living in the community.

Another initiative we have been working on is a partnership with Newfoundland and Labrador Housing Corporation, NLHC, where they have presented us with housing units in the community that we then become responsible for. They are rent-free to us. We have two different housing units for young, single parents. The units are not staffed. They are independent in the community, but as an outreach model, we provide support to the young people and their children who live in those housing units. We have another staffed NLHC housing unit for three young people with complex mental health needs. We have moved forward now to work with the provincial government, with the Department of Health and HRLE, around funding. Right now, we are calling it a case management model in terms of young people with complex needs where nothing is available in the community for them. It would be similar to Stella Burry's Community Support Program, only the specific age group targeted would be the younger 16-to-24 population in terms of helping those young people acquire the supports they need. Right now, they are typically housed in hospital or in the correctional facilities because they are not able to maintain housing in the community without those supports.

**Senator Munson:** I want to ask Eileen Joe a question dealing with housing, and the question has not been asked around the table today. We talked about stigma, mental health and so on. I want to broach the subject of racism and issues dealing with persons that go to your shelter and stay a period of time. Do you try to facilitate finding this kind of housing for that person, and does that person face another barrier, another door of saying, no, — maybe not directly — you are not welcome here? Is that an issue?

**Ms. Joe:** No, when we have Aboriginal clients, we work with Department of Social Services to find them housing. I have not heard of, or come across, anything that deals with racism. I am aware of it, and no one has ever said anything. All Aboriginal clients who come to our shelter have probably been in the

jeunes qui viennent de familles d'accueil, de foyers de groupe et d'établissements correctionnels pour jeunes de la province et qui cherchent à vivre de façon autonome. En plus des problèmes que pose le fait de trouver des propriétaires privés prêts à héberger des jeunes dans la collectivité, beaucoup de ces jeunes auraient de la difficulté à garder leur logement, à l'âge de 16 ou de 17 ans. Ce sont des jeunes qui n'ont jamais été autonomes. Nous avons constaté qu'ils ont de la difficulté à garder leur logement. Nous voyons souvent des jeunes qui déménagent en moyenne 5,3 fois par année, alors le fait de garder leur logement dans la collectivité pose problème. L'un des projets auxquels nous travaillons consiste à envisager un modèle de logement communautaire où des gens aideraient les jeunes de 16 à 24 ans à acquérir, pendant la période de transition, les compétences dont ils ont besoin pour être capables de vivre de façon autonome dans la collectivité.

Une autre initiative à laquelle nous travaillons depuis un certain temps, c'est un partenariat avec la Société d'habitation de Terre-Neuve-et-Labrador, ou SHTNL, dans le cadre duquel les représentants de la Société nous ont donné la responsabilité de certaines unités de logement dans la collectivité. Nous n'avons pas de loyer à payer pour ces logements. Nous avons deux unités de logement différentes pour les jeunes monoparentaux. Il n'y a pas de personnel sur place. Les locataires vivent de façon autonome dans la collectivité, mais, sur le modèle d'un service d'approche, nous offrons du soutien à ces jeunes et à leurs enfants qui vivent dans ces unités de logement. Nous avons une autre unité de logement de la SHTNL où du personnel s'occupe de trois jeunes qui ont des besoins complexes en santé mentale. Nous avons fait les démarches nécessaires pour collaborer avec le gouvernement provincial, avec le ministère de la Santé et avec le ministère des Ressources humaines, du Travail et de l'Emploi, par rapport au financement. En ce moment, nous appelons ça un modèle de gestion des cas des jeunes qui ont des besoins complexes et à qui rien d'autre ne s'offre dans la collectivité. C'est semblable au programme de soutien communautaire de Stella Burry, sauf que les gens qui appartiennent au groupe cible sont plus jeunes, ce sont des jeunes de 16 à 24 ans, et il s'agit de les aider à obtenir l'aide dont ils ont besoin. À l'heure actuelle, ils se trouvent pour la plupart dans des hôpitaux ou dans des établissements correctionnels parce qu'ils ne sont pas en mesure de garder un logement dans la collectivité sans cette aide.

**Le sénateur Munson :** Je veux poser à Eileen Joe une question au sujet du logement, et c'est une question qui n'a pas encore été posée aujourd'hui. Nous avons parlé de la stigmatisation, de la santé mentale et ainsi de suite. Je veux aborder le sujet du racisme et des questions qui touchent les gens qui restent à votre refuge pendant un certain temps. Essayez-vous d'aider ces personnes à trouver ce genre de logement, et est-ce qu'elles sont confrontées à un autre obstacle, à une autre porte où on leur dit — peut-être pas directement — non, vous n'êtes pas bien les bienvenus ici? Est-ce que c'est un problème?

**Mme Joe :** Non, lorsque nous avons des clients autochtones, nous essayons de leur trouver un logement avec l'aide du ministère des Services sociaux. Je n'ai ni entendu parler ni été témoin de quoi que ce soit en rapport avec le racisme. C'est une chose à laquelle je suis attentive, et personne ne m'a jamais rien



community before and they know what the housing issues are like. They only want to stay at the shelter and we cannot keep them for a long period of time because most of our clients are short-term.

I do not know about racism, but I guess they know what they need to move into, in regards to what a housing unit would be like. They know it is not appropriate for them to be there because the housing is not kept up well.

**Ms. Collins:** I know from the young people that I work with that probably it would be more along the lines of discrimination. A lot of the young people who come through our outreach program who are looking for housing are either discriminated against because they are young people or because they are receiving income support. A lot of doors are shut in their face because they are either connected with Choices for Youth or because they are young. There is a stereotype around a young person with regard to renting a property or the fact that they are in receipt of income support. A lot of judgments are placed on them around those stereotypes, and doors are closed for them with regard to housing.

**Senator Munson:** I think I should have used the term discrimination. It is there but you do not see it, you only feel it.

**Ms. Collins:** To give one example, I went on a visit with a young person who I connected with through our outreach program. She has been connected through various agencies here in the community in terms of the young women's shelter and Addiction and Mental Health Services. She has a lot of challenges in her life. She came asking for support around housing. I did my best considering the amount of complex needs she has. Considering her literacy issues and some of the learning disabilities, she managed to set up a couple of appointments with landlords to view apartments. In terms of transportation issue, I went with her. For the first appointment, the landlord initially saw me and, I think, assumed that I was the person who was interested in the apartment. Then, when she came around the other side of the vehicle and presented herself, the demeanour of the landlords — the body language, the expression and how they spoke to her — was different from how they approached me. If I had wanted that apartment, I am sure I could have had it, but all of a sudden it was not available to her, so I have witnessed discrimination myself.

**Mr. Galloway:** On the question of discrimination, Senator Munson, I want to pick up on what Kerri Collins said. I have heard that from people with disabilities, as well. Often people are looking for board and lodging because maybe that is the only thing that they can afford, or they are looking for a one-bedroom or whatever. However, often once the landlord sees that it is someone with a disability, the landlord will say it is no longer available because we have been hearing that they are looking for someone to rent to who is not there during the day. If someone

dit à ce sujet. Tous les clients autochtones qui se présentent à notre refuge ont probablement déjà vécu dans la collectivité, et ils connaissent les problèmes de logement. Ils veulent simplement demeurer au refuge, et nous ne pouvons pas leur permettre de rester pendant longtemps, puisque la plupart de nos clients n'y font qu'un court séjour.

Je ne sais pas, pour ce qui est du racisme, mais j'imagine qu'ils savent où ils doivent s'installer, par rapport aux conditions de vie dans une unité de logement. Ils savent qu'ils ne doivent pas vivre dans un logement qui n'est pas bien entretenu.

**Mme Collins :** Je sais, pour avoir entendu les jeunes avec qui je travaille le dire, c'est probablement plutôt quelque chose qui ressemble à de la discrimination. Beaucoup de jeunes qui bénéficient de notre programme d'approche et qui cherchent un logement sont victimes de discrimination soit parce qu'ils sont jeunes soit parce qu'ils touchent des prestations de soutien du revenu. Beaucoup de portes leur sont claquées au nez soit parce qu'ils ont un lien avec Choices for Youth, soit parce qu'ils sont jeunes. Il y a un préjugé qui joue contre les jeunes qui veulent louer une propriété ou qui touchent des prestations de soutien du revenu. Les gens ont donc beaucoup d'idées préconçues à leur égard, et les portes sont fermées pour les jeunes qui veulent trouver un logement.

**Le sénateur Munson :** Je pense que j'aurais dû utiliser le terme « discrimination ». La discrimination existe, mais vous n'en êtes pas témoin; vous sentez seulement qu'elle existe.

**Mme Collins :** Pour vous donner un exemple, j'ai fait une visite avec une jeune femme que j'ai connue dans le cadre de notre programme d'approche. Elle a été aiguillée par différents organismes de la collectivité; le refuge pour jeunes femmes et les services pour toxicomanes et les services de santé mentale. Elle a beaucoup de problèmes. Elle est venue nous demander de l'aide pour se trouver un logement. J'ai fait de mon mieux, compte tenu de la complexité de ses besoins. Vu les problèmes de lecture et d'écriture et des problèmes d'apprentissage qu'elle a, elle a réussi à prendre rendez-vous avec deux ou trois propriétaires pour visiter des appartements. Pour ce qui est du transport, j'y suis allée avec elle. Au premier rendez-vous, le propriétaire m'a vue en premier, et je pense qu'il a présumé que c'était moi qui étais intéressée à louer l'appartement. Ensuite, lorsque la jeune femme a fait le tour du véhicule et s'est présentée, l'attitude des propriétaires — leur langage corporel, leur expression et la façon dont ils s'adressaient à elle — était différente de celle qu'ils adoptaient avec moi. Si j'avais voulu cet appartement, je suis sûre que je l'aurais eu, mais pour elle, c'était tout à coup impossible, alors j'ai moi-même été témoin de discrimination.

**M. Galloway :** Pour ce qui est de la discrimination, sénateur Munson, je veux reprendre ce que Kerri Collins disait. C'est quelque chose que j'ai entendu de la part de personnes qui ont un handicap aussi. Dans bien des cas, les gens cherchent une chambre dans une pension, parce que c'est la seule chose qu'ils peuvent se permettre, ou encore un studio ou quelque chose du genre. Cependant, il arrive souvent que le propriétaire dise que le logement n'est plus à louer lorsqu'il voit que le locataire éventuel a un handicap, parce que nous avons entendu dire que les

has a disability and may not be working, they are there all the time, and landlords do not want people around like that. That is a concern, and discrimination in a big way for people with disabilities.

I managed the Eva's Phoenix project in Toronto, so I know that what Choices for Youth is doing is incredible, and I think it needs to be applied. Eileen Joe talked about the limited stay in shelters. If you want to see people moving out of the shelter system and into housing, you have to move beyond that. People need to be able to stay in a shelter if it is necessary for a longer period of time. Some sort of a transition plan needs to be put in place so that people can move out into the community in an effective way so there is not this constant rebound back into shelter.

**Ms. Joe:** Even though I said they want to stay for a longer period of time, it all goes back to social services. Social services will not approve their stay. They have to leave and take whatever it is available. A lot of times, it is not suitable to live in, but they have no other choice because social services will not approve their stay at the shelter and they have to leave.

**Ms. Collins:** One issue with our shelter is that we are single staff. With the increasing complexities of youth who access our shelter, it becomes ever more challenging for a single staffing model to respond to those young people and support them in the way that they need to be supported without jeopardizing the safety of the single staff and the other young people who stay at the shelter.

I think it was Charmaine Davidge who talked earlier about the positive energy that exists within the non-profit community in St. John's. I think the non-profit organizations in the city are doing phenomenal work and there is a great positive energy. I think the negative energy comes from the lack of funding, lack of staffing resources and one person trying to do the work of three or four people. I think what we are lacking is the financial support to the programs and organizations that are doing great work to continue to do what they do and do it well.

**Senator Trenholme Counsell:** Have there had been any new models tried for young people? I think of the other end of the spectrum where there is so much passion and so much investment in housing for seniors. The difference is that seniors have a stable, albeit low, level of income through pensions and other supports. I think units should be designed, at least as a pilot project, where housing, education and social services are combined. In Newfoundland and Labrador, where they seem to be doing more than some places, is there any sort of model? I am not talking about a shelter. I think a shelter is for overnight or maybe for a few nights. I am talking about something that would be much more, and would have a much more positive image. Probably, it would be a shared room or even a dorm-type of

propriétaires cherchent des gens qui ne sont pas là pendant la journée. Si c'est un locataire qui a un handicap et qui ne peut peut-être pas travailler, il va être là tout le temps, et les propriétaires ne veulent pas de ce genre de locataires. C'est une préoccupation, et c'est une importante discrimination dont sont victimes les personnes qui ont un handicap.

J'ai géré le projet d'Eva's Phoenix à Toronto, alors je sais que ce que Choices for Youth fait est incroyable, et je pense que ça doit être appliqué. Eileen Joe a parlé des séjours de durée limitée dans les refuges. Si vous voulez que les gens sortent du réseau des refuges et se trouvent un logement, il faut faire quelque chose au-delà de ça. Les gens doivent pouvoir demeurer dans un refuge pendant plus longtemps si c'est nécessaire. Il faut qu'il y ait une espèce de plan de transition pour permettre aux gens de bien s'établir dans la collectivité, de façon qu'ils n'aient pas constamment à retourner vivre dans un refuge.

**Mme Joe :** Même si j'ai dit que les gens veulent rester pendant plus longtemps, tout ça revient aux services sociaux. Les services sociaux ne les autorisent pas à rester. Ils doivent partir, et ils louent donc le logement qu'ils peuvent trouver. Dans bien des cas, ils ne trouvent pas de logement adéquat, mais ils n'ont pas le choix, parce que les services sociaux ne les autorisent pas à rester au refuge, et ils doivent partir.

**Mme Collins :** L'un des problèmes de notre refuge, c'est qu'une seule personne y travaille. La situation des jeunes qui y viennent étant de plus en plus complexe, il devient de plus en plus difficile de répondre à ces jeunes dans le cadre d'un modèle d'organisation à un seul employé et les soutenir de la façon dont ils ont besoin d'être soutenus sans compromettre la sécurité de ce seul employé et des autres jeunes qui séjournent au refuge.

Je pense que c'est Charmaine Davidge qui a parlé plus tôt de l'énergie positive qui anime le milieu des organisations sans but lucratif de St. John's. Je suis d'avis que les organisations sans but lucratif de la ville font un excellent travail et qu'il y règne une énergie positive extraordinaire. Je pense que l'énergie négative vient du manque de financement, du manque de ressources humaines et du fait qu'une seule personne essaie de faire ce que trois ou quatre personnes devraient faire. Je crois que ce qui nous manque, c'est le soutien financier dont les programmes et les organisations qui font un excellent travail ont besoin pour continuer de faire ce travail et de bien le faire.

**Le sénateur Trenholme Counsell :** A-t-on tenté d'appliquer de nouveaux modèles pour les jeunes? Je pense à l'autre extrémité du spectre, où il y a tant de passions et tant d'investissements dans les logements pour personnes âgées. La différence, c'est que les aînés ont un revenu stable, quoique faible, grâce aux pensions et aux autres mesures de soutien dont ils bénéficient. Je pense qu'il faudrait concevoir des unités — du moins dans le cadre d'un projet pilote — où le logement, les services d'éducation et les services sociaux seraient combinés. Existe-t-il un modèle du genre à Terre-Neuve-et-Labrador, où on semble faire davantage de choses qu'ailleurs dans ce domaine? Je ne parle pas d'un refuge. Selon moi, un refuge, c'est pour une nuit ou peut-être quelques nuits. Je parle de quelque chose d'ambitieux, d'une chose dont

situation, but would have a more positive and more hopeful quality to it than a shelter. Would there ever be any money available for that kind of thing?

**Ms. Collins:** That is the new project we are working on. Right now, we have hired 10 young people to complete the renovations on a building that Choices for Youth purchased. The young people will renovate that building so it becomes a community of transitional housing units. They will be single apartment units within a community, so the building will be almost like an apartment building, similar to Eva's Phoenix in Toronto.

The other nice thing about that project, besides training young people in the trades so that they have skills in terms of the employment, is that a youth I Promise Program will also be housed at that site. That program was probably talked about earlier today in terms of the math and literacy learning education program. It will help young people have success with their education so they can move forward with the goals they identify.

**Senator Trenholme Counsell:** Do you think that if this project is a success, others might follow? Do you see it as a model that can be expanded upon?

**Ms. Collins:** Very much so: We are expanding on some of the work that Eva's Phoenix had done in Toronto. That is where the idea came from. We are taking the model that they used and expanding it to St. John's. I think there is definitely room for that model to grow.

**Ms. Johns:** I want to mention four points in terms of recommendations to the federal government. We need a commitment to renewed funding for the housing initiatives. We need a commitment to develop more supportive housing, and that commitment includes development of rental standards and so forth, and also support for community organizations like Choices for Youth, which is doing phenomenal work from the ground. If we look at community capacity building and focusing on a community's strengths, it would be a good idea for the federal government to invest more in these community programs so that organizations do not have to struggle from project to project and funding application to funding application. With core funding, this great work could continue on an ongoing basis because that is where the creativity is. Solutions come from the community. Also, federal government funding would help in terms of not looking at supportive housing in isolation from education.

Kerri Collins brought up that point in terms of the project they are working on. Because young people who struggle in the mainstream education K to 12 system and are not able to go through that system are often the ones that find themselves struggling with housing, living on the streets, going from house to house, unable to find employment and so forth. We need to have

l'image serait beaucoup plus positive. Ce serait probablement des chambres partagées ou même un dortoir, mais ce serait quand même un établissement qui aurait une image plus positive que celle du refuge, et où, on peut l'espérer, la qualité de vie serait meilleure. Existerait-il des ressources financières pour ce genre de projet?

**Mme Collins :** Il y a un nouveau projet auquel nous travaillons. Nous avons embauché dix jeunes que nous avons chargés de rénover un immeuble que Choices for Youth a acheté. Les jeunes vont rénover l'immeuble pour en faire une coopérative d'unités de logement temporaires. Il va y avoir des appartements séparés, ce qui fait que ça va pratiquement être un immeuble d'appartements, un peu comme Eva's Phoenix à Toronto.

L'autre chose intéressante, dans ce projet, à part le fait d'offrir une formation professionnelle aux jeunes pour leur permettre d'acquérir les compétences nécessaires pour entrer sur le marché du travail, c'est qu'un programme pour les jeunes intitulé I Promise sera également offert sur place. On a probablement déjà parlé de ce programme plus tôt aujourd'hui, c'est-à-dire du programme d'enseignement des mathématiques, de la lecture et de l'écriture. Ce programme va aider les jeunes à réussir leurs études, pour qu'ils puissent atteindre leurs objectifs.

**Le sénateur Trenholme Counsell :** Croyez-vous qu'il y aura d'autres projets du genre, si celui dont vous parlez est un succès? Le voyez-vous comme un modèle pouvant être appliqué ailleurs?

**Mme Collins :** Tout à fait. Nous nous inspirons du travail que les gens d'Eva's Phoenix ont fait à Toronto. C'est de là que l'idée nous est venue. Nous avons appliqué leur modèle à St. John's. Je pense qu'il y a assurément place à l'expansion de ce modèle.

**Mme Johns :** Je veux dire quatre choses au sujet des recommandations formulées à l'intention du gouvernement fédéral. Nous avons besoin d'un engagement à renouveler le financement des initiatives en matière de logement. Nous avons besoin d'un engagement à créer davantage de logements supervisés, et notamment à mettre au point des normes pour ce qui est de l'allocation et à soutenir des organisations communautaires comme Choices for Youth, qui fait un travail extraordinaire sur le terrain. Dans la perspective du renforcement des capacités communautaires et des forces des collectivités, ce serait une bonne idée que le gouvernement fédéral investisse davantage dans ces programmes communautaires, afin que les organisations n'aient plus à se battre à chaque projet et à chaque demande de financement. S'il y avait un financement de base, cet excellent travail pourrait toujours continuer de se faire, parce que c'est la source de créativité qui est là. Les solutions viennent de la collectivité. Par ailleurs, le financement du gouvernement fédéral contribuerait à ce qu'on n'envisage pas le logement supervisé et l'éducation à part.

Kerri Collins a soulevé ce point lorsqu'elle parlait du projet auquel son organisation travaille. Ce qui se passe, c'est que les jeunes qui éprouvent des difficultés dans le système scolaire général qui va de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année et qui n'arrivent pas à réussir dans ce système sont souvent ceux qui par la suite ont de la difficulté à trouver un logement, qui vivent dans la rue, qui

strategies in place to address education that are not mainstream. Some community organizations provide that education and do a great job working with young people who are not able, for one reason or another, to go through the K to 12 system.

**Senator Cordy:** I am wondering about the changes, like standards for housing, particularly for those with disabilities. I attended a conference that dealt with seniors, and they talked about what seniors' apartments or housing should look like so that it is safe. Comments were made at the time that these suggestions were applicable not only for seniors and for those with disabilities, but for the overall population.

I am older than most of you around the table, but when I look back many years ago, the challenge was having governments agree that one of the standards for public houses was for ramps to be put in place. There was a big hue and cry at the time that this could not work. Another big thing was the ramps on the sidewalks at intersections. There had to be ramps so that those in wheelchairs or those who had challenges of travelling would be able to cross the streets more easily. Again, at the time the reaction was how will we do this and it will be expensive. However, it happened and now, in fact, we think nothing of it. These things are in place everywhere and they have become part of the building codes and part of the development when governments put in streets, sidewalks and so on. It happens automatically.

In dealing with people within the construction industry and dealing with governments, I wonder if some of these things can become a natural part of building houses or building apartments; these things are naturally put in place. Do you have any comments?

**Mr. Galloway:** You hit the nail on the head. That is exactly what universal design is. It will work for everyone; that is why it is called universal. It will be beneficial to everyone: the aging population, people with disabilities and everyone.

Again, I will reference Great Britain. They have a policy where, for example, all new buildings must have at least one entrance on ground level. There must be one way to enter without stairs. People with disabilities appreciate that policy because we have been forced to use back doors for so long to enter a building, if we can enter at all, or a freight elevator or whatever.

People sometimes think that we are being unreasonable because people are making efforts to have an access to a building for people with disabilities. It goes back to the whole

déménagement souvent, qui n'arrivent pas à trouver de travail, et ainsi de suite. Nous devons mettre au point des stratégies en ce qui concerne l'enseignement en dehors du système. Certaines organisations communautaires offrent cet enseignement et font un excellent travail auprès des jeunes qui, pour une raison ou une autre, ne sont pas capables de réussir dans le système qui va de la maternelle à la douzième année.

**Le sénateur Cordy :** Je m'interroge au sujet des changements, par exemple les changements touchant les normes en matière de logement, surtout les logements pour personnes handicapées. J'ai assisté à une conférence sur les personnes âgées, et les intervenants ont parlé des caractéristiques qui font qu'un appartement ou un logement pour personnes âgées est sécuritaire. On a dit à cette conférence que ces suggestions s'appliquaient non seulement aux personnes âgées et aux personnes qui ont un handicap, mais également au reste de la population.

Je suis plus âgée que la plupart d'entre vous, mais je me rappelle que, dans le temps, le défi, c'était de convaincre les gouvernements que la construction de rampes d'accès devait devenir la norme pour les édifices publics. Ça a fait beaucoup de bruit à l'époque, et on a dit que ça ne fonctionnerait pas. Une autre chose importante, c'était les rampes d'accès au trottoir aux intersections. Il fallait qu'il y ait des rampes d'accès pour que les gens qui sont en fauteuil roulant ou ceux qui ont de la difficulté à se déplacer puissent traverser la rue plus facilement. Encore une fois, à l'époque, les gens ont réagi en se demandant comment il allait être possible de réaliser tout cela et en disant que ça allait coûter cher. Néanmoins, ça c'est fait, et, aujourd'hui nous n'y pensons plus, en fait. Ces choses ont été mises en place partout, et elles font partie des codes du bâtiment et des projets de construction lorsque les gouvernements construisent de nouvelles rues, de nouveaux trottoirs, et ainsi de suite. C'est automatique.

Je me demande s'il est possible de faire en sorte qu'il devienne naturel pour les gens du secteur de la construction et pour les gouvernements d'intégrer ces choses aux maisons et aux appartements au moment de la construction, s'il peut devenir naturel de mettre ces choses en place. Avez-vous quelque chose à dire là-dessus?

**M. Galloway :** Vous avez mis le doigt dessus. C'est exactement ça, la conception universelle. Ça va être utile à tous; c'est la raison pour laquelle on qualifie cette conception d'universelle. Cela va profiter à tous : la population vieillissante, les personnes qui ont un handicap, tout le monde.

Encore une fois, je vais citer le cas de la Grande-Bretagne. Il y a là-bas une politique qui prévoit, par exemple, que tous les nouveaux édifices doivent comporter au moins une entrée au rez-de-chaussée. Il faut qu'il soit possible d'entrer dans l'édifice sans passer par un escalier. Les gens qui ont un handicap apprécient cette politique, parce que, pendant longtemps, nous avons été obligés de passer par la porte arrière, quand c'était possible, ou d'utiliser le monte-charge ou quelque chose d'autre.

Les gens pensent souvent que nous sommes déraisonnables parce qu'on essaie d'obtenir un accès à un édifice pour les personnes handicapées. Ça revient au cas de Rosa Parks. Nous ne

Rosa Parks thing. We are tired of being forced to sit at the back of the bus. We want to be treated the same as all Canadian citizens. Unfortunately people with disabilities have not had that opportunity. I think you are totally on the right track. It is about applying a disability lens, using universal design and holding people accountable. You spoke of the construction industry. I have met with a number of people in the construction industry. If they are not required to do these things, they will not do them.

**The Chair:** If we have exhausted the housing and homelessness part of the topic, let me throw it all together again and come back to the overall picture of poverty, housing and homelessness. Let me ask if anybody wants to take on this question. There are so many elements to all of this subject; so many things we could do.

This Senate committee is a federal entity. We are interested in coming up with recommendations that will speak to a collaborative approach of all levels of government and the community. However, we also recognize that the federal government will not develop a lot of the detailed on-the-ground type of programs. It will take a bigger picture — income redistribution or a national housing strategy perhaps — but the implementation largely and appropriately will happen at the local or provincial levels. What one or two things, more than anything in the big picture situation, might the federal government do? Does anybody want to tackle that question?

**Ms. Payne:** The choices the federal government has been making are lacking in a lot of ways. I think Annette Johns referred to this point earlier, but we seem to be on this path where public policy has become tax cuts and we do not look at anything else. I think a report recently said that since 2006 we have had \$200 billion of tax cuts, many of them in the corporate sector. Yes, the GST cuts are included in that number. What is happening is that the federal government is losing the fiscal capacity to fix any of these problems. I think we all face that serious challenge, as social advocates, when we look for ways to fix this situation.

I know I am stating the obvious, but we are one of the wealthiest countries on earth, yet we are here talking about poverty, homelessness and being able to feed our citizens. This is a deplorable discussion even to be having in our country. Can you imagine if we used only 1 per cent of that tax on housing? I think that \$2 billion would go a long way. We could have used another 1 per cent on people with disabilities. Can you imagine the programming we could have built?

voulons plus être forcés de nous asseoir à l'arrière de l'autobus. Nous voulons être traités de la même façon que les autres citoyens du Canada. Malheureusement, ce n'est pas possible pour les personnes qui ont un handicap. Je pense que vous êtes tout à fait sur la bonne voie. Il s'agit de voir les choses du point de vue des personnes handicapées, d'avoir recours à la conception universelle et de responsabiliser les gens. Vous avez parlé du secteur de la construction. J'ai rencontré un certain nombre de gens de ce secteur. Si on ne les oblige pas à faire ce genre de chose, ils ne le feront pas.

**Le président :** Si nous avons épuisé la partie de la question qui concerne le logement et l'itinérance, permettez-moi de ramener tout ça ensemble et de revenir au portrait global de la pauvreté, du logement et de l'itinérance. Permettez-moi de vous demander si quelqu'un veut essayer de répondre à cette question. Il y a tant d'éléments dans toute cette question, tant de choses que nous pourrions faire.

Le comité sénatorial est une entité fédérale. Ce que nous voulons, c'est de pouvoir formuler des recommandations portant sur une démarche de collaboration entre tous les ordres de gouvernement et le milieu communautaire. Cependant, nous savons également que le gouvernement fédéral ne va pas mettre sur pied des programmes détaillés et touchant le travail sur le terrain. Il va envisager les choses de façon générale — la redistribution du revenu ou peut-être une stratégie nationale en matière de logement —, mais la mise en œuvre va se faire en grande partie à l'échelon local et à l'échelon provincial, comme il se doit. Quelle est la chose la plus importante, ou encore les deux choses les plus importantes que le gouvernement fédéral devrait faire, de ce point de vue général? Quelqu'un veut-il s'attaquer à cette question?

**Mme Payne :** Les choix que le gouvernement fédéral a faits laissent à désirer à de nombreux égards. Je pense qu'Annette Johns l'a dit plus tôt, mais il semble que nous sommes engagés dans une voie où les politiques publiques se résument à des réductions d'impôt et où nous n'envisageons rien d'autre. Je pense qu'un rapport publié récemment précisait que, depuis 2006, il y a eu des réductions d'impôt de 200 milliards de dollars, une bonne partie de ces réductions d'impôt visant les entreprises privées. Oui, la réduction de la TPS est incluse dans ce chiffre. Ce qui se passe, c'est que le gouvernement fédéral est en train de perdre la capacité budgétaire de régler l'un ou l'autre de ces problèmes. Je pense que nous sommes tous confrontés à ce grave problème, comme défenseurs de la cause sociale, lorsque nous cherchons des moyens de corriger la situation.

Je sais que j'énonce l'évidence, mais nous vivons dans l'un des pays les plus riches du monde, ce qui n'empêche pas que nous sommes en train de parler de pauvreté, d'itinérance et du fait d'être capable de nourrir nos citoyens. Le fait même que nous tenions cette discussion dans un pays comme le nôtre est déplorable. Pouvez-vous imaginer ce que ce serait si nous consacrons ne serait-ce que 1 p. 100 de ces recettes fiscales au logement? Je pense que ces deux milliards de dollars nous permettraient de faire pas mal de choses. Nous aurions pu

I think our priorities are so mixed up now at the national level that, as a federal government, we are not even seeing what we could do and what we can build. We have lost sight of the fact that the role of the federal government is to build our nation and to make sure that citizens are not left behind. This committee could make a statement about the role that our nation should play to make sure people do not have to come here with their hands out saying, please put funding into housing, please put money into this and stop this silly game of handing out billions of dollars in corporate tax cuts, for example, that mostly benefit the oil and gas sector and could have been used to help others even in the corporate sector that probably needed it more. Priorities are totally mixed up.

**The Chair:** I think we have agreement on that. Maybe even the two cents on the GST, which has lost over \$10 billion in revenue to the federal coffers, could have been better used. I think every economist in the country thinks it could have been better used in terms of the income tax cuts for low income people.

**Senator Munson:** Kerri Collins mentioned negative and positive energies. I do not know if they will see it here, but in some of the groups I work with in autism and in Special Olympics, people say quietly that they are totally burnt out, beat. Because of their dedication, others say, you are doing a great job, keep it up. However, people are reluctant to volunteer or become involved. They say, you are doing well.

I think you alluded to the fact that two or three more people with the kind of money that we are talking about in all these things will stop this kind of burnout, which is a burnout across the country. People want to do good things for the common good, but I detect it is becoming frustrating, fatiguing and tiresome. I throw that out for the record.

**Ms. Johns:** Some of the ways that governments have been handling poverty are piecemeal, at best in terms of looking at different programs, putting funding here and taking funding from somewhere else. Clearly, that approach is not working from a holistic point of view. We need to have government commitments. The federal government has to commit to a poverty reduction strategy.

That is one message I would like to put across; that we need a poverty reduction strategy at the national level and a commitment behind it. It is no good to have only a strategy in place and then try to go back to our old routine of piecemeal funding and putting band-aids on. True commitment and funding is a direction the government needs to take. We need to look at other options. We know there is less funding for social programs with tax cuts. We

consacrer une autre tranche de 1 p. 100 aux personnes qui ont un handicap. Pouvez-vous imaginer les programmes que nous aurions pu mettre sur pied?

Je pense que nos priorités sont si mal choisies en ce moment à l'échelle nationale que nous n'arrivons même pas, au gouvernement fédéral, à voir ce que nous pourrions faire et ce que nous pourrions bâtir. Nous avons perdu de vue le fait que le rôle du gouvernement fédéral est de bâtir le pays et de s'assurer qu'aucun citoyen n'est laissé pour compte. Le comité pourrait faire une déclaration au sujet du rôle que le pays devrait jouer pour s'assurer que personne n'ait à se présenter ici la main tendue en disant : « S'il vous plaît, investissez dans le logement, investissez là-dedans et cessez de jouer ce jeu idiot qui consiste à remettre des milliards de dollars aux entreprises en réduction d'impôt, par exemple, qui profitent surtout au secteur du pétrole et du gaz et qui auraient pu être utiles à d'autres, même dans le secteur de l'entreprise privée, où il y a probablement des besoins plus pressants. » Les priorités sont vraiment mal choisies.

**Le président :** Je pense que nous sommes d'accord là-dessus. Même les deux cents de la TPS, qui ont réduit les recettes du gouvernement fédéral de dix milliards de dollars, auraient pu être mieux utilisés. Je crois que tous les économistes du pays sont d'avis que cet argent aurait pu être mieux utilisé si on avait offert des réductions de l'impôt aux gens dont le revenu est faible.

**Le sénateur Munson :** Kerri Collins a parlé d'énergie négative et positive. Je ne sais pas si on va voir ça ici, mais au sein de certains groupes auprès desquels je travaille, dans le domaine de l'autisme et des Jeux olympiques spéciaux, les gens affirment discrètement qu'ils sont totalement vidés, épuisés. En raison de leur dévouement, les autres leur disent qu'ils font un excellent travail, qu'ils doivent continuer. Cependant, les gens sont réticents à se porter bénévoles ou à participer. Ils disent : « Vous vous débrouillez bien. »

Je pense que vous avez mentionné brièvement le fait que deux ou trois personnes de plus qui auraient le genre de moyens financiers dont nous parlons dans toutes ces choses arriveraient à soulager cet épuisement, qui touche tout le pays. Les gens veulent faire de bonnes choses pour le bien commun, mais je sens que c'est en train de devenir frustrant, fatigant et ennuyant. Je le mentionne pour que ça figure au compte rendu.

**Mme Johns :** À certains égards, les gouvernements se sont attaqués à la pauvreté au cas par cas, et, au mieux, ils ont envisagé différents programmes et ont financé telle ou telle chose en prenant les fonds ailleurs. Il est clair que cette approche ne fonctionne pas d'un point de vue global. Nous avons besoin que le gouvernement prenne certains engagements. Le gouvernement fédéral doit s'engager à mettre en œuvre une stratégie de réduction de la pauvreté.

Voilà le message que j'aimerais faire passer : nous avons besoin d'une stratégie de réduction de la pauvreté à l'échelon national qui s'assortit d'un engagement. Inutile d'élaborer une stratégie pour revenir ensuite à la vieille habitude de financer les projets au cas par cas et de prendre des mesures de peu d'envergure. L'orientation que le gouvernement doit se donner, c'est celle d'un engagement et d'un financement véritables. Nous devons pouvoir

need to find different ways of doing business. I think Canadians are on board for that change at this time and have been for a number of years. We need only that government commitment.

**The Chair:** Another way of putting that question is to ask what the federal government could do that would make your job easier in terms of the people you are trying to serve? Take it from that perspective if you want to, as well.

**Ms. Foster:** I would like to see the federal government perhaps come and see what some of us do. Often it is hard, and I am sympathetic up to a point, but I deal with citizenship and immigration. From 200 Kent Street, it is hard to know what goes on here with a family of 12 or 8. I think we have gone back. There is not as much interest, involvement and wanting some sort of firsthand knowledge of what is going on. I do not know if we are caught in a situation now where perhaps Ottawa is not pleased with Newfoundland. I do not know if that could be the reason, but it seems that there is a little bit of disinterest. There has been a noticeable lack in the number of times I have had to serve tea to ministers of late.

**The Chair:** Maybe it is a personality clash.

**Ms. Foster:** I do not think so because I am becoming nicer as I get older.

**The Chair:** I do not mean with you.

**Ms. Foster:** The other point I want to make, and I do not expect everybody to agree, is that if Canada continues to accept 7 300 or 7 500 people who have been deemed refugees by the Geneva Convention, and these are people in need of protection who cannot stay in their own countries and so on, do not bring them here if they are forced to live in poverty and to become part of continuing that group of people. I am pleased for once that the U.K. has a couple of pluses — thank you for that; I sometimes think we are out — but sometimes it is silly to be penny wise and pound foolish. If we bring people in, put enough money into the program so that people can go back on the road to working, contributing and feeling part of the community, province or whatever. Then, these people will be much less of a burden on the medical system and on all sorts of support services. If we bring in people, make it so they can live in a decent way.

**The Chair:** We have to address the credentials problem for a lot of these people.

**Ms. Foster:** That is all part of it. However, do not initially bring people in and give them \$433 for rent because that will not do it.

envisager d'autres options. Nous savons que les réductions d'impôt font qu'il y a moins de financement pour les programmes sociaux. Nous devons trouver des façons différentes d'intervenir. Je pense que les Canadiens sont prêts à vivre ce genre de changement et qu'ils le sont depuis plusieurs années. Tout ce dont nous avons besoin, c'est d'un engagement de la part du gouvernement.

**Le président :** Une autre façon de poser la question, c'est de dire : qu'est-ce que le gouvernement fédéral pourrait faire pour faciliter le travail que vous effectuez auprès des gens que vous essayez de servir? Abordez les choses de ce point de vue-là aussi, si vous voulez.

**Mme Foster :** J'aimerais que le gouvernement fédéral vienne voir ce que certains d'entre nous font. C'est difficile parfois, et je comprends dans une certaine mesure, mais je traite avec Citoyenneté et Immigration. Lorsqu'on se trouve au 200, rue Kent, il est difficile d'imaginer ce qui se passe ici au sein d'une famille de 12 ou de huit. Je pense que nous avons reculé. On n'est plus aussi intéressé qu'avant, on ne participe plus autant et on ne veut plus autant avoir une connaissance directe de ce qui se passe. Je ne sais pas si nous sommes pris dans une situation où peut-être Ottawa n'est pas content de Terre-Neuve. Je ne sais pas si c'est la raison, mais il semble y avoir un peu de désintéressement. Il y a une diminution remarquable du nombre de fois où j'ai dû servir le thé à des ministres, récemment.

**Le président :** C'est peut-être un conflit de personnalités.

**Mme Foster :** Je ne pense pas, parce que je deviens plus gentille en vieillissant.

**Le président :** Je ne parlais pas de vous.

**Mme Foster :** L'autre chose que je veux dire — et je ne m'attends pas à ce que tout le monde soit d'accord avec moi —, c'est que si le Canada continue d'admettre 7 300 ou 7 500 personnes à titre de réfugiés au sens de la Convention de Genève, des gens qui ont besoin de protection et qui ne peuvent demeurer dans leur pays d'origine, et ainsi de suite, alors il ne faut pas les faire venir ici s'ils doivent ensuite vivre dans la pauvreté et venir s'ajouter à ce groupe de gens. Je suis contente de voir qu'il y a deux ou trois choses positives à dire sur le Royaume-Uni, pour une fois — je vous en remercie; j'ai parfois l'impression que nous ne sommes plus dans le coup —, mais dans certains cas, c'est bête de faire des économies de bout de chandelle. Si nous faisons venir des gens au pays, il faut investir suffisamment d'argent dans les programmes de façon que ces gens puissent se remettre sur la voie du travail, qu'ils puissent contribuer et avoir un sentiment d'appartenance à la collectivité, à la province ou peu importe. Si c'était le cas, ils seraient un fardeau beaucoup moins important pour le système de santé et pour toutes sortes de services de soutien. Si nous faisons venir des gens, il faut faire en sorte qu'ils puissent vivre décemment.

**Le président :** Nous devons régler le problème des titres de compétence dans bien des cas.

**Mme Foster :** Tout ça fait partie du problème. Cependant, ce qu'il faut éviter de faire dès le départ, c'est de faire venir des gens et de leur donner 433 \$ pour le loyer, parce que c'est insuffisant.

**The Chair:** Talk about government, the Prime Minister is here tomorrow.

**Ms. Foster:** Yes, he is in Renew. I have good friends there, so does Lana Payne, and there is a bigish cliff there.

**The Chair:** Does anyone else want to pick up on that question of the federal priorities for your area, or in general?

**Ms. Pollett:** From a mental health perspective, the federal government could make my work easier by thinking like we do. In our national framework for support, our model for support and recovery in the community is called the community-resource-based model. That model has a person at the centre and then things like supports and services for mental health treatment and family and friends. Outside that group, in the outer ring, are four key parts of the foundation for recovery in the community for people with mental illness. Those four parts are work, education and the two that we have talked about here today, income and housing. Those things should be seen as basic rights. Those things are necessary not only for people with mental illness to recover in the community but they those should be basic rights for everybody all across the country.

I know that everyone, or most people here today, do not think about these issues in isolation. We all see that there are a lot of different social determinants of health. These issues are complex and they all operate together. I read somewhere the other day that our houses, our homes and our housing are the places where all the social determinants of health operate, so housing is important so the other parts of our lives can fall into place and we can live successfully in our communities. I want to make that point that we need these basic things to live, recover and do well.

**The Chair:** Have we come to the end?

We now have an opportunity for people to come to the microphones and speak to us for five minutes. Maybe we can hear from clients and people that you work with. It would be good, too, to hear from people firsthand who have experienced challenges with respect to poverty, housing and homelessness.

I hope you can stay, but let me, at this point, thank you all for your participation and for your input, both from your personal perspectives of the things that you and your different organizations do and from the broader perspective of dealing with these issues. The study is a major undertaking for our committee, and we hope to come up with the right set of recommendations that we can then present to the government early next year that hopefully will bring about some improvements in dealing with people's lives. As Lana Payne,

**Le président :** En parlant du gouvernement, le premier ministre doit être ici demain.

**Mme Foster :** Oui, il est à Renew en ce moment. J'ai de bons amis qui vivent là-bas, Lana Payne en a aussi, et il y a une assez grosse falaise à cet endroit.

**Le président :** Quelqu'un d'autre veut aborder la question des priorités du gouvernement fédéral dans sa région ou en général?

**Mme Pollett :** Du point de vue de la santé mentale, le gouvernement fédéral pourrait me rendre la tâche plus facile en pensant comme nous. Dans notre cadre national de soutien, notre modèle de soutien et de rétablissement dans la collectivité porte le nom de modèle axé sur les ressources communautaires. Dans ce modèle, il y a une personne au centre, puis des choses comme des mesures de soutien et des services de traitement en santé mentale et pour la famille et les amis. À l'extérieur de ce groupe, en périphérie, il y a quatre éléments clés du fondement du rétablissement dans la collectivité pour les personnes qui ont des problèmes de santé mentale. Ces quatre éléments sont le travail, l'éducation et les deux dont nous avons parlé ici aujourd'hui, c'est-à-dire le revenu et le logement. Ces choses devraient être vues comme étant des droits fondamentaux. Ce sont des choses qui sont nécessaires non seulement pour les gens qui ont des problèmes de santé mentale et qui cherchent à se rétablir dans la collectivité, mais ce sont également des droits fondamentaux pour tous les citoyens du pays.

Je sais que tout le monde, ou à tout le moins la plupart des gens qui sont ici aujourd'hui, n'envisage pas ces questions séparément. Nous sommes tous à même de voir qu'il y a beaucoup de déterminants sociaux de la santé. Ce sont des problèmes complexes, et ils sont tous liés les uns aux autres. J'ai lu quelque part l'autre jour que nos maisons, nos foyers et nos logements sont des endroits où tous les déterminants sociaux de la santé font sentir leur effet, ce qui fait que le logement a un rôle important à jouer pour que les autres parties de notre vie puissent s'emboîter et que nous puissions réussir notre vie dans la collectivité. Je veux affirmer que nous avons besoin de ces choses fondamentales pour vivre, pour nous rétablir et pour réussir.

**Le président :** Avons-nous terminé?

Nous allons maintenant permettre aux gens de venir au micro et de prendre la parole pendant cinq minutes. Peut-être pouvons-nous entendre ce qu'ont à dire vos clients et les gens avec qui vous travaillez. Ce serait bien, aussi, d'entendre le témoignage direct de gens qui ont vécu des difficultés liées à la pauvreté, au logement et à l'itinérance.

J'espère que vous pouvez rester, mais permettez-moi de vous remercier tous dès maintenant de votre participation et de la contribution que vous avez apportée, à la fois en nous faisant part de votre point de vue personnel sur les choses que vous et vos différentes organisations faites et du point de vue plus général des façons de régler les problèmes dont nous avons parlé. L'étude en cours est un travail très important pour notre comité, et nous aimerions présenter une série de recommandations pertinentes au gouvernement au début de l'année prochaine qui, nous l'espérons,



I think, said, it is a shame that in a country as well off as we are that we should have these kinds of people in the desperate straights many are in.

We have a lot of room at the table, so our presenters might as well sit at the table. We will hear from you one at a time.

**Derek Winsor, Program Director, Bridges to Hope:** Thank you very much. I am Derek Winsor, director for a group here called Bridges to Hope Food Aid Centre. You have probably heard from Egbert Walters about the various food banks and so on, and we are part of that organization, but a little bit more. I am also a business person in the community and a trustee for the Eastern School District here in the province. When it comes to my background as far as poverty and so on is concerned, it is becoming fairly extensive.

I found out about these presentations yesterday in the newspaper. I had not seen any notification earlier, and that is probably because we are in the middle of major changes in our organization, but I wanted to take an opportunity today to give you — and I listened to the last bit of the last presentation — a sense of what is happening right on the street.

Our organization has been around since 1989 as a food bank, but now we want to move into reversing the trend of people coming to food banks, or food pantries, as we consider them because here in Newfoundland pantries were part of people's homes. Your next door neighbour would borrow something from your pantry and you would borrow something from their pantry. That is the philosophy of our organization so that people do not feel uncomfortable coming to see us.

I brought with me a copy of a presentation that was prepared for our annual meeting last year and I would like to leave that with you because it gives you a little bit more information.

My purpose in coming today is to say, look, dealing with poverty is not an easy question and how does the federal government fit into this picture. I sit back and say, I do not have that answer but I looked at some statistics that we keep for our own organization. In July 2007, we served 466 people — children and adults — and in July 2008, we served 785, which is a 70-per-cent increase. This country, this province and this city are in the best economic times in our history, yet we have a major gap in the area of poverty and people going without food or heat. You are always asking why this is happening. I do not have the answer, but I do have some ideas.

I think the problem is that our policy-making is done at the wrong end. We have policy-makers at the upper level of government who have no idea what goes on at the street level. I would like to have an assistant deputy minister at the federal and provincial levels come and do my job for one day. I think that

auront une incidence positive sur la vie des gens. Comme Lana Payne, je pense, l'a dit, c'est une honte qu'il y ait tant de gens qui vivent des situations si difficiles dans un pays aussi riche que le nôtre.

Il y a beaucoup de place à la table, alors que les intervenants s'assoient s'ils en ont envie. Nous allons écouter une personne à la fois.

**Derek Winsor, directeur de programme, Bridges to Hope :** Merci beaucoup. Je m'appelle Derek Winsor, et je dirige un groupe d'ici qui s'appelle Bridges to Hope Food Aid Centre. Egbert Walters vous a probablement parlé des différentes banques alimentaires, entre autres, et nous faisons partie de cette organisation, mais ce n'est pas tout. Je fais également partie du milieu des affaires de la collectivité, et je suis membre du conseil d'administration du district scolaire de l'est de la province. Pour ce qui est de la pauvreté et de ce genre de question, mon expérience commence à être assez grande.

J'ai appris hier, en lisant le journal, que la présente audience allait avoir lieu. Je n'avais pas vu d'avis avant, et c'est probablement parce que notre organisation est en pleine restructuration, mais je voulais saisir l'occasion qui m'est offerte aujourd'hui de vous donner — et j'ai entendu la fin du dernier exposé — une idée de ce qui se passe dans la rue.

Notre organisation existe depuis 1989 sous forme de banque alimentaire, mais nous souhaitons maintenant renverser la tendance qui fait que les gens vont aux banques alimentaires, ou aux dépenses, comme nous les voyons ici à Terre-Neuve, où il y avait autrefois des dépenses dans les maisons. À l'époque, votre voisin venait emprunter quelque chose dans votre dépense, puis c'était vous qui empruntiez quelque chose dans la sienne. C'est la philosophie de notre organisation, pour que les gens ne soient pas mal à l'aise de venir nous voir.

J'ai apporté un exemplaire du texte d'un exposé qui a été rédigé pour notre assemblée annuelle de l'année dernière, et j'aimerais vous le laisser; comme ça, vous aurez un peu plus d'information.

Mon but, en venant ici aujourd'hui, c'était de dire que régler le problème de la pauvreté n'est pas une tâche facile et de demander : quel est le rôle du gouvernement fédéral à cet égard? J'y ai réfléchi, et je dois dire que je n'ai pas la réponse, mais j'ai jeté un coup d'œil sur des données statistiques que notre organisation recueille. En juillet 2007, nous avons offert nos services à 466 personnes — enfants et adultes confondus —, et en juillet 2008, nous avons servi 785 personnes, ce qui veut dire qu'il y a eu une augmentation de 70 p. 100. Le pays, la province et la ville traversent la période la plus prospère de leur histoire, et, malgré tout, il y a un écart très important par rapport à la pauvreté et au fait qu'il y a des gens pour qui la nourriture et le chauffage manquent. On veut toujours savoir pourquoi ce genre de chose se produit. Je n'ai pas la réponse, mais j'ai quelques idées.

Je pense que le problème, c'est que nos politiques ne sont pas élaborées au niveau où elles devraient l'être. Nos décideurs, qui occupent les hauts rangs du gouvernement, n'ont aucune idée de ce qui se passe dans la rue. J'aimerais voir des sous-ministres adjoints du gouvernement fédéral et de la province venir faire

will change the way policy thinkers in this country devise policy on how we attack this particular issue of poverty. Come and see those extra 319 people that came to our organization because they did not have enough food on the table. Find out that one lady, because she could not pay her light bill, had her social assistance cut back, and she and her children lived for two weeks on \$19.95. I would like to see a minister, deputy minister and all the bureaucrats at any level of the government who make policies understand how they affect the individual. Every politician in this country gets up on a platform when it is time for an election and they look for that one vote, because one vote will bring them closer to the 50-per-cent-plus-one. However, that one vote does not make any difference once they are in that seat, or that is the impression that is left. When it comes to making that policy, it does not seem to be there. I could be coming off in a high-horse way here but I want to bring it back to reality. I am known to be straightforward or a straight shooter, so anything could come between these two lips. My reason for coming here today is to provide this information.

Our report has good information that I hope you can take some time to go through. Yes, it is specific to our organization and it is a small amount, but based upon my conversations, the situation is similar across the country.

I had an opportunity to be in Regina in the first week of July for the meetings of the Canadian School Boards Association and I saw firsthand that what we are dealing with in St. John's is not any different than what they are dealing with in Regina. In Saskatchewan, they are dealing with this gap of poverty because they are going through an economic boom, as well. The federal government must take leadership in their policy direction in this area so that provinces can do the same.

This province has done well and has a great poverty reduction strategy in place. Is it perfect; no. Can things happen with it; yes. Is there support from the federal government that can help make that happen; yes, I think the support is there. Should there be support; yes.

The biggest thing for organizations like ours is how we continue to operate because we have that almighty struggle of how much it costs for us to do business. Our organization recently went from working out of a church to owning a building, or being able to own a building and move forward in what we want to do to reverse this poverty.

mon travail pendant une journée. Je pense que cela modifierait la façon que les responsables des politiques du pays concevraient la politique visant à régler ce problème particulier qui est celui de la pauvreté. Venez voir ces 319 personnes de plus qui se sont adressées à notre organisation parce qu'elles n'avaient pas suffisamment à manger. Venez rencontrer cette femme, qui parce qu'elle n'a pas pu payer son compte d'électricité, a vu ses prestations d'aide sociale réduites, ce qui fait qu'elle et ses enfants ont dû se débrouiller avec 19,95 \$ pendant deux semaines. J'aimerais voir un ministre, un sous-ministre et tous les bureaucrates de tous les niveaux du gouvernement qui sont chargés des politiques prendre conscience de l'effet que leurs actions ont sur les personnes. Tous les politiciens du pays montent sur une plate-forme lorsque des élections s'en viennent et ils cherchent à obtenir ce vote de plus, parce que chacun des votes qu'ils obtiennent leur permet de se rapprocher de la majorité. Cependant, ce vote de plus ne fait aucune différence une fois qu'ils ont obtenu leur siège, ou à tout le moins est-ce l'impression qui se dégage. Lorsque vient le moment d'élaborer cette politique, ça ne semble plus compter. Je donne peut-être l'impression que je m'emporte, mais je veux remettre une dose de réalité là-dedans. J'ai la réputation d'être direct, alors tout peut sortir de ma bouche. La raison pour laquelle je suis ici aujourd'hui, c'est pour vous communiquer cette information.

Notre rapport contient des renseignements précieux, et j'espère que vous pourrez prendre le temps de consulter. Oui, c'est un rapport qui ne vise que notre organisation, et ce n'est qu'un petit échantillon, mais, d'après les conversations que j'ai eues, la situation est semblable partout au pays.

J'ai eu l'occasion de participer aux réunions de l'Association canadienne des commissions/conseils scolaires qui se sont tenues à Regina pendant la première semaine de juillet, et j'ai pu constater moi-même que les problèmes auxquels nous sommes confrontés à St. John's ne sont en rien différents de ceux auxquels les gens sont confrontés à Regina. En Saskatchewan, il y a cet écart de pauvreté parce que la province vit une période de forte croissance économique aussi. Le gouvernement fédéral doit faire preuve de leadership dans les orientations stratégiques qu'il se donne dans ce domaine pour que les provinces puissent faire la même chose.

Terre-Neuve-et-Labrador a fait du bon travail jusqu'à maintenant, et la province a mis en place une excellente stratégie de réduction de la pauvreté. Celle-ci n'est pas parfaite, non. Est-ce qu'elle peut donner des résultats? Oui. Est-ce que le gouvernement fédéral offre un soutien qui peut contribuer à ce qu'elle donne des résultats? Oui, je pense que le soutien est là. Devrait-il y avoir un soutien? Oui.

Le principal problème, pour des organisations comme la nôtre, c'est celui de la poursuite des activités, parce que nous sommes toujours aux prises avec cette importante difficulté qui est le coût de nos activités. Récemment, notre organisation qui, auparavant, était établie dans une église, a fait l'acquisition d'un édifice, ou a acquis la capacité d'être propriétaire d'un édifice et de continuer de faire ce que nous voulons faire pour régler le problème de la pauvreté.

We believe in education. We believe in teaching an individual how to cook versus having someone cook for them, because we think that is more productive. How does the federal government tackle that?

I read this report for the first time this morning, or breezed through it. I cannot say that I read every word of it, but the report deals with unemployment insurance, housing, health, education and so on. Some great options have been put forward. I hope you are able to act on them, and that the federal government acts on them, in a positive way so that the individual who came in to see me last week and lives on only \$19.95 because she does not have the education, that whatever policies and whatever recommendations will affect that individual in a positive way. I feel passionate about this issue. That is why I am a trustee at the school board. I believe in education and I believe we can eliminate poverty in this country if every single child is given the best possible education and every single adult who has not had an opportunity to have that good education is given the education to be able to make a good living.

One last statistic that is important to know is about the working poor. This group was addressed in the report. The biggest increase that we see at the ground level right now is the individual who earns minimum wage, is only able to work 25 or 30 hours a week and cannot make ends meet. Those are the people who are coming to us. They are coming to us because in November 2007, a litre of oil in this province was 73 cents. Now a litre of heating oil is \$1.27. Oil companies will not deliver to them unless they have \$200 worth delivered. They used to have \$100 worth delivered, half their tank of oil. Where do they come up with that extra \$100, because they do not have it? Every single politician and every single senior bureaucrat down through need to be able to understand those issues because it is easy to become comfortable — I am being direct — with a larger salary and think that they are doing the right thing for the individual. However, you never know if you are doing the right thing if you do not ask them.

**The Chair:** Thank you for a valuable contribution. Colleagues, do you have any questions for Mr. Winsor?

**Senator Trenholme Counsell:** Thank you so much. You have touched our hearts. It is wonderful that you took your time to come here today. I agree with everything you said. It is very moving.

You are obviously dedicated to education and I agree with you. I think the number one solution is education, all types, levels and so on. Because you are on the school board, I wonder what is happening in your schools with regard to breakfast programs, et cetera? Do you do well here on that? Is the need increasing? I suspect from what you said it is increasing, but I would like you

Nous croyons que l'éducation est une chose importante. Nous pensons qu'il vaut mieux montrer à quelqu'un comment cuisiner plutôt que de demander à quelqu'un d'autre de cuisiner pour cette personne, parce que nous croyons que c'est plus productif. Comment le gouvernement fédéral peut-il régler ce problème?

J'ai lu ce rapport pour la première fois ce matin, ou plutôt je l'ai feuilleté. Je ne peux pas dire que je l'ai lu en entier, mais il porte sur l'assurance-chômage, le logement, la santé, l'éducation, et ainsi de suite. D'excellentes options ont été présentées. J'espère que vous allez pouvoir les appliquer, et que le gouvernement fédéral va les appliquer, de façon positive pour que la personne qui est venue me voir la semaine dernière et qui n'a que 19,95 \$ pour vivre parce qu'elle n'a pas d'éducation... que les politiques et les recommandations, quelles qu'elles soient, vont avoir un effet positif sur cette personne. Cette question me passionne. C'est la raison pour laquelle je fais partie du conseil d'administration scolaire. Je pense que l'éducation est une chose importante, et je crois que nous arriverons à éliminer la pauvreté au pays si nous offrons une éducation de la meilleure qualité possible à tous les enfants, et si nous offrons aux adultes qui n'ont pas pu fréquenter l'école l'éducation dont ils ont besoin pour bien vivre.

Un dernier chiffre qu'il est important de connaître concerne les travailleurs pauvres. Le rapport parle de ce groupe. L'augmentation la plus importante dont nous sommes témoins dans la collectivité à l'heure actuelle, c'est celle qui concerne les gens qui gagnent le salaire minimum et qui ne sont en mesure que de travailler 25 ou 30 heures par semaine, ce qui fait qu'ils n'arrivent pas à joindre les deux bouts. Ce sont ces gens qui viennent nous voir. Ils viennent nous voir parce que, en novembre 2007, un litre d'huile à chauffage coûtait 73 cents dans la province. Maintenant, le litre coûte 1,27 \$. Les fournisseurs ne font pas de livraison en deçà de 200 \$. Avant, les gens se faisaient livrer pour 100 \$ d'huile, une demi-citerne. Où vont-ils trouver ces 100 \$ de plus dont ils ont besoin, puisqu'ils ne les ont pas? Tous les politiciens et tous les bureaucrates, du haut au bas de l'échelle, doivent être en mesure de comprendre ces problèmes, parce que c'est facile de devenir habitués au confort — je suis direct — lorsqu'on touche un gros salaire et qu'on pense qu'on fait ce qui convient pour la personne. Cependant, il est impossible de savoir si on fait la bonne chose si on ne pose pas la question aux gens concernés.

**Le président :** Merci de votre précieuse contribution. Chers collègues, avez-vous des questions à poser à M. Winsor?

**Le sénateur Trenholme Counsell :** Merci beaucoup. Vos paroles nous sont allées droit au cœur. C'est fantastique que vous ayez pris le temps de venir ici aujourd'hui. Je suis d'accord avec tout ce que vous avez dit. C'est très touchant.

Il est évident que vous vous dévouez à l'éducation, je suis d'accord avec vous. Je crois que la meilleure solution, c'est l'éducation; tous les types de programmes d'éducation, à tous les niveaux, et ainsi de suite. Vous siégez au conseil scolaire, et je me demande ce qui se passe dans vos écoles du côté des programmes de petit déjeuner, entre autres. Est-ce que ça fonctionne bien ici?

to talk a little bit about that kind of thing. We have the Breakfast for Learning program across the nation and a few other things, but I want to know a little bit about your experience here.

**Mr. Winsor:** It depends on the area. Some urban schools have the School Lunch Program. A separate organization operates that particular program and they serve a lunch throughout the schools. Whether they are able to do that depends on the facilities available at the school, and they vary. Other schools have their own individual breakfast programs that are made available to the students. There is a concentrated effort to work on that, but it is not spread through all schools. That particular part is concentrated in some of the low economic areas of the city or some of the rural areas but it is happening.

**Senator Trenholme Counsell:** Some people are cynical about these breakfast programs. They think a lot of kids who can well afford to eat at home will come and have it because it is easy and it is there. Do you believe that it should be more readily available more, I do not know whether you can say more universally, and more available than it is now? Does it make a difference, in your opinion?

**Mr. Winsor:** I think whatever programs are put in place should never show any discrimination, so they do not have to be a social service recipient to have it. Many kids and parents fight over breakfast in the morning because the kids are not interested in eating, but by 10 minutes to nine, they might sit down and have a yogurt or something in school. I think it should be readily available to them if it gets them through the day. There are all kinds of reasons why kids do not eat in the morning, poverty and attitude issues, but we have to work with those issues, as well. I hope that answers your question.

One reason why I do what I do is that we also have a Christmas hamper program, as many other cities around this country do. To let you know, I had a lady come in to see me two Christmases ago to register for a hamper. She was always a strong person in her community. She was from rural Newfoundland and had to live in St. John's because of a health issue. She was going through chemotherapy and found herself on social assistance because of that. She came in to our organization as a good member of her church and always the person who helped put the hampers together. She apologized for coming in and asking for help. We never turn anybody away no matter what the reason but this lady came to me apologizing. At the end of the day, the reason was because she was in St. John's and she could not return back to her rural community. Her daughter and granddaughter were coming in and she wanted to make sure that she had a Christmas dinner ready for them because the doctors told her it would be her last Christmas. Ladies and gentlemen, I can tell you, if I had shares in

Est-ce que le besoin augmente? D'après ce que vous avez dit, j' imagine qu'il augmente, mais j'aimerais que vous nous parliez un peu de ce genre de chose. À l'échelle du pays, il y a le programme Déjeuner pour apprendre et quelques autres initiatives, mais j'aimerais que vous me parliez un peu de la façon dont les choses se passent ici.

**M. Winsor :** Ça varie en fonction des régions. Dans certaines écoles situées en milieu urbain, il y a le School Lunch Program. C'est une organisation indépendante qui exécute ce programme, et les gens de cette organisation servent des dîners dans les écoles. Leur capacité de le faire est fonction des installations qui existent dans chacune des écoles, et celles-ci varient. D'autres écoles offrent leur propre programme de déjeuner aux élèves. On essaie de travailler ensemble là-dessus, mais le programme n'existe pas dans toutes les écoles. C'est surtout dans les secteurs défavorisés de la ville ou dans certaines régions rurales, mais ça existe.

**Le sénateur Trenholme Counsell :** Il y a des gens qui sont cyniques au sujet de ces programmes de déjeuner. Ils pensent qu'il y a beaucoup d'enfants qui pourraient très bien déjeuner chez eux qui vont manger à l'école parce que c'est facile et que c'est offert. Croyez-vous que ce genre de programme devrait être plus facile d'accès pour plus de gens — je ne sais pas si on peut dire plus universel — et offert plus généralement qu'en ce moment? Est-ce ça fait une différence, à votre avis?

**M. Winsor :** Je pense que les programmes qui sont mis sur pied, peu importe leur nature, ne devraient jamais être discriminatoires, et les gens qui en bénéficient n'ont donc pas à être des clients des services sociaux. Il y a beaucoup de parents qui se chicanent avec leurs enfants le matin parce que les jeunes enfants ne veulent pas manger, mais à 9 heures moins dix, les enfants peuvent être prêts à manger un yogourt ou quelque chose d'autre à l'école. Je pense que ça devrait leur être offert si ça peut leur permettre d'avoir l'énergie dont ils ont besoin pour la journée. Il y a toutes sortes de raisons pour lesquelles les enfants refusent de manger le matin, des problèmes de pauvreté et aussi de comportement, mais nous devons travailler à régler ces problèmes également. J'espère que ça répond à votre question.

L'une des raisons pour lesquelles je fais ce que je fais, c'est que nous avons aussi un programme de paniers de Noël, comme beaucoup d'autres villes du pays. Pour tout vous dire, une dame est venue me voir il y a deux Noëls pour s'inscrire au programme. Elle avait toujours été une personne forte dans sa collectivité. Elle venait d'une région rurale de Terre-Neuve et avait dû venir s'installer à St. John's pour des raisons de santé. Elle suivait un traitement de chimiothérapie et s'était retrouvée sur l'aide sociale à cause de ça. Elle s'est présentée à nous comme un membre fidèle de son église, et elle avait toujours offert son aide lorsque le temps était venu de faire les paniers de Noël. Elle s'est excusée de venir nous demander de l'aide. Nous ne refusons jamais d'aider qui que ce soit, peu importe la raison, mais cette dame s'est excusée lorsqu'elle est venue me voir. Au bout du compte, c'est parce qu'elle était à St. John's et qu'elle ne pouvait pas rentrer chez elle. Sa fille et sa petite-fille allaient venir la voir, et elle voulait préparer un souper de Noël parce que les médecins lui avaient dit

Kleenex that day, I helped them go up because it was heart wrenching to listen to that story and it is heart wrenching to tell it, but that is why I do what I do.

**The Chair:** Thank you for doing it and please keep doing it.

**Mr. Winsor:** Thank you.

**The Chair:** Please leave us with a copy of your submission and the video. That would be great.

**Mr. Winsor:** I hope the electronic one works. I am not good at making CDs.

**The Chair:** Thank you, Mr. Winsor.

I have two more people, Lorraine Best and John Eddy. I can take you either separately or together. You have 10 minutes if you come together so do not worry, I will not touch your time. You are both from the Seniors Resource Centre of Newfoundland and Labrador.

**Lorraine Best, as an individual:** Is this working because I want to be heard?

**The Chair:** Yes, that is working.

**Ms. Best:** I am a member of the Aging Issues Network of Newfoundland and Labrador. I am also a volunteer at the Seniors Resource Centre and a senior. I am not 65; I am well over that. You may not think so, but I am.

The Aging Issues Network was funded through the Public Health Agency of Canada and the funding then was funnelled through the Seniors Resource Centre. We started in 2004 and now it is province wide. We have 100 members, with 30 seniors' organizations and groups represented.

Mainly this report focuses on housing. I want to focus on a couple of points, one being income. We found that economics pose the greatest challenge to providing appropriate housing for seniors. Although there has been a general increase in seniors' income, poverty is still an issue. In 2000, 46 per cent of unattached women and 31 per cent of such men were poor. Because of the growth in numbers of people at that age, the absolute number of these seniors living in poverty has risen to approximately 1.2 million men and women. Most seniors, 93 per cent, live in housing that is owned or rented by them or a family member.

In terms of gender, the number of senior households with affordability problems has increased with three of every four senior women living alone in Newfoundland and Labrador.

I will not go through the whole report because I do not have time, so I will take pieces of it.

que ça allait être son dernier Noël. Mesdames et messieurs, je peux vous dire que si j'avais eu des actions de Kleenex à ce moment-là, j'aurais contribué à l'augmentation de leur valeur, parce que ça m'a brisé le cœur d'écouter cette histoire, et ça me brise le cœur de la raconter, mais c'est la raison pour laquelle je fais ce que je fais.

**Le président :** Merci de faire ce que vous faites, et, s'il vous plaît, continuez.

**M. Winsor :** Merci.

**Le président :** S'il vous plaît, laissez-nous un exemplaire de votre exposé et du vidéo. Ce serait super.

**M. Winsor :** J'espère que la version électronique fonctionne. Je ne suis pas très bon pour faire des CD.

**Le président :** Merci, monsieur Winsor.

J'ai les noms de deux autres personnes : Lorraine Best et John Eddy. Je peux vous permettre de parler séparément ou ensemble. Vous allez avoir dix minutes si vous le faites ensemble, alors ne vous inquiétez pas, je ne vais pas vous donner moins de temps. Vous êtes tous les deux du Seniors Resource Centre of Newfoundland and Labrador.

**Lorraine Best, à titre personnel :** Est-ce que ça fonctionne? Je veux qu'on m'entende.

**Le président :** Oui, ça fonctionne.

**Mme Best :** Je suis membre du Aging Issues Network of Newfoundland and Labrador. Je suis également bénévole au Seniors Resource Centre, et je suis une personne âgée. Je n'ai pas 65 ans; je suis beaucoup plus vieille que ça. Vous pensez peut-être que non, mais c'est vrai.

Le Aging Issues Network était financé par l'Agence de la santé publique du Canada, et le financement passait alors par le Seniors Resource Centre. Nous avons commencé en 2004, et le réseau est maintenant provincial. Il compte 100 membres, et 30 organisations et groupes de personnes âgées y sont représentés.

Le rapport porte principalement sur le logement. Je veux aborder deux ou trois choses, la première étant le revenu. Nous avons constaté que c'est le facteur économique qui constitue l'obstacle le plus important au fait d'offrir des logements adéquats aux aînés. En général, le revenu des personnes âgées a augmenté, mais il y a encore un problème de pauvreté. En 2000, 46 p. 100 des femmes célibataires et 31 p. 100 des hommes célibataires étaient pauvres. Comme le nombre de personnes âgées a augmenté, en chiffres absolus, le nombre d'aînés qui vivent dans la pauvreté a augmenté d'environ 1,2 million d'hommes et de femmes. La plupart des aînés — 93 p. 100 — vivent dans un logement acheté ou loué par eux ou par un membre de leur famille.

Sur le plan du sexe, le nombre de ménages de personnes âgées ayant des problèmes d'accès en raison du manque d'argent a augmenté, trois femmes âgées sur quatre vivant seules à Terre-Neuve-et-Labrador.

Je ne vais pas passer en revue tout le rapport, parce que je n'ai pas le temps, alors je vais parler de certaines parties de celui-ci.

In terms of social environment, seniors need to feel connected to their community to be healthy. They need support from their family, friends and community to be able to handle difficult situations and to feel that they have some control over their lives.

In February of 2006, we held an Aging Issues workshop in St. John's and these three priorities that came out of that workshop: affordable, supportive housing; affordable and accessible subsidized housing; and a provincial home maintenance and repair program.

As I said, I volunteer at the Seniors Resource Centre. I have been there for 14 years. I am on the information line. When a senior calls me and tells me that when she wakes up in the morning, water is running down her face, that is homelessness. It is also elder abuse. When seniors have respiratory problems because there is mould and dampness in their apartment, and I know people right now that this is happening to, this is poverty, homelessness and elder abuse. I do a lot of work with elder abuse; that is my main concern. Many of our seniors today have to choose between food, medication and shelter because they do not have enough money. Many of them go to the malls in the wintertime to keep warm.

The key theme dominating academic and policy research is aging in place, which CMHC defines as a process which enables elderly people to grow older in the familiar and comfortable surroundings of their own home. That is what we want. We want to stay in our own home, but we need supports. We need finances to help us do that.

Affordability poses a challenge in providing appropriate housing for seniors. Although there has been a general increase in seniors' income, poverty is still an issue. The number of senior households in Newfoundland and Labrador with affordability problems has increased with three of every four senior women living alone. Women in this province tend to live longer than men. That seems to be the trend, does not it? Significantly higher proportions of females remain in the lowest income brackets and few achieve the higher incomes.

What has been done and what works? According to the 2001 Census, 84 per cent of seniors in Newfoundland and Labrador own their own home, compared to 71 per cent of seniors in Canada overall. In this province, 93 per cent of seniors live in the community; that is to say in residences other than institutions. However, the high rate of home ownership does not mean that the housing available to seniors is affordable, supportive or adequately meets their needs.

Pour ce qui est du milieu social, les aînés ont besoin d'avoir un sentiment d'appartenance à leur collectivité pour demeurer en santé. Ils ont besoin du soutien de leur famille, de leurs amis et de la collectivité pour gérer certaines situations difficiles et pour avoir le sentiment qu'ils ont une certaine emprise sur leur vie.

En février 2006, nous avons organisé un atelier sur les questions liées au vieillissement à St. John's, et les trois priorités suivantes ont été établies à l'issue de cet atelier : le logement supervisé abordable, le logement subventionné abordable et accessible et un programme provincial d'entretien et de rénovation des maisons.

Comme je l'ai dit, je suis bénévole au Seniors Resource Centre. Ça fait 14 ans maintenant. Je m'occupe de la ligne d'information. Lorsqu'une dame âgée me téléphone et me dit que de l'eau lui coule sur le visage lorsqu'elle se réveille le matin, c'est qu'elle est sans abri. C'est aussi de la violence envers une personne âgée. Lorsque des aînés ont des problèmes respiratoires à cause de la moisissure et de l'humidité dans leur appartement — et je connais des gens dont c'est le cas — c'est le problème de la pauvreté, du fait d'être sans abri et de la violence envers les aînés. Je travaille beaucoup dans le domaine de la violence envers les aînés; c'est ma principale préoccupation. Il y a beaucoup d'aînés aujourd'hui qui doivent faire un choix entre la nourriture, les médicaments et un toit, parce qu'ils n'ont pas suffisamment d'argent pour se permettre tout ça. Ils sont nombreux à aller au centre commercial pendant l'hiver pour se tenir au chaud.

Le thème principal des recherches universitaires et en matière de politique, c'est le fait de vieillir chez soi, ce que la SCHL définit comme étant un processus qui permet aux personnes âgées de vieillir dans le milieu familial et confortable qui est leur propre maison. C'est ce que nous voulons. Nous voulons rester chez nous, mais nous avons besoin de soutien. Nous avons besoin d'argent pour arriver à le faire.

La capacité de payer pose un défi pour ce qui est d'offrir des logements adéquats aux aînés. En général, le revenu des personnes âgées a augmenté, mais il y a encore un problème de pauvreté. Le nombre de ménages de personnes âgées ayant des problèmes d'accès en raison du manque d'argent a augmenté, trois femmes âgées sur quatre vivant seules à Terre-Neuve-et-Labrador. En général, les femmes vivent plus longtemps que les hommes dans la province. Ça semble être la tendance, non? Les femmes sont beaucoup plus nombreuses que les hommes à demeurer dans la fourchette de revenu inférieure, et elles sont peu nombreuses à atteindre la fourchette supérieure.

Qu'est-ce qui a été fait et qu'est-ce qui fonctionne? D'après les données du recensement de 2001, 84 p. 100 des aînés de Terre-Neuve-et-Labrador possèdent leur propre maison, comparativement à 71 p. 100 des aînés de l'ensemble du Canada. Dans la province, 93 p. 100 des aînés vivent dans la collectivité, c'est-à-dire ailleurs qu'en établissement. Cependant, le fait que beaucoup d'aînés possèdent leur maison ne signifie pas que les logements offerts aux aînés sont abordables, ni qu'il s'agit de logements supervisés ou encore que ces logements répondent bien à leurs besoins.

In terms of home maintenance and repairs, the Provincial Home Repair Program — I guess you are aware of that — was announced in 1998 to provide repairs, renovations and accessibility adaptations. This program replaces the CMHC Residential Renovation Adaptability Program, RRAP, and Housing Adaptability for Seniors Independence, HASI. The Provincial Home Repair Program provides financial assistance to new homeowners, enabling them to make essential repairs so they can continue to live in their own home, but priority is given to repairs requiring immediate attention.

I am thinking of a gentleman that called me on many, many occasions and he was waiting about five years to have his taps fixed. He had arthritis and he could not manoeuvre his taps. In rural areas, of course, there is more demand for the home repair program. I checked this out with Newfoundland and Labrador Housing today. Out of 4,000 people on the wait list with Newfoundland Labrador Housing for home repairs, 1,000 to 2,000 are seniors, and 99 per cent of these seniors are in rural areas. The wait time is significant — 2.5 to 3 years for regular repairs. One third of the Provincial Home Repair Program is funded federally and two thirds provincially, but as of March 2009, the feds are getting out of it with no indication of plans to extend this program. I was told to make this situation loud and clear.

**The Chair:** We have heard it before today; we know this. Yes, it is true. They have not made any announcement one way or the other. It is in limbo.

**Ms. Best:** I double-checked on this information today because I was not sure.

What do we think should be done? Housing and services need to be developed with consideration of seniors' dignity and respect. According to the Canadian Mental Health Association, aging in place is a critical element in the health and independence of older people. Are you all familiar with that phrase, aging in place? Most older people want options so they can live in their own home within a familiar community where they know their neighbours and have access to services and transportation. I have my own home and I have a good income, but it is getting harder. My oil bill last year was \$650 a month. I do not know what it will be this year. It is becoming harder for everybody. Aging in place requires affordable, accessible home maintenance and repairs combined with community supports in age-friendly communities.

In summary, our focus again is on support for us to stay in our own homes and development of a variety of housing and community support options. We need options. We need to show that there are options between being able to look after

Pour ce qui est de l'entretien et des réparations, on a annoncé en 1998 la mise sur pied du Provincial Home Repair Program — j'imagine que vous connaissez ce programme — afin d'aider les gens à rénover leur domicile ou à le rendre plus accessible. Ce programme remplace le Programme d'aide à la remise en état des logements, ou PAREL et le programme Logement adapté : aînés autonomes, ou LAAA de la SCHL. Le Provincial Home Repair Program offre une aide financière aux nouveaux propriétaires, afin de leur permettre d'effectuer les réparations nécessaires pour qu'ils puissent continuer de vivre à la maison, mais la priorité est accordée aux réparations auxquelles il faut procéder immédiatement.

Je pense à un homme qui m'a téléphoné vraiment, vraiment souvent et qui a attendu environ cinq ans pour faire réparer ses robinets. Il faisait de l'arthrite et n'arrivait pas à tourner les poignées. Évidemment, dans les régions rurales, la demande est plus forte pour le programme de rénovation des maisons. J'ai vérifié auprès de Newfoundland and Labrador Housing. Des 4 000 personnes dont le nom figure sur la liste d'attente du programme de rénovation des maisons de l'organisation, de 1 000 à 2 000 sont des personnes âgées, et 99 p. 100 de ces personnes âgées vivent en milieu rural. Le temps d'attente est important : de deux ans et demi à trois ans pour des réparations ordinaires. Le Provincial Home Repair Program est financé au tiers par le gouvernement fédéral et aux deux tiers par la province, mais le gouvernement fédéral doit se retirer du programme en mars 2009, et rien n'indique qu'on prévoit prolonger le programme. On m'a demandé de le dire haut et fort.

**Le président :** Nous l'avons entendu dire déjà aujourd'hui; nous le savons. Oui, c'est vrai. Le gouvernement fédéral n'a fait aucune annonce, dans un sens ou dans l'autre. Le programme est dans les limbes.

**Mme Best :** J'ai vérifié l'information aujourd'hui parce que je n'étais pas sûre.

Qu'est-ce qui devrait être fait, selon nous? Il faut créer des logements et des services qui assurent dignité et respect aux aînés. D'après l'Association canadienne pour la santé mentale, le fait de vieillir chez soi est essentiel à la santé et à l'autonomie des personnes âgées. Connaissez-vous tous cette expression, vieillir chez soi? La plupart des gens âgés veulent avoir le choix de pouvoir vivre chez eux, dans un milieu qui leur est familier, entourés de voisins qu'ils connaissent, et avec un accès aux services et aux transports. Je possède une maison, et je touche un bon revenu, mais ça devient de plus en plus difficile. L'an dernier, j'ai dû déboursier 650 \$ par mois pour l'huile de chauffage. Je ne sais pas combien que ça va coûter cette année. Ça devient de plus en plus difficile pour tout le monde. Pour vieillir chez soi, il faut que l'entretien et la rénovation des maisons soient abordables et accessibles, et il faut que cela se combine au soutien communautaire dans des collectivités accueillantes pour les personnes âgées.

Bref, encore une fois, nous nous occupons principalement des mesures de soutien dont nous avons besoin pour demeurer à la maison et de la création de différentes options en matière de logement et de soutien communautaire. Il faut que nous ayons

yourself and moving into a nursing home. Seniors are not all in nursing homes, as some people think we are. Most of us are out in the community. Creation of affordable, accessible, supportive houses for seniors and housing development need to happen in conjunction with increased access to home support, and that is lacking in this province. We have no federal funding as of 2009 and we have no federal funding for large senior housing projects.

Do you have anything to add?

**John Eddy, as an individual:** I have only a couple of words concerning affordable housing. On our committee, we like to have affordable rental units. What we would like to have would be within the city, a seniors' village complex. I do not know if any of you are familiar with Masonic Park or Glenwood, St. Luke's. They have seniors' rental complexes. Right now, my wife and I have applied to the Masonic Park for a two-bedroom cottage. They have an apartment building, cottages and apartments, but we want a two-bedroom cottage. We put our name on the list, September of 2001. I phoned today before I came, and we have probably another year or two years before we are eligible for a cottage. The need is there for that kind of complex.

At the centre, we said that if the federal, provincial or municipal government and a not-for-profit organization could get involved — with the non-profit organization the rents would be a little lower than if it was a private concern — that is what we would like to see. Like Lorraine said, funding is supposed to finish in 2009, so we would like to see that funding extended. The provincial government has three parcels of surplus land within the city, which was three hospitals that were closed and will be demolished. Maybe the federal, provincial and municipal governments can come together and make some kind of a deal to see if more seniors village complexes can be established within the city because the city offers everything for seniors, from shopping centres, to hospitals and whatever.

**Ms. Best:** I want to say something. It may not have anything to do with you people, but all kinds of seniors complexes are going up privately, built by private individuals with provincial government money, but the seniors cannot afford those places. If they make \$1,100 a month or \$1,200 a month, and a lot of seniors do, how do they pay \$700 a month for rent?

plusieurs options. Nous devons montrer qu'il y a d'autres options, mis à part le fait d'être capable de s'occuper de soi-même ou de s'installer dans un foyer de soins infirmiers. Ce ne sont pas toutes les personnes âgées qui vivent dans des foyers de soins infirmiers, comme certaines personnes le pensent. La plupart d'entre nous vivons dans la collectivité. Il faut créer des logements abordables, accessibles et supervisés pour les personnes âgées dans le cadre des projets de construction de logements, et l'accès au soutien à la maison doit être accru, c'est ce qui manque dans la province. Nous ne recevrons plus de financement de la part du gouvernement fédéral à partir de 2009, et nous ne recevons aucun financement de sa part pour les grands projets de construction de logements pour personnes âgées.

Avez-vous quelque chose à ajouter?

**John Eddy, à titre personnel :** Je veux simplement dire un mot ou deux au sujet du logement abordable. Comme comité, nous aimons disposer d'unités de logement abordables. Ce que nous aimerions avoir, c'est quelque chose en ville, un complexe qui forme une sorte de village pour personnes âgées. Je ne sais pas si quelqu'un parmi vous connaît Masonic Park ou Glenwood, St. Luke's. Il s'agit de complexes de logements pour personnes âgées. Ma femme et moi avons présenté une demande pour une maison à deux chambres à coucher à Masonic Park. Il y a là-bas un immeuble d'appartements, des maisons et des appartements, mais nous voulons une maison à deux chambres à coucher. Nous nous sommes inscrits sur la liste en septembre 2001. J'ai téléphoné avant de venir, et nous allons probablement attendre encore un an ou deux avant de pouvoir accéder à la maison que nous voulons. Il y a un besoin pour ce genre de complexes.

Au centre, nous avons dit que si le gouvernement fédéral, le gouvernement provincial ou la municipalité et une organisation sans but lucratif décidaient de participer — s'il s'agissait d'une organisation sans but lucratif plutôt que d'une entreprise privée, les loyers seraient un peu moins élevés —, c'est ce que nous aimerions voir se produire. Comme Lorraine l'a dit, le financement doit cesser en 2009, alors nous aimerions voir ce financement se poursuivre. Le gouvernement provincial possède trois terrains inutilisés en ville, soit les sites de trois hôpitaux qui ont été fermés et qui vont être démolis. Peut-être le gouvernement fédéral, le gouvernement provincial et la municipalité peuvent-ils se réunir et conclure une entente quelconque afin de voir s'il serait possible de créer de nouveaux complexes-villages pour personnes âgées en ville, parce que la ville offre tout ce dont ils ont besoin aux personnes âgées, des centres commerciaux jusqu'aux hôpitaux, entre autres.

**Mme Best :** Je veux dire quelque chose. Ça n'a peut-être rien à voir avec vous, mais toutes sortes de complexes pour personnes âgées privés sont construits par des particuliers avec des fonds fournis par le gouvernement provincial, mais ces endroits sont inabordables pour les personnes âgées. S'ils touchent 1 100 \$ ou 1 200 \$ par mois, ce qui est le cas de bien des aînés, comment peuvent-ils payer un loyer de 700 \$ par mois?



I understand — and correct me because I would like to know this — that when the federal government gave funding for larger projects like this, the federal government had some input into how they were built. Remember we talked about that?

**Mr. Eddy:** Yes.

**Ms. Best:** That meeting we were in?

**Mr. Eddy:** Yes.

**The Chair:** Generally, the federal government provides funding, but the province makes the deals and goes into that kind of detail.

**Ms. Best:** Okay.

**The Chair:** I do not know if the federal government through CMHC would become involved.

**Ms. Best:** They have no input into the type of building that goes up?

**The Chair:** They have input into whether it is a seniors' project or whatever. It depends on the funding envelope it is provided under. However, in terms of working out detail of design and things like that, that is usually done at the local level or the level of non-profit organizations, the municipalities or the province.

**Ms. Best:** To me, if the government puts in money, it should have input into the project. How can we afford to rent these places?

**Senator Cordy:** Thank you for your comments. I am also on a committee that deals with aging, with Senator Carstairs as the chair. You made reference earlier to the fact that we sometimes stereotype what "senior" is and we forget, I think, that Mick Jagger is now a senior citizen; he recently turned 65.

**Ms. Best:** However, he has lots of money.

**Senator Cordy:** Yes, you are right; he has lots of money. Would it not be great if we all had his money? Given the fact that we stereotype, I think we have to remind people sometimes that some of the greatest things have happened when people reached an older age.

I think your comments about aging in place are extremely important, and on that other committee, we heard that over and over again. I think one of the issues is that it is much cheaper for governments if they can keep seniors in their homes for longer periods of time.

**Ms. Best:** Absolutely.

**Senator Cordy:** The senior is happier and it is less costly to the system.

You made an excellent comment when you said that we need to have support systems in place and that includes repair of their home if they are in their own home. I am from Nova Scotia. A higher percentage of those from Atlantic Canada own their own

D'après ce que je comprends — et corrigez-moi si je me trompe, parce que j'aimerais savoir —, lorsque le gouvernement fédéral a financé de grands projets comme ceux dont je parle, il est intervenu dans la construction de ceux-ci. Vous vous rappelez que nous avons parlé de ça?

**M. Eddy :** Oui.

**Mme Best :** Cette réunion à laquelle nous avons participé?

**M. Eddy :** Oui.

**Le président :** De façon générale, le gouvernement fédéral fournit le financement, mais c'est la province qui conclut les ententes et qui s'occupe de ce genre de détail.

**Mme Best :** D'accord.

**Le président :** Je ne sais pas si le gouvernement fédéral participerait, par l'intermédiaire de la SCHL.

**Mme Best :** Ils ne décident en rien du type d'édifice qui est construit?

**Le président :** Ils décident si ça va être des logements pour personnes âgées ou quelque chose d'autre. C'est en fonction du budget dans le cadre duquel le financement est versé. Cependant, pour ce qui est de déterminer les détails de la conception et d'autres choses du genre, c'est généralement quelque chose qui se fait à l'échelle locale ou à l'échelle des organisations sans but lucratif, des municipalités ou de la province.

**Mme Best :** À mon sens, si le gouvernement fournit l'argent, il devrait pouvoir déterminer certains éléments du projet. Comment pouvons-nous payer ce genre de loyers?

**Le sénateur Cordy :** Merci de vos observations. Je siège également à un comité qui étudie la question du vieillissement, et c'est le sénateur Carstairs qui le préside. Vous avez parlé plus tôt du fait que nous voyons parfois les aînés de façon stéréotypée et oublions, je pense, que Mick Jagger est une personne âgée; il a eu 65 ans récemment.

**Mme Best :** Il a cependant beaucoup d'argent.

**Le sénateur Cordy :** Oui, vous avez raison, il a beaucoup d'argent. Avouez que ce serait extraordinaire si nous avions tous autant d'argent que lui. Comme nous entretenons des stéréotypes, je pense que nous devons parfois rappeler aux gens que certaines choses des plus extraordinaires se sont produites pendant la vieillesse de certaines personnes.

Je pense que ce que vous avez dit au sujet du fait de vieillir chez soi est extrêmement important, et à cet autre comité, nous avons entendu cela à de nombreuses reprises. Je pense que l'un des enjeux, c'est que les coûts sont beaucoup moindres pour les gouvernements si les aînés peuvent rester chez eux plus longtemps.

**Mme Best :** Certainement.

**Le sénateur Cordy :** La personne âgée est plus heureuse, et le coût est moindre pour le système.

Vous avez fait une excellente observation lorsque vous avez dit que nous devons mettre des systèmes de soutien en place et que cela inclut les rénovations des maisons des personnes âgées qui vivent dans leur propre maison. Je viens de la Nouvelle-Écosse.

homes because often the property was handed down, particularly in rural areas. Nonetheless, homes require repairs to be a safe environment for them to live.

**Ms. Best:** That is right.

**Senator Cordy:** You gave good examples earlier. We need to have money available for those kinds of things. It is scary to me when I think of the housing agreements with the federal government expiring in March 2009. To date, the challenge is to have the federal government sit down and talk to people. It seems to have no desire to do so, and March 2009 is not that far away.

**Ms. Best:** That is right.

**Senator Cordy:** It is challenging for provincial and municipal governments to start plans for any type of housing development if they are unsure of the funding.

I do have a question here for you. While we are talking about support systems, I sponsored a bill in the Senate that came from the Minister of Veterans Affairs when Mr. Chrétien was the Prime Minister, and it dealt with the Veterans Independence Program. That program is for people who have served in the military overseas, and it is wonderful for keeping people in their homes. It started many years ago because there was not enough room in the veterans hospital, so they started this program to keep people in their homes until there was space in the hospital. Then, when there was space in the hospital, people said, forget it, I love what is happening now, I love aging in place, and all I needed was a support system so I could stay longer. What we have heard was that this model should be followed for all seniors in Canada, not only veterans. Are you familiar with the program and how would you would about an independence program that would allow seniors to stay in their home safely? The home must be a safe place in which to live and the Veterans Independence Program helps with things like snow removal, housekeeping and repairs to their home.

**Ms. Best:** I do not know if this program the same one, but I have had veterans' families call wanting support and some help. However, it goes by their income and some cannot have that support. It could be a different program you are talking about, but I know that has happened and they receive little home support because of their finances.

**The Chair:** Would you be happy if a broadened program like that was available to the people in the seniors community?

Dans les Maritimes, une forte proportion de gens possèdent leur propre maison, parce que, dans bien des cas, elle leur a été léguée, surtout dans les régions rurales. Néanmoins, il faut rénover les maisons pour que le milieu soit sécuritaire pour les gens qui y vivent.

**Mme Best :** C'est exact.

**Le sénateur Cordy :** Vous avez donné de bons exemples tout à l'heure. Nous devons offrir de l'argent pour ce genre de choses. Lorsque je réfléchis au fait que les ententes en matière de logement conclues avec le gouvernement fédéral prennent fin en mars 2009, ça me fait peur. Jusqu'à maintenant, le défi consiste à faire en sorte que les représentants du gouvernement fédéral discutent avec les gens. Il semble qu'ils n'ont nullement le désir de le faire, et mars 2009, c'est bientôt.

**Mme Best :** Exactement.

**Le sénateur Cordy :** C'est difficile pour le gouvernement provincial et pour les municipalités de commencer à planifier n'importe quel type de projets de logement s'ils ne sont pas sûrs d'obtenir le financement.

J'ai une question à vous poser. Comme nous parlons des systèmes de soutien, je veux vous parler du fait que j'ai parrainé, au Sénat, un projet de loi du ministre des Anciens Combattants lorsque M. Chrétien était premier ministre, et ce projet de loi portait sur le Projet pour l'autonomie des anciens combattants. Il s'agit d'un programme qui s'adresse aux soldats qui ont servi à l'étranger, et c'est un programme extraordinaire qui permet aux gens de demeurer chez eux. Le programme a été créé il y a bien des années parce qu'il n'y avait pas suffisamment de places à l'hôpital pour les anciens combattants, alors on a lancé ce programme pour permettre aux gens de demeurer chez eux jusqu'à ce qu'une place se libère à l'hôpital. Par la suite, lorsque les places ont commencé à se libérer à l'hôpital, les gens ont dit : « Oubliez ça, j'adore ça comment ça se passe en ce moment, j'aime beaucoup avoir la possibilité de vieillir chez moi, et tout ce dont j'ai besoin, c'est d'un système de soutien pour pouvoir y demeurer plus longtemps. » Ce que nous avons entendu dire, c'est que ce modèle devrait être appliqué à tous les aînés du Canada, et non seulement aux anciens combattants. Connaissez-vous le programme en question? Que penseriez-vous d'un programme pour l'autonomie des personnes âgées qui leur permettrait de demeurer chez eux en toute sécurité? Les maisons des personnes âgées doivent être sécuritaires, et le Programme pour l'autonomie des anciens combattants contribue à la sécurité des gens qui y participent grâce à des choses comme l'enlèvement de la neige, l'entretien ménager et les rénovations.

**Mme Best :** Je ne sais pas s'il s'agit du même programme, mais des membres de la famille d'anciens combattants m'ont appelée pour demander du soutien et de l'aide. Cependant, le soutien est offert en fonction du revenu, et certaines personnes n'y ont pas accès. C'est peut-être d'un autre programme que vous parlez, mais je sais que cela s'est produit et que certaines personnes ont reçu très peu de soutien à domicile en raison de leurs moyens financiers.

**Le président :** Seriez-vous heureuse si un programme du genre, mais élargi, était offert aux personnes âgées?

**Ms. Best:** Well, yes. I had somebody in this afternoon, a son and a daughter. She was from Nova Scotia and the daughter was here visiting. They are trying to put something in place for their mother when the time happens. Her mother will not do anything right now, although she is 85. I cannot blame her. Anyhow, she was surprised and disappointed at the lack of home support in Newfoundland and Labrador. Are you from —

**Senator Cordy:** I am from Nova Scotia.

**Ms. Best:** She said that is one thing they have there for seniors.

**Senator Trenholme Counsell:** I am delighted with your presentation. The laughing was because we were talking about those who have help mowing their lawn and those of us who do not.

**Ms. Best:** I do not mind laughing, my dear. That is wonderful; laughing is good for us.

**Senator Trenholme Counsell:** No, it was not laughing at you; it was laughing about getting help. I need help with mowing my lawn and I am very much a senior.

I wanted to ask the same questions as Senator Cordy asked about home support. Maybe you can tell us a little bit about what is available in Newfoundland and Labrador as an example, since we are in your lovely province?

Also, I have heard that because gas is so much more expensive, Meals on Wheels is being affected adversely; negatively, in other words. There is not the availability of drivers for Meals on Wheels. This situation would be terrible because I think that program is a wonderful one. So many people have found it helpful in the communities that I know best. Senator Cordy has asked many of the things I was going to ask but maybe you can tell us what the costs are of having support in seniors' homes, like someone coming in to help them, be it with a bath, shopping or whatever, and secondly, the Meals on Wheels situation.

**Ms. Best:** I do not know about the Meals on Wheels. I have not heard, but I would not be surprised that it is happening. For the home support, they are assessed financially for that. It goes by their finances and every individual is different, so I do not know how much they would receive or how many hours. It would depend on how much money the government gives and how much that client needs — I hate that word “client” — that person needs. It would go through the Department of Health and Community Services on an individual basis. They would be assessed, but there is less and less home support here. With seniors making \$1,100 or \$1,200 a month, how much can they pay for home support?

**The Chair:** When you made your presentation, you had a document in front of you. Can you give us a copy?

**Mme Best :** Eh bien, oui. J'ai reçu deux personnes cet après-midi, un fils et une fille. La fille vient de la Nouvelle-Écosse, et elle était ici en visite. Ils essaient d'organiser quelque chose pour le moment où ça deviendra nécessaire pour leur mère. Leur mère ne veut rien faire en ce moment, même si elle a 85 ans. Je ne l'en blâme pas. D'une manière ou d'une autre, elle a été étonnée et déçue lorsqu'elle a constaté qu'aucun soutien à domicile n'est offert à Terre-Neuve-et-Labrador. Venez-vous de...

**Le sénateur Cordy :** Je viens de la Nouvelle-Écosse.

**Mme Best :** Elle a dit que c'était une chose qui existe là-bas pour les personnes âgées.

**Le sénateur Trenholme Counsell :** J'ai adoré votre exposé. J'ai ri parce que nous parlions des gens qui ont de l'aide pour couper leur gazon et de ceux d'entre nous qui n'en ont pas.

**Mme Best :** Ça ne me dérange pas que vous riiez, ma chère. C'est très bien; c'est bon pour nous de rire.

**Le sénateur Trenholme Counsell :** Non, je ne riais pas de vous; je riais parce que je pensais au fait d'obtenir de l'aide. J'ai besoin d'aide pour couper mon gazon, et il ne fait aucun doute que je suis une personne âgée.

Je voulais poser les questions que le sénateur Cordy a posées au sujet du soutien à domicile. Peut-être pouvez-vous nous parler un peu de ce qui est offert à Terre-Neuve-et-Labrador à titre d'exemple, puisque nous nous trouvons dans votre jolie province?

Par ailleurs, j'ai entendu dire que la forte augmentation du prix de l'essence avait un effet négatif sur les services de repas à domicile. On ne trouve personne pour livrer les repas. Si c'est vrai, c'est terrible, parce que je pense qu'il s'agit d'un excellent programme. Tant de gens ont trouvé ce programme utile dans les collectivités que je connais le mieux. Le sénateur Cordy a posé beaucoup des questions que je voulais poser, mais peut-être pouvez-vous nous dire combien coûtent les mesures de soutien à domicile pour les personnes âgées, par exemple le fait qu'une personne vienne les aider, que ce soit pour prendre un bain, aller magasiner ou quoi que ce soit d'autre, et, deuxièmement, peut-être pouvez-vous nous dire ce qu'il en est des services de repas à domicile.

**Mme Best :** Je ne suis pas au courant pour ce qui est des repas à domicile. Je n'en ai pas entendu parler, mais ça ne m'étonnerait pas que ce soit ce qui se produise. Pour ce qui est du soutien à domicile, c'est en fonction des moyens financiers des gens. C'est en fonction des moyens financiers, et chacun se trouve dans une situation différente, alors je ne sais pas combien les gens en reçoivent ou de combien d'heures il s'agit. Ça dépend de la quantité d'argent que le gouvernement fournit et des besoins du client — je déteste le mot « client » — les besoins de la personne. Ça passe par le ministère de la Santé et des Services communautaires, et c'est au cas par cas. On évalue la situation des gens, mais il y a de moins en moins de soutien à domicile ici. Lorsque les personnes âgées touchent 1 100 \$ ou 1 200 \$ par mois, combien peuvent-ils déboursier pour le soutien à domicile?

**Le président :** Vous aviez un document devant vous pendant votre exposé. Pouvez-vous nous en fournir un exemplaire?

**Ms. Best:** Sure, I will ask them when I go back.

**The Chair:** It is so that we have something for the record.

**Ms. Best:** Yes, indeed I will.

**The Chair:** You made some good points and you gave statistics and good information.

**Ms. Best:** Some of it, examples, et cetera, was not in the report. That information is from my information line.

**The Chair:** Okay.

**Ms. Best:** I can put that in.

**The Chair:** Can you take a photocopy and give us a copy.

**Ms. Best:** Yes, where will I send it to?

**The Chair:** Our clerk will give you a card.

**Ms. Best:** All right, sure.

**The Chair:** That concludes our program for the day. Thank you both for coming.

The committee adjourned.

**Mme Best :** Certainement, je vais leur demander lorsque je retournerai là-bas.

**Le président :** C'est pour que nous ayons quelque chose pour le compte rendu.

**Mme Best :** Oui, je vais le faire.

**Le président :** Vous avez dit des choses très intéressantes, vous nous avez fourni des chiffres et aussi des renseignements précieux.

**Mme Best :** Certaines des choses que j'ai dites, les exemples, entre autres, ne figurent pas dans le rapport. Ce sont des renseignements que j'ai obtenus en travaillant à la ligne d'information.

**Le président :** D'accord.

**Mme Best :** Je peux les inclure.

**Le président :** Pouvez-vous faire une photocopie et nous la faire parvenir?

**Mme Best :** Oui, mais où dois-je l'envoyer?

**Le président :** La greffière va vous remettre une carte.

**Mme Best :** D'accord.

**Le président :** Voilà qui conclut notre programme d'aujourd'hui. Merci à vous deux d'être venues.

La séance est levée.

---

**Monday, August 11, 2008 (afternoon meeting)**

*Make Work Pay Coalition:*

Lana Payne, Representative.

*St. John's Status of Women Council and Women's Centre:*

Charmaine Davidge, Executive Director.

*Canadian Mental Health Association — Newfoundland and Labrador:*

Heather Pollett, Policy Analyst, Canadian Mental Health Division.

*St. John's Board of Trade:*

Nancy Healey, Chief Executive Officer.

*Newfoundland and Labrador Association of Social Workers:*

Annette Johns, Social Work Consultant.

*Community Food Sharing Association of Newfoundland and Labrador:*

Egbert Walters, General Manager.

*St. John's Native Friendship Centre:*

Eileen Joe, Shanawdithit Shelter Coordinator.

*Community Services Council of Newfoundland and Labrador:*

Penny Rowe, Chief Executive Officer.

*Choices for Youth:*

Kerri Collins, Coordinator.

*Association for New Canadians:*

Bridget Foster, Executive Director.

*Coalition of Persons with Disabilities:*

Barry Galloway, Board Member and Director General,  
Independent Living Resource Centre.

*Bridges to Hope:*

Derek Winsor, Program Director.

*As individuals:*

Lorraine Best;

John Eddy.

**Le lundi 11 août 2008 (réunion de l'après-midi)**

*Make Work Pay Coalition :*

Lana Payne, représentante.

*St. John's Status of Women Council and Women's Centre :*

Charmaine Davidge, directrice générale.

*Association canadienne pour la santé mentale — Terre-Neuve-et-Labrador :*

Heather Pollett, analyste des politiques, Santé mentale canadienne.

*St. John's Board of Trade :*

Nancy Healey, présidente-directrice générale.

*Newfoundland and Labrador Association of Social Workers :*

Annette Johns, conseillère en service social.

*Community Food Sharing Association of Newfoundland and Labrador :*

Egbert Walters, directeur général.

*Centre d'amitié autochtone de St. John's :*

Eileen Joe, coordonnatrice des refuges de Shanawdithit.

*Community Services Council of Newfoundland and Labrador :*

Penny Rowe, directrice générale.

*Choices for Youth :*

Kerri Collins, coordonnatrice.

*Association for New Canadians :*

Bridget Foster, directrice générale.

*Coalition of Persons with Disabilities :*

Barry Galloway, membre du conseil d'administration et directeur  
général, Independent Living Resource Centre.

*Bridges to Hope :*

Derek Winsor, directeur de programme.

*À titre personnel :*

Lorraine Best;

John Eddy.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

---

#### APPEARING

##### **Monday, August 11, 2008**

The Honourable Shawn Skinner, M.H.A., Minister of Human Resources, Labour and Employment, Government of Newfoundland and Labrador.

#### WITNESSES

##### **Monday, August 11, 2008 (morning meeting)**

*Department of Human Resources, Labour and Employment,  
Government of Newfoundland and Labrador :*

Lynn Vivian-Book, Assistant Deputy Minister, Income, Employment and Youth Services;

Aisling Gogan, Director, Poverty Reduction Strategy.

*Newfoundland and Labrador Housing Corporation:*

Cynthia King, Manager of Affordable Housing.

*City of St. John's:*

Shannie Duff, Councillor;

David Blackmore, Director of Building and Property Management.

#### COMPARAIT

##### **Le lundi 11 août 2008**

L'honorable Shawn Skinner, député provincial, ministre des Ressources humaines, du Travail et de l'Emploi, gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador.

#### TÉMOINS

##### **Le lundi 11 août 2008 (réunion du matin)**

*Ministère des Ressources humaines, du Travail et de l'Emploi,  
gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador :*

Lynn Vivian-Book, sous-ministre adjointe, Revenu, emploi et services à la jeunesse;

Aisling Gogan, directrice, Stratégie de réduction de la pauvreté.

*Newfoundland and Labrador Housing Corporation:*

Cynthia King, gestionnaire du logement abordable.

*Ville de St. John's :*

Shannie Duff, conseillère;

David Blackmore, directeur, Gestion des immeubles et des biens.